



1986

TOURISM AND RECREATION

STATISTICAL DIGEST

1986

TOURISME ET LOISIRS

RÉSUMÉ STATISTIQUE



Statistics Canada

Education, Culture and Tourism Division
Travel, Tourism and Recreation Section

Statistique Canada

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme
Section des voyages, du tourisme et des loisirs

1986

TOURISM AND RECREATION

A STATISTICAL DIGEST

1986

TOURISME ET LOISIRS

RÉSUMÉ STATISTIQUE

Published under the authority of the Minister of Supply
and Services Canada

Statistics Canada should be credited when reproducing
or quoting any part of this document

© Minister of Supply and Services Canada 1986

Photos courtesy of **Regional Industrial Expansion**.

October 1986
4-2221-501

Price: Canada, \$40.00
Other Countries, \$41.50

Catalogue 87-401

ISSN 0824-9032

Ottawa

Publication autorisée par le ministre des
Approvisionnement et Services Canada

Reproduction ou citation autorisée sous réserve
d'indication de la source: Statistique Canada

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1986

Les photos sont une courtoisie de l'**Expansion industrielle
régionale**.


Octobre 1986
4-2221-501

Prix: Canada, \$40.00
Autres pays, \$41.50

Catalogue 87-401

ISSN 0824-9032

Ottawa



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39290108030125>

Table of Contents

	Page
Introduction	5
Highlights	10
Chapter	
1. Tourism in Canada: An Overview	17
2. Domestic Travel	35
3. International Travel	67
4. Automobile Travel	91
5. Air Travel	109
6. Accommodation and Food Services	125
7. Outdoor Recreation	153
8. Influences on Tourism and Recreation	175
9. Impact of Tourism and Recreation	199
Definitions	227
Index	239
Source Publications	243

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

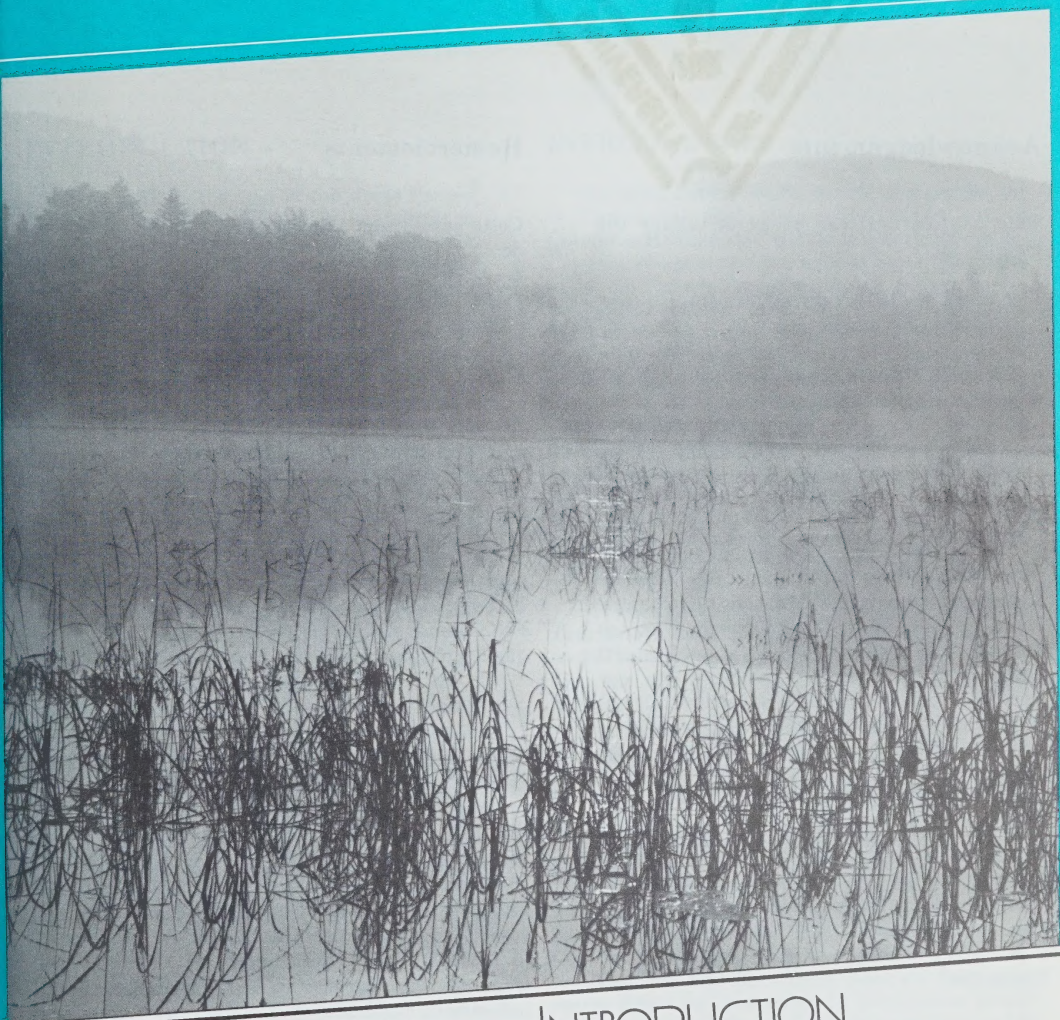
Table des matières

	Page
Introduction	5
Faits saillants	10
Chapitre	
1. Tourisme au Canada: un aperçu	17
2. Tourisme intérieur	35
3. Voyages internationaux	67
4. Voyages en automobile	91
5. Voyages en avion	109
6. Hébergement et restauration	125
7. Loisirs de plein air	153
8. Facteurs influant sur le tourisme et les loisirs	175
9. Retombées du tourisme et des loisirs	199
Définitions	227
Index	239
Publications de référence	243

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.



INTRODUCTION AND HIGHLIGHTS

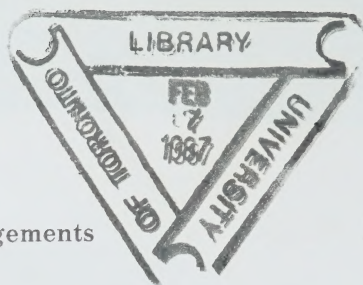
INTRODUCTION ET FAITS SAILLANTS

Photo

Saint John River, N.B.

Photo

Rivière Saint-Jean, N.-B.



Acknowledgements

This publication was prepared under the direction of:

- **J.E. Wicks**, A/Director, Education, Culture and Tourism Division
- **Pierre J. Hubert**, Chief, Travel, Tourism and Recreation Section
- **J. Gerald Bailie**, Analyst, Production Manager and author of Chapters 1, 3, 4, 7 and 8.

We wish to thank the following authors for their contributions to this publication: Laurie McDougall (Chapter 2), June Forgie (Chapter 5), Frank Jones and Jocelyn Lapierre (Chapter 6) and Frank Jones and Claude Simard (Chapter 9).

We wish to acknowledge those persons within Statistics Canada whose comments and diligent assistance facilitated the progress and completion of this report. A special thanks goes to members of the Education, Culture and Tourism Division and in particular Muriel Meunier and the other members of the Travel, Tourism and Recreation Section, the Publication Division, the Translation Services of Secretary of State and Regional Industrial Expansion.

We would also like to thank the reviewers of the manuscripts – Peter Dick, Scott Meis, Paul Paradis and C. Spiteri – for their comments and suggestions. In addition, we are indebted to Robert Chadwick and Gordon Stewart of the National Task Force on Tourism Data for the time and effort they took in reviewing the complete manuscript. The constructive suggestions of all the reviewers, most of which have been incorporated in the final version, were greatly appreciated.

Remerciements

Cette publication a été préparée sous la direction de:

- **J.E. Wicks**, directeur intérimaire, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme
- **Pierre J. Hubert**, chef, Section des voyages, du tourisme et des loisirs
- **J. Gerald Bailie**, analyste, responsable de la production et auteur des chapitres 1, 3, 4, 7 et 8.

Nous désirons remercier les auteurs suivants pour leur contribution à cette publication: Laurie McDougall (chapitre 2), June Forgie (chapitre 5), Frank Jones et Jocelyn Lapierre (chapitre 6) ainsi que Frank Jones et Claude Simard (chapitre 9).

Nous aimerions en outre témoigner notre reconnaissance aux personnes à Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication. En particulier, nous remercions Muriel Meunier et le personnel de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, spécialement celui de la Section des voyages, du tourisme et des loisirs, de même que la Division des publications, les Services de traduction du Secrétariat d'État et l'expansion industrielle régionale.

Nous aimerions remercier nos critiques – Peter Dick, Scott Meis, Paul Paradis et C. Spiteri – pour leurs commentaires et leurs suggestions. Nous sommes aussi très reconnaissants à Robert Chadwick et Gordon Stewart du Groupe d'étude national des données sur le tourisme d'avoir pris le temps de revoir entièrement le manuscrit. Nous apprécions les suggestions constructives faites par tous nos critiques, suggestions qui ont d'ailleurs pour la plupart été incorporées dans la version finale.

INTRODUCTION

During 1986, the eyes of the world turned to Canada as British Columbia hosted Expo 86. This event coincided with the City of Vancouver's 100th anniversary. Fifty-four nations and thirty-eight corporations, several provinces and U.S. States came together to showcase technology and achievements in Transportation and Communication, the theme of the exposition. Increased levels of transportation and communication were a product of Expo 86 as millions of Canadians and residents of other countries made plans and travelled to Vancouver and British Columbia during the fair. With transportation and communications as its theme, Expo became both a symbol and an integral part of Canadian tourism – the subject of this publication.

This is the ninth edition of *Tourism and Recreation – A Statistical Digest*. The objective of the "Digest" remains, as in its first edition in 1972, to incorporate under one cover a comprehensive summary of data on travel, tourism and recreation of Canadian residents and visitors to Canada. This edition features information for the years 1980-1985, although in some cases data was available only up to 1984 at the time of publication. Where possible, statistical data for the first quarter of 1986 is also presented, thus reinforcing the use of the year 1986, the date of the publication, in the title of this edition.

While a conscious effort was made to maintain consistency and compatibility in the content between this publication and the previous edition, the 1986 "Digest" differs from all other editions in one major aspect. It was decided to make this edition much more issue-oriented. The text of each chapter deals with a specific issue or topic related to the subject matter of the chapter, instead of being a general analysis of the associated tabular material. This issue-oriented approach was taken for a number of reasons. First, by disassociating the text of each chapter from the tabular material, it was possible to plan the publication with a later cut-off date so that 1986 data could be included in the "Digest". Second, the inclusion of a text dealing with a particular topic informs the reader about a number of varied subjects of interest and concern to managers, planners and researchers in the Canadian tourism industry. Third, in most

INTRODUCTION

En 1986, l'attention du monde s'est portée sur le Canada et plus particulièrement sur la Colombie-Britannique, province hôte de l'Expo 86. Cet événement a coïncidé avec le centenaire de la ville de Vancouver. Cinquante-quatre pays, trente-huit sociétés et plusieurs provinces canadiennes et États américains étaient au rendez-vous pour montrer aux visiteurs l'avancement de la technologie et les réalisations accomplies dans le domaine des transports et des communications, thème de l'exposition. Expo 86 a stimulé l'activité au chapitre des transports et des communications en attirant des millions de Canadiens et d'étrangers à Vancouver et en Colombie-Britannique. À cause de son thème, l'Expo est devenue à la fois un symbole et une partie intégrante du tourisme au Canada, dont traite la présente publication.

Ce document constitue la neuvième édition de *Tourisme et Loisirs – Résumé statistique*. Comme en 1972, année de la première parution, cette publication vise à présenter un résumé complet des données sur les voyages, les activités touristiques et les loisirs des Canadiens et des visiteurs étrangers au Canada. On y trouve des données pour la période 1980-1985 quoique, dans certains cas, les données de 1985 n'aient pas encore été traitées au moment de la production de la publication. Ce numéro contient aussi, dans la mesure où il a été possible d'en obtenir, des données statistiques pour le premier trimestre de 1986, ce qui justifie d'autant plus l'inclusion de 1986 – année de la publication – dans le titre du document.

Bien que tous les efforts aient été faits pour rester fidèle au contenu de la publication précédente, le Résumé de 1986 se distingue de tous les autres sous un aspect important. On a en effet décidé de faire porter ce numéro sur des sujets beaucoup plus précis. Au lieu de fournir une analyse générale de données contenues dans des tableaux, chaque chapitre traite une question précise qui s'inscrit dans le thème général du document. Ce mode de présentation a été adopté pour diverses raisons. Premièrement, en distinguant le texte de chaque chapitre du contenu des tableaux correspondants, on a pu reculer la date de parution habituelle de sorte que ce numéro contient des données de 1986. Deuxièmement, des textes portant sur des sujets précis renseignent le lecteur sur diverses questions qui intéressent les gestionnaires, les planificateurs et les spécialistes oeuvrant dans l'industrie canadienne du tourisme. Troisièmement, la plupart des textes analytiques s'appuient sur des données de Statistique

cases the analytical texts have made use of Statistics Canada data, thereby highlighting and identifying the many practical uses of Statistics Canada information. By utilizing an issue-oriented approach, it is hoped that the 1986 edition of the "Digest" will be more current, relevant and informative.

Although the tabular data is self-explanatory, the reader is referred to the "Data Sources" section of each chapter to obtain guidance in finding additional information. By referring directly to these sources, the reader can access the most recent statistical information or analysis available.

In addition to including current year information (1986), this edition contains new data series on air carrier fare basis statistics, the expenditures by provincial governments on recreation and culture, the origin of visitors to Canada's national parks as well as an estimate of the total expenditures associated with travel and tourism in Canada by both residents and non-residents. While it was possible to update nearly all the statistical tables found in the eighth edition, there were some sources – notably the Canada Fitness Survey, the Pilot Time Use Survey and Franchising in the Canadian Economy, 1976-1981 – in which no new data was available. In these cases, the tables from the last edition were not repeated.

The "Digest" begins with an overview of tourism in Canada by integrating data from Canada's two national travel surveys – the Canadian Travel Survey (CTS) and the International Travel Survey. Chapter 2, Domestic Travel, draws its data from the CTS and features a text that identifies the relationship between the socio-demographic characteristics of residents and their choice of a pleasure trip destination.

Chapter 3 contains data on international travel trends in and out of Canada and includes an article on Canada's Travel Account, 1972-1985. In addition to identifying the factors responsible for the deficit position traditionally recorded on the account, the article suggests that as an indicator of Canada's performance within the international travel marketplace, the deficit may not be a significant statistic.

Canada, témoignant ainsi de l'application diversifiée de l'information produite par le Bureau. Il est à souhaiter que ce nouveau mode de présentation fasse du Résumé de 1986 un document plus pertinent et plus instructif.

Malgré que les données contenues dans les tableaux se passent d'explication, le lecteur est invité à consulter la section décrivant les sources de données de chaque chapitre pour savoir où trouver des renseignements additionnels. En se reportant directement à ces sources, le lecteur pourra bénéficier des analyses ou des données statistiques les plus récentes.

Outre des données de l'année courante (1986), le présent numéro contient de nouvelles séries de données sur la base tarifaire des transporteurs aériens, les dépenses des gouvernements provinciaux au titre des loisirs et de la culture, des données sur le lieu d'origine des visiteurs des Parcs nationaux du Canada, de même que des estimations des dépenses totales engagées par les résidents et les non-résidents au titre de voyages et d'activités touristiques. Il a été possible de mettre à jour presque tous les tableaux statistiques inclus dans la huitième édition, cependant, certaines sources, notamment l'enquête condition physique Canada, l'enquête-pilote sur l'utilisation du temps et le système de franchise dans l'économie canadienne – 1976-1981, n'ont produit aucune nouvelle donnée depuis la publication de cette édition. Les tableaux relatifs à ces enquêtes n'ont donc pas été reproduits dans le présent document.

Le Résumé s'ouvre par une vue d'ensemble du tourisme au Canada, qui regroupe des données de deux enquêtes nationales sur les voyages, soit l'enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) et l'enquête sur les voyages internationaux. Dans l'analyse du tourisme intérieur au chapitre 2, qui s'appuie sur des données de l'EVC, on établit une relation entre les caractéristiques socio-démographiques des résidents et le choix de leur destination pour des voyages d'agrément.

Le chapitre 3, qui contient des données sur les voyages entre le Canada et les autres pays, renferme un article sur le compte "voyages" de la balance canadienne des paiements pour la période 1972-1985. Dans cet article, on définit les facteurs qui sont à l'origine du déficit qui caractérise ce compte depuis toujours et on poursuit en faisant valoir que ce déficit n'est pas nécessairement un indice significatif de l'importance du Canada sur le marché des voyages internationaux.

Automobile travel is statistically documented in Chapter 4 and is accompanied by an article on the impact of gasoline prices on transborder automobile movements between the United States and Canada. New survey data produced by the Aviation Statistics Centre of Statistics Canada is presented in Chapter 5. The associated text, Air Carrier Fare Basis Statistics, shows the growth in the use of discount fares in air travel during the period of 1983-1985.

A text dealing with a micro analysis of the hotel and motel industry for the years 1978 to 1983 is the subject of Chapter 6. This chapter presents statistics from the supply side of the tourism industry focusing on data from the accommodation and food services sector.

Chapter 7 presents statistics on outdoor recreation in terms of ownership patterns of selected recreational items, recreational participation in outdoor activities by domestic travellers and attendance and campground use in Canada's national and provincial parks. A text that examines the role of Canada's national parks in relation to this country's tourism markets is part of this chapter.

The selected series of demographic and economic statistics presented in Chapter 8 are significant in influencing both domestic and international travel trends in Canada. A description of the recent Canadian Tourism Attitude and Motivation Study is included in this chapter to demonstrate the importance of market segmentation analysis in aiding federal, provincial and industry managers in planning, evaluating and developing the tourism industry to meet consumer demand.

Chapter 9 presents statistical data on the impact of tourism and related industries on the economy. A text outlining a proposed "Satellite Account" for tourism within the context of the National Accounts is included in this chapter.

At the back of this report, there is a section on definitions, an index and a complete list of the publications referred to in this "Digest".

Le chapitre 4 donne des statistiques sur les voyages en automobile et présente une analyse de l'effet des prix de l'essence sur le trafic automobile entre les États-Unis et le Canada. Le chapitre 5, intitulé Statistiques sur la base tarifaire des transporteurs aériens, contient de nouvelles données d'enquête produites par le Centre des statistiques de l'aviation de Statistique Canada. On y examine la croissance de l'utilisation des tarifs réduits chez les transporteurs aériens, de 1983 à 1985.

Le chapitre 6 contient une analyse micro-économique du secteur des hôtels et des motels pour la période 1978-1983. On y trouve des statistiques concernant les composantes de l'industrie touristique et plus particulièrement des données sur le secteur de l'hébergement et de la restauration.

Le chapitre 7 présente des statistiques sur les loisirs de plein air selon la tendance à posséder certains articles de loisirs, sur la participation des touristes canadiens à des activités de loisirs de plein air et sur le nombre de personnes qui visitent les parcs nationaux et provinciaux du Canada et qui utilisent les terrains de camping qui s'y trouvent. Ce même chapitre contient une analyse de l'importance des Parcs nationaux du Canada dans l'activité touristique du pays.

Une série particulière de données économiques et démographiques a été incluse dans le chapitre 8, compte tenu de l'incidence de ces facteurs sur la fréquence des voyages des Canadiens et des étrangers au Canada. Ce chapitre contient également une description de la nouvelle enquête sur les attitudes et les motivations à l'égard du tourisme au Canada, qui montre l'importance de la segmentation de marché, pour les gestionnaires des secteurs public et privé, dans la planification, l'évaluation et le développement de l'industrie touristique.

Le chapitre 9 présente des statistiques sur l'incidence du tourisme et des industries connexes sur l'économie. Il contient également un texte où l'on propose la création d'un compte satellite pour le tourisme dans le système de comptabilité nationale.

Le Résumé se termine par une série de définitions, un index et une liste complète des publications qui y sont citées.

The majority of the contents are derived from publications and unpublished statistical material available from Statistics Canada. In some cases, these are supplemented by outside sources. Inclusion of these other sources does not necessarily imply endorsement by Statistics Canada of their survey methodologies or their sample designs. Since most of the statistical data published in this report are obtained from sample surveys, it must be emphasized that these values are only estimates of the true values for the Canadian population which could only be determined through a census. It is imperative then, that users of this publication refer to the source documents for a complete description of the survey methodologies employed and the reliability estimates associated with each data series. Data that should be used with caution, that is with a coefficient of variation of between 16.6% and 25%, are footnoted throughout the report. Estimates with a coefficient of variation greater than 25% are not released.

We gratefully acknowledge the assistance of officers of the federal, provincial and territorial government departments in providing data and the cooperation of colleagues in several areas of Statistics Canada including the International Travel Section, the Surface and Marine Transport Section, the Aviation Statistics Centre, the Service Trade Section, the Health, Education, Science and Culture Survey Methods Section, the Gross National Product Division, the Housing Surveys and Dissemination Section and the Labour Division. We also appreciate the assistance of the Socio-Economic Information Division of Environment Canada - Parks and the Research and Analysis Section of Tourism Canada in the writing and reviewing of textual material. Finally, we would like to thank a number of sources outside the government, including the Conference Board of Canada, the Canadian Hosteling Association and Laventhol and Horwath, for the use of their material to augment the data from government sources.

Users of this publication include researchers, managers and planners in federal and provincial agencies, in industry, in universities and in tourism and recreation oriented associations. It is also used as a resource by teachers and students specializing in tourism and recreation related subjects at the post-secondary level.

Les données présentées ici proviennent en majeure partie de publications et d'autres documents statistiques de Statistique Canada. Dans certains cas, elles ont été obtenues de sources extérieures; toutefois, la mention de ces sources ne signifie pas nécessairement que Statistique Canada se porte garant des méthodes d'enquête ou des plans de sondage utilisés. La plupart des données statistiques publiées dans ce rapport ont été tirées d'enquêtes-échantillons. Par conséquent, il faut signaler que ces valeurs ne sont que des estimations des valeurs réelles pour l'ensemble de la population canadienne. Il est donc essentiel que les usagers de cette publication se réfèrent aux documents de la source pour une description complète de la méthodologie de l'enquête utilisée et de la fiabilité des estimations associées avec chaque série de données. Les données qui doivent être utilisées avec circonspection, c'est-à-dire celles avec un coefficient de variation entre 16.6% et 25.0% sont marquées d'un renvoi dans tout le rapport. Les estimations avec un coefficient de variation de plus de 25% ne sont pas diffusées.

Nous tenons à remercier les fonctionnaires des administrations fédérale, provinciales et territoriales pour les données qu'ils nous ont fournies, ainsi que les collègues de plusieurs services de Statistique Canada, notamment la Section des voyages internationaux, la Section des transports de surface et maritimes, le Centre des statistiques de l'aviation, la Section des services, la Section des méthodes d'enquête-santé, éducation, science et culture, la Division du produit national brut, la Section des enquêtes sur le logement et de la diffusion des données et la Division du travail. Nous tenons également à exprimer notre reconnaissance à la Division de l'information socio-économique du Service des parcs - Environnement Canada et à la Section de la recherche et de l'analyse de Tourisme Canada pour l'aide qu'elles nous ont apportée dans la rédaction et la révision des textes. Nous aimerions enfin remercier un certain nombre de sources extérieures comme le Conference Board du Canada, l'Association canadienne de l'ajisme et Laventhol et Horwath, pour nous avoir permis d'utiliser leurs documents afin d'éclaircir notre base de données.

Cette publication s'adresse aux spécialistes, aux gestionnaires et aux planificateurs oeuvrant dans des organismes fédéraux ou provinciaux, le secteur industriel, les universités et les associations qui s'intéressent au tourisme et aux loisirs. Elle sert également d'ouvrage de référence aux professeurs et étudiants de niveau postsecondaire qui se spécialisent dans des domaines liés au tourisme et aux loisirs.

Readers should note that in many cases more recent data are available by the time that they refer to this publication. This data may be accessed by referring to the latest editions of the source publications or by contacting the Travel, Tourism and Recreation Section of Statistics Canada (613-990-9169).

Il convient de signaler que, dans beaucoup de cas, des données plus récentes auront été produites au moment où le lecteur consultera cette publication. Il sera possible d'obtenir ces données en se reportant aux derniers numéros des publications d'où sont tirées les statistiques ou en s'adressant à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs de Statistique Canada, au numéro (613) 990-9169.

HIGHLIGHTS

Chapter 1

- **Tourism in Canada down 6% in 1984 from 1982.** – In terms of person-nights spent by travellers in Canada, tourism was down 6% in 1984 from 1982, largely as a result of a decrease of 10% in person-nights of Canadian residents, offset by a 12% increase by United States residents.
- **Total spending on travel and tourism in Canada reached \$17.3 billion in 1984.** – Spending by Canadian residents travelling in Canada amounted to \$12.9 billion, including \$1.4 billion spent in Canada on trips to a foreign destination, while receipts from non-residents were \$4.4 billion.
- **Consumer confidence strong in 1985 but declined slightly in the first quarter of 1986.** – The Consumer Attitude Index (1961 = 100) reached 122 in the fourth quarter of 1985 but dropped to 104 during the first three months of 1986.
- **Personal disposable income increases during 1984 and 1985.** – In 1984 and 1985, personal disposable income per capita (unadjusted for inflation) grew by 6% and 7% respectively after a gain of only 4% in 1983.

Chapter 2

- **Domestic travel lower in 1984 than 1982.** – The Canadian Travel Survey showed that person-nights away from home were 10% lower in 1984 than 1982, while person-trips were down 5%.
- **Business travel declined the most in 1984.** – Business travellers reported 20% less nights away from home in Canada in 1984 than 1982, while pleasure travel person-nights were down 14% and those involving visits to friends and relatives showed no significant change.

FAITS SAILLANTS

Chapitre 1

- **Baisse de 6% du tourisme au Canada en 1984 par rapport à 1982.** – Exprimé en nuitées des voyageurs au Canada, le tourisme a diminué de 6% en 1984 par rapport à 1982, principalement à cause d'une baisse de 10% des nuitées-personnes des résidents canadiens, qui a été compensée par une augmentation de 12% des nuitées des voyageurs des États-Unis.
- **Les dépenses totales au titre des voyages et du tourisme atteignent \$17.3 milliards en 1984.** – Les dépenses des résidents canadiens en voyage au Canada ont atteint \$12.9 milliards, dont un montant de \$1.4 milliard dépensé au Canada pour des voyages à l'étranger, et les voyageurs non-résidents ont dépensé \$4.4 milliards.
- **Le niveau de confiance des consommateurs est élevé en 1985, puis il diminue légèrement au premier trimestre de 1986.** – L'indice de l'attitude des consommateurs (1961 = 100) a été de 122 au quatrième trimestre de 1985, puis il est tombé à 104 au cours des trois premiers mois de 1986.
- **Le revenu personnel disponible progresse en 1984 et 1985.** – En 1984 et 1985, le revenu disponible par habitant (non corrigé pour tenir compte de l'inflation) a progressé de 6% et 7% respectivement, après avoir augmenté de 4% seulement en 1983.

Chapitre 2

- **Diminution des voyages intérieurs en 1984 par rapport à 1982.** – Selon l'enquête sur les voyages des Canadiens, les nuitées-personnes ont diminué de 10% en 1984 par rapport à 1982 et les voyages-personnes ont enregistré une baisse de 5%.
- **Les voyages d'affaires accusent la plus forte baisse en 1984.** – Selon les déclarations des personnes en voyages d'affaires, le nombre de nuitées au Canada a chuté de 20% en 1984 par rapport à 1982; les nuitées-personnes pour les voyages d'agrément ont régressé de 14%. Par ailleurs, le nombre de voyages ayant pour but des visites à des amis ou à des parents n'a pratiquement pas bougé.

- **Domestic travel expenditure increase below price increase 1982-1984.** – Although domestic travel expenditures were 4% higher in 1984 than in 1982, prices recorded by the Travel Price Index rose 11% over the same period.
- **Between 1982-1984, domestic travel increased only among those Canadians earning \$30,000 or more.** – Trips of one or more nights among Canadians who earned at least \$30,000 annually rose by 14% while domestic travel for all other income groups declined.
- **L'augmentation des dépenses pour des voyages au Canada plus faible que l'augmentation des prix en 1982-1984.** – Les dépenses pour les voyages intérieurs ont augmenté de 4% en 1984 par rapport à 1982, cependant, les prix relevés dans l'indice des prix des voyages ont progressé de 11% durant la même période.
- **En 1982-1984, les voyages intérieurs augmentent seulement chez les Canadiens gagnant \$30,000 et plus.** – Les voyages d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens dont le revenu annuel est de \$30,000 et plus ont enregistré une hausse de 14%, alors que les voyages intérieurs effectués par les Canadiens des autres tranches de revenu ont diminué.

Chapter 3

- **First quarter preliminary estimates showed a strong growth in international tourism in Canada.** – In the first quarter of 1986, tourist visits from the United States were up 16% while trips from all other countries grew by 9% compared to 1985.
- **Canadian tourism in countries other than the U.S. boomed in 1985.** – Tourist trips to all other countries increased by 14% in 1985 while travel to the U.S. decreased by 2%.
- **United States tourism in Canada up in 1985.** – Visits of one or more nights by visitors from the United States increased by 2% while those from residents of other countries were down by 4%.
- **Canada's travel deficit remained above the \$2 billion level.** – While Canada's travel account deficit improved with the U.S. by \$361 million, a deterioration of \$339 million with all other countries kept the total deficit at \$2.1 billion.
- **Canadian visits to Portugal and Spain increased significantly in 1984.** – Total visits by Canadian residents to Portugal and Spain increased by 107% and 62% respectively during 1984.

Chapitre 3

- **Selon les estimations provisoires pour le premier trimestre, le tourisme international au Canada connaît une forte croissance.** – Au premier trimestre de 1986, les visites effectuées par des touristes américains ont enregistré une hausse de 16% et les voyages des visiteurs en provenance de tous les autres pays de 9% par rapport à 1985.
- **Forte hausse des voyages des Canadiens dans des pays autres que les États-Unis en 1985.** – Les voyages des touristes canadiens à l'étranger ont progressé de 14% en 1985, tandis que les voyages aux États-Unis ont reculé de 2%.
- **Augmentation du tourisme en provenance des États-Unis au Canada en 1985.** – Les visites d'une nuit ou plus effectuées par des touristes en provenance des États-Unis ont augmenté de 2%, alors que les visites effectuées par des résidents d'autres pays ont régressé de 4%.
- **Le déficit du Canada au titre des voyages demeure supérieur à \$2 milliards.** – Au compte des voyages, le déficit canadien par rapport aux États-Unis a baissé de \$361 millions mais, par rapport à tous les autres pays, il a augmenté de \$339 millions, ce qui a maintenu le déficit global à \$2.1 milliards.
- **Hausse sensible des voyages des Canadiens au Portugal et en Espagne en 1984.** – En 1984, le nombre total de visites effectuées par des résidents canadiens au Portugal et en Espagne a augmenté de 107% et 62% respectivement, par rapport à l'année précédente.

Chapter 4

- **Automobile dominated both domestic and international travel by Canadians.** – In 1984, total person-trips by automobile represented 88% of all domestic travel, while auto travel to the U.S. accounted for 86% of all trips.
- **Automobile sales up.** – Sales of new passenger cars totalled 1.1 million in 1985, up 17% from 1984 and a dramatic increase of 59% from 1982.
- **Households with two or more automobiles remained down in 1985.** – Households with two or more automobiles accounted for only 22% of the total in 1984 and 1985 after reaching 28% in 1983.
- **Gasoline sales down since 1980.** – Retail pump sales of motor gasoline have declined by 11% between 1980 and 1985.

Chapter 5

- **Passenger traffic on domestic scheduled flights up between 1983-1985.** – Between 1983 and 1985, passengers on domestic scheduled flights increased by 6% after a 19% decline between 1980 and 1983.
- **Scheduled air travel between Calgary and Edmonton declined significantly between 1980 and 1985.** – The city pair, Calgary-Edmonton, dropped from a ranking of second in 1980 to sixth in 1985 as a result of a decline of 51% in scheduled air traffic.
- **Discount fares represented over 50% of domestic air carrier traffic.** – In 1985, 53% of all passengers on Level I carriers purchased discounted fares, up from 45% in 1983.
- **Charter passengers between Canada and countries other than the U.S. increased in 1985.** – Canadian origin charter passengers flying to countries other than the U.S. increased by 26% in 1985 over 1984 and were up 135% from 1980.

Chapitre 4

- **À l'étranger et au pays, les Canadiens voyagent surtout en automobile.** – En 1984, les voyages-personnes effectués en automobile ont totalisé 88% de l'ensemble des voyages intérieurs et 86% des voyages à destination des États-Unis.
- **Augmentation des ventes d'automobiles.** – Les ventes d'automobiles neuves se sont élevées à 1.1 million en 1985, soit une hausse de 17% par rapport à l'année précédente et un bond de 59% par rapport à 1982.
- **Recul du nombre des ménages ayant deux voitures ou plus en 1985.** – En 1984 et 1985, le nombre de ménages possédant deux voitures ou plus représentait 22% seulement de l'ensemble des ménages, contre 28% en 1983.
- **Diminution des ventes d'essence depuis 1980.** – En 1980-1985, les ventes d'essence à la pompe ont baissé de 11%.

Chapitre 5

- **Augmentation du trafic de passagers à bord de vols réguliers au Canada en 1983-1985.** – En 1983-1985, le nombre de passagers voyageant à bord de vols réguliers au Canada s'est accru de 6%, après avoir accusé une baisse de 19% durant la période 1980-1983.
- **Forte baisse des liaisons régulières par avion entre Calgary et Edmonton en 1980 et 1985.** – Les liaisons entre Calgary et Edmonton, qui occupaient le deuxième rang en importance en 1980, sont tombées au sixième rang en 1985, à cause d'une baisse de 51% du trafic à bord des vols réguliers.
- **Les vols à tarif réduit totalisent 50% du trafic aérien.** – En 1985, un peu plus de la moitié (53%) de tous les passagers voyageant à bord de transporteurs de classe I ont acheté des billets à tarif réduit, contre 45% en 1983.
- **Augmentation du nombre de passagers de vols nolisés entre le Canada et les pays autres que les États-Unis en 1985.** – En 1985, le nombre de voyageurs canadiens voyageant à bord de vols nolisés à destination de pays autres que les États-Unis a augmenté de 26% par rapport à l'année précédente et de 135% par rapport à 1980.

Chapter 6

- **Hotel/motel locations decreased but the number of rooms available remained steady.** – While the number of hotel/motel locations in Canada declined by 11% between 1980 and 1984, the number of available rooms increased by 0.6%.
- **On an annual basis, hotel occupancy rates highest in Halifax-Dartmouth in 1985.** – Halifax-Dartmouth recorded occupancy rates of 73% in 1985, followed by Toronto (71%) and Vancouver (70%).
- **Hostel usage up by both residents and non-residents.** – From October 1984 to September 1985, hostel usage by Canadian residents increased by 14% while usage by non-residents grew by 20% compared to the previous year (October 1983 – September 1984).
- **Receipts of food and beverage establishments increased by nearly a billion dollars in 1985.** – In 1985, receipts from Canadian food and beverage establishments totalled \$11.8 billion, up \$968.2 million from 1984.

Chapter 7

- **Growth in recreational activity levelling off in the Eighties.** – In terms of the percentage of households owning traditional types of recreational equipment, little or no growth has been evident since 1982.
- **Sales of sporting goods and accessories increased by 85% between 1980 and 1985 for Canada.** – On a provincial basis, sporting goods and accessories sales rose by 294% and 141% in Nova Scotia and Manitoba respectively during the 1980-1985 period.
- **Québec and Calgary were the ski capitals of Canada.** – Based on the percentage of households owning one or more pairs of skis, the metropolitan areas of Québec-Levis, where 51% of the households possessed cross-country skis, and Calgary, where 34% of the households had downhill skis, were leaders in their respective branches of skiing.

Chapitre 6

- **Baisse du nombre d'emplacements des hôtels et motels tandis que le nombre de chambres demeure inchangé.** – Alors que le nombre d'emplacements des hôtels et motels au Canada a diminué de 11% entre 1980 et 1984, le nombre de chambres a augmenté de 0.6%.
- **Sur une base annuelle, les hôtels d'Halifax/Dartmouth ont le taux d'occupation le plus élevé.** – En 1985, les hôtels d'Halifax/Dartmouth ont eu un taux d'occupation de 73%, contre 71% à Toronto et 70% à Vancouver.
- **Augmentation de la fréquentation des auberges par les résidents et les non-résidents.** – D'octobre 1984 à septembre 1985, la fréquentation des auberges par des résidents canadiens a progressé de 14% et elle a grimpé de 20% chez les non-résidents, par rapport à l'année précédente (octobre 1983 – septembre 1984).
- **Les recettes des établissements de restauration grossissent de près d'un milliard de dollars en 1985.** – En 1985, les recettes des établissements de restauration au Canada se sont élevées à \$11.8 milliards, ce qui représente une hausse de \$968.2 millions par rapport à l'année précédente.

Chapitre 7

- **Stabilisation de la croissance des loisirs dans les années quatre-vingt.** – Du point de vue de la proportion des ménages qui possèdent de l'équipement conventionnel de loisirs, peu ou pas de progrès n'a été enregistré depuis 1982.
- **Les ventes d'articles et d'accessoires de sport ont progressé de 85% au Canada entre 1980 et 1985.** – À l'échelle provinciale, les ventes d'articles et d'accessoires de sport ont grimpé de 294% en Nouvelle-Écosse et de 141% au Manitoba, durant la période 1980-1985.
- **Québec et Calgary, les deux principaux centres du ski au Canada.** – Selon la proportion de ménages qui possèdent une ou plusieurs paires de skis, les régions métropolitaines de Québec-Levis – où 51% des ménages ont des skis de randonnée – et de Calgary – où 34% des ménages possèdent des skis de descente – occupent la première place dans ces deux disciplines sportives.

- **Only 14% of all visitors to Canada's National Parks were residents of the United States.** – Statistics show that 42% of all National Parks' visitors were intra-provincial travellers while interprovincial visitors accounted for 41%.

Chapter 8

- **Population increased in Ontario and Western Provinces above the national average.** – Between 1981 and 1985, the population increased in Ontario and the provinces of western Canada at a faster rate than the national average (1%).
- **Growing diversity offers travel potential for Canada.** – While total immigration dropped by 39% between 1981-82 and 1984-85, immigrants from Asia increased their proportional share to nearly 50% of the total.
- **Gasoline prices were up in Canada, down in the United States.** – Between 1980 and 1985, gasoline prices nearly doubled in Canada while prices in the U.S. declined slightly (0.9%).
- **Canadian currency depreciated slightly against most foreign currencies in 1985.** – While the Canadian dollar depreciated against most foreign currencies in 1985, making travel to international destinations slightly more expensive than in 1984, compared to 1980 most foreign destinations were still much cheaper.

Chapter 9

- **Gross Domestic Product recorded two years of over 4% growth between 1983 and 1985.** – Total Gross Domestic Product increased by 5% and 4% respectively in 1984 and 1985.
- **Accommodation and food services accounted for 6% of total employed in Canada in 1985.** – In 1985, 542,000 persons were employed in accommodation and food services industries, up 9% from 1984.

- **Seulement 14% de tous les visiteurs des parcs nationaux du Canada étaient des résidents américains.** – Les statistiques révèlent que 42% de tous les visiteurs des parcs nationaux sont des voyageurs intraprovinciaux, alors que 41% de ces visiteurs sont des voyageurs interprovinciaux.

Chapitre 8

- **La croissance de la population de l'Ontario et des provinces de l'Ouest est supérieure à la moyenne nationale.** – Entre 1981 et 1985, la population de l'Ontario et des provinces de l'Ouest a augmenté plus rapidement que la moyenne nationale (1%).
- **La population de plus en plus diversifiée favorise les voyages au Canada.** – Alors que l'immigration totale a chuté de 39% entre 1981-1982 et 1984-1985, la proportion des immigrants asiatiques représentait près de 50% de la migration.
- **Hausse du prix de l'essence au Canada, baisse aux États-Unis.** – Entre 1980 et 1985, le prix de l'essence au Canada a presque doublé, alors qu'aux États-Unis il a diminué légèrement (0.9%).
- **Légère dépréciation de la devise canadienne par rapport à la majorité des devises étrangères.** – En 1985, le dollar canadien s'est déprécié par rapport à la majorité des devises étrangères, ce qui a rendu les voyages internationaux un peu plus chers qu'en 1984, comparativement à 1980 où la plupart des destinations à l'étranger étaient encore meilleur marché.

Chapitre 9

- **Le produit intérieur brut connaît deux années consécutives de croissance de plus de 4% entre 1983 et 1985.** – Le produit intérieur brut global a augmenté de 5% en 1984 et de 4% en 1985.
- **Les services d'hébergement et de restauration répondent pour 6% de l'emploi total au Canada en 1985.** – En 1985, 542,000 personnes travaillaient dans le secteur de l'hébergement et de la restauration, soit une hausse de 9% par rapport à l'année précédente.

- **Provincial government expenditures on tourism and recreation and culture up strongly between 1979 and 1984.** – Spending by provincial governments on tourism and recreation and culture increased by 45% and 56% respectively between fiscal year 1979 and 1984.
- **Automobile purchases led personal expenditures on goods and services related to tourism and recreation.** – As a percentage of total expenditures, automobile purchases accounted for 4.7%, up from only 3.5% in 1982.
- **Forte augmentation des dépenses des administrations provinciales au titre du tourisme, des loisirs et de la culture entre 1979 et 1984.** – Pendant la période des exercices financiers 1979 et 1984, les dépenses des administrations provinciales engagées au titre du tourisme et des loisirs ont augmenté de 45% et celles pour la culture, de 56%.
- **Les achats d'automobiles viennent au premier rang des dépenses personnelles en biens et services au titre du tourisme et des loisirs.** – Les achats d'automobiles ont totalisé 4.7% des dépenses personnelles globales, contre 3.5% en 1982.



TOURISM IN CANADA: AN OVERVIEW

TOURISME AU CANADA: UN APERÇU

1

Photos

1. Ottawa, Ont.
2. Sailing, P.E.I.

Photos

1. Ottawa, Ont.
2. Sailing, P.E.I.

CHAPTER 1. TOURISM IN CANADA: AN OVERVIEW

Text

Tourism in Canada: An Overview

Data Sources

Tables

- 1.1 Travel in Canada, by Residents and Visitors, 1980, 1982 and 1984
- 1.2 Travel by Residents of Canada Within Canada and Other Countries, 1980, 1982 and 1984
- 1.3 Key Economic Indicators Related to Travel, 1980-1985
- 1.4 Index of Consumer Attitudes, 1980-1986
- 1.5 International Indicators Related to Travel, 1980-1985
- 1.6 Total Travel and Tourism Expenditures in Canada, 1984
- 1.7 Trips of One or More Nights by Destination and Province of Origin, 1984
- 1.8 Participation Rate or Average Number of Trips of One or More Nights per Thousand Population, by Destination and Province of Origin, 1984

Chart

- 1.1 Domestic and International Traveller Expenditures in Canada, 1984

CHAPITRE 1. TOURISME AU CANADA: UN APERÇU

Texte

Tourisme au Canada: un aperçu

Sources des données

Tableaux

- 1.1 Voyages effectués au Canada, par les résidents canadiens et les visiteurs étrangers, 1980, 1982 et 1984
- 1.2 Voyages effectués par les résidents canadiens au pays et à l'étranger, 1980, 1982 et 1984
- 1.3 Indicateurs économiques clés des voyages, 1980-1985
- 1.4 Indice de l'attitude des consommateurs, 1980-1986
- 1.5 Indicateurs internationaux des voyages, 1980-1985
- 1.6 Dépenses totales relatives aux déplacements et au tourisme pour le Canada, 1984
- 1.7 Voyages d'une nuit ou plus, selon la destination et la province d'origine, 1984
- 1.8 Taux de participation ou nombre moyen de voyages d'une nuit ou plus par milliers de population, par destination et par province d'origine, 1984

Graphique

- 1.1 Dépenses au Canada par les résidents canadiens et les visiteurs étrangers, 1984

CHAPTER 1

TOURISM IN CANADA: AN OVERVIEW

Tourism has become one of the world's major industries since the Second World War with its emergence as a mass consumer item. International tourism, with its generation primarily centered in the industrialized nations and its destination patterns including both developed and developing countries, has truly left its mark in all corners of the globe. Domestic tourism throughout the world, estimated to be at least four times the magnitude of international travel, has recently obtained the recognition it deserves through advancements in the methodologies utilized to quantify its movements. In 1984 the World Tourism Organization estimated that discretionary movements of persons, both domestic and international, reached between 3.5 and 4.0 billion. Receipts for international travel alone in the same year reached 100 billion US\$ or approximately 5% of the overall value of world trade.

Tourism in Canada is an integral part of this global industry. This chapter takes an integrated approach to Canadian tourism by combining the statistical data of this country's two national travel and tourism surveys. The data are presented in terms of travel within Canada, travel to international destinations, total tourism expenditures in Canada and the provincial and regional variations in the tourist movements of residents of this country. Recent tourist movements on a world-wide scale are included in order to place Canada's performance within a global context. In addition, tables on selected economic indicators, Canadian consumer attitudes and exchange rates are included. These are presented to facilitate viewing Canadian tourism in its contemporary economic and consumer context.

CHAPITRE 1

TOURISME AU CANADA: UN APERÇU

Depuis la Seconde Guerre mondiale, le tourisme est devenu un produit de consommation de masse et, de ce fait, une des principales industries dans le monde. Les voyageurs internationaux proviennent en grande partie des pays industrialisés et voyagent aussi bien vers des pays développés que vers des pays en voie de développement; par conséquent, le tourisme international a réellement laissé sa marque dans tous les coins du globe. Le tourisme intérieur partout dans le monde, qu'on estime être au moins quatre fois plus grand que le tourisme international, a récemment obtenu la reconnaissance qu'il mérite grâce à l'amélioration des méthodes utilisées pour quantifier les déplacements. Selon les estimations de l'Organisation mondiale du tourisme, le nombre des déplacements discrectionnaires intérieurs et internationaux effectués par des particuliers s'est situé entre 3.5 et 4.0 milliards, en 1984. À elles seules, les recettes liées aux voyages internationaux ont atteint 100 milliards de dollars US cette année-là, soit environ 5% de la valeur globale du commerce mondial.

Le tourisme au Canada fait partie intégrante de cette industrie mondiale. Dans le présent chapitre, nous examinons globalement ce secteur d'activité en combinant les données statistiques des deux enquêtes nationales menées sur les voyages et le tourisme. Les données portent sur les voyages à l'intérieur du Canada, les voyages vers des destinations internationales, les dépenses totales des touristes au Canada et les écarts provinciaux et régionaux observés dans les déplacements des touristes résidents du Canada. Des chiffres sur les mouvements récents de touristes à l'échelle mondiale sont également inclus pour situer le Canada dans l'ensemble de cette activité, de même que des tableaux sur certains indicateurs économiques, sur l'attitude des consommateurs canadiens et sur les taux de change. Toute cette information vise à situer le tourisme canadien dans le contexte de l'économie générale et à dégager ses caractéristiques comme produit de consommation.

Travel in Canada by Canadians and Visitors

Between 1980 and 1984, overnight travel in Canada by both residents and non-residents decreased by 9% to 79.6 million person-trips (Table 1.1). This decrease was primarily due to a decline in travel by Canadians, as domestic travel fell from 74.5 million person-trips in 1980 to 66.6 million in 1984. Overnight trips by residents of countries other than the United States also declined, however, their volumes represented just 2% of total tourist trips. Trips of one or more nights by residents of the United States increased during this period by 3% to 11.3 million. Data for 1985 showed a continuing increase in tourist visits by United States residents to 11.6 million and a slight decrease in visitors from all other countries to 1.6 million (Table 3.2).

Total spending by residents and non-residents in Canada on trips of one or more nights increased during the 1980-1984 period by 27% to \$13,266 million. It must be noted, however, that while spending increased during this four-year period, the growth failed to match the overall increase in prices during the same time. The Consumer Price Index for Canada increased by 38% from 1980 to 1984 while the Travel Price Index grew by 46% during the same period (Table 8.10). Only the spending by United States residents increased at a greater rate (59%) than prices measured by these two Canadian indexes.

Travel by Canadians in Canada and Other Countries

As a result of the dominance of the domestic travel volumes, total travel for one or more nights by Canadian residents declined by 9% between 1980 and 1984 (Table 1.2). Domestic travel, which accounts for over four-fifths of the total tourist trips taken by Canadian residents, declined by 11% during the four year period. Trips to the United States by Canadian residents fell from 11.2 million in 1980 to 10.9 million in 1984. It must be noted that Canadian tourist trips to the United States reached 11.8 million in 1983 but were

Voyages effectués au Canada par les Canadiens et les visiteurs

Entre 1980 et 1984, le nombre de voyages effectués pour une nuit ou plus au Canada par les voyageurs résidents et non résidents a diminué de 9% pour se situer à 79.6 millions de voyages-personnes (tableau 1.1). Cette diminution est attribuable principalement à la baisse du nombre de voyages effectués par les Canadiens; en effet, le nombre de voyages intérieurs est passé de 74.5 à 66.6 millions de voyages-personnes entre 1980 et 1984. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les résidents de pays autres que les États-Unis a également diminué, mais il ne représentait que 2% du nombre total de voyages de tourisme. Par contre, le nombre de voyages effectués pour une nuit ou plus par les résidents des États-Unis a augmenté de 3% durant cette période pour atteindre 11.3 millions. D'après les données pour 1985, on constate que le nombre de voyages de touristes américains a augmenté de façon continue pour s'établir à 11.6 millions et que le nombre de visiteurs provenant de tous les autres pays a légèrement régressé pour se situer à 1.6 million (tableau 3.2).

Les dépenses totales des résidents canadiens et des non-résidents au titre des voyages pour une nuit ou plus ont augmenté de 27% entre 1980 et 1984, pour s'établir à \$13,266 millions. Il faut toutefois noter que, bien que les dépenses totales aient augmenté durant cette période de quatre ans, cette progression n'a pas réussi à compenser la hausse globale des prix observée durant la même période. L'indice des prix à la consommation a grimpé de 38% entre 1980 et 1984, tandis que l'indice des prix des voyages a fait un bond de 46% (tableau 8.10). Seules les dépenses des résidents des États-Unis ont augmenté davantage (59%) que les prix mesurés par ces deux indices au Canada.

Voyages effectués par les Canadiens au Canada et à l'étranger

À cause de la prédominance du volume des voyages intérieurs, le nombre total de voyages effectués pour une nuit ou plus par des résidents canadiens a diminué de 9% entre 1980 et 1984 (tableau 1.2). Les voyages intérieurs, qui représentent plus des quatre cinquièmes du nombre total de voyages effectués par des résidents canadiens, ont régressé de 11% pendant cette période de quatre ans. Le nombre de voyages effectués par des résidents canadiens à destination des États-Unis est passé de 11.2 millions en 1980 à 10.9 millions en 1984. Il faut noter que le

not included on Table 1.2 since no comparable domestic travel volumes were available for that year. The significant feature of travel by Canadians during the 1980s was the steady and dramatic growth of travel to countries other than the United States. In 1980, Canadian residents took 1.6 million trips to all other countries; by 1984 this volume had increased by 25% to 2.0 million. Estimates for 1985 show a further increase to 2.3 million (Table 3.5).

Total spending in Canada and foreign countries by Canadians on trips of one or more nights increased by 28% to \$14,799 million. At a time when the Canadian dollar depreciated compared to its American counterpart, spending by Canadian residents in the United States increased by 36% outpacing the American Consumer Price Index and Travel Price Index which grew by 26% and 28% respectively (Table 8.10). Spending by Canadians in all other countries rose by 51% during the four year period reflecting not only the significant growth in the number of travellers but also the increased value of the Canadian dollar compared to most other foreign currencies (Table 8.11).

World International Travel Trends 1980-1985

On a global scale, the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) reported that after a period of near-stagnation in international tourism demand at the start of the decade, there were signs of hesitant growth in several Member countries during the second half of 1983. This was reinforced during 1984 by growth rates which, while not uniform in their impact, enabled a number of countries to recover the losses which had been suffered in the previous years.

Although the situation which had prevailed during the latter part of 1983 and 1984 was generally satisfactory, it concealed pronounced differences between one region or one group of countries and another. During the

nombre de voyages de tourisme effectués par des Canadiens à destination des États-Unis s'est élevé à 11.8 millions en 1983, mais que ce chiffre n'a pas été inclus dans le tableau 1.2 parce qu'il n'existe pas de données comparables sur le volume des voyages intérieurs pour cette année-là. Une des principales caractéristiques des voyages effectués par les Canadiens dans les années 80, c'est la croissance régulière et prononcée du nombre des voyages effectués vers des pays autres que les États-Unis. En 1980, les résidents canadiens ont effectué 1.6 million de voyages vers tous les autres pays exception faite des États-Unis; en 1984, ce chiffre est passé à 2.0 millions, ce qui représente une augmentation de 25% par rapport à 1980. Les estimations établies pour 1985 révèlent que ce chiffre aurait encore grossi pour s'élever à 2.3 millions (tableau 3.5).

Les dépenses totales des Canadiens au titre des voyages pour une nuit ou plus au Canada et à l'étranger ont grimpé de 28% pour s'élever à \$14,799 millions. Alors que le dollar canadien se dépréciait par rapport au dollar américain, les dépenses des résidents canadiens aux États-Unis ont augmenté de 36%, progressant ainsi plus rapidement que l'indice des prix à la consommation et l'indice des prix des voyages aux États-Unis qui ont augmenté de 26 et 28% respectivement (tableau 8.10). Les dépenses des Canadiens dans tous les autres pays se sont accrues de 51% pendant la période 1980-1984, du fait non seulement de la croissance importante du nombre de voyageurs, mais aussi de l'appréciation du dollar canadien par rapport à la plupart des autres devises (tableau 8.11).

Tendances du tourisme international en 1980-1985

Dans l'ensemble, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) estime que, après une période de quasi-stagnation de la demande de voyages internationaux au début de la décennie, il y a eu des signes de croissance hésitante dans plusieurs pays membres au cours du deuxième semestre de 1983. Cette remontée a été consolidée en 1984 par des taux de croissance qui, bien que n'ayant pas la même incidence partout, ont permis à bon nombre de pays de se remettre des pertes subies les années précédentes.

Malgré que la situation dans ce secteur ait paru satisfaisante dans l'ensemble vers la fin de 1983 et en 1984, elle cachait des différences marquées entre des régions ou un groupe de pays et un autre. Au cours des dernières années, seuls

last few years, only the Member countries of the Pacific region (Australia, New Zealand and Japan) recorded rising growth rates, with an expansion higher than that for the OECD countries as a whole. Europe benefitted particularly from the growth in the flows of tourists from the United States and Canada, as well as the tendency of European tourists to travel more frequently for a shorter time, in particular in Europe. In North America, the only growth in international travel which took place during 1984 was in Canada, due to the growing numbers of United States tourists, which make up by far the most important market for Canada, with 87% of all tourist arrivals and 69% of the nights spent.

In 1985, preliminary data showed a slowing down of the growth in international tourism in the OECD area. There was a rise in the number of tourist arrivals at frontiers in Europe in 1985 due to increases from four Member countries which contribute over half of the total arrivals in all OECD nations. These four countries were Italy (8%), the United States (4%), the United Kingdom (9%) and Canada (2%). Again the Pacific region recorded the strongest growth in international tourism in terms of numbers of arrivals and the growth of receipts in real terms. Arrivals in North America showed an overall increase of 3% as a result of a 4% increase in tourist entries to the United States (the first since 1981). Total entries into Canada were up slightly due to a 2% increase in U.S. tourists. While international tourism demand to Europe from the United States rose during 1985, it did so at a slower rate of increase (4% instead of 12% in 1984). The fall in the value of the dollar and the publicity given to recent events relevant to the personal safety of visitors to Europe led to the postponement or cancellation of U.S. trips to some places in Europe. This situation may benefit Canada's domestic tourism industry in the short-term.

les pays membres de la région du Pacifique (Australie, Nouvelle-Zélande et Japon) ont enregistré des taux de croissance à la hausse, alors que l'expansion du tourisme ait été plus grande que celle enregistrée dans l'ensemble des pays de l'OCDE. Les pays d'Europe ont surtout profité de l'accroissement des mouvements de touristes en provenance des États-Unis et du Canada, ainsi que de la tendance des touristes européens à voyager plus souvent, mais pour une durée courte, en particulier en Europe. En Amérique du Nord, la seule croissance du nombre des voyages internationaux, en 1984, a été enregistrée au Canada grâce à l'augmentation du nombre de touristes américains, lesquels constituent de loin la part la plus importante du marché canadien, soit 87% de toutes les entrées de touristes et 69% de toutes les nuitées.

D'après les chiffres préliminaires établis pour 1985, il y aurait un ralentissement de la croissance du tourisme international dans les pays de l'OCDE. Il y a eu une augmentation du nombre d'arrivées de touristes aux frontières en Europe, en 1985, qui est attribuable à l'accroissement du nombre de touristes en provenance de quatre pays membres qui ont figuré pour plus de la moitié du total des arrivées dans l'ensemble des pays de l'OCDE. Ces quatre pays sont l'Italie (8%), les États-Unis (4%), le Royaume-Uni (9%) et le Canada (2%). À nouveau, la région du Pacifique a enregistré la plus forte croissance du tourisme international exprimé par le nombre d'entrées et la plus forte croissance des recettes en chiffres absolus. Le nombre d'entrées en Amérique du Nord a progressé dans l'ensemble de 3%, en raison d'une augmentation de 4% des entrées de touristes aux États-Unis (la première augmentation depuis 1981). Le total des entrées au Canada s'est relevé légèrement par suite d'un accroissement de 2% du nombre de touristes en provenance des États-Unis. Bien que la demande de voyages internationaux vers l'Europe en provenance des États-Unis ait continué de s'affirmer en 1985, elle a progressé moins rapidement qu'en 1984 (4% contre 12% en 1984). La dépréciation du dollar et la publicité concernant la sécurité personnelle des voyageurs à destination des pays d'Europe, à la suite des événements récents, ont entraîné le report ou l'annulation de voyages d'Américains vers certaines régions d'Europe. Cette situation pourrait être profitable à l'industrie canadienne du tourisme à court terme.

National Tourism Indicators

During the 1980-1985 period, Canada's major economic indicators showed a variable pattern (Table 1.3). Canada's Gross Domestic Product exhibited relatively strong growth of over 4% during 1984 and 1985 after a period of very moderate expansion that included the economic contraction of 1982. As a result, personal disposable income, unadjusted for inflation, which had increased at a declining rate between 1980 and 1983, rebounded in 1984 and 1985 rising by 6% and 7% respectively. Inflation also improved during the first half of the decade. After beginning the 1980s with prices increasing at over 12% per year, the Consumer Price Index recorded much more moderate rates of growth of only approximately 5% during the last three years. Of the major economic indicators, unemployment remained a serious problem with an average of over 1.3 million persons looking for work during the years 1982-1985.

Related to the performance of Canada's economy during the first half of the decade have been Canadian consumer attitudes and buying intentions as measured by the Conference Board of Canada (Table 1.4). Consumer confidence hit an all time low in 1982 as a result of the economic recession that plagued not only Canada but also much of the industrialized world. By the third quarter of 1983, Canadian consumer confidence had risen significantly and although the levels declined slightly in 1984, by late 1985 continued improvements in the economy were being reflected in the growing optimism of survey respondents. The improvement in Canada's economic performance coupled with increases in consumer confidence and a strengthening of the Canadian dollar against most major currencies, except the United States dollar (Tables 1.5 and 8.11), were reflected in increased Canadian travel particularly to countries other than the United States during the 1983-1985 period (Table 3.5). First quarter 1986 indicators show a slight drop in both consumer confidence and the value of the Canadian dollar against most foreign currencies. While record number of Canadians continue to visit other countries, their rate of growth has moderated considerably (Table 3.1).

Indicateurs nationaux du tourisme

Entre 1980 et 1985, les principaux indicateurs de l'activité économique au Canada ont eu un comportement varié (tableau 1.3). Le produit intérieur brut a connu une croissance relativement forte de plus de 4% en 1984 et 1985, après une période d'expansion très modérée incluant le recul de l'activité économique en 1982. Par voie de conséquence, le revenu personnel disponible, non corrigé pour tenir compte de l'inflation, qui avait augmenté à un taux décroissant entre 1980 et 1983, a grimpé en 1984 et 1985 de 6 et 7% respectivement. L'inflation a également ralenti depuis le début de la décennie. En effet, après avoir augmenté de plus de 12% par année au début des années 80, l'indice des prix à la consommation a enregistré des taux de croissance beaucoup plus modérés, soit d'environ 5% seulement au cours des trois dernières années. Parmi les principaux indicateurs économiques, le chômage est le seul qui a continué de poser des problèmes alors que plus de 1.3 million de personnes ont cherché du travail chaque année entre 1982 et 1985.

L'évolution de l'activité économique au Canada au cours de la première moitié de la décennie s'est accompagnée d'une évolution de l'attitude des consommateurs canadiens et de leurs intentions d'achat, qui a été mesurée par le Conference Board du Canada (tableau 1.4). La confiance des consommateurs a atteint son niveau le plus bas en 1982 à cause de la récession économique qui a frappé non seulement le Canada, mais aussi la plupart des pays industrialisés. Au troisième trimestre de 1983, la confiance des consommateurs canadiens avait sensiblement augmenté et, bien que les niveaux aient légèrement diminué en 1984, la croissance soutenue de l'économie vers la fin de 1985 s'est reflétée dans l'optimisme croissant des répondants aux enquêtes. Le redressement de l'économie canadienne conjugué au regain de confiance des consommateurs et au renforcement du dollar canadien par rapport aux autres principales devises, exception faite du dollar américain (tableaux 1.5 et 8.11), s'est traduit par un accroissement du nombre des voyages effectués par des Canadiens vers des pays autres que les États-Unis, entre 1983 et 1985 (tableau 3.5). Les indicateurs pour le premier trimestre de 1986 montrent une légère baisse tant de la confiance des consommateurs que de la valeur du dollar canadien par rapport à la plupart des devises étrangères. Bien qu'un nombre record de Canadiens continuent de visiter d'autres pays, le taux de croissance des visites effectuées par les Canadiens à l'étranger a beaucoup ralenti (tableau 3.1).

Total Travel and Tourism Expenditures

One of the most important and at the same time most difficult pieces of information to document concerning the tourism industry is the estimation of how much money is associated with travel and tourism in Canada. Tourism is unlike other major sectors of the economy (agriculture, forestry or automotive manufacturing) in that it supplies a number of services to its customers rather than a distinct product. In addition, most of the industries which sell a large proportion of their output to tourists, such as transportation, food services and entertainment, are not exclusively tourism industries, for they sell these services to local residents as well.

The National Task Force on Tourism Data has made great progress in this area by examining a rather innovative, yet pragmatic, approach to this problem. It may recommend that the tourism industry define and measure itself from the "supply side" or by an accounting of the production activities of all industries related to tourism. By establishing an economic accounting framework which will rigorously measure the activities and impact of the industry, a more accurate and complete picture of tourism's economic importance will be gained.

Traditionally, however, tourism has taken the approach of ascertaining its importance through the demand of its consumers – the tourists. By integrating the expenditure data of Canada's two national travel surveys – the Canadian Travel Survey and the International Travel Survey – a total travel/tourism expenditure estimate can be calculated. Total travel and tourism expenditures include the spending of both same day travellers (excursionists) and those travelling for one or more nights (tourists).

Estimates of expenditures of Canadians and non-residents travelling in Canada are presented on Table 1.6. The Canadian Travel Survey estimated in 1984 that \$11,448 million were spent by residents travelling on trips of 80 kilometres or more to a Canadian destination. A further \$1,424 million were spent by Canadians in Canada on the domestic portion of a trip to a foreign destination. While this amount includes payments for gasoline, food, accommodation and other incidentals spent

Dépenses totales au titre des voyages et du tourisme

Une des données les plus importantes et en même temps les plus difficiles à étayer concernant l'industrie du tourisme est l'estimation des montants consacrés aux voyages et au tourisme au Canada. Contrairement aux autres grands secteurs de l'économie (agriculture, exploitation forestière ou industrie automobile), l'industrie du tourisme fournit plusieurs services à ses clients plutôt qu'un produit distinct. En outre, la plupart des secteurs d'activité qui vendent une grande partie de leur production aux touristes, comme des transports, les services de restauration et des divertissements, ne sont pas exclusivement des services touristiques puisqu'ils vendent aussi leurs produits aux résidents locaux.

Le Groupe d'étude national des données sur le tourisme a examiné une approche assez novatrice, néanmoins pragmatique, pour ses travaux dans ce domaine. Il pourrait recommander que l'industrie du tourisme se définisse et se mesure elle-même en se plaçant du point de vue de l'offre de services ou en comptabilisant la part des activités de production de toutes les branches d'activité liées au tourisme. L'élaboration d'un système de comptabilité des activités économiques qui mesure rigoureusement les activités et l'incidence de l'industrie permettra de brosser un tableau plus exact et plus complet de l'importance économique du tourisme.

À venir jusqu'à maintenant, l'industrie du tourisme a mesuré son importance en se plaçant du point de vue de la demande de ses clients, c'est-à-dire les touristes. À l'aide des données sur les dépenses obtenues des deux enquêtes nationales sur les voyages, l'enquête sur les voyages des Canadiens et l'enquête sur les voyages internationaux, on peut estimer les dépenses totales au titre des voyages et du tourisme, qui incluent les dépenses des voyageurs du même jour (excursionnistes) et celles des voyageurs d'une nuit ou plus (touristes).

Le tableau 1.6 présente des estimations des dépenses des Canadiens et des non-résidents qui voyagent au Canada. D'après les résultats de l'enquête sur les voyages des Canadiens, on estime qu'en 1984 \$11,448 millions ont été dépensés par des résidents ayant fait des voyages de 80 kilomètres ou plus vers une destination canadienne. On peut ajouter à ce montant \$1,424 millions qui ont été dépensés par des Canadiens au Canada sur la portion intérieure d'un voyage vers une destination à l'étranger. Ce dernier

while travelling from home to the border, the majority of this amount was spent on domestic transport carriers utilized to travel internationally.

The International Travel Survey measures spending in Canada by all non-resident travellers. This spending includes those costs related to the purchase of food, accommodation, transport and incidentals while travelling in Canada as well as fares to Canadian carriers. In 1984, the International Travel Survey estimated that \$3,146 million was spent by United States residents (including \$245 million to Canadian carriers) and \$1,270 million by residents of all other countries (including \$441 million to Canadian carriers).

Therefore, this demand side estimate of total expenditures associated with travel and tourism in Canada amounted to \$17,288 million in 1984. In the same year, Canada's Gross National Product at market prices and seasonally adjusted at annual rates equalled \$420,870 million (Table 8.8). As a result, total spending on travel and tourism accounted for 4% of GNP in 1984.

Per Capita Travel

While much attention is focused on the travel and tourism trends at the national level, provincial and regional variations are also important for a complete understanding of tourist travel in Canada. One way to demonstrate the provincial/regional variations is to calculate a per capita participation rate by dividing the number of trips originating from a particular province by that province's population. This figure is then multiplied by 1,000 to obtain a participation rate per thousand persons in the population. A participation rate clearly demonstrates provincial/regional travel variations in that it allows for comparisons between provinces and across different destinations (Table 1.7).

montant inclut les dépenses des voyageurs au titre de l'achat d'essence, de la restauration, de l'hébergement ainsi que les autres frais qu'ils engagent lorsqu'ils voyagent de leur domicile à la frontière, mais il comprend surtout les tarifs payés aux transporteurs nationaux utilisés pour voyager à l'étranger.

L'enquête sur les voyages internationaux mesure les dépenses effectuées au Canada par l'ensemble des voyageurs non résidents. Ces dépenses incluent les dépenses engagées au titre de la restauration, de l'hébergement, du transport et les autres frais de voyages effectués au Canada ainsi que les tarifs payés aux transporteurs canadiens. D'après les résultats de cette enquête, on estime qu'en 1984 \$3,146 millions ont été dépensés par des résidents américains (\$245 millions aux transporteurs canadiens) et \$1,270 millions par des résidents de tous les autres pays (\$441 millions aux transporteurs canadiens).

Par conséquent, l'estimation des dépenses totales au titre des voyages et du tourisme au Canada, calculée du point de vue de la demande, s'est élevée à \$17,288 millions en 1984. Cette année-là, le produit national brut calculé aux prix du marché et désaisonnalisé aux taux annuels s'est établi à \$420,870 millions (tableau 8.8). Par conséquent, les dépenses totales au titre des voyages et du tourisme représentaient 4% du PNB en 1984.

Voyages par habitant

Quoiqu'on s'intéresse surtout aux tendances nationales des voyages et du tourisme, il importe de tenir compte des écarts provinciaux et régionaux si l'on veut avoir un tableau complet de la situation du tourisme au Canada. Pour montrer les écarts qui existent dans ce secteur entre les provinces ou entre les régions, on peut calculer un taux de participation par habitant en divisant le nombre de voyages en provenance d'une province donnée par le chiffre de population de cette province. On multiplie ensuite ce chiffre par 1,000 pour obtenir un taux de participation pour mille personnes. Le taux de participation ainsi obtenu fait ressortir clairement les écarts provinciaux ou régionaux au niveau des voyages effectués puisqu'il permet de faire des comparaisons entre les provinces et selon différentes destinations (tableau 1.7).

The average participation rate of the Canadian population, based on the total number of overnight person-trips involving a trip with a distance of at least 80 km from home or the crossing of an international border, was 3,174 trips per 1,000 persons in 1984. In other words, this participation rate means that each person took on average 3.2 trips per year. Averages can be deceiving however, as it would be erroneous to believe that every person in Canada took an average of 3.2 trips per a year. The Canadian Travel Survey estimated that 53% of the Canadian population did not take a trip of 80 km or more in the third quarter of 1984 and the non-trip percentages were even higher in the other three quarters.

For domestic travel, the participation rates show that 2,659 trips were taken for each 1,000 persons with over four fifths (2,211 trips) within the traveller's own province of residence. The highest intraprovincial participation rates were recorded by residents of the three Prairie provinces (Manitoba, Saskatchewan and Alberta) due to the long distances between major population centres. In contrast, the lowest intraprovincial participation rate was for the residents of Prince Edward Island where overnight travel of 80 km or more is unlikely in this small province. Most trips of one or more nights originating from PEI were taken on the mainland which accounts for its interprovincial participation rate (1,080) being the highest in Canada. The lowest interprovincial participation rates occurred in the provinces of Québec (251), Ontario (348) and British Columbia (376). Cultural and linguistic factors may play a part in Québec residents preference to travel within their own province.

In the case of international destinations, residents of Ontario and British Columbia recorded relatively high participation rates in 1984. The level of economic development and urbanization coupled with the variety of transborder and transcontinental transportation networks and the proximity of major Ontario and British Columbia population

Le taux de participation moyen de la population canadienne, fondé sur le nombre total de voyages-personnes effectués par les Canadiens qui ont passé au moins une nuit à l'extérieur de leur domicile et se sont rendus à 80 km ou plus de chez eux ou ont franchi la frontière, a été de 3,174 voyages pour 1,000 personnes en 1984. Autrement dit, les Canadiens ont effectué en moyenne 3.2 voyages dans l'année. Ces moyennes peuvent toutefois être trompeuses, car on aurait tort de croire que chaque Canadien a effectué en moyenne 3.2 voyages en 1984. En effet, d'après les résultats de l'enquête sur les voyages des Canadiens, on estime que 53% de la population canadienne n'a pas fait un seul voyage de 80 km ou plus au cours du troisième trimestre de 1984 et que ce pourcentage a été encore plus élevé dans les trois autres trimestres.

En ce qui concerne le tourisme intérieur, le taux de participation a été de 2,659 voyages pour 1,000 personnes, alors que plus des quatre cinquièmes (2,211) ont été faits dans la province de résidence du voyageur. Pour ce qui est des voyages infraprovinciaux, les taux de participation les plus élevés ont été enregistrés par les résidents des trois provinces des Prairies (Manitoba, Saskatchewan et Alberta) à cause des longues distances à parcourir entre les principaux centres de population. À l'autre extrémité, le taux de participation le moins élevé a été enregistré à l'Île-du-Prince-Édouard, car les voyages de plus de 80 km pour une nuit ou plus dans cette petite province sont peu probables. La plupart des voyages d'une nuit ou plus en provenance de l'I.-P.-É. ont été faits vers la terre ferme, ce qui explique que l'Île-du-Prince-Édouard ait, au chapitre des voyages interprovinciaux, le taux de participation le plus élevé au Canada (1,080 voyages pour 1,000 personnes). Toujours concernant les voyages interprovinciaux, les taux de participation les moins élevés ont été enregistrés au Québec (251 voyages pour 1,000 personnes), en Ontario (348 voyages pour 1,000 personnes) et en Colombie-Britannique (376 voyages pour 1,000 personnes). Il se peut que des facteurs culturels et linguistiques jouent un rôle dans l'attitude des résidents de la province de Québec qui préfèrent voyager à l'intérieur de leur province.

Pour ce qui a trait aux voyages vers l'étranger, les résidents de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont affiché des taux de participation relativement élevés en 1984. Le niveau de développement économique et d'urbanisation de ces deux provinces conjugué à la diversité des réseaux de transport transfrontaliers et transcontinentaux et la proximité des États-Unis explique ce

centres to the United States results in this pattern. In contrast, the economic characteristics of the Atlantic Provinces as well as the relative inaccessibility of the United States and other countries may account for their relatively low international participation rates.

Data Sources: Tourism in Canada: An Overview

The travel data contained in this chapter is derived by integrating Canada's two national travel surveys – the Canadian Travel Survey (CTS) and the International Travel Survey (ITS). The CTS is a biennial household survey that measures Canadian domestic travel patterns and characteristics. The Travel, Tourism and Recreation Section of Statistics Canada coordinates the overall planning of the survey and is responsible for liaison with sponsors and users. Tourism Canada, which has traditionally funded the CTS, or Statistics Canada could be contacted for further information on domestic travel in Canada.

The International Travel Survey is conducted by the International Travel Section of Statistics Canada. For further information on international frontier movements and trip characteristics, please contact the International Travel Section.

Most of the economic data published in this chapter originates from the **Canadian Statistical Review** (11-003) – a monthly publication which summarizes Canadian economic indicators and statistics. The data is also available on CANSIM and includes seasonally adjusted major indicators and charts and features articles on general economic conditions and special subjects.

The table dealing with consumer attitudes is based on material produced from a report entitled **Consumer Attitudes and Buying Intentions** produced by the Conference Board of Canada. This quarterly survey contains results on the attitudes of a cross-section of the Canadian population toward economic conditions, and gathers information about buying intentions in the next six months. The Conference Board is a privately financed organization that does research for business.

phénomène. À l'autre extrémité, la situation économique des provinces de l'Atlantique et l'inaccessibilité relative des États-Unis et des autres pays peuvent expliquer les taux de participation relativement faibles enregistrés dans ces provinces au titre des voyages internationaux.

Sources des données: Tourisme au Canada: un aperçu

L'information sur les voyages présentée dans ce chapitre est tirée de deux enquêtes nationales: l'enquête sur les voyages des Canadiens et l'enquête sur les voyages internationaux. L'enquête sur les voyages des Canadiens (EVC), qui est menée tous les deux ans auprès des ménages canadiens, permet de mesurer les tendances et les caractéristiques des voyages effectués au Canada. La Section des voyages, du tourisme et des loisirs de Statistique Canada coordonne la planification globale de l'enquête et assure la liaison avec les parrains et les utilisateurs. Les demandes de renseignements peuvent être adressées à Tourisme Canada (qui traditionnellement finance l'enquête) ou à Statistique Canada.

L'enquête sur les voyages internationaux est effectuée par la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Pour plus de renseignements sur les mouvements internationaux et sur les caractéristiques des voyages, s'adresser à cette section.

La plupart des données économiques diffusées dans ce chapitre sont tirées de la publication **Revue statistique du Canada** (n° 11-003 au catalogue) qui fournit un sommaire des indicateurs économiques du Canada et de certaines statistiques. Ces données sont également produites dans le système CANSIM. Cette publication contient les valeurs désaisonnalisées des principaux indicateurs, des graphiques ainsi que des articles traitant de la conjoncture économique et de sujets particuliers.

Le tableau sur l'attitude des consommateurs a été construit à partir des renseignements recueillis dans l'enquête sur les intentions d'achat des consommateurs par le Conference Board du Canada. Cette enquête trimestrielle fournit de l'information sur l'attitude de divers segments de la population canadienne vis-à-vis de la situation économique et sur leurs intentions d'achat dans les six mois suivants. Le Conference Board est un organisme privé qui fait des études pour le milieu des affaires.

TABLE 1.1 Travel in Canada, by Residents and Visitors, 1980, 1982 and 1984

TABLEAU 1.1 Voyages effectués au Canada, par les résidents canadiens et les visiteurs étrangers, 1980, 1982 et 1984

Type of traveller	Person-trips (one or more nights only)		Person-nights		Expenditures	
Genre de voyageur	Voyages-personnes (une nuit ou plus seulement)		Nuitées-personnes		Dépenses	
	\$'000,000	%	\$'000,000	%	\$'000,000	%
1984						
Total	79.6	100.0	304.9	100.0	13,266	100.0
Canadian residents – Résidents canadiens	66.6	83.7	228.0	74.8	9,903 ¹	74.6
United States visitors – Visiteurs des États-Unis	11.3	14.2	53.0	17.4	2,542 ²	19.2
Visitors from other countries – Visiteurs d'autres pays	1.7	2.1	23.9	7.8	821 ²	6.2
1982						
Total	82.3	100.0	325.1	100.0	12,248	100.0
Canadian residents – Résidents canadiens	70.1	85.2	252.6	77.7	9,540 ¹	77.9
United States visitors – Visiteurs des États-Unis	10.5	12.7	47.3	14.5	1,882 ²	15.4
Visitors from other countries – Visiteurs d'autres pays	1.7	2.1	25.2	7.8	826 ²	6.7
1980						
Total	87.3	100.0	339.7	100.0	10,459	100.0
Canadian residents – Résidents canadiens	74.5	85.3	265.2	78.1	8,125 ¹	77.7
United States visitors – Visiteurs des États-Unis	11.0	12.6	50.4	14.8	1,594 ²	15.2
Visitors from other countries – Visiteurs d'autres pays	1.8	2.1	24.1	7.1	740 ²	7.1

¹ Excludes spending in Canada by Canadian residents travelling to destinations outside Canada, largely on Canadian carriers.

¹ Ne comprend pas la somme que les Canadiens ont versée, au Canada, aux transporteurs canadiens pour voyager à l'étranger.

² Excludes fares paid to Canadian carriers by foreign residents.

² Ne comprend pas le coût du transport versé aux transporteurs canadiens par les résidents étrangers.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

TABLE 1.2 Travel by Residents of Canada Within Canada and Other Countries, 1980, 1982 and 1984**TABLEAU 1.2 Voyages effectués par les résidents canadiens au pays et à l'étranger, 1980, 1982 et 1984**

Destination of trip	Person-trips (one or more nights only)		Person-nights		Expenditures	
Destination du voyage	Voyages-personnes (une nuit ou plus seulement)		Nuitées-personnes		Dépenses	
	\$'000,000	%	\$'000,000	%	\$'000,000	%
1984						
Total	79.5	100.0	356.4	100.0	14,799	100.0
Canada	66.6	83.8	228.0	64.0	9,903 ¹	66.9
United States – États-Unis	10.9	13.7	84.6	23.7	3,103 ²	21.0
Other countries – Autres pays	2.0	2.5	43.8	12.3	1,793 ²	12.1
1982						
Total	81.9	100.0	360.3	100.0	13,295	100.0
Canada	70.1	85.6	252.6	70.1	9,540 ¹	71.8
United States – États-Unis	10.3	12.6	74.4	20.7	2,512 ²	18.9
Other countries – Autres pays	1.5	1.8	33.3	9.2	1,243 ²	9.3
1980						
Total	87.3	100.0	382.6	100.0	11,585	100.0
Canada	74.5	85.4	265.2	69.3	8,125 ¹	70.1
United States – États-Unis	11.2	12.8	82.9	21.7	2,273 ²	19.6
Other countries – Autres pays	1.6	1.8	34.5	9.0	1,187 ²	10.3

¹ Excludes spending in Canada by Canadian residents travelling to destinations outside Canada, largely on Canadian carriers.

¹ Ne comprend pas la somme que les Canadiens ont versée, au Canada, aux transporteurs canadiens pour voyager à l'étranger.

² Excludes fares paid to foreign carriers by Canadian residents.

² Ne comprend pas le coût du transport versé aux transporteurs étrangers par les résidents canadiens.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 1.3 Key Economic Indicators Related to Travel, 1980-1985

TABLEAU 1.3 Indicateurs économiques clés des voyages, 1980-1985

Indicators – Indicateurs	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1980-1985
	(1981 = 100)						percentage change
							variation en pourcentage
Travel Price Index (TPI) – Indice des prix des voyages (IPV)	86.3	100.0	114.0	120.4	126.4	132.6	53.6
Consumer Price Index (CPI) – Indice des prix à la consommation (IPC)	88.9	100.0	110.8	117.2	122.3	127.2	43.1
Gasoline, CPI – IPC, essence	73.5	100.0	121.4	128.8	136.3	144.4	96.5
Unemployed – Chômeurs (000)	865	898	1,314	1,448	1,399	1,328	53.5
Personal disposable income per capita – Revenu personnel disponible par habitant	\$8,308	9,586	10,391	10,852	11,544	12,353	48.7
	millions of constant 1971 dollars – millions de dollars constants de 1971						
Gross Domestic Product (GDP) – Produit intérieur brut (PIB)	117,780	121,053	115,888	118,984	124,856	130,225	10.6
Accommodation and food services GDP – PIB, hébergement et restauration	3,138	3,127	2,940	2,904	3,022	3,209	2.3
Amusement and recreation services GDP – PIB, divertissements et loisirs	953	980	1,002	998	1,062	1,106	16.0

Source: Travel, Tourism and Recreation Section; Consumer Prices and Price Indexes, Catalogue No. 62-010; The Labour Force, Catalogue No. 71-001; Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E; System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Monthly, Catalogue No. 61-005.

Source: Section des voyages, du tourisme et des loisirs; Prix à la consommation et indices des prix, n° 62-010 au catalogue; La population active, n° 71-001 au catalogue; Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; Système de comptabilité nationale, Produit intérieur brut par industrie, mensuel, n° 61-005 au catalogue.

TABLE 1.4 Index¹ of Consumer Attitudes, 1980-1986TABLEAU 1.4 Indice¹ de l'attitude des consommateurs, 1980-1986

Quarter – Trimestre	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986
	1981 = 100						
I	85.2	83.4	59.2	94.2	111.2	103.9	104.4
II	80.1	75.6	54.5	118.5	102.6	110.2	
III	96.9	62.2	60.0	121.7	102.1	119.3	
IV	96.3	64.6	75.6	111.1	101.3	122.5	

¹ The index reflects the attitudes of consumers toward current and future economic conditions. Variations in the index have been shown to reliably reflect changing consumer consumption patterns.

¹ L'indice reflète les attitudes des consommateurs face à la conjoncture économique actuelle et future. Il est reconnu que les variations de l'indice traduisent fidèlement l'évolution des habitudes de consommation.

Source: Consumer Attitudes and Buying Intentions, Conference Board of Canada.

Source: Enquête sur les intentions d'achat des consommateurs, Le Conference Board du Canada.

TABLE 1.5 International Indicators Related to Travel, 1980-1985**TABLERAU 1.5 Indicateurs internationaux des voyages, 1980-1985**

Indicators – Indicateurs	1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
	percentage change – variation en pourcentage				
Exchange rates – Canadian dollars per unit of other currencies – Taux de change – dollars canadiens par unité monétaire d’autres pays					
Dollar (United States) – Dollar américain	+2.6	+2.9	-0.2	+5.1	+5.4
Pound sterling (United Kingdom) – Livre sterling (Royaume-Uni)	-10.7	-11.2	-13.4	-7.5	+2.4
Franc (France)	-19.8	-14.9	-14.3	-8.0	-2.7
Peso (Mexico) – Peso (Mexique)	-3.7	-54.3	-64.3	-15.0	-33.8
Consumer price indices – Indices des prix à la consommation					
Canada	+12.5	+10.8	+5.8	+4.4	+4.0
United States – États-Unis	+10.3	+6.0	+3.0	+3.5	+3.5
United Kingdom – Royaume-Uni	+11.9	+8.5	+4.7	+4.7	+6.3
France	+13.4	+11.8	+9.7	+7.3	+5.8
Mexico – Mexique	+28.0	+58.8	+101.6	+65.6	+57.7

Source: Current Economic Analysis, Catalogue No. 13-004E; Consumer Prices and Price Indexes, Quarterly, Catalogue No. 62-010.

Source: La conjoncture économique, n° 13-004F au catalogue; Prix à la consommation et indices des prix, trimestriel, n° 62-010 au catalogue.

TABLE 1.6 Total Travel and Tourism Expenditures in Canada, 1984

TABLEAU 1.6 Dépenses totales relatives aux déplacements et au tourisme pour le Canada, 1984

	Millions \$	Per cent Pour cent
Grand Total général	17,288	100.0
Spending by Canadian residents – Dépenses des résidents canadiens		
Total	12,872	74.4
Trips to Canadian destinations – Voyages à l'intérieur du Canada	11,448	66.2
Spending in Canada on trips to a foreign destination – Dépenses au Canada lors de voyages dans d'autres pays	1,424	8.2
Spending by non-residents – Dépenses des non-résidents		
Total	4,416	25.6
Spending by United States residents in Canada – Dépenses des résidents des États-Unis au Canada	3,146	18.2
Spending by residents of other countries in Canada – Dépenses des résidents d'autres pays au Canada	1,270	7.4

Source: 1984 Canadian Travel Survey; **Travel Between Canada and Other Countries**, Annual, Catalogue No. 66-201.

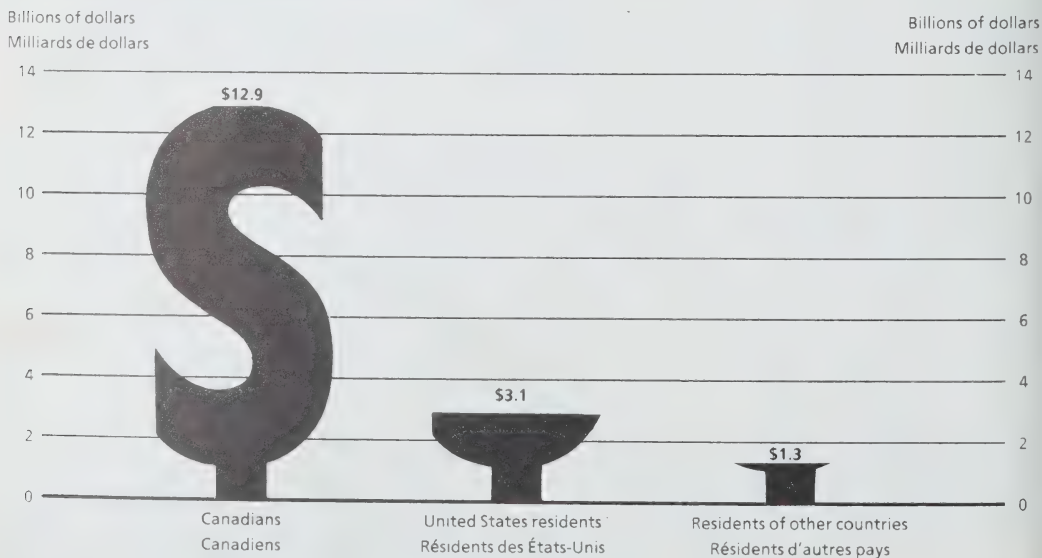
Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens; **Voyages entre le Canada et les autres pays**, annuel, n° 66-201 au catalogue.

Chart - 1.1

Graphique - 1.1

Domestic and International Traveller Expenditures in Canada, 1984

Dépenses au Canada par les résidents canadiens et les visiteurs étrangers, 1984



Source: Table 1.6

Source: Tableau 1.6

TABLE 1.7 Trips of One or More Nights by Destination and Province of Origin, 1984

TABLEAU 1.7 Voyages d'une nuit ou plus, selon la destination et la province d'origine, 1984

	Destination					
Province of origin	All destinations Toutes les destinations	Canada			United States États-Unis	Other countries Autres pays
Province d'origine		Total	Intraprovincial	Interprovincial		
			Intraprovinciales	Interprovinciales		
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes						
Canada	79,529 ¹	66,626 ¹	55,404 ¹	11,222 ¹	10,891	2,012
Newfoundland – Terre-Neuve	5,304	991	877	114 ²	401	66
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard		188	53 ²	135		
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse		2,119	1,593	526		
New Brunswick – Nouveau-Brunswick		1,539	914	625		
Québec	17,545	14,654	13,008	1,645	2,434	457
Ontario	30,423	24,773	21,664	3,109	4,635	1,015
Manitoba	4,155	3,613	2,775	838	485	57
Saskatchewan	4,382	4,083	3,153	930	264	35
Alberta	9,712	8,759	6,629	2,130	799	154
British Columbia – Colombie-Britannique	7,917	5,816	4,737	1,080	1,873	228

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6 % et 25 % à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 1.8 Participation Rate or Average Number of Trips of One or More Nights per Thousand Population, by Destination and Province of Origin, 1984

TABLEAU 1.8 Taux de participation ou nombre moyen de voyages d'une nuit ou plus par milliers de population, par destination et par province d'origine, 1984

	Destination					
Province of origin	All destinations	Canada			United States	Other countries
Province d'origine		Total	Intraprovincial	Interprovincial		
	Toutes les destinations			Intraprovinciales	Interprovinciales	États-Unis	Autres pays
average number of trips per thousand persons						
nombre moyen de voyages par mille personnes						
Canada	3,174	2,659	2,211	448	435	80
Newfoundland - Terre-Neuve	2,318	1,709	1,512	196	175	29
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Edouard		1,504	424	1,080		
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse		2,436	1,831	605		
New Brunswick - Nouveau-Brunswick		2,158	1,282	876		
Québec	2,679	2,238	1,986	251	372	70
Ontario	3,404	2,772	2,424	348	519	114
Manitoba	3,931	3,481	2,625	793	459	54
Saskatchewan	4,356	4,059	3,134	924	262	35
Alberta	4,134	3,729	2,822	907	340	67
British Columbia - Colombie-Britannique	2,758	2,026	1,650	376	652	79

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.



DOMESTIC TRAVEL

TOURISME INTÉRIEUR

2

Photos

1. Peggy's Cove, N.S.
2. Winnipeg, Man.

Photos

1. Peggy's Cove, N. É
2. Winnipeg, Man

CHAPTER 2. DOMESTIC TRAVEL

Text

The Socio-demographic Characteristics of Canadian Tourists

Data Sources

Tables

- 2.1 Domestic Travel, Selected Trip Characteristics, 1982 and 1984
- 2.2 Selected Trip Characteristics, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984
- 2.3 Selected Trip Characteristics, Person-nights, 1979, 1980, 1982 and 1984
- 2.4 Main Means of Transportation by Main Purpose of Trip, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984
- 2.5 Selected Trip Characteristics, by Province of Origin, Overnight Person-trips, 1984
- 2.6 Selected Trip Characteristics, by Province of Destination, Overnight Person-trips, 1984
- 2.7 Selected Socio-economic Characteristics, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984
- 2.8 Reallocated Expenditures, Total Person-trips, by Type and Province of Receipt, 1984
- 2.9 Reallocated Expenditures, Overnight Person-trips, by Type and Province of Receipt, 1984
- 2.10 Reported and Reallocated Expenditures, by Type and Quarter, 1982 and 1984
- 2.11 Reported Expenditures, by Province of Origin and Quarter, 1982 and 1984

CHAPITRE 2. TOURISME INTÉRIEUR

Texte

Caractéristiques socio-démographiques des touristes canadiens

Sources des données

Tableaux

- 2.1 Tourisme intérieur, certaines caractéristiques des voyages, 1982 et 1984
- 2.2 Certaines caractéristiques des voyages, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984
- 2.3 Certaines caractéristiques des voyages, nuitées-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984
- 2.4 Principal moyen de transport et principale raison du voyage, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984
- 2.5 Certaines caractéristiques des voyages, selon la province d'origine, une nuit et plus voyages-personnes, 1984
- 2.6 Certaines caractéristiques des voyages, selon la province de destination, une nuit et plus voyages-personnes, 1984
- 2.7 Certaines caractéristiques socio-économiques, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984
- 2.8 Dépenses réaffectées, total des voyages-personnes, selon le genre de dépenses et la province bénéficiaire, 1984
- 2.9 Dépenses réaffectées, une nuit et plus voyages-personnes, selon le genre de dépenses et la province bénéficiaire, 1984
- 2.10 Dépenses déclarées et réaffectées, selon le genre de dépenses, par trimestre, 1982 et 1984
- 2.11 Dépenses déclarées selon la province d'origine, par trimestre, 1982 et 1984

Tables

- 2.12 Selected Activities of Travellers, 1982, 1984 and by Quarter, 1984
- 2.13 Selected Activities of Travellers, by Province of Residence, 1984

Charts

- 2.1 Percentage Change of One or More Night Person-trips, by Main Reason for Travel, 1982-1984
- 2.2 Percentage Change in Number of Nights by Type of Accommodation, 1982-1984
- 2.3 Percentage Change in One or More Night Person-trips and Person-nights by Province of Origin, 1982-1984

Tableaux

- 2.12 Certaines activités des personnes qui voyagent, 1982, 1984 et par trimestre, 1984
- 2.13 Certaines activités des personnes qui voyagent selon la province de résidence, 1984

Graphiques

- 2.1 Variation en pourcentage des voyages-personnes, une nuit ou plus, selon la raison principale du voyage, 1982-1984
- 2.2 Variation en pourcentage du nombre de nuits selon le genre d'hébergement, 1982-1984
- 2.3 Variation en pourcentage des voyages-personnes, une nuit ou plus, et des nuitées-personnes, selon la province d'origine, 1982-1984

CHAPTER 2

THE SOCIO-DEMOGRAPHIC CHARACTERISTICS OF CANADIAN TOURISTS

Introduction

Each year a large percentage of Canadians travel to destinations in their own country and around the world. Another segment of Canada's population does not travel at all. In order to get a snapshot of each of these groups, results from the 1984 Canadian Travel Survey have been used to identify the socio-demographic characteristics of those Canadians who travelled and those who did not.

During the fourth quarter of the Canadian Travel Survey, respondents are asked if they took any non-business trips during the previous 12 months. Responses are categorized according to destinations in Canada, the United States and Overseas. Since the recall period is 12 months, no detailed trip information is collected. Due to sample restrictions of the survey, statistically reliable data for overseas destinations by province of origin are limited. Therefore, in the Atlantic and Prairie Provinces, destination data are grouped by region (Text Table I).

An investigation of simply the frequency distributions of travellers' socio-demographic characteristics can be somewhat misleading. Since the population is not distributed uniformly in terms of such attributes as age, education level, income, marital status, occupation and geographic area, the number of travellers will reflect these population distributions. When these characteristics of travellers are standardized by their corresponding distribution in the population, there is a better understanding of those having a greater tendency to travel. This is achieved by calculating a travel intensity index for the characteristics that correspond to four segments of the Canadian population: Travellers

CHAPITRE 2

CARACTÉRISTIQUES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES DES TOURISTES CANADIENS

Introduction

Tous les ans, un pourcentage important de Canadiens voyagent dans leur propre pays et dans le monde entier. Un autre groupe ne voyage pas du tout. Pour obtenir une vue d'ensemble instantanée de ces deux groupes, on a utilisé les résultats de l'enquête menée en 1984 sur les voyages des Canadiens pour connaître les caractéristiques socio-démographiques des Canadiens qui ont voyagé et de ceux qui n'ont pas voyagé.

On a demandé aux personnes visées par l'enquête sur les voyages des Canadiens du quatrième trimestre si elles avaient effectué au moins un voyage autre que par affaires au cours des 12 mois précédents. Les réponses obtenues sont classées selon les destinations au Canada, aux États-Unis et à l'étranger. Comme la période de rappel est de 12 mois, aucun renseignement détaillé sur des voyages précis n'est recueilli dans cette enquête. À cause de contraintes sur le plan de l'échantillonnage, la fiabilité statistique des données sur les destinations à l'étranger selon la province d'origine est limitée. Par conséquent, ces données ont été regroupées pour les provinces de l'Atlantique et les provinces des Prairies (voir tableau explicatif I).

Si l'on ne fait qu'examiner les distributions de fréquences des caractéristiques socio-démographiques des voyageurs, il est possible qu'on soit quelque peu induit en erreur. En effet, comme la population n'est pas répartie uniformément selon certaines caractéristiques comme l'âge, le niveau d'instruction, le revenu, l'état matrimonial, la profession et la région géographique, le nombre de voyageurs reflétera les distributions de cette population. Lorsqu'on normalise les caractéristiques des voyageurs selon la distribution correspondante des voyageurs dans la population, on a une meilleure idée des Canadiens qui ont une propension plus forte que d'autres à voyager. Pour ce faire, on calcule un indice de propension à voyager pour chaque caractéristique, qui correspond aux

in Canada, United States, Overseas Countries and Non-travellers. The formula is as follows:

Number of Provincial Trips
Nombre de voyages d'une province

Total Canadian Trips
Nombre total de voyages des Canadiens

quatre groupes de la population canadienne: les voyageurs au Canada, les voyageurs aux États-Unis, les voyageurs vers des destinations dans d'autres pays et les non-voyageurs. La formule est la suivante:

Provincial Population
Population de la province

Population of Canada
Population du Canada

X 100

The index can best be explained by the following example. In 1984, the proportion of Canada's population (15 years of age and over) with university degrees was 10%. If Canadians with a university education travelled in the same proportion relative to their population, their intensity index to travel would be 100. However, since 12.2% of domestic travellers had a university education in 1984, the index was 122. In other words, Canadians with a university education were more likely to travel than the general population. The fact that the index varies from 100 assists in developing profiles for each of the destinations. It should be pointed out, however, that one of the limitations of this type of analysis is the fact that one cannot directly compare the indexes between destinations.

Canadians Travelling to Domestic Destinations

Canadians living in the West were more likely to travel in Canada than their eastern counterparts. From Manitoba westwards, an index above 100 was recorded for all provinces except British Columbia. The vast distances between Prairie communities would probably contribute to an above average need to travel. In addition, the 80 km distance requirement for a domestic trip may also result in a higher frequency of trips. Nova Scotia was the only eastern province where residents showed an above average tendency to take a domestic trip. Although Ontario was the origin for close to half of all domestic travellers, the intensity index was only 99.

With an index of 113, Canadians between the ages of 25-34 were more inclined to go on a domestic trip than those in any other age bracket. In terms of actual numbers of travellers, they also represented the largest group of travellers to destinations in Canada in 1984. People between the ages 35-44, which were the second largest group of travellers,

L'exemple qui suit illustre bien l'utilisation de l'indice. En 1984, 10% de la population canadienne (de 15 ans et plus) avait un diplôme universitaire. Si les Canadiens qui possèdent un diplôme universitaire avaient voyagé dans une proportion égale à celle qu'ils représentent dans l'ensemble de la population, l'indice aurait été de 100. Mais comme 12.2% des voyageurs nationaux en 1984 avaient un diplôme universitaire, leur indice était de 122. Autrement dit, les Canadiens qui ont un diplôme universitaire étaient plus susceptibles d'avoir voyagé que la population en général. Le fait que l'indice part de 100 aide à élaborer des profils pour chacune des catégories de destinations. Il convient cependant de souligner qu'entre autres limites, ce genre d'analyse ne permet pas de comparer directement les indices pour différentes catégories de destinations.

Canadiens voyageant au Canada

Les Canadiens qui vivent dans l'Ouest ont eu plus tendance à voyager au Canada que leurs compatriotes de l'Est. En effet, on a enregistré un indice supérieur à 100 pour le Manitoba et toutes les provinces à l'ouest du Manitoba, sauf en Colombie-Britannique. Ce taux supérieur à la moyenne est vraisemblablement attribuable aux grandes distances qui séparent les villes des Prairies. En outre, la distance minimale de 80 km établie dans la définition de voyage intérieur peut aussi expliquer pourquoi la fréquence des voyages effectués au Canada est plus grande. La Nouvelle-Écosse a été la seule province de l'Est où les résidents ont affiché une tendance supérieure à la moyenne à effectuer un voyage au Canada. Même si l'Ontario a été la province d'origine de près de la moitié de tous les voyageurs nationaux, l'indice a été de 99 seulement.

Le groupe des 25 à 34 ans, pour lequel on a obtenu un indice de 113, est de tous les groupes d'âge au Canada celui qui a manifesté la plus forte propension à voyager au Canada; c'est aussi le groupe qui s'est classé premier pour le nombre de voyageurs nationaux en 1984. Le groupe des 35 à 44 ans, qui s'est classé deuxième pour le nombre de voyageurs nationaux, avait un indice de 108.

had an index of 108. The eldest segment of the population with an index of only 75 showed the least inclination to embark on a domestic trip.

There is a high correlation between a person's level of education and their likelihood to travel. This is reflected by the steady rise in the intensity index with increases in educational attainment. As previously noted, university graduates recorded an index of 122 which equalled the rate for those travellers with a postsecondary certificate and surpassed all other educational levels. For people with 1 to 8 years of education their intensity measure was only 73.

Income parallels the same pattern as education – the higher the income level the greater the tendency to travel. Canadians earning \$40,000 or more had an index of 128 while those earning under \$9,000 had an index of only 72. The index only exceeded 100 for those earning \$20,000 or more.

Canadians with professional occupations represented the segment of the labour force with the greatest propensity to travel domestically (127). Of the seven occupational groupings, professionals accounted for 24% of all domestic travellers which was the single largest segment of travellers. Canadians reporting clerical jobs had an above average index of 113, while people in sales positions also travelled more than their population distribution could account for (107). Even though travellers with manufacturing related positions accounted for the second largest number of travellers, they fell into fifth place according to the index calculation (92). The remaining occupations were below the 100 mark with those not in the labour force recording the lowest index.

Canadians Travelling to the United States

The regional distribution of travel to the United States is quite different from domestic patterns. The east-west split does not dominate here, although there is a stronger tendency for westerners to take a trip than their

Le segment des personnes âgées, avec un indice de 75 seulement, est le groupe qui a manifesté la plus faible tendance à voyager au Canada.

Il y a une forte corrélation entre le niveau d'instruction des personnes et leur tendance à voyager au Canada. Cela se reflète dans le fait que l'indice de propension augmente régulièrement avec le niveau d'instruction. Comme on l'a fait remarquer précédemment, l'indice de propension à voyager des Canadiens diplômés d'université était de 122, ce qui égale l'indice des voyageurs ayant un certificat d'études postsecondaires et dépasse les indices enregistrés dans tous les autres groupes classés selon le niveau d'instruction. L'indice de propension à voyager des Canadiens ayant de 1 à 8 années de scolarité était de 73 seulement.

L'indice de propension à voyager calculé en fonction du revenu évolue parallèlement à l'indice calculé en fonction du niveau d'instruction, c'est-à-dire que plus les Canadiens ont un revenu élevé, plus ils ont tendance à voyager. L'indice chez les Canadiens gagnant \$40,000 et plus était de 128, contre seulement 72 pour ceux dont le revenu est inférieur à \$9,000. L'indice ne dépassait 100 que chez les Canadiens qui ont gagné \$20,000 et plus.

Les Canadiens appartenant à la catégorie "professionnels" représentaient le segment de la population active ayant la plus forte propension à voyager à l'intérieur du Canada (indice = 127). En utilisant la liste des sept catégories professionnelles, on constate que les Canadiens de la catégorie "professionnels" représentaient 24% de tous les voyageurs au Canada, soit le plus fort segment de voyageurs. L'indice chez les Canadiens qui ont déclaré avoir un emploi de bureau était supérieur à la moyenne (113), alors que les personnes occupées dans la vente ont également voyagé plus que ne l'aurait laissé supposer le pourcentage qu'ils représentent dans la population (indice = 107). Même si les personnes occupant un emploi dans le secteur de la fabrication se sont classées au deuxième rang pour le nombre de voyageurs nationaux, elles étaient au cinquième rang pour ce qui est de l'indice (indice = 92). L'indice était inférieur à 100 dans toutes les autres catégories professionnelles, alors que c'est dans la catégorie des inactifs qu'on a enregistré l'indice le plus bas.

Canadiens voyageant aux États-Unis

La distribution par région des voyages effectués aux États-Unis diffère sensiblement de celle des voyages au Canada. On ne retrouve pas la même différence marquée entre l'Ouest et l'Est bien que, dans l'ensemble, les gens de l'Ouest

eastern counterparts. Ontario residents demonstrated the greatest tendency to take a trip to the United States, no doubt reflecting the geographical proximity of a large population base to the U.S. border. British Columbia residents also exhibited a pattern towards southerly flows with an index of 119. Manitoba, whose capital city lies within a two-hour drive of the border, was the only other province with an above average travel pattern.

In terms of actual volumes, most Canadians travelling to the United States are in the 25-34 age bracket while the next highest is found in the 35-44 age groups. From the intensity index calculation, those people aged 35-44 and 45-54 claimed the greatest propensity to travel south of the border; 120 and 128 respectively. On the other hand, those over 65 were less likely to make a trip to the United States. Travellers aged 25-34 had an index below 100 for United States destinations.

The correlation of higher educational attainment and the tendency to travel is very pronounced for travel south of the border. In fact, people with a university education recorded an index of 167 which was one of the highest measures for the index. Following closely behind were those with a post-secondary certificate (151). Although as many as 47% of Canadians travelling to the United States indicated they had some secondary education, this segment was the second lowest in terms of a tendency to make a trip to the United States (91). Postsecondary education seemed to be the breaking point for the intensity measure to be above or below 100.

The correlation of higher income levels and the greater tendency towards travel to the United States reflects a similar pattern as education. The tendency for higher intensity indexes are found in the upper income brackets. The index exceeded 100 when someone indicated an income greater than \$30,000.

Professionals demonstrated the greatest propensity to travel to locations in the United States (154). People with clerical positions also

aient une plus forte tendance à faire des voyages aux États-Unis que leurs compatriotes de l'Est. Les résidents de l'Ontario ont affiché la plus forte propension à voyager aux États-Unis, ce qui est imputable sans aucun doute à la proximité géographique d'un large bassin de population de la frontière américaine. Les résidents de la Colombie-Britannique étaient également parmi les plus susceptibles d'avoir fait au moins un voyage à destination des États-Unis (indice = 119). Le Manitoba, dont la capitale est située à moins de deux heures de route de la frontière, était la seule autre province pour laquelle on a calculé un indice de propension à voyager à destination des États-Unis supérieur à la moyenne.

En termes de volume, ce sont les Canadiens du groupe des 25 à 34 ans qui ont constitué la plus forte proportion de voyageurs aux États-Unis, suivis du groupe des 35 à 44 ans. Du point de vue de l'indice, c'est dans les groupes des 35 à 44 ans et des 45 à 54 ans qu'on a enregistré la plus forte propension à voyager aux États-Unis, les indices calculés pour ces deux groupes étant de 120 et 128 respectivement. À l'autre extrémité, les Canadiens du segment des 65 ans et plus étaient les moins susceptibles d'avoir voyagé aux États-Unis. On a enregistré un indice inférieur à 100 chez les Canadiens âgés de 25 à 34 ans, pour la catégorie des voyages à destination des États-Unis.

Chez les voyageurs aux États-Unis, on constate une très forte corrélation entre le niveau d'instruction et la propension à voyager. De fait, l'indice calculé pour les Canadiens diplômés d'université était de 167, ce qui en faisait un des indices les plus élevés. Suivent très près derrière les Canadiens ayant un certificat d'études post-secondaires (indice = 151). Les Canadiens ayant déclaré avoir commencé des études secondaires sans toutefois les terminer ont figuré pour jusqu'à 47% de tous les voyages effectués aux États-Unis par des résidents canadiens, toutefois, ce segment de la population s'est classé avant-dernier en ce qui a trait à la tendance à voyager aux États-Unis (indice = 91). Les études postsecondaires semblent être le point de démarcation entre une valeur de l'indice supérieure ou inférieure à 100.

Comme dans le cas du niveau d'instruction, plus le niveau de revenu est élevé, plus grande est la propension à voyager aux États-Unis. C'est dans les tranches supérieures de revenu qu'on a calculé les indices les plus élevés. L'indice dépassait 100 quand une personne indiquait un revenu supérieur à \$30,000.

Les Canadiens appartenant à la catégorie "professionnels" ont manifesté la plus grande propension à voyager vers des destinations aux

had a higher tendency for travel to the U.S. The only other occupation to have an index above 100 were people in sales.

Travel to Other Countries

Ontario residents were by far the most likely to travel to other countries. The availability of transborder transportation connections coupled with a wide variety of economic and cultural factors could have attributed to this occurrence. British Columbia also had an index above the Canadian norm.

Canadians taking a trip to other countries revealed an age distribution quite different from domestic and United States destinations. With an index of 141, people aged 45-54 represented the group most likely to travel overseas. Those in the next age group (55-64), who had below average indexes for the previous destinations, recorded the second highest propensity (134). Recording the lowest indexes for domestic and United States trips, travellers aged 65 and over were one of the most likely age groups to travel abroad.

University graduates were by far the most likely candidates for travel to overseas destinations, recording an index of 242. Although their index was substantially lower than university graduates, travellers with a post-secondary certificate or diploma were the only other group above the Canadian norm.

In the case of overseas destinations, income continued to be a significant factor in the likelihood of making a trip. Someone earning more than \$40,000 showed the most interest in an overseas vacation, while someone earning less than \$30,000 reported a rather low tendency to take such a trip.

États-Unis (indice = 154). Les Canadiens faisant du travail de bureau avaient également une plus forte tendance que la moyenne à voyager aux États-Unis. La seule autre catégorie de profession pour laquelle on a calculé un indice supérieur à 100 est la catégorie des personnes travaillant dans la vente.

Voyages dans d'autres pays

Les résidents de l'Ontario ont été de loin les plus susceptibles de voyager dans d'autres pays (c'est-à-dire autres que le Canada et les États-Unis). La facilité d'obtenir des correspondances sur des lignes de transport transfrontalières, conjuguée à des facteurs économiques et culturels très divers, pourrait expliquer ce phénomène. La Colombie-Britannique a également affiché un indice supérieur à la moyenne canadienne.

La répartition selon l'âge des Canadiens qui voyagent dans d'autres pays diffère sensiblement de celles des Canadiens qui voyagent au Canada et des Canadiens qui voyagent aux États-Unis. Les Canadiens âgés de 45 à 54 ans représentent le groupe le plus susceptible de voyager à l'étranger; en effet, leur indice de propension à voyager dans d'autres pays était de 141. Les Canadiens du groupe d'âge tout de suite après (les 55 à 64 ans), pour lesquels on a calculé des indices inférieurs à la moyenne dans les deux catégories de voyages précédentes, avaient la deuxième plus forte propension à voyager dans d'autres pays (indice = 134). Par ailleurs, les Canadiens de 65 ans et plus constituaient l'un des groupes les plus susceptibles de voyager dans d'autres pays, bien que c'est dans ce groupe qu'on ait enregistré l'indice le plus bas de propension à voyager au Canada et à voyager aux États-Unis.

Les Canadiens diplômés d'université ont été de loin ceux qui avaient la plus forte tendance à voyager dans d'autres pays, affichant un indice de 242. Les Canadiens ayant un certificat ou un diplôme d'études postsecondaires constituaient le seul autre groupe pour lequel on a calculé un indice supérieur à la moyenne nationale, quoique l'indice qu'on leur a calculé ait été sensiblement inférieur à l'indice calculé pour les Canadiens diplômés d'université.

Dans le cas des destinations à l'étranger, le revenu a continué de jouer un rôle important dans la propension à effectuer un voyage. Les personnes gagnant plus de \$40,000 sont celles qui ont manifesté le plus d'intérêt pour des vacances à l'étranger, tandis que les Canadiens gagnant moins de \$30,000 ont manifesté une tendance relativement faible à effectuer un tel voyage.

In terms of occupation, those Canadians with the greatest leaning towards taking an overseas vacation were to be found in either professional or clerical positions.

Non-travellers

The eastern region of Canada was most likely the place of residence for people who did not take a trip. The Prairie Provinces, which showed above average tendencies for domestic travel, were the areas where the least proportions of non-travellers resided.

The socio-demographic characteristics associated with a Canadian resident who did not travel in 1984 were the converse of those previously described for the three groups of travellers. The most likely non-travellers according to the index, were those over 65 (148). The only other age groups to exceed 100 were those Canadians between the ages of 55-64 and those 15-24 years of age.

In contrast to domestic and international travellers, the tendency for non-travel increased as educational attainment decreased. Canadians with less than eight years education were the most prominent segment of non-travellers while those with university education recorded the lowest index.

Income shared the same pattern as education, that is, as income declined the tendency not to travel was higher.

Conclusion

The preceding discussion has demonstrated some significant differences in travel destination preferences and the corresponding socio-demographic characteristics of Canadian travellers. Such identifiable variations in the traveller's makeup provide a useful tool for people involved in the tourism industry.

As indicated by the intensity index, domestic travellers tended to be young (25-34) or middle aged (35-44), with an education level of at least some postsecondary schooling, earning an income of at least \$20,000 and occupying professional, clerical or sales positions. Of those people that took a domestic trip, there was a higher tendency for them to reside in the Prairie Provinces or Nova Scotia.

En ce qui concerne les professions, c'est dans les catégories "professionnels" et "travail de bureau" qu'on trouve les Canadiens ayant la plus forte propension à prendre des vacances à l'étranger.

Non-voyageurs

L'Est du Canada est la région où l'on trouve le plus de gens qui n'ont pas fait de voyage. Les provinces des Prairies, qui ont affiché des indices supérieurs à la moyenne dans le cas des voyages au pays, étaient les provinces où l'on a enregistré les plus faibles proportions de non-voyageurs.

Les caractéristiques socio-démographiques des résidents canadiens qui n'ont pas voyagé en 1984 étaient tout à fait à l'opposé de celles des trois groupes de voyageurs décrits plus haut. Les personnes manifestant la plus forte propension à ne pas voyager, selon l'indice, étaient les personnes de plus de 65 ans (indice = 148). Les seuls autres groupes d'âge pour lesquels on a enregistré des indices supérieurs à 100 étaient le groupe des 55 à 64 ans et le groupe des 15 à 24 ans.

Contrairement aux tendances décelées chez les voyageurs au pays et les voyageurs internationaux, plus le niveau d'instruction est faible, plus la tendance à ne pas voyager est grande. Les Canadiens ayant moins de huit ans de scolarité constituaient le segment le plus important de l'ensemble des non-voyageurs, tandis que c'est chez les Canadiens qui avaient un diplôme universitaire qu'on a enregistré l'indice le plus faible.

Le revenu a un effet analogue au niveau de scolarité, c'est-à-dire que plus le niveau de revenu est bas, plus la tendance à ne pas voyager est grande.

Conclusion

Il ressort de ce qui précède que les voyageurs canadiens manifestent certaines différences marquées dans leurs choix de destinations de voyage. Le fait qu'il soit possible de faire correspondre ces choix à certaines caractéristiques socio-démographiques procure un outil de travail précieux aux personnes oeuvrant dans l'industrie du tourisme.

D'après l'indice de propension à voyager, les voyageurs au Canada sont jeunes (de 25 à 34 ans) ou d'âge moyen (de 35 à 44 ans), ont au moins commencé des études postsecondaires, gagnent \$20,000 ou plus par année, sont dans l'une ou l'autre des catégories "professionnels", "travail de bureau" ou "vente" et résident dans les provinces des Prairies ou en Nouvelle-Écosse.

Travellers to United States destinations tended to be slightly older (35-54), married, better educated, had an income in excess of \$30,000 and in the same occupations as domestic travellers. Greater tendencies for United States bound travel were found for those persons residing in Ontario, British Columbia and Manitoba.

As with travellers to the United States, people taking a trip overseas had more education and slightly higher incomes. In contrast to both domestic and U.S. destinations, travel among older Canadians was much more prominent. Travellers who made an overseas trip were more likely to originate from Ontario, British Columbia and Alberta in terms of the travel intensity index.

Data Sources: Domestic Travel

For a summary analysis and detailed table presentation of domestic travel trends, please refer to the publications produced by the Travel, Tourism and Recreation Section of Statistics Canada. The Section's biennial publication, **Canadian Travel Survey** (87-504), provides summary statements on selected trip characteristics as well as detailed statistical tables of Canadians travelling in Canada. The quarterly publication, **Travel-log** (87-003), contains initial releases of the survey data and an analysis of various aspects of the data. The Section can also produce a wide variety of cross tabulations from the data base on a cost-recovery basis. In addition, users can purchase quarterly micro data tapes. The survey which was last done in 1984 is being conducted in all quarters of 1986. The data will be released approximately five months after the end of each quarter.

Les Canadiens qui ont voyagé aux États-Unis sont légèrement plus âgés (de 35 à 54 ans), mariés, davantage instruits, disposent d'un revenu annuel excédant \$30,000, se situent dans les mêmes catégories professionnelles que les voyageurs au pays et proviennent principalement de l'Ontario, de la Colombie-Britannique ou du Manitoba.

Comme dans le cas des voyageurs qui se sont rendus aux États-Unis, les personnes qui ont voyagé à l'étranger sont plus instruites et disposent d'un revenu légèrement plus élevé que les autres Canadiens. Le groupe des 65 ans et plus se classait parmi les premiers en ce qui a trait aux voyages effectués à l'étranger, par opposition aux voyages intérieurs et aux voyages aux États-Unis où il se classait parmi les derniers. D'après l'indice de propension à voyager, les Canadiens qui ont voyagé à l'étranger étaient des résidents de l'Ontario, de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta.

Sources des données: Tourisme intérieur

Pour une analyse récapitulative et des tableaux détaillés sur les tendances du tourisme intérieur, consulter les publications produites par la Section des voyages, du tourisme et des loisirs de Statistique Canada. La publication biennale **Enquête sur les voyages des Canadiens** (n° 87-504 au catalogue) présente une analyse sommaire de certaines caractéristiques des voyages, de même que des tableaux statistiques détaillés sur les Canadiens voyageant au pays. La publication trimestrielle **Info-Voyages** (n° 87-003 au catalogue) diffuse des données d'enquête préliminaires et présente une analyse de divers aspects de ces données. La Section peut également produire, contre recouvrement des coûts, une variété de tableaux croisés à partir de la base de données. De plus, les utilisateurs peuvent acheter des bandes de microdonnées trimestrielles. L'enquête, qui a été effectuée pour la dernière fois en 1984, doit être faite à chaque trimestre de 1986. Les données devraient être publiées cinq mois après la tenue de chaque enquête trimestrielle.

TEXT TABLE I. Travel Intensity Index, 1984

TABLEAU EXPLICATIF I. Indice de propension à voyager, 1984

Characteristics – Caractéristiques	Destinations			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Non-travellers Non-voyageurs
Province of origin – Province d'origine				
Newfoundland – Terre-Neuve	81	16	} 83	155
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	90	39		116
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	102	47		110
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	96	61	} 87	189
Québec	94	80		114
Ontario	99	126	133	97
Manitoba	106	112	} 82	88
Saskatchewan	122	73		69
Alberta	121	91		62
British Columbia – Colombie-Britannique	96	119	109	103
Age – Âge				
15 – 24	100	84	89	103
25 – 34	113	98	74	83
35 – 44	108	120	110	82
45 – 54	96	128	141	99
55 – 64	97	92	134	104
65 +	75	83	123	148
Marital status – État matrimonial				
Married – Marié(e)	105	108	104	90
Single – Célibataire	97	94	97	107
Widowed – Veuf (veuve)	72	58	71	156
Separated/Divorced – Séparé(e)/Divorcé(e)	91	80	93	119
Education – Niveau d'instruction				
1- 8 years – 1 à 8 ans de scolarité	73	59	72	155
Some secondary – Études secondaires partielles	98	91	79	103
Some postsecondary – Études postsecondaires partielles	115	105	91	77
Postsecondary certificate or diploma – Certificat ou diplôme d'études postsecondaires	122	151	128	54
University degree – Diplôme universitaire	122	167	242	52
Income – Revenu (\$)				
Less than – Moins de 9,000	72	38	37	161
9,000 – 14,999	82	59	43	136
15,000 – 19,999	98	80	75	109
20,000 – 24,999	105	88	55	99
25,000 – 29,999	107	95	79	86
30,000 – 34,999	119	137	117	57
35,000 – 39,999	124	136	111	54
More than – et plus 40,000	128	176	227	42
Occupation – Profession				
Professional – Professionnels	127	154	163	50
Clerical – Travail de bureau	113	135	133	67
Sales – Vente	107	113	73	81
Service – Services	92	71	88	116
Primary – Secteur primaire	96	55	31	115
Manufacturing – Fabrication	92	77	82	114
Not in labour force – Inactif	79	75	74	145

TABLE 2.1 Domestic Travel, Selected Trip Characteristics, 1982 and 1984

TABLEAU 2.1 Tourisme intérieur, certaines caractéristiques des voyages, 1982 et 1984

Characteristics Caractéristiques	1982			1984		
	Person- trips	Person- nights	Expenditures	Person- trips	Person- nights	Expenditures
	Voyages- personnes	Nuitées- personnes	Dépenses	Voyages- personnes	Nuitées- personnes	Dépenses
	'000		\$'000,000	'000		\$'000,000
Total	101,642	252,600	11,085	96,791	227,974	11,506
Province of origin^{1,2} - Province d'origine^{1,2}						
Newfoundland - Terre-Neuve	1,791	3	277	1,467	3	232
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	311	821	47	278	590	40
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	3,498	7,956	385	3,033	7,241	362
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	22,791	6,216	304	2,365	5,210	259
Québec	22,491	51,457	1,909	20,163	45,168	1,912
Ontario	36,148	89,337	3,502	36,449	77,406	4,081
Manitoba	5,522	13,261	542	5,284	12,677	612
Saskatchewan	6,988	14,390	641	6,660	14,052	746
Alberta	13,488	35,199	1,922	12,790	32,848	1,759
British Columbia - Colombie-Britannique	8,414	28,747	1,536	8,160	27,241	1,484
Province of destination² - Province de destination²						
Newfoundland - Terre-Neuve	1,820	3	275	1,496	3	247
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	537	3,003 ⁴	125	458	2,543 ⁴	104
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	3,738	11,463	474	3,139	8,092	401
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	2,612	5,647 ⁴	293	2,225	4,907	268
Québec	22,914	51,365	1,919	20,794	45,311	2,052
Ontario	35,416	83,561	3,272	35,524	75,385	3,728
Manitoba	5,231	11,644	483	5,012	10,831	532
Saskatchewan	6,993	14,614	662	6,563	13,367	676
Alberta	12,644	27,982	1,639	12,226	25,864	1,491
British Columbia - Colombie-Britannique	9,239	34,746	1,741	8,793	35,252	1,776
Not stated - Non spécifiée	427 ⁴	3	144	517	1,292 ⁴	157
Quarter - Trimestre						
I	21,227	38,072	2,148	19,669	34,917	1,995
II	23,027	49,710	2,421	22,878	43,398	2,339
III	35,538	123,000	4,418	32,454	107,393	4,701
IV	21,849	41,818	2,097	21,790	42,266	2,471
Main means of transportation - Principal moyen de transport						
Automobile	90,029	197,148	8,032	85,118	178,076	8,431
Plane - Avion	4,992	32,696	2,283	4,872	27,886	2,314
Bus - Autocar	3,886	14,471	402	3,772	12,457	376
Rail, boat and other - Train, bateau et autres	2,274	8,044	355	2,762	9,389	363
Not stated - Non spécifié	461 ⁴	3	12 ⁴	269 ⁴	3	23
Main reason - Principale raison						
Business - Affaires	17,454	29,593	2,733	15,035	23,559	2,504
Visiting friends/relatives - Visites à des amis/des parents	33,889	91,607	2,794	34,816	91,453	3,309
Personal/pleasure - Raisons personnelles/d'agrément	49,618	130,845	5,530	46,215	112,743	5,681
Not stated - Non spécifiée	681	3	28 ⁴	725	3	13 ⁴

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 2.1 Domestic Travel, Selected Trip Characteristics, 1982 and 1984 – Concluded

TABLEAU 2.1 Tourisme intérieur, certaines caractéristiques des voyages, 1982 et 1984 – fin

Characteristics Caractéristiques	1982			1984		
	Person- trips	Person- nights	Expenditures	Person- trips	Person- nights	Expenditures
	Voyages- personnes	Nuitées- personnes	Dépenses	Voyages- personnes	Nuitées- personnes	Dépenses
	'000		\$'000,000	'000		\$'000,000
Trip distance – Distance parcourue						
80 -159 km	45,909	54,306	2,299	43,354	49,769	2,268
160 -319 "	30,552	63,947	2,413	29,874	58,788	2,819
320 -799 "	17,011	65,844	2,687	16,252	58,741	2,951
800-1,599 "	4,191	30,631	1,492	3,960	29,634	1,537
1,600-3,199 "	1,689	19,201	1,061	1,428	14,686	887
3,200 km or more – et plus	1,135	15,764	1,026	938	12,898	869
Not stated – Non spécifiée	1,156	2,907 ⁴	107	986	3,457	175
Trip duration – Durée du voyage						
0 nights – nuits	31,507	...	1,544	30,165	...	1,603
1-3 nights – nuits	53,245	100,123	4,350	52,032	98,958	4,725
4-9 " "	11,745	63,921	2,647	10,386	58,091	2,911
10-16 " "	3,529	44,168	1,574	2,976	36,791	1,424
17 nights or more – nuits et plus	1,616	44,388	970	1,232	34,133	843
Accommodation^{5,6} – Hébergement^{5,6}						
Hotel (including tourist home) – Hôtel (y compris les maisons pour touristes)	7,610	20,392	2,370	6,956	19,612	2,438
Motel	6,366	17,276	1,952	5,767	15,591	1,674
Camping	6,664	28,725	1,082	5,757	24,569	1,014
Home of friends/relatives – Chez des amis/ des parents	38,002	131,349	4,534	38,567	116,513	4,545
Private cottage – Chalet privé	10,936	37,176	765	11,712	37,021	953
Commercial cottage – Chalet loué	1,112	4,793 ⁴	227	1,354	6,497	293
Other – Autres	1,844	10,826	297	1,399	7,319	259
Not stated – Non spécifié	1,222	3,243 ⁴	208	769	2,158 ⁴	178

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

² The Canada total exceeds the sum of the provinces because it includes the Yukon and Northwest Territories.

² Le total du Canada dépasse la somme des chiffres des provinces parce qu'il comprend les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

⁴ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

⁴ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁵ The sum of accommodation (person-nights) exceeds the Canada total because more than one type of accommodation may be used on a trip.

⁵ La somme relative à l'hébergement (nuitées-personnes) dépasse le total pour l'ensemble du Canada, car il se peut que plusieurs modes d'hébergement soient utilisés au cours du voyage.

⁶ Includes person-nights spent in the United States while travelling to a destination in Canada.

⁶ Les chiffres incluent des nuitées-personnes passées aux États-Unis à l'occasion d'un voyage à destination du Canada.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.2 Selected Trip Characteristics, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984

TABLEAU 2.2 Certaines caractéristiques des voyages, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984

Characteristics	Person-trips – Voyages-personnes			
Caractéristiques	1979	1980	1982	1984
	thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes			
Total	76,998	74,487	70,135	66,626
Province of origin^{1,2} – Province d'origine^{1,2}				
Newfoundland – Terre-Neuve	1,159	1,189	1,054	991
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	184	176	208	188
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	3,152	2,634	2,239	2,119
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1,985	1,912	1,825	1,539
Québec	18,455	18,589	15,653	14,654
Ontario	27,584	25,404	25,700	24,774
Manitoba	3,779	3,660	3,846	3,613
Saskatchewan	4,143	4,921	4,264	4,083
Alberta	9,694	9,115	9,402	8,759
British Columbia – Colombie-Britannique	6,835	6,876	5,818	5,816
Province of destination^{1,2} – Province de destination^{1,2}				
Newfoundland – Terre-Neuve	1,114	1,233	1,084	1,017
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	410 ³	462 ³	431 ³	378
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	3,196	2,635	2,468	2,230
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1,844	1,827	1,668	1,391
Québec	17,858	18,417	16,189	15,148
Ontario	25,123	25,086	24,875	24,038
Manitoba	3,349	3,282	3,572	3,335
Saskatchewan	4,097	4,630	4,302	4,065
Alberta	8,417	8,558	8,485	8,072
British Columbia – Colombie-Britannique	7,718	7,645	6,707	6,521
Not stated – Non spécifiée	3,806	4	285 ³	386
Quarter – Trimestre				
I	13,801	13,515	13,030	12,057
II	18,942	17,317	15,980	15,258
III	29,227	28,954	27,507	25,165
IV	15,028	14,701	13,618	14,146
Main means of transportation – Principal moyen de transport				
Automobile	66,871	64,063	60,895	57,588
Plane – Avion	4,612	5,052	4,519	4,170
Bus – Autocar	2,950	3,324	2,979	2,865
Rail, boat and other – Train, bateau et autres	2,116	1,676	1,665	1,959
Not stated – Non spécifié	449 ³	372 ³	4	4
Main reason – Principale raison				
Business – Affaires	8,785	9,351	9,131	7,207
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	29,535	26,749	26,546	27,889
Personal/pleasure – Raisons personnelles/d'agrément	37,993	37,831	34,283	31,453
Not stated – Non spécifiée	687	556	4	4

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 2.2 Selected Trip Characteristics, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984 – Concluded

TABLÉAU 2.2 Certaines caractéristiques des voyages, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984 – fin

Characteristics	Person-trips – Voyages-personnes			
Caractéristiques	1979	1980	1982	1984
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes				
Trip distance – Distance parcourue				
80 -159 km	26,809	24,109	23,340	22,089
160 -319 "	25,258	25,305	23,208	22,631
320 -799 "	16,680	16,256	15,982	15,092
800-1,599 "	4,195	4,602	4,089	3,791
1,600-3,199 "	1,784	1,917	1,636	1,415
3,200 km or more – et plus	1,099	1,169	1,112	924
Not stated – Non spécifiée	1,173	1,129	769	684
Trip duration – Durée du voyage				
1 -3 nights – nuits	59,324	57,073	53,245	52,032
4 -9 " "	12,039	12,100	11,745	10,386
10 -16 " "	3,572	3,623	3,529	2,976
17 nights or more – nuits et plus	2,063	1,692	1,616	1,232
Accommodation⁵ – Hébergement⁵				
Hotel (including tourist home) – Hôtel (y compris les maisons pour touristes)	6,827	6,825	7,610	6,956
Motel	7,756	7,785	6,366	5,767
Camping	8,256	7,959	6,664	5,757
Home of friends/relatives – Chez des amis/ des parents	41,620	39,212	38,002	38,567
Private cottage – Chalet privé	13,529	13,481	10,936	11,712
Commercial cottage – Chalet loué	1,349	1,064	1,112	1,354
Other – Autres	2,257	1,723	1,844	1,399
Not stated – Non spécifié	2,735	2,124	1,222	769

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

² The Canada total exceeds the sum of the provinces because it includes the Yukon and Northwest Territories.

² Le total du Canada dépasse la somme des chiffres des provinces parce qu'il comprend les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

³ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

³ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁴ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

⁴ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

⁵ The sum of accommodation exceeds the Canada total because more than one type of accommodation may be used on a trip.

⁵ La somme relative à l'hébergement dépasse le total pour l'ensemble du Canada, car il se peut que plusieurs modes d'hébergement soient utilisés au cours du voyage.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.3 Selected Trip Characteristics, Person-nights, 1979, 1980, 1982 and 1984

TABLEAU 2.3 Certaines caractéristiques des voyages, nuitées-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984

Characteristics Caractéristiques	1979	1980	1982	1984
thousands of person-nights – milliers de nuitées-personnes				
Total	293,248	265,165	252,600	227,974
Province of origin^{1,2} – Province d'origine^{1,2}				
Newfoundland – Terre-Neuve	3	3	3	3
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Edouard	720	808	821	590
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	10,031	9,656	7,956	7,241
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	8,299	6,976	6,216	5,210
Québec	65,151	58,387	51,457	45,168
Ontario	92,134	86,671	89,337	77,406
Manitoba	24,477	13,268	13,261	12,677
Saskatchewan	14,970	17,366	14,390	14,052
Alberta	39,549	34,114	35,199	32,848
British Columbia – Colombie-Britannique	32,223	32,137	28,747	27,241
Province of destination² – Province de destination²				
Newfoundland – Terre-Neuve	3	3	3	3
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Edouard	3,686 ⁴	2,715 ⁴	3,003 ⁴	2,543 ⁴
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	11,790	9,103	11,463	8,092
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	8,455	6,852	5,647 ⁴	4,907
Québec	62,200	56,402	51,365	45,311
Ontario	78,788	79,278	83,561	75,385
Manitoba	12,599	11,859	11,644	10,831
Saskatchewan	15,293	16,272	14,614	13,367
Alberta	31,135	30,813	27,982	25,864
British Columbia – Colombie-Britannique	42,525	36,325	34,746	35,252
Not stated – Non spécifiée	20,241	8,203	3	1,292 ⁴
Main means of transportation – Principal moyen de transport				
Automobile	224,131	209,070	197,148	178,076
Plane – Avion	41,372	31,245	32,696	27,886
Bus – Autocar	13,373	13,781	14,471	12,457
Rail, boat and other – Train, bateau et autres	12,077	9,061	8,044	9,389
Not stated – Non spécifié	2,295 ⁴	2,008 ⁴	3	3
Main reason – Principale raison				
Business – Affaires	33,207	30,845	29,593	23,559
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	108,806	89,565	91,607	91,453
Personal/pleasure – Raisons personnelles/d'agrément	145,894	141,941	130,845	112,743
Not stated – Non spécifiée	5,341 ⁴	2,814 ⁴	3	3
Trip distance – Distance parcourue				
80 -159 km	65,516	56,751	54,306	49,769
160 -319 "	73,015	68,182	63,947	58,788
320 -799 "	67,394	65,083	65,844	58,741
800-1,599 "	33,614	34,712	30,631	29,634
1,600-3,199 "	29,973	20,167	19,201	14,686
3,200 km or more – ou plus	14,926	14,819	15,764	12,898
Not stated – Non spécifiée	8,810	5,450	2,907 ⁴	3,457

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 2.3 Selected Trip Characteristics, Person-nights, 1979, 1980, 1982 and 1984 – Concluded

TABLEAU 2.3 Certaines caractéristiques des voyages, nuitées-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984 – fin

Characteristics Caractéristiques	1979	1980	1982	1984
thousands of person-nights – milliers de nuitées-personnes				
Trip duration – Durée du voyage				
1 - 3 nights – nuits	113,352	107,433	100,123	98,958
4 - 9 " "	66,055	66,755	63,921	58,091
10 - 16 " "	44,217	44,940	44,168	36,791
17 nights or more – nuits et plus	69,623	46,038	44,388	34,133
Accommodation^{5,6} – Hébergement^{5,6}				
Hotel (including tourist home) – Hôtel (y compris les maisons pour touristes)	19,078	19,058	20,392	19,612
Motel	21,293	21,605	17,276	15,591
Camping	37,226	34,457	28,725	24,569
Home of friends/relatives – Chez des amis/ des parents	140,014	129,586	131,349	116,513
Private cottage – Chalet privé	45,206	39,613	37,176	37,021
Commercial cottage – Chalet loué	5,455	6,082	4,793 ⁴	6,497
Other – Autres	9,327	9,018	10,826	7,319
Not stated – Non spécifié	20,158	7,179	3,243 ⁴	2,158 ⁴

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

² The Canada total exceeds the sum of the provinces because it includes the Yukon and Northwest Territories.

² Le total du Canada dépasse la somme des chiffres des provinces parce qu'il comprend les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

⁴ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

⁴ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁵ The sum of accommodation exceeds the Canada total because more than one type of accommodation may be used on a trip.

⁵ La somme relative à l'hébergement dépasse le total pour l'ensemble du Canada, car il se peut que plusieurs modes d'hébergement soient utilisés au cours du voyage.

⁶ Includes person-nights spent in the United States with destinations in Canada.

⁶ Les chiffres incluent des nuitées-personnes passées aux États-Unis avec les destinations au Canada.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

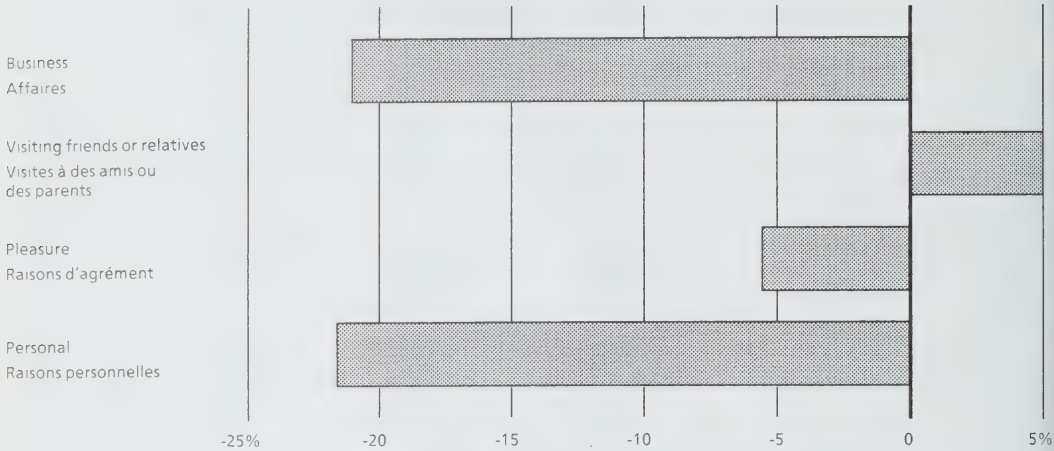
Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

Chart - 2.1

Percentage Change of One or More Night Person-trips, by Main Reason for Travel, 1982-1984

Variation en pourcentage des voyages-personnes, une nuit ou plus,
selon la raison principale du voyage, 1982-1984

Graphique - 2.1



Source: Table 2.2

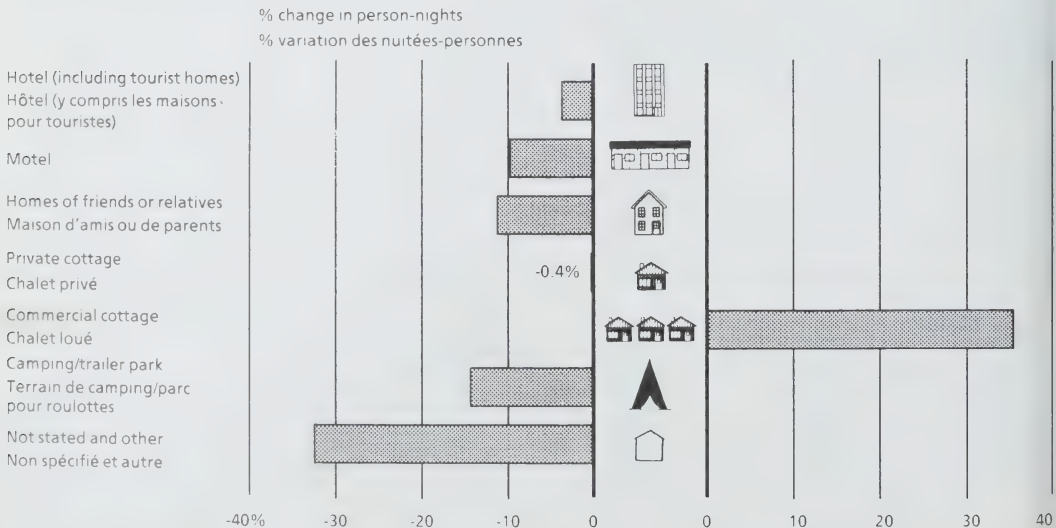
Source: Tableau 2.2

Chart - 2.2

Percentage Change in Number of Nights by Type of Accommodation, 1982-1984

Variation en pourcentage du nombre de nuits selon le genre d'hébergement, 1982-1984

Graphique - 2.2



Source: Table 2.3

Source: Tableau 2.3

TABLE 2.4 Main Means of Transportation by Main Purpose of Trip, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984

TABLEAU 2.4 Principal moyen de transport et principale raison du voyage, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984

Main means of transportation and main purpose	1979	1980	1982	1984
Principal moyen de transport et principale raison				
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes				
All means of transportation – Tous les moyens de transport				
Total¹	76,998	74,487	70,135	66,626
Business – Affaires	8,784	9,351	9,131	7,207
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	29,535	26,748	26,546	27,889
Personal/pleasure – Raisons personnelles/ d'agrément	37,993	37,831	34,283	31,454
Automobile				
Total¹	66,871	64,063	60,895	57,588
Business – Affaires	5,823	6,195	6,319	4,485
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	26,055	23,111	23,211	24,627
Personal/pleasure – Raisons personnelles/ d'agrément	34,480	34,378	31,289	28,451
Plane – Avion				
Total¹	4,611	5,051	4,519	4,170
Business – Affaires	2,245	2,538	2,345	2,139
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	1,247	1,227	1,077	1,154
Personal/pleasure – Raisons personnelles/ d'agrément	1,083	1,255	1,065	872
Bus – Autobus				
Total¹	2,950	3,325	2,979	2,865
Business – Affaires	483 ²	351 ²	294 ²	309
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	1,201	1,594	1,436	1,279
Personal/pleasure – Raisons personnelles/ d'agrément	1,260	1,345	1,245	1,276
Rail – Train				
Total¹	1,320	1,131	1,023	1,176
Business – Affaires	3	176 ²	3	203 ²
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	728	554	618	602
Personal/pleasure – Raisons personnelles/ d'agrément	442 ²	386 ²	265 ²	334

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 2.4 Main Means of Transportation by Main Purpose of Trip, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984 – Concluded

TABLEAU 2.4 Principal moyen de transport et principale raison du voyage, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984 – fin

Main means of transportation and main purpose	1979	1980	1982	1984
Principal moyen de transport et principale raison				
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes				
Boat and other – Bateau et autres				
Total¹	796	544	642	783
Business – Affaires	3	3	3	3
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/des parents	219 ²	3	188 ²	193 ²
Personal/pleasure – Raisons personnelles/ d'agrément	531	343 ²	413 ²	517

¹ Total includes Yukon, Northwest Territories and not-stated.

¹ Le total comprend les destinations du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et les non spécifiées.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

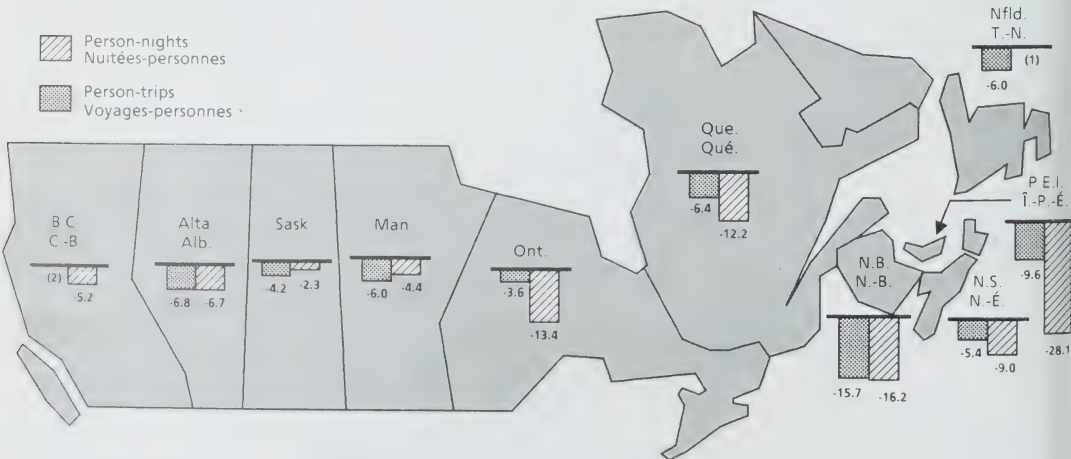
Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

Chart - 2.3

Graphique - 2.3

Percentage Change in One or More Night Person-trips and Person-nights, by Province of Origin, 1982-1984
Variation en pourcentage des voyages-personnes, une nuit ou plus, et des nuitées-personnes, selon la province d'origine, 1982-1984



(1) Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

(1) Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

(2) Amount too small to be expressed.

(2) Nombres infimes.

Source: Tables 2.2 and 2.3

Source: Tableaux 2.2 et 2.3

TABLE 2.5 Selected Trip Characteristics, by Province of Origin, Overnight Person-trips, 1984

TABLEAU 2.5 Certaines caractéristiques des voyages, selon la province d'origine, une nuit et plus voyages-personnes, 1984

Province of origin Province d'origine	Total ¹	Destination		Length of stay Durée du séjour		Purpose But	
		Own province Province de résidence	Other province Autre province	1-3 nights 1-3 nuits	Four or more nights Quatre nuits ou plus	Business Affaires	Non-business Non pour affaires
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes							
Canada	66,626	55,404	11,222	52,032	14,594	7,207	59,419
Newfoundland – Terre-Neuve	991	877	114 ²	698	293 ²	99 ²	889
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	188	53 ²	135	152	36 ²	³	170
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	2,119	1,593	526	1,629	490	298	1,819
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1,539	914	625	1,171	367	225	1,313
Québec	14,654	13,008	1,645	12,063	2,593	1,383	13,262
Ontario	24,773	21,664	3,109	20,295	4,478	2,512	22,226
Manitoba	3,613	2,775	838	2,740	873	291	3,319
Saskatchewan	4,083	3,153	930	3,109	975	379	3,700
Alberta	8,759	6,629	2,130	6,480	2,279	1,080	7,668
British Columbia – Colombie-Britannique	5,816	4,737	1,080	3,635	2,182	919	4,886

¹ Total includes Yukon, Northwest Territories and not-stated destinations.

¹ Le total comprend les destinations du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et les destinations non spécifiées.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; special tabulations, Travel, Tourism and Recreation Section.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; totalisations spéciales, Section des voyages, du tourisme et des loisirs.

TABLE 2.6 Selected Trip Characteristics, by Province of Destination, Overnight Person-trips, 1984
TABLEAU 2.6 Certaines caractéristiques des voyages, selon la province de destination, une nuit et plus voyages-personnes, 1984

Province of destination Province de destination	Total ¹	Origin		Length of stay		Purpose	
		Origine		Durée du séjour		But	
		Own province Province de résidence	Other province Autre province	1-3 nights 1-3 nuits	Four or more nights Quatre nuits ou plus	Business Affaires	Non-business Non pour affaires
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes							
Canada	66,626	55,404	11,222	52,032	14,594	7,207	59,419
Newfoundland – Terre-Neuve	1,017	877	140 ²	706	312	133 ²	882
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	378	53 ²	325	192 ²	186 ²	³	347
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	2,230	1,593	631	1,686	544	292 ²	1,934
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1,391	914	475	1,063	328	195 ²	1,196
Québec	15,148	13,008	2,139	12,470	2,679	1,482	13,664
Ontario	24,038	21,664	2,318	19,843	4,194	2,363	21,643
Manitoba	3,335	2,775	553	2,656	679	280 ²	3,050
Saskatchewan	4,065	3,153	908	3,127	938	400	3,662
Alberta	8,072	6,629	1,439	6,312	1,760	1,075	6,986
British Columbia – Colombie-Britannique	6,521	4,737	1,775	3,731	2,790	881	5,625

¹ Total includes Yukon, Northwest Territories and not-stated destinations.

¹ Le total comprend les destinations du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et les destinations non spécifiées.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

³ Since the coefficient of variation of this data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; special tabulations, Travel, Tourism and Recreation Section.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; totalisations spéciales, Section des voyages, du tourisme et des loisirs.

TABLE 2.7 Selected Socio-economic Characteristics, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984**TABLEAU 2.7 Certaines caractéristiques socio-économiques, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984**

Characteristics Caractéristiques	1979	1980	1982	1984
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes				
Total	76,998	74,487	70,135	66,626
Sex – Sexe				
Male – Hommes	31,606	30,947	29,088	27,548
Female – Femmes	28,496	28,068	28,019	25,769
Under 15 years – Moins de 15 ans	16,896	15,472	13,028	13,309
Marital Status – État matrimonial				
Married – Mariés	40,973	39,783	37,918	36,123
Single – Célibataires	32,279	31,062	27,725	26,786
Other – Autres	3,746	3,643	4,491	3,717
Income levels – Niveaux de revenus				
Less than 9,000	7,544	6,136	4,049	3,626
9,000 - 14,999	10,902	8,365	5,548	4,779
15,000 - 19,999	12,840	10,834	6,684	4,449
20,000 - 24,999	13,827	12,536	9,881	6,890
25,000 - 29,999	8,898	8,663	7,553	6,228
30,000 - 34,999	5,450	6,689	6,981	7,022
35,000 +	16,125	19,910	20,023	23,771
Not stated – Non spécifiés	1,412	1,355	9,415	9,861
Age – Âge				
Under 15 years – Moins de 15 ans	16,896	15,472	13,028	13,309
15-24 years – ans	16,375	15,810	13,170	10,843
25-34 " "	16,649	16,338	16,131	15,626
35-44 " "	10,005	10,220	10,485	10,699
45-54 " "	7,973	7,939	7,594	7,116
55-64 " "	5,822	5,706	6,148	5,814
65 years and over – ans et plus	3,279	3,001	3,579	3,221
Education – Niveau d'instruction				
Under 15 years – Moins de 15 ans	16,896	15,472	13,028	13,309
0 - 8 years – ans	7,140	6,436	5,778	4,981
Some secondary – No postsecondary – Études secondaires partielles – Pas d'études postsecondaires	30,135	29,830	26,700	23,565
Some postsecondary – Études postsecondaires partielles	5,566	5,684	6,149	6,164
Postsecondary certificate or diploma – Certificat ou diplôme d'études postsecondaires	8,265	8,044	8,104	9,113
University degree – Grade universitaire	8,996	9,021	10,376	9,494

TABLE 2.7 Selected Socio-economic Characteristics, Overnight Person-trips, 1979, 1980, 1982 and 1984 – Concluded

TABLEAU 2.7 Certaines caractéristiques socio-économiques, une nuit et plus voyages-personnes, 1979, 1980, 1982 et 1984 – fin

Characteristics Caractéristiques	1979	1980	1982	1984
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes				
Occupation – Profession				
Professional/technical – Emplois professionnels/techniques	16,297	16,426	16,812	17,000
Clerical – Travail de bureau	9,413	9,808	8,783	8,143
Sales – Commerce	5,801	5,796	4,889	4,433
Service – Services	5,615	5,526	5,904	4,996
Primary – Secteur primaire	2,381	2,413	2,021	1,963
Manufacturing – Industries manufacturières	12,731	14,104	11,142	10,370
Not in labour force – Sans emploi rémunéré	24,759	20,414	20,586	19,723

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.8 Reallocated Expenditures, Total Person-trips, by Type and Province of Receipt, 1984
TABLEAU 2.8 Dépenses réaffectées, total des voyages-personnes, selon le genre de dépenses et la province bénéficiaire, 1984

	Type of expenditure – Genre de dépenses						
Province or territory of receipt	Public transportation	Private transportation	Accommodation	Food and beverages	Recreation and entertainment	Other	
Province ou territoire bénéficiaire	Transport en commun	Transport privé	Hébergement	Aliments et boissons	Loisirs et divertissements	Autres	Total
millions of dollars – millions de dollars							
Canada ^{1,2}	1,705	2,910	1,514	2,773	980	1,567	11,448
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	149	239	145	229	78	180	1,020
Newfoundland – Terre-Neuve	49 ³	52 ³	4	52 ³	4	47 ³	247
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Edouard	4	23 ³	18 ³	30 ³	10 ³	16 ³	104
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	61	86	60	87	28	79	401
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	34	77	37	61	21	38	268
Québec	245	520	305	514	175	294	2,052
Ontario	620	1,001	449 ³	911	306 ³	441 ³	3,728
Prairie Provinces – Provinces des Prairies	417	702	308	643	233	397	2,699
Manitoba	105	142	51 ³	109	47 ³	78 ³	532
Saskatchewan	63 ³	199	64 ³	194	4	108 ³	676
Alberta	249	362	193	340	137 ³	211	1,491
British Columbia – Colombie-Britannique	269 ³	401 ³	270 ³	433 ³	166 ³	237 ³	1,776

¹ The Canada total exceeds the sum of the provinces because it includes the Yukon and Northwest Territories and a not-stated category.
¹ Le total du Canada dépasse la somme des chiffres des provinces parce qu'il comprend les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et une catégorie non précisée.

² Expenditure total excludes money spent on side-trips to the United States when final destination was in Canada.

² Le total des dépenses ne comprend pas l'argent dépensé lors de voyages secondaires aux États-Unis lorsque la destination finale était au Canada.

³ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

³ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁴ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

⁴ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, des données ne peuvent pas être publiées.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.9 Reallocated Expenditures, Overnight Person-trips, by Type and Province of Receipt, 1984

TABLEAU 2.9 Dépenses réaffectées, une nuit et plus voyages-personnes, selon le genre de dépenses et la province bénéficiaire, 1984

	Type of expenditure – Genre de dépenses						
Province or territory of receipt	Public transportation	Private transportation	Accommodation	Food and beverages	Recreation and entertainment	Other	
Province ou territoire bénéficiaire	Transport en commun	Transport privé	Hébergement	Aliments et boissons	Loisirs et divertissements	Autres	Total
	millions of dollars – millions de dollars						
Canada ^{1,2}	1,572	2,268	1,511	2,402	919	1,174	9,845
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	146	191	145	206	73	142	903
Newfoundland – Terre-Neuve	48 ³	38 ³	4	46 ³	4	4	212
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	4	22 ³	18 ³	29 ³	10 ³	15 ³	100
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	60	67	60	78	27	68	360
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	32	63	37	53	20	26	231
Québec	226	428	305	456	162	228	1,804
Ontario	538 ³	715	447 ³	791	288 ³	344 ³	3,123
Prairie Provinces – Provinces des Prairies	400	537	307	503	213	245	2,206
Manitoba	104	114	51 ³	96	45 ³	48 ³	458
Saskatchewan	59 ³	137 ³	64 ³	114 ³	4	56 ³	472
Alberta	237	287	192	293	126 ³	141 ³	1,276
British Columbia – Colombie-Britannique	257 ³	351 ³	270 ³	403 ³	161 ³	204 ³	1,645

¹ The Canada total exceeds the sum of the provinces because it includes the Yukon and Northwest Territories and a not-stated category.

¹ Le total du Canada dépasse la somme des chiffres des provinces parce qu'il comprend les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et une catégorie non précisée.

² Expenditure total excludes money spent on side-trips to the United States when final destination was in Canada.

² Le total des dépenses ne comprend pas l'argent dépensé lors de voyages secondaires aux États-Unis lorsque la destination finale était au Canada.

³ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

³ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁴ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

⁴ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, des données ne peuvent pas être publiées.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.10 Reported and Reallocated Expenditures, by Type and Quarter, 1982 and 1984

TABLEAU 2.10 Dépenses déclarées et réaffectées, selon le genre de dépenses, par trimestre, 1982 et 1984

Type of expenditure	1982					1984				
Genre de dépenses	Total	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV
millions of dollars – millions de dollars										
Reported expenditures¹ – Dépenses déclarées¹										
Total	11,085	2,147	2,421	4,418	2,097	11,506	1,995	2,339	4,701	2,471
Prepaid packages – Voyages tous frais compris	463	141 ²	98 ²	159	65 ²	256	44 ²	52 ²	94	65
Transportation – Transport	2,634	562	615	925	532	2,449	493	564	793	599
Accommodation – Hébergement	721	194 ²	179 ²	255	93 ²	693	156	144	286	107
Food and beverages – Aliments et boissons	1,603	367	344	661	231	1,523	361	317	585	260
Recreation and entertainment – Loisirs et divertissements	550	149 ²	101 ²	212	88 ²	510	112	113	191	95
Other – Autres	1,012	235	241 ²	324	212 ²	726	136	120	239	231
Not stated – Non précisées	4,102	499	843	1,882	876	5,350	694	1,029	2,512	1,115
Reallocated expenses¹ – Dépenses réaffectées¹										
Total	11,084	2,147	2,421	4,418	2,098	11,506	1,995	2,339	4,701	2,471
Public transportation – Trans- port en commun	1,835	373	430	624	408	1,705	297	429	604	377
Private transportation – Trans- port privé	2,898	505	628	1,171	594	2,924	461	598	1,140	725
Accommodation – Hébergement	1,318	284	312	531	191 ²	1,529	282	299	712	237
Food and beverages – Aliments et boissons	2,600	503	549	1,152	396	2,794	530	546	1,227	490
Recreation and entertainment – Loisirs et divertissements	918	207	175 ²	391	145 ²	987	179	198	440	170
Other – Autres	1,517	276	328	551	362	1,567	247	270	577	474

¹ Expenditure total includes money spent on side-trips to the United States when final destination was in Canada.

¹ Le total des dépenses comprend l'argent dépensé lors de voyages secondaires aux États-Unis lorsque la destination finale était au Canada.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.11 Reported Expenditures by Province of Origin and Quarter, 1982 and 1984

TABLEAU 2.11 Dépenses déclarées selon la province d'origine, par trimestre, 1982 et 1984

Province of origin Genre de dépenses	1982					1984				
	Total	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV
millions of dollars – millions de dollars										
Canada ^{1,2}	11,085	2,148	2,421	4,418	2,097	11,506	1,995	2,339	4,700	2,470
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	1,013	179	245	415	173	893	165	178	353	198
Newfoundland – Terre-Neuve	277	3	71 ⁴	130 ⁴	3	232	3	3	104 ⁴	49 ⁴
Prince Edward Island – Île-du- Prince-Édouard	47	3	3	25 ⁴	3	40	3	3	3	3
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	385	53 ⁴	110 ⁴	136	85 ⁴	362	71	68	139	84
New Brunswick – Nouveau- Brunswick	304	81 ⁴	55 ⁴	124	45 ⁴	259	50	57	99	54
Québec	1,909	391 ⁴	406 ⁴	808	303 ⁴	1,912	361	388	793	369
Ontario	3,502	697 ⁴	662 ⁴	1,455	688 ⁴	4,081	606 ⁴	845 ⁴	1,733	896 ⁴
Prairie Provinces – Provinces des Prairies	3,105	583	768	1,132	620	3,117	606	598	1,217	698
Manitoba	542	101 ⁴	135	205	101 ⁴	612	113 ⁴	124	229	146
Saskatchewan	641	112 ⁴	165 ⁴	224 ⁴	139 ⁴	746	184 ⁴	131 ⁴	260	172 ⁴
Alberta	1,922	370	468	703	380	1,759	309	343	728	380
British Columbia – Colombie- Britannique	1,536	3	336 ⁴	600	3	1,484	3	3	600	3

¹ The Canada total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total du Canada dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

² Expenditure total includes money spent on side-trips to the United States when final destination was in Canada.

² Le total des dépenses comprend l'argent dépensé lors de voyages secondaires aux États-Unis lorsque la destination finale était au Canada.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

⁴ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

⁴ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.12 Selected Activities of Travellers, 1982, 1984 and by Quarter, 1984

TABLEAU 2.12 Certaines activités des personnes qui voyagent, 1982, 1984 et par trimestre, 1984

Activity	1982	1984				
Activité	Total	Total	I	II	III	IV
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes						
Total	101,642	96,791	19,669	22,878	32,454	21,790
Total with one or more activities – Total, une ou plusieurs activités déclarées	78,642	77,214	14,714	17,640	27,531	17,330
Total with no activities reported – Total, aucune activité déclarée	23,000	19,577	4,955	5,238	4,923	4,460
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/ des parents	49,444	49,520	9,501	11,758	15,840	12,420
Winter carnivals – Carnavals d'hiver	...	256 ¹	256 ¹	...	...	...
Local festivals or events – Manifestations et festivals locaux	...	4,799	...	1,211	2,662	925
Shopping – Magasinage	27,348	30,454	6,066	6,878	10,801	6,709
Sightseeing – Visites touristiques	15,873	15,636	1,803	3,412	8,767	1,653
Attend cultural events – Assistance à des manifestations culturelles	4,026	3,515	619	643	1,836	418
Nightlife/recreational activities – Vie nocturne/ divertissements	12,391	13,029	2,551	2,883	4,830	2,764
Visit zoo/historic site/natural display – Visite d'un zoo/lieu historique/site naturel	5,924	5,630	500	1,155	3,379	597
Visit National, Provincial or Regional Park – Visite de parcs nationaux, provinciaux ou régionaux	3,085	6,174	481	1,228	3,804	661
Attend sports events – Assistance à des compétitions sportives	5,568	5,872	1,703	1,246	1,826	1,095
Participate in sports or outdoor activities – Activités sportives ou de plein air	11,240	14,552	2,571	2,935	7,017	2,029
Swimming – Natation	11,479	10,997	166 ¹	1,998	8,568	267 ¹
Other water sports – Autres sports aquatiques	5,609	5,490	2	1,116	4,226	146 ¹
Hunting or fishing – Chasse ou pêche	6,350	6,485	206 ¹	1,558	4,057	664
Cross-country skiing – Ski de fond	2,014	1,306	875	...	...	431
Downhill skiing – Ski alpin	2,436	2,123	1,486	...	...	636
Other sports or outdoor activities ³ – Autres activités sportives ou de plein air ³	7,316	2,620	1,414	...	...	1,206
See, visit or board the Tall Ships – Observation, visite ou montée à bord des Grands Voiliers	...	315 ¹	...	315 ¹	...	...
Attend 1984 celebrations in Quebec – Assistance aux célébrations 1984 à Québec	...	405	...	...	405	...
Papal Visit – Visite papale	...	246	...	...	246	...

¹ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

¹ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

² Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

² Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

³ Other sports or outdoor activities were included in all quarters of 1982 but excluded in the second and third quarters of 1984.

³ Les autres activités sportives ou de plein air sont incluses dans tous les trimestres de 1982 mais elles sont exclues aux deuxième et troisième trimestres de 1984.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.

TABLE 2.13 Selected Activities of Travellers, by Province of Residence, 1984

Activity	Canada	Newfound- land	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick
No.		Terre- Neuve	Île-du-Prince- Édouard	Nouvelle- Écosse	Nouveau- Brunswick
	thousands of person-trips				
1 Total	96,791	1,467	278	3,033	2,365
2 Total with one or more activities	77,214	1,149	240	2,462	1,875
3 Total with no activities reported	19,577	318	38 ¹	571	490
4 Visiting friends/relatives	49,520	833	164	1,655	1,205
5 Winter carnivals	256 ¹	—	—	2	2
6 Local festivals or events	4,799	2	2	179	134
7 Shopping	30,454	655	112	1,198	934
8 Sightseeing	15,636	282 ¹	58 ¹	552	413
9 Attend cultural events	3,515	2	2	119	73
10 Nightlife/recreational activities	13,029	235 ¹	2	443	287
11 Visit zoo/historic site/natural display	5,630	82 ¹	2	158	188
12 Visit National, Provincial or Regional Park	6,174	112 ¹	2	172	131
13 Attend sports events	5,872	2	2	184	163
14 Participate in sports or outdoor activities	14,522	2	2	234	238
15 Swimming	10,997	2	2	232	147
16 Other water sports	5,490	2	2	41 ¹	22 ¹
17 Hunting or fishing	6,485	2	2	54	73
18 Cross-country skiing	1,306	2	2	2	2
19 Downhill skiing	2,123	2	2	18 ¹	2
20 Other sports or outdoor activities	2,620	2	2	50	49
21 See, visit or board the Tall Ships	315	2	—	31 ¹	2
22 Attend 1534-1984 celebrations in Quebec	405	2	—	2	2
23 Papal Visit	246 ¹	2	2	25 ¹	2

¹ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504.

TABLEAU 2.13 Certaines activités des personnes qui voyagent selon la province de résidence, 1984

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia Colombie- Britannique	Activités	N°
milliers de voyages-personnes							
20,163	36,449	5,284	6,660	12,790	8,160	Total	1
15,430	28,172	4,368	5,577	10,969	6,858	Total, une ou plusieurs activités déclarées	2
4,733	8,277	916	1,083	1,821	1,302	Total, aucune activité déclarée	3
10,080	17,468	2,655	3,786	7,107	4,465	Visites à des amis/des parents	4
126 ¹	²	²	²	²	²	Carnavals d'hiver	5
770	1,994	179 ¹	325	700	434 ¹	Manifestations et festivals locaux	6
4,135	10,848	1,498	2,882	4,923	3,234	Magasinage	7
2,109	6,343	807	813	2,393	1,839	Visites touristiques	8
766	1,437	181 ¹	160	392	322 ¹	Assistance à des manifestations culturelles	9
1,873	4,726	746	800	2,422	1,446	Vie nocturne/divertissements	10
965	1,976	322	236	967	722	Visite d'un zoo/lieu historique/site naturel	11
614	1,583	590	477	1,790	687	Visite de parcs nationaux, provinciaux ou régionaux	12
832	2,304	299	546	975	453 ¹	Assistance à des compétitions sportives	13
3,012	5,695	1,341	698	1,845	1,388	Activités sportives de plein air	14
1,627	5,536	1,110	472	1,068	720	Natation	15
723	3,146	546	245	466	278 ¹	Autres sports aquatiques	16
1,132	3,157	617	315	567	490	Chasse ou pêche	17
616	475 ¹	²	²	91 ¹	²	Ski de fond	18
818	540 ¹	²	²	326	356 ¹	Ski alpin	19
562	1,083	135 ¹	190	331	195 ¹	Autres activités sportives ou de plein air	20
234	²	²	²	²	²	Observation, visite ou montée à bord des Grands Voiliers	21
310	²	²	²	²	—	Assistance aux célébrations 1534-1984 à Québec	22
64 ¹	²	²	²	²	²	Visite papale	23

¹ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

² Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue.



INTERNATIONAL TRAVEL

VOYAGES INTERNATIONAUX 3

Photo
Douglas, B.C.

Photo
Douglas, C.B.

CHAPTER 3. INTERNATIONAL TRAVEL

Text

Canada's Travel Account, 1972-1985

Data Sources

Tables

- 3.1 International Travel to and from Canada, by Type and Quarter, 1984-1986
- 3.2 Residents of United States and Other Countries Entering Canada by Mode of Transportation, 1980-1985
- 3.3 Region of Residence of International Visitors on Trips of One or More Nights to Canada, 1980-1984
- 3.4 Travel to Canada and the United States by Residents of Selected Other Countries, 1985
- 3.5 Canadian Residents Returning to Canada by Mode of Transportation, 1980-1985
- 3.6 Destination of Canadian Residents on International Trips of One or More Nights, 1980-1984
- 3.7 Expenditures and Visits of Canadian Residents Returning from United States and Other Countries by Selected States and Countries Visited (Trips of One or More Nights), 1980-1984
- 3.8 Components of Balance of Payments on Travel Accounts, 1980-1985
- 3.9 Expenditures of International Visitors to Canada, by Type, 1980-1985
- 3.10 Expenditures by Canadian Residents Travelling in Other Countries, by Type, 1980-1985
- 3.11 Tourist Expenditures by Province Visited and Province of Residence (Trips of One or More Nights), 1980-1984

CHAPITRE 3. VOYAGES INTERNATIONAUX

Texte

Compte des voyages canadien, 1972-1985

Sources des données

Tableaux

- 3.1 Voyages internationaux en provenance et à destination du Canada, selon le genre et le trimestre, 1984-1986
- 3.2 Visiteurs en provenance des États-Unis et d'autres pays étrangers reçus au Canada, selon le mode de transport utilisé, 1980-1985
- 3.3 Région de résidence des visiteurs étrangers effectuant un voyage d'une nuit ou plus au Canada, 1980-1984
- 3.4 Voyageurs d'autres pays reçus au Canada et aux États-Unis, 1985
- 3.5 Résidents du Canada rentrant au pays, selon le mode de transport utilisé, 1980-1985
- 3.6 Destination des résidents canadiens effectuant un voyage d'une nuit ou plus à l'étranger, 1980-1984
- 3.7 Dépenses et visites des résidents canadiens revenant des États-Unis et d'autres pays, selon certains États et pays visités (voyages d'une nuit ou plus), 1980-1984
- 3.8 Composantes de la balance des paiements au compte des voyages, 1980-1985
- 3.9 Dépenses des visiteurs étrangers reçus au Canada, selon le genre, 1980-1985
- 3.10 Dépenses des résidents canadiens voyageant à l'étranger, selon le genre, 1980-1985
- 3.11 Dépenses des voyageurs par province visitée et par province de résidence (voyages d'une nuit ou plus), 1980-1984

Charts

- 3.1 Balance of Payments on Travel Account by Quarter, 1980-1986
- 3.2A International Travel By Canadians, 1980-1985
- 3.2B International Travellers to Canada, 1980-1985
- 3.3 Percentage Distribution of Canadian Residents Visiting Regions of the United States and Origin of United States Residents Visiting Canada, 1984

Graphiques

- 3.1 Balance des paiements au compte des voyages, selon le trimestre, 1980-1986
- 3.2A Voyages internationaux par des Canadiens, 1980-1985
- 3.2B Voyages étrangers au Canada, 1980-1985
- 3.3 Distribution en pourcentage des résidents canadiens visitant les régions des États-Unis et origine des résidents des États-Unis qui visitent le Canada, 1984

CHAPTER 3

CANADA'S TRAVEL ACCOUNT, 1972-1985

Introduction

Traditionally, Canadians spend more in foreign countries than their international counterparts do in Canada (Text Table I). In 1975, Canada's travel account deficit increased to \$727 million following three years of deficits of below \$300 million. The deficit escalated to a peak of \$1.7 billion in 1978 then declined to levels in the \$1.1-\$1.3 billion range between 1979 and 1982. In 1983, the deficit reached a new peak of \$2.2 billion. Estimates for 1985 show a deficit of a similar magnitude, \$2.1 billion.

Up until 1982, the growth in the travel deficit was rooted in the deterioration of Canada's travel account with the United States. This deterioration resulted from the fact that, since 1972, receipts from the United States have grown at a much slower rate (135%) than Canadian visitor expenditures in the United States (252%). While the United States travel account slipped into a deficit position only in 1975, the travel account with all other countries has historically recorded negative balances. With the exception of 1977 and 1978, when the deficit reached the \$800 million level with other countries, the deficit had remained between \$300-\$600 million. Between 1972 and 1982, while receipts from all other countries outpaced payments to these countries by Canadian travellers by two to one, total receipts continued to remain less than total payments.

Since 1983, Canada's travel deficit has remained above the \$2 billion plateau. In total, receipts from foreigners in Canada increased by only 34% between 1982 and 1985 while Canadian travel expenditures outside the country grew by 42%. During the last three years, any improvement in one account, for example with the United States, has been matched by a deterioration of almost an equal amount in the other account. As a result, the deficit has remained above the \$2 billion plateau during the last three years.

CHAPITRE 3

COMPTE DES VOYAGES CANADIEN, 1972-1985

Introduction

Les Canadiens ont toujours dépensé plus à l'étranger que les visiteurs étrangers au Canada (tableau explicatif I). En 1975, le déficit du compte des voyages de la balance canadienne des paiements a atteint \$727 millions après s'être maintenu au-dessous des 300 millions pendant trois années consécutives. Il a culminé à \$1.7 milliard en 1978 pour ensuite se maintenir entre 1.1 et 1.3 milliard de 1979 à 1982. En 1983, il a atteint un nouveau sommet de 2.2 milliards. Selon les estimations de 1985, il devrait demeurer à peu près au même niveau, soit \$2.1 milliards.

Jusqu'en 1982, la croissance du déficit du compte des voyages a été surtout attribuable à la diminution progressive du rapport entre les recettes et les dépenses de voyages avec les États-Unis. Si une telle diminution s'est produite, c'est que les dépenses des visiteurs américains au Canada ont progressé beaucoup moins rapidement (135%) que les dépenses des visiteurs canadiens aux États-Unis (252%) depuis 1972. Quoique le solde du compte des voyages pour les États-Unis ne soit devenu négatif qu'à partir de 1975, le solde du compte pour tous les autres pays a toujours été négatif. De 1972 à 1982, ce solde s'est maintenu entre 300 et 600 millions de dollars sauf en 1977 et 1978 où il a dépassé les 800 millions. Pendant cette même période de 10 ans, les dépenses faites par des Canadiens dans ces autres pays ont excédé dans une proportion de deux pour un les dépenses faites au Canada par des visiteurs originaires de ces pays, cependant, le total des recettes de voyages est demeuré inférieur au total des dépenses de voyages.

Depuis 1983, le déficit du compte des voyages de la balance canadienne des paiements est demeuré au-dessus des \$2 milliards. Au total, les recettes au titre des voyages n'ont augmenté que de 34% entre 1982 et 1985 tandis que les dépenses ont augmenté de 42%. Au cours des trois dernières années, toute baisse du déficit avec les États-Unis, par exemple, a été neutralisée par une hausse à peu près équivalente du déficit avec les autres pays. C'est ce qui explique que le déficit global est demeuré au-dessus des \$2 milliards au cours des trois dernières années.

The Source of the Deficits

An explanation for the large Canadian travel deficits cannot be found in the travel volumes alone. Estimates for 1985 show that while 39.7 million international trips were made by residents of this country, Canada received 35.9 million visits from residents of the United States and other countries. (Total international visits include those made by excursionists, travellers who stay less than 24 hours in a foreign country, and those made by tourists, travellers who stay 24 hours or more in a foreign country.) When only tourists are considered, Canada received 13.2 million visits by non-residents while 13.0 million international trips were made by Canadian residents. An examination of the tourist volumes over the last decade shows that the number of international tourists entering or originating from Canada has been roughly equal in any given year. (For further details, please refer to the publication **Travel Between Canada and Other Countries**, Cat. 66-201 for the travel volumes and characteristics data quoted in this article.)

The travel deficit has been caused not by a large discrepancy in the number of total visits or the number of visits made by tourists, resident or non-resident, but in their respective trip characteristics. Traditionally, Canadian tourists spend more time and therefore more money on international trips in both the United States and other countries than do their international counterparts in Canada. For example, in 1984, Canadians spent on average 7.8 nights on a trip in the United States while Americans stayed in this country only 4.7 nights. As a result, the estimate for average spending per trip was \$285 for Canadian tourists and only \$225 for United States residents. Concerning travel to other countries, on average, Canadians spent three weeks abroad while overseas tourists remained only two weeks in this country. Average expenses for Canadians on overseas trips were nearly double those of overseas visitors to Canada (\$891 versus \$489 in 1984).

In the Canadian Balance of International Payments, the travel account is one of seven components comprising the non-merchandise part of the current account. In 1985, the deficit

Origine des déficits

Le nombre de voyages entre le Canada et les autres pays ne peut expliquer à lui seul les forts déficits enregistrés dans le compte des voyages de la balance canadienne des paiements. Les estimations pour 1985 indiquent que 39.7 millions de voyages internationaux ont été effectués par des résidents du Canada tandis que des résidents des États-Unis et de l'étranger ont effectué 35.9 millions de visites au Canada. (Les visites internationales comprennent les visites effectuées par des excursionnistes, c'est-à-dire les personnes qui demeurent moins de 24 heures dans un pays étranger, et celles effectuées par des touristes, c'est-à-dire les personnes qui séjournent au moins 24 heures dans un pays étranger.) Si l'on considère uniquement les touristes, les étrangers ont effectué 13.2 millions de visites au Canada tandis que les résidents canadiens ont effectué 13.0 millions de voyages à l'étranger. Si l'on examine le nombre de visites touristiques enregistrées dans les divers pays au cours des dix dernières années, on constate que le nombre de visiteurs canadiens à l'étranger a été à peu près égal au nombre de visiteurs étrangers au Canada pour n'importe quelle année donnée. (Pour plus de renseignements, consulter la publication **Voyages entre le Canada et les autres pays**, n° 66-201 au catalogue; les données présentées dans ce chapitre sont tirées de cette publication.)

Le déficit enregistré au chapitre des voyages trouve son explication non pas dans un déséquilibre marqué du nombre total de voyages ou du nombre de voyages effectués par des touristes entre le Canada et les autres pays mais bien dans les caractéristiques de ces voyages. Il est reconnu que les touristes canadiens séjournent plus longtemps dans les autres pays et, par conséquent, y dépensent plus d'argent que les visiteurs étrangers au Canada. En 1984, par exemple, les voyages des Canadiens aux États-Unis comportaient en moyenne 7.8 nuitées tandis que les voyages des Américains au Canada en comptaient seulement 4.7. Selon les estimations, la dépense moyenne par voyage était donc de \$285 pour les touristes canadiens et de seulement \$225 pour les touristes américains. En ce qui concerne les autres pays, les Canadiens y ont séjourné en moyenne trois semaines tandis que les touristes originaires de ces pays ont passé seulement deux semaines au Canada. Les Canadiens en visite à l'étranger ont dépensé en moyenne près du double de ce qu'ont dépensé les habitants de ces pays en visite au Canada, soit \$891 contre \$489, en 1984.

Dans la balance canadienne des paiements internationaux, le compte des voyages est une des sept composantes de la section des services du compte courant. En 1985, le déficit enregistré au

on travel represented only 12% of the total non-merchandise account deficit. The deficit positions in the investment income and business services accounts represented 93% of the total in 1985. (Surpluses in the other accounts resulted in the proportions of the previously mentioned non-merchandise deficits totaling over 100%.) While the non-merchandise transactions have traditionally been in a deficit position, the other segment of the current account, merchandise trade, traditionally runs surpluses. In 1985, a \$18,059 million deficit in non-merchandise transactions coupled with a \$17,474 million surplus in merchandise trade produced a \$585 million deficit in the total current account balance. These figures show that while a \$2.1 billion deficit on travel is a serious outflow of Canadian funds, compared to the total deficit in the non-merchandise account, the travel portion is relatively minor at almost twelve percent.

The Statistical Significance of the Travel Deficit

With its presentation in the form of an account in the Balance of Payments, it is implied that travel receipts and travel payments are similar phenomena that can be weighed against one another. In fact, there are those that argue that there is very little relation between a country's level of receipts and its level of payments.¹ International tourism receipts and payments are created respectively by different activities which have little direct relationship with each other and there is little inherent value in presenting the balance between them. The destinations and attractions that draw international visitors to a country are completely different than those that entice residents to travel outside the country. The desires of people in cold countries to take holidays in warm climates is a factor which is totally independent of the ability of the cold, northern countries to attract visitors to view their historical sites or enjoy other cultural activities.

An analysis of where Canadians go and what they do abroad also indicates that there are limitations in the possibility of import substitution (persuading Canadians to travel

chapitre des voyages ne représentait que 12% du déficit du compte des services. La même année, le déficit du compte des revenus de placements et celui du compte des services commerciaux représentaient ensemble 93% du déficit du compte des services. (À cause des excédents enregistrés dans les autres composantes, la somme des pourcentages dépasse 100%.) Les opérations au titre des services ont toujours enregistré un déficit, cependant, l'autre section du compte courant, commerce de marchandises, enregistre continuellement des excédents. En 1985, un déficit de \$18,059 milliards dans les opérations au titre des services et un excédent de \$17,474 milliards dans le commerce de marchandises ont donné un déficit global de \$585 millions dans le compte courant. Ces chiffres nous indiquent que, bien qu'un déficit de \$2.1 milliards au chapitre des voyages puisse être considéré comme une importante sortie de fonds, il ne représente finalement qu'une faible proportion (près de 12%) du déficit global du compte des services.

Signification statistique du déficit du compte des voyages

Le fait que les recettes et les dépenses de voyages sont consignées dans un compte de la balance des paiements suppose qu'elles décrivent des phénomènes semblables qui peuvent être comparés. En réalité, certains affirment qu'il y a très peu de relation entre les recettes touristiques d'un pays et les dépenses de voyages de ses habitants¹. Les recettes et les dépenses au titre du tourisme international sont liées respectivement à des activités différentes qui ont peu de lien direct entre elles, et il est par conséquent peu utile de chercher à les comparer. Les raisons qui attirent les visiteurs étrangers vers un pays donné sont entièrement différentes de celles qui amènent les résidents de ce même pays à visiter d'autres pays. L'attrait qu'exercent les pays du sud sur les habitants des pays à climat froid est un facteur qui est entièrement indépendant de la capacité des pays du nord de convaincre les étrangers de venir visiter leurs sites historiques ou participer à d'autres activités culturelles.

En examinant les destinations que choisissent les Canadiens et les activités auxquelles ils se livrent là-bas, on s'aperçoit qu'il y a des limites à la substitution des importations (en l'occurrence,

¹ Study on the Economic Impact of Tourism on National Economies and International Trade, IUOTO, Geneva, 1966, p.38.

"Tourism and the Balance of Payments", D. Avrey, *Tourism International Research*, Third Quarter, 1978, p.8.

¹ Study on the Economic Impact of Tourism on National Economies and International Trade, IUOTO, Genève, 1966, p.38.

"Tourism and the Balance of Payments", D. Avrey, *Tourism International Research*, Troisième trimestre, 1978, p.8.

domestically rather than internationally). If nothing else, domestic travel lacks the "foreignness" of international trips and some of the motives for foreign travel are different from those for domestic travel. Travel to sun destinations during our winter, gambling holidays throughout the year and the unique attractions of foreign destinations are experiences and vacations Canada cannot offer.² In 1985, just over two-thirds of the annual travel deficit was a result of the international travel trends of residents and non-residents during the first quarter of the year. This fact alone clearly identifies the structural nature of the travel deficit due to Canada's climatic characteristics associated with this time of the year.

The fact that there is little relationship between the level of international travel receipts and payments and that, for both residents and non-residents, home and international destinations are not close substitutes, the significance of the travel deficit as a meaningful tourism statistic is greatly reduced. There is no question that the deficit represents a serious outflow of funds from the Canadian economy. However, it would be superficial to assess the tourism account solely on the basis of the algebraic sign it bears.

It should be noted that Canada is not alone in experiencing a travel deficit. A 1984 World Tourism Organization study³ examined the tourism account balance of 84 member countries for common characteristics among countries with a travel deficit or surplus. The countries with a travel deficit were identified and classified into three groups. Canada was among those nations with the highest deficits (the highest being West Germany at the time of the study). These are the same countries that have previously been identified as the greatest international tourist generating countries. The common characteristics of the main tourist generating nations with large travel deficits were their relatively small geographic areas combined with a high standard of living measured by Gross National Product per capita and private consumption. Countries included in this group were Belgium, West Germany, Japan, the Netherlands, Sweden, the United Kingdom and the United States, as well as Canada. Canada and the United States were exceptions in the group in terms of geographical area only. In this respect, given

persuader les Canadiens de voyager au pays plutôt qu'à l'extérieur). À tout le moins, les voyages au pays n'ont pas l'exotisme des voyages à l'étranger et les motifs sont en partie différents. Le chaud soleil du Sud, les casinos ouverts à longueur d'année et les sites touristiques des autres pays sont des choses que le Canada ne peut offrir à sa population². En 1985, un peu plus des deux tiers du déficit annuel au titre des voyages a été attribuable aux voyages internationaux effectués par les résidents et les non-résidents au cours du premier trimestre de l'année. Cette seule observation fait ressortir clairement le caractère structurel du déficit du compte des voyages, qui est imputable aux conditions climatiques du Canada en cette période de l'année.

Étant donné qu'il y a peu de relation entre les recettes et les dépenses touristiques et que les résidents aussi bien que les non-résidents considèrent que les voyages au pays et les voyages à l'étranger ne sont pas de parfaits substituts, le déficit au titre des voyages a beaucoup moins de signification sur le plan statistique. Le déficit représente certes une importante sortie de fonds pour l'économie canadienne. Cependant, il serait futile d'analyser le compte du tourisme uniquement en fonction du signe algébrique dont est affecté son solde.

Il convient de souligner que le Canada n'est pas le seul pays qui enregistre un déficit au chapitre des voyages. Dans une étude publiée en 1984³, l'Organisation mondiale du tourisme a analysé le solde du compte du tourisme de 84 pays membres pour tenter de trouver des points communs aux pays qui enregistrent des déficits ou des excédents au chapitre des voyages. Les pays aux prises avec un déficit ont été répartis en trois groupes. Le Canada comptait parmi les pays qui avaient le plus gros déficit (l'Allemagne de l'Ouest venant en tête de file au moment où l'étude a été réalisée). Ces mêmes pays avaient été classés auparavant comme ceux dont la population voyage le plus à l'étranger. Ils étaient tous caractérisés par un territoire géographique relativement petit et un niveau de vie élevé qui a été mesuré par le produit national brut par habitant et le niveau de consommation privée. Parmi ces pays, il y avait la Belgique, l'Allemagne de l'Ouest, le Japon, les Pays-Bas, la Suède, le Royaume-Uni et les États-Unis, de même que le Canada. Le Canada et les États-Unis se détachaient des autres uniquement sur le plan de la superficie du territoire. Sous ce rapport, compte tenu de la relation générale qui

² **Tourism Tomorrow**, Tourisme Canada, 1984, p.27.

³ **Economic Review of World Tourism**, 1984, World Tourism Organization, pp.27-29.

² **Le Tourisme de demain**, Tourisme Canada, 1984, p.27.

³ **Economic Review of World Tourism**, 1984, Organisation mondiale du tourisme, pp.27-29.

the general relationship between the volume of imports and the economic affluence of a nation, it might be supposed that a travel deficit was an enviable symptom of underlying economic health.⁴ The main tourist generating countries that habitually experience a travel surplus are those countries that either have a well developed tourist sector (Austria and Switzerland) or border on the Mediterranean (Italy and France).

Conclusion

This article has shown that the increase in Canada's travel deficit has been a product of traveller characteristics, resident and non-resident, rather than the actual magnitude of traveller movements. Traditionally, the growth in the deficit has been due to a deterioration in the account with the United States. However, during the last two years, it has been the negative balances recorded on the overseas' account that has maintained the deficit above the \$2 billion plateau. While a travel deficit of this size represents a serious outflow of funds, it must be viewed in the context of all Balance of Payments accounts. In 1985, the travel deficit represented just over one tenth of the total deficit recorded on the non-merchandise part of the current account. In addition, there are those that suggest that it is superficial to assess the contribution of international travel to the national economy by the algebraic sign on the travel balance alone.

⁴ *International Travel - International Trade*, H. Peter Gray, Heath Lexington Books, 1970, p.88.

existe entre le volume des importations et la richesse économique d'un pays, on peut supposer qu'un déficit au chapitre des voyages est un signe enviable de santé économique⁴. Les pays dont la population voyage le plus à l'étranger et qui enregistrent habituellement des excédents au chapitre des voyages sont ceux qui ont une industrie touristique bien établie (Suisse et Autriche) ou ceux dont le territoire donne en partie sur la Méditerranée (France et Italie).

Conclusion

Cette analyse montre que l'accroissement du déficit du compte des voyages de la balance canadienne des paiements est attribuable d'abord aux caractéristiques des voyageurs, résidents et non-résidents, qu'au nombre de voyages effectués entre le Canada et les autres pays. Jusqu'à récemment, la croissance du déficit s'expliquait essentiellement par une aggravation du déséquilibre du compte des voyages avec les États-Unis. Depuis deux ans toutefois, les soldes négatifs enregistrés avec les pays étrangers contribuent à maintenir le déficit au-dessus des \$2 milliards. Bien qu'un déficit de cette taille représente une importante sortie de fonds pour le pays, il doit être envisagé dans la perspective globale de la balance des paiements. En 1985, il représentait un peu plus du dixième du déficit total enregistré dans le compte des services du compte courant. De plus, certains affirment qu'il est futile d'évaluer la contribution du tourisme international à l'économie nationale en se fondant uniquement sur le signe algébrique dont est affecté le solde du compte des voyages.

⁴ *International Travel - International Trade*, H. Peter Gray, Heath Lexington Books, 1970, p.88.

Data Sources: International Travel

For a current analysis of international travel trends, please refer to the publications produced by the International Travel Section of Statistics Canada. The Section's annual publication, **Travel Between Canada and Other Countries** (66-201), provides a detailed analysis on the travel characteristics (origin, destination, spending, purpose of trip, province visited, mode and seasonality) of both non-residents and residents of Canada. The quarterly publication, **Travel Between Canada and Other Countries** (66-001), contains frontier movements by country of residence, mode, length of stay and province of entry as well as estimates of receipts and payments on the travel account. The monthly, **International Travel - Advance Information** (66-001^P), which is available free to subscribers of the quarterly, contains frontier movements within ten weeks after the data month. The Section also produces a wide variety of detailed information such as daily frontier movements and the number of overseas residents by port of entry on a cost-recovery basis.

Sources des données: Voyages Internationaux

Pour une analyse des tendances du tourisme international, consulter les publications produites par la Section du tourisme international de Statistique Canada. La publication annuelle **Voyages entre le Canada et les autres pays** (n° 66-201 au catalogue) présente une analyse détaillée des caractéristiques des voyages internationaux (pays d'origine, destination, dépenses, but du voyage, province visitée, mode de transport et facteurs saisonniers) effectués par des résidents du Canada et des non-résidents. La publication trimestrielle **Voyages entre le Canada et les autres pays** (n° 66-001 au catalogue) fournit des données sur les mouvements à la frontière, selon le pays de résidence, le mode de transport, la durée du séjour et la province d'entrée, de même que des estimations des recettes et paiements au compte des voyages. Le bulletin mensuel **Voyages internationaux - Renseignements préliminaires** (n° 66-001^P au catalogue), qui est distribué gratuitement aux abonnés de la publication mensuelle, donne de l'information sur les mouvements à la frontière, dix semaines après la fin du mois de référence. La Section du tourisme international produit également une variété de renseignements, comme des données sur les mouvements quotidiens à la frontière et le nombre de voyageurs d'outre-mer par port d'entrée (ces données sont produites contre recouvrement des coûts).

TEXT TABLE I. Canada's Travel Account

(millions \$)

TABLEAU EXPLICATIF I. Compte des voyages canadien

(millions de \$)

Year Année	United States États-Unis			Other countries Autres pays			Total		
	Receipts	Payments	Balance	Receipts	Payments	Balance	Receipts	Payments	Balance
	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde
1972	1,023	919	+104	207	545	-338	1,230	1,464	-234
1973	1,160	1,073	+87	286	669	-383	1,446	1,742	-296
1974	1,328	1,196	+132	366	782	-416	1,694	1,978	-284
1975	1,337	1,587	-250	478	955	-477	1,815	2,542	-727
1976	1,346	1,956	-610	584	1,165	-581	1,930	3,121	-1,191
1977	1,525	2,280	-755	500	1,386	-886	2,025	3,666	-1,641
1978	1,650	2,553	-903	728	1,531	-803	2,378	4,084	-1,706
1979	1,881	2,457	-576	1,006	1,498	-492	2,887	3,955	-1,068
1980	2,121	2,920	-799	1,228	1,657	-429	3,349	4,577	-1,228
1981	2,491	3,208	-717	1,269	1,668	-399	3,760	4,876	-1,116
1982	2,402	3,234	-832	1,322	1,774	-452	3,724	5,008	-1,284
1983	2,664	3,903	-1,239	1,177	2,142	-965	3,841	6,045	-2,204
1984	3,146	3,991	-845	1,270	2,551	-1,281	4,416	6,542	-2,126
1985	3,674	4,158	-484	1,332	2,952	-1,620	5,006	7,110	-2,104

TABLE 3.1 International Travel to and from Canada, by Type and Quarter, 1984-1986

TABLEAU 3.1 Voyages internationaux en provenance et à destination du Canada, selon le genre et le trimestre, 1984-1986

Type of entry or re-entry	1984					1985					1986
Genre d'entrées ou de rentrées	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total	I
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes											
Total non-resident entries from – Nombre total d'entrées de non-résidents en provenance des	4,766	9,062	14,665	6,372	34,865	4,913	9,537	15,032	6,443	35,925	5,549
United States – États-Unis	4,585	8,529	13,792	6,072	32,978	4,725	9,014	14,228	6,150	34,117	5,343
Same day ¹ – Même jour ¹	3,491	5,449	7,924	4,407	21,271	3,602	5,807	8,226	4,382	22,017	4,040
Automobile – One or more nights – Une nuit ou plus	689	2,042	4,029	1,105	7,865	701	2,129	4,109	1,152	8,091	837
Non-automobile ² – Autres qu'automobile ²	405	1,038	1,839	560	3,842	422	1,078	1,893	616	4,009	466
Other countries – Autres pays	181	533	873	300	1,887	188	523	804	293	1,808	206
Land – Same day – Par terre – Même jour	12	49	92	24	177	12	56	74	22	164	14
Other ³ – Autres ³	169	484	781	276	1,710	176	467	730	271	1,644	192
Total Canadian re-entries from – Nombre total de rentrées de Canadiens en provenance des	8,656	9,870	11,997	8,272	38,795	8,553	9,966	12,894	8,316	39,729	8,863
United States – États-Unis	8,057	9,425	11,402	7,899	36,783	7,854	9,438	12,228	7,908	37,428	8,121
Same day ¹ – Même jour ¹	5,662	6,698	7,567	5,878	25,805	5,610	6,846	8,173	5,919	26,548	5,788
Automobile – One or more nights – Une nuit ou plus	1,220	1,727	2,908	1,203	7,058	1,067	1,625	3,076	1,168	6,936	1,151
Non-automobile ² – Autres qu'automobile ²	1,175	1,000	927	818	3,920	1,177	967	979	821	3,944	1,182
Other countries – Autres pays	599	445	595	373	2,012	699	528	666	408	2,301	742

¹ Includes automobile and bus same-day travel, as well as other methods.¹ Inclut les voyages même jour automobile, même jour autocar et autres moyens.² Consists of bus one or more nights, as well as total plane, boat and train travel.² Comprend les voyages une nuit et plus autocar ainsi que le total des voyages par avion, par bateau et par chemin de fer.³ Includes entries by land via the U.S. and intending to stay one or more nights, as well as total air and sea arrivals.³ Inclut les entrées par terre via les É.-U. d'une nuit ou plus, ainsi que les entrées totales par air et par mer.

Source: International Travel – Advance Information, Monthly, Catalogue No. 66-001P.

Source: Voyages internationaux – Renseignements préliminaires, mensuel, n° 66-001P au catalogue.

TABLE 3.2 Residents of United States and Other Countries Entering Canada by Mode of Transportation, 1980-1985

TABLEAU 3.2 Visiteurs en provenance des États-Unis et d'autres pays étrangers reçus au Canada, selon le mode de transport utilisé, 1980-1985

Type of entry Catégorie de voyageurs	1980	1981	1982	1983	1984	1985
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes						
Total	40,664	41,954	34,407	34,256	34,865	35,925
Residents of United States – Résidents des États-Unis	38,501	39,809	32,432	32,480	32,978	34,117
Same day – Même jour	27,538	28,841	21,970	21,567	21,683	22,559
Auto – Automobile	26,044	27,110	20,184	19,847	19,850	20,522
Bus – Autocar	707	671	694	741	789	807
Other – Autres	787	1,060	1,092	979	1,044	1,230
One or more nights – Une nuit ou plus	10,963	10,968	10,462	10,913	11,295	11,558
Auto – Automobile	7,831	7,898	7,621	7,809	7,865	8,091
Air, commercial – Par avion, commercial	1,643	1,616	1,496	1,500	1,676	1,853
Air, private – Par avion, privé	90	92	82	80	82	69
Bus – Autocar	791	782	709	778	834	868
Rail – Train	75	77	61	78	65	71
Marine, commercial – Par bateau, commercial	80	73	75	97	204	139
Marine, private – Par bateau, privé	126	125	130	130	132	122
Other – Autres	327	305	288	441	437	345
Residents of other countries – Résidents d'autres pays	2,163	2,145	1,975	1,776	1,887	1,808
Direct – En direct	957	994	923	849	880	874
Air – Par avion	952	989	920	846	876	870
Marine – Par bateau	5	5	3	3	4	4
Via United States – Via les États-Unis	1,206	1,151	1,052	927	1,007	934
Air – Par avion	411	402	379	364	394	371
Land, same day – Par terre, même jour	311	273	221	164	177	164
Land, one or more nights – Par terre, une nuit ou plus	481	473	449	396	427	390
Marine – Par bateau	3	3	3	3	9	9

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 3.3 Region of Residence of International Visitors on Trips of One or More Nights to Canada, 1980-1984

TABLEAU 3.3 Région de résidence des visiteurs étrangers effectuant un voyage d'une nuit ou plus au Canada, 1980-1984

Region of residence Région de résidence	1980	1981	1982	1983	1984
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes					
Total	12,785	12,811	12,183	12,491	12,975
United States – États-Unis					
Total	10,963	10,968	10,462	10,913	11,295
New England – Nouvelle-Angleterre	1,297	1,362	1,161	1,323	1,282
Middle Atlantic – Région atlantique-Centre	2,793	2,723	2,371	2,758	2,500
South Atlantic – Région atlantique-Sud	670	761	709	733	922
East North Central – Centre, nord-est	2,733	2,662	2,836	2,603	2,892
West North Central – Centre, nord-ouest	1,052	1,070	1,084	965	1,014
East South Central – Centre, sud-est	94	113	70	174	147
West South Central – Centre, sud-ouest	249	247	210	166	282
Mountain – Montagnes	291	364	326	378	342
Pacific – Pacifique	1,732	1,593	1,526	1,658	1,834
Other states – Autres États	52	73	169	155	80
Other countries, total – Autres pays, total	1,822	1,843	1,721	1,578	1,680
Europe					
Total	1,163	1,169	1,068	936	985
United Kingdom – Royaume-Uni	489	485	426	363	350
Germany(W) – Allemagne(0)	189	200	184	163	170
France	114	119	118	91	111
Other Europe – Autres pays d'Europe	371	365	340	319	354
Asia – Asie					
Total	305	317	311	336	373
Hong Kong – Hong Kong	30	36	38	45	50
Israel – Israël	34	38	36	39	37
Japan – Japon	123	114	115	117	135
Other – Autres	118	129	122	135	151
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques					
Total	79	76	78	73	87
Australia – Australie	58	57	60	56	68
New Zealand – Nouvelle-Zélande	17	16	14	13	15
Other – Autres	4	3	4	4	4
Central America, Bermuda and Caribbean – Amérique centrale, Bermudes et Antilles	102	98	101	98	97
South America – Amérique du Sud	76	73	72	58	52
Other North America – Autres, Amérique du Nord	55	64	43	29	40
Africa – Afrique	42	46	48	48	46

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 3.4 Travel to Canada and the United States by Residents of Selected Other Countries, 1985

TABLEAU 3.4 Voyageurs d'autres pays reçus au Canada et aux États-Unis, 1985

Country of residence Pays de résidence	1983 population estimate Chiffre de population estimé, 1983	Entries to Canada in 1985 Entrées au Canada en 1985			Entries to the United States in 1985 Entrées aux États-Unis en 1985		
		Number	Visits per 1,000 popula- tion of country of residence	Canadian share of Can. - U.S. entries	Number	Visits per 1,000 popula- tion of country of residence	United States share of Can. - U.S. entries
		Nombre	Visites par 1,000 de la population totale du pays de résidence	Partage au Canada des entrants Can. - É.-U.	Nombre	Visites par 1,000 de la population totale du pays de résidence	Partage aux États-Unis des entrants Can. - É.-U.
	'000			%	'000		%
Europe:							
Belgium - Belgique	9,856	16.7	1.7	20.7	64.0	6.5	79.3
France	54,652	116.6	2.1	23.3	383.0	7.0	76.7
Germany - Allemagne	61,421	182.0	3.0	24.8	553.0	9.0	75.2
Italy - Italie	56,559	65.1	1.2	20.1	259.0	4.6	79.9
Netherlands - Pays-Bas	14,362	63.9	4.4	27.7	167.0	11.6	72.3
Sweden - Suède	8,329	22.1	2.6	14.5	130.0	15.6	85.5
Switzerland - Suisse	6,505	49.0	7.5	25.8	141.0	21.7	74.2
United Kingdom - Royaume-Uni	55,610	345.0	6.2	24.8	1,046.0	18.8	75.2
Other countries - Autres pays:							
Australia - Australie	15,369	76.0	4.9	24.4	235.0	15.3	75.6
Hong Kong	5,313	43.3	8.1	40.0	65.0	12.2	60.0
Israel - Israël	4,097	37.5	9.2	23.8	120.0	29.3	76.2
India - Inde	732,256	34.6	--	24.1	109.0	0.1	75.9
Jamaica - Jamaïque	2,258	15.2	6.7	10.5	129.0	57.1	89.5
Japan - Japon	119,259	174.5	1.5	9.9	1,586.0	13.3	90.1
Mexico - Mexique	75,103	42.1	0.6	4.4	909.0	12.1	95.6
New Zealand - Nouvelle- Zélande	3,203	15.9	5.0	15.6	86.0	26.8	84.4
Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	1,149	29.8	25.9	25.1	89.0	77.4	74.9

Source: Statistical Yearbook - United Nations; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001; United States Travel and Tourism Administration.

Source: Annuaire Statistique - Nations Unies; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue; United States Travel and Tourism Administration.

TABLE 3.5 Canadian Residents Returning to Canada by Mode of Transportation, 1980-1985
TABLEAU 3.5 Résidents du Canada rentrant au pays, selon le mode de transport utilisé, 1980-1985

Type of entry Catégorie de voyageurs	1980	1981	1982	1983	1984	1985
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes						
Total	36,328	35,062	34,811	40,731	38,795	39,729
From United States¹ – Des États-Unis¹	34,743	33,584	33,322	38,979	36,783	37,429
Same day – Même jour	23,505	22,746	23,056	27,163	25,892	26,708
Auto – Automobile	22,110	21,482	21,670	25,690	24,475	25,247
Bus – Autocar	822	733	785	796	844	820
Other – Autres	573	531	601	677	573	641
One or more nights – Une nuit ou plus	11,238	10,838	10,266	11,816	10,891	10,721
Auto – Automobile	7,352	6,898	6,635	8,208	7,058	6,936
Air – Par avion	3,081	3,092	2,853	2,745	2,918	2,917
Bus – Autocar	547	536	545	589	603	546
Rail – Train	40	43	31	32	34	31
Marine – Par bateau,	71	85	71	64	79	120
Other – Autres	147	184	131	178	199	171
From countries other than United States² – De pays autres que les États-Unis²	1,585	1,478	1,489	1,752	2,012	2,300
Direct – En direct	1,357	1,246	1,263	1,492	1,703	1,999
Air – Par avion	1,344	1,236	1,251	1,482	1,692	1,989
Marine – Par bateau	13	10	12	10	11	10
Via United States – Via les États-Unis	228	232	226	260	309	301
Air – Par avion	216	220	223	256	304	297
Other – Autres	12	12	3	4	5	4

¹ Continental United States, Alaska and Hawaii.

¹ États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.

² Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

² Comprend Porto Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 3.6 Destination of Canadian Residents on International Trips of One or More Nights, 1980-1984

TABLEAU 3.6 Destination des résidents canadiens effectuant un voyage d'une nuit ou plus à l'étranger, 1980-1984

Destination	1980	1981	1982	1983	1984
thousands of person-trips – milliers de voyages-personnes					
Total	12,823	12,316	11,755	13,568	12,903
United States – États-Unis					
Total	11,238	10,838	10,266	11,816	10,891
New England – Nouvelle-Angleterre	1,663	1,633	1,404	1,770	1,456
Middle Atlantic – Région atlantique-Centre	2,611	2,444	2,349	2,750	2,572
South Atlantic – Région atlantique-Sud	1,189	1,242	1,250	1,215	1,259
East North Central – Centre, nord-est	1,201	1,195	1,104	1,293	1,183
West North Central – Centre, nord-ouest	668	591	564	723	575
East South Central – Centre, sud-est	51	48	58	50	49
West South Central – Centre, sud-ouest	113	139	108	114	115
Mountain – Montagnes	827	826	793	926	833
Pacific – Pacifique	1,963	1,883	1,769	2,061	1,842
Alaska	24	30	83	51	29
Hawaii – Hawaï	330	253	292	260	309
Touring ¹ – Tourisme ¹	598	554	492	603	669
Other countries – Autres pays					
Total	1,585	1,478	1,489	1,752	2,012
Europe					
Total	788	743	761	894	1,058
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	275	251	246	293	336
United Kingdom and other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	137	116	127	164	193
Other Europe – Autres pays d'Europe	354	356	369	415	504
Europe and one other destination – Europe et une autre région de destination	22	20	19	22	25
Africa – Afrique	26	24	26	22	33
Asia – Asie	70	73	78	92	101
Central America – Amérique centrale	7	5	6	7	7
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	429	402	376	355	366
South America – Amérique du Sud	24	26	24	24	36
Other areas – Autres régions	179	138	142	288	323
Cruises – Croisières	48	51	62	53	69
Combined destinations (3 or more areas of destination) – Destinations multiples (3 régions de destination ou plus)	14	16	14	17	19

¹ Includes persons stating three or more destinations.

¹ Personnes déclarant trois régions de destination ou plus.

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

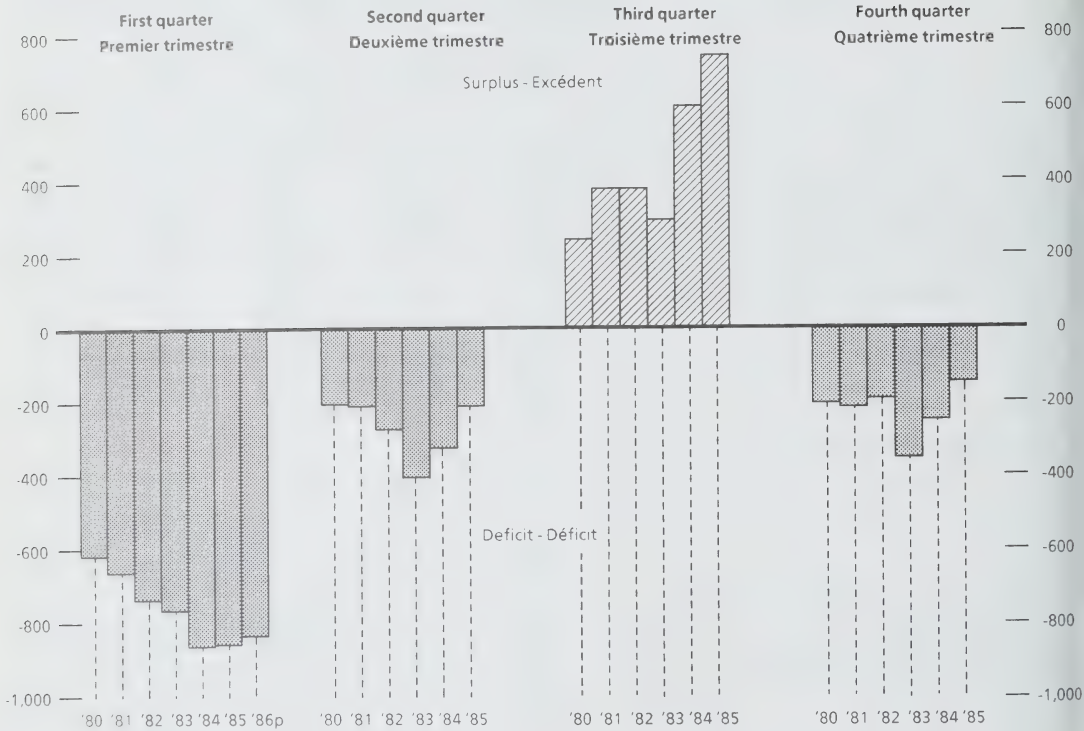
Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

Chart - 3.1

Balance of Payments on Travel Account by Quarter, 1980-1986**Balance des paiements au compte des voyages, selon le trimestre, 1980-1986**

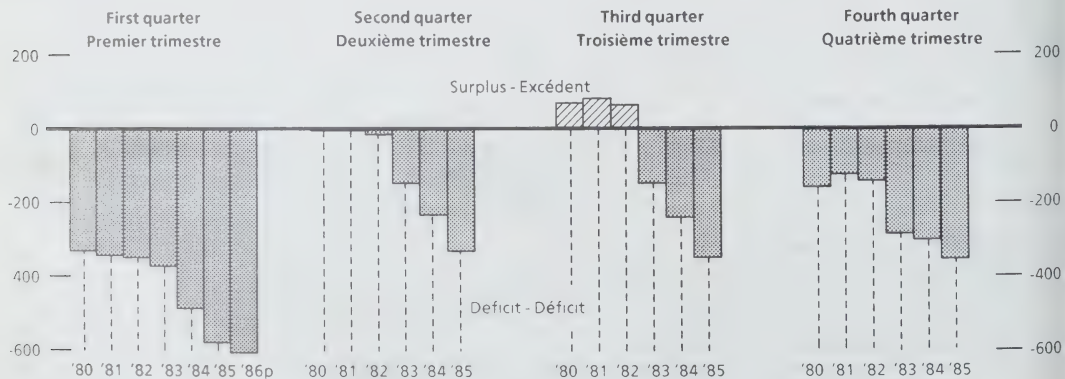
Canada and the United States

Canada et les États-Unis



Canada and Countries Other than the United States

Canada et pays autres que les États-Unis



Source: Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue

Chart - 3.2A

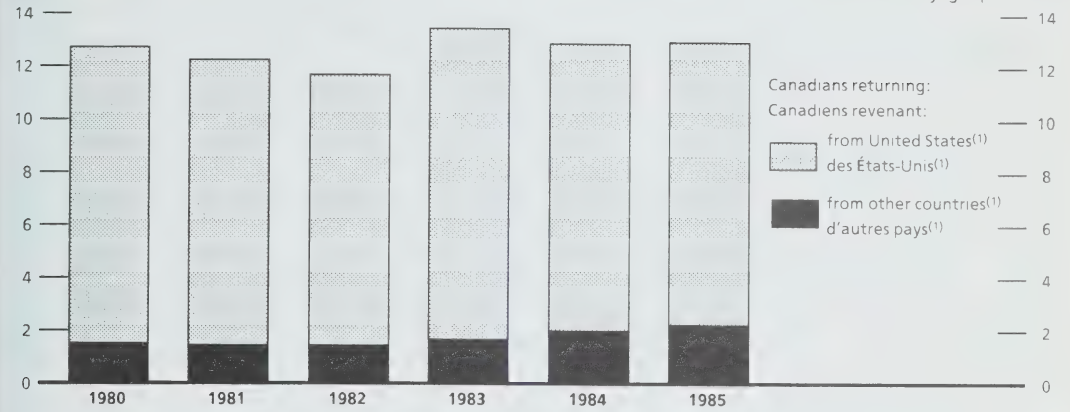
International Travel by Canadians, 1980-1985

Voyages internationaux par des Canadiens, 1980-1985

Graphique - 3.2A

Millions of person-trips

Millions de voyages-personnes



(1) Trips of one or more nights only.

(1) Voyages d'une nuit ou plus.

Source : Table 3.5

Source : Tableau 3.5

Chart - 3.2B

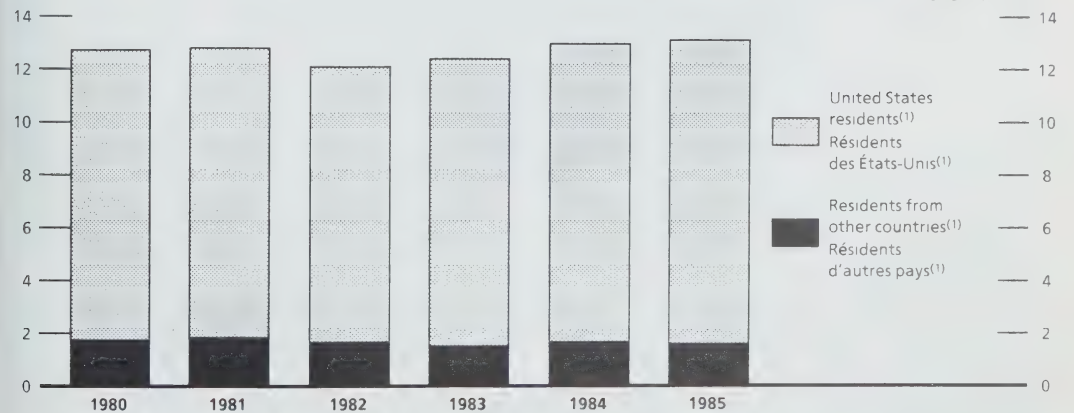
International Travellers to Canada, 1980-1985

Voyageurs étrangers au Canada, 1980-1985

Graphique - 3.2B

Millions of person-trips

Millions de voyages-personnes



(1) Trips of one or more nights only.

(1) Voyages d'une nuit ou plus.

Source : Table 3.2

Source : Tableau 3.2

TABLE 3.7 Expenditures and Visits of Canadian Residents Returning from United States and Other Countries, by Selected States and Countries Visited (Trips of One or More Nights), 1980-1984

TABLEAU 3.7 Dépenses et visites des résidents canadiens revenant des États-Unis et d'autres pays, selon certains États et pays visités (voyages d'une nuit ou plus), 1980-1984

State or country of visit État ou pays visité	Spending - Dépenses					Visits ¹ - Visites ¹				
	1980	1981	1982	1983	1984	1980	1981	1982	1983	1984
	millions of dollars - millions de dollars					thousands - milliers				
Total	3,435.2	3,616.5	3,725.6	4,542.1	4,852.5	18,569	17,308	16,636	19,691	18,965
Total visits to United States - Total, visites aux États-Unis	2,253.3	2,468.1	2,491.2	3,040.4	3,071.2	16,140	15,064	14,286	16,935	15,749
Florida - Floride	544.0	620.5	692.7	780.0	848.9	1,439	1,428	1,443	1,464	1,556
Hawaii - Hawaï	246.0	208.4	248.0	242.5	294.6	351	275	314	282	337
California - Californie	243.2	279.3	243.5	294.7	284.6	744	737	621	688	663
New York	180.8	193.1	204.2	262.1	262.9	2,158	1,960	1,969	2,322	2,140
Nevada	113.9	105.5	110.8	120.7	127.6	456	389	382	405	395
Maine	83.5	89.9	73.1	122.7	93.6	857	802	669	943	701
Washington	81.4	86.6	93.5	129.9	107.2	1,473	1,372	1,357	1,659	1,438
New Jersey	59.1	68.3	49.5	66.8	55.5	373	343	278	335	292
Massachusetts	58.5	65.5	64.0	81.9	74.2	432	409	362	472	363
Other States - Autres États	642.9	751.0	711.9	939.1	922.1	7,857	7,349	6,891	8,365	7,864
Total visits to other countries - Total, visites aux autres pays	1,181.9	1,148.4	1,234.4	1,501.7	1,781.3	2,429	2,244	2,350	2,756	3,216
Total other North America - Total, autres, Amérique du Nord	1.2	1.3	1.2	1.2	1.3	9	11	10	10	10
Mexico - Mexique	76.5	63.2	62.2	139.7	168.1	143	97	106	246	281
Europe										
Total	677.9	623.6	683.8	839.6	1,027.5	1,479	1,350	1,487	1,735	2,073
United Kingdom - Royaume-Uni	254.0	228.5	236.7	305.6	358.2	432	388	391	478	553
France	100.7	94.8	102.8	141.5	176.1	193	182	200	256	304
Germany(W) - Allemagne(O)	62.8	56.4	65.2	69.2	84.3	157	141	164	182	214
Greece - Grèce	21.9	21.0	23.5	28.2	38.3	36	36	38	44	55
Italy - Italie	49.9	45.5	56.7	63.4	74.9	98	94	116	120	147
Portugal	18.5	20.6	18.3	16.6	38.7	35	34	30	28	58
Spain - Espagne	17.1	18.2	22.8	22.4	36.2	38	39	40	42	68
Switzerland - Suisse	34.5	30.1	34.0	41.2	49.7	103	95	113	127	149
Other - Autres	118.5	108.5	123.8	151.5	171.1	387	341	395	458	525
Africa - Afrique	37.7	41.0	44.0	39.5	50.8	62	58	62	56	72
Asia - Asie										
Total	94.2	103.7	116.0	154.1	174.6	152	171	168	205	233
Hong Kong	14.4	20.4	18.8	25.1	37.1	24	33	29	35	47
Japan - Japon	20.0	19.4	27.8	31.2	31.0	25	27	34	38	38
Other - Autres	59.8	63.9	69.4	97.8	106.5	103	111	105	132	148
Central America - Amérique centrale	4.3	3.5	4.8	5.7	6.7	13	9	7	9	10
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles										
Total	216.9	235.1	238.4	228.7	234.1	469	440	410	382	390
Bahamas	49.1	55.8	41.2	34.5	38.4	118	110	75	65	66
Barbados - Barbade	54.2	40.8	38.0	29.7	31.4	95	63	58	47	46
Bermuda - Bermudes	22.2	24.6	23.7	29.2	33.5	41	41	36	46	47
Cuba	11.1	16.4	28.6	31.2	17.4	32	37	53	51	33
Jamaica - Jamaïque	25.6	24.1	37.1	37.3	37.5	60	48	64	64	69
Puerto Rico - Porto Rico	8.8	10.6	8.7	5.9	9.2	20	22	17	10	16
Other - Autres	45.9	62.8	61.1	60.9	66.7	103	119	107	99	113

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3.7 Expenditures and Visits of Canadian Residents Returning from United States and Other Countries, by Selected States and Countries Visited (Trips of One or More Nights), 1980-1984 – Concluded

TABLEAU 3.7 Dépenses et visites des résidents canadiens revenant des États-Unis et d'autres pays, selon certains États et pays visités (voyages d'une nuit ou plus), 1980-1984 – fin

State or country of visit État ou pays visité	Spending – Dépenses					Visits ¹ – Visites ¹				
	1980	1981	1982	1983	1984	1980	1981	1982	1983	1984
	millions of dollars – millions de dollars					thousands – milliers				
South America – Amérique du Sud	22.8	23.8	20.7	20.9	31.8	39	40	36	33	48
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	50.4	53.2	63.3	72.3	86.4	63	68	64	80	99

¹ Number of visits is usually greater than the number of person-trips as it is possible to visit several states/countries in one trip.

¹ Le nombre de visites est normalement plus grand que le nombre de voyages-personnes car il est possible de visiter plusieurs États/pays durant un voyage.

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

Chart - 3.3 **Graphique - 3.3**
Percentage Distribution of Canadian Residents Visiting Regions of the United States and Origin of United States Residents Visiting Canada, 1984
Distribution en pourcentage des résidents canadiens visitant les régions des États-Unis et origine des résidents des États-Unis qui visitent le Canada, 1984

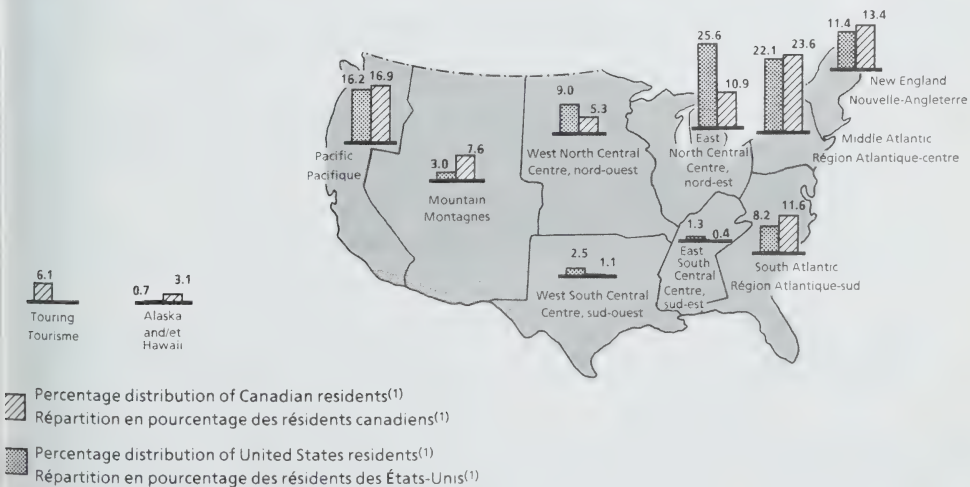


TABLE 3.9 Expenditures of International Visitors to Canada, by Type, 1980-1985

TABLEAU 3.9 Dépenses des visiteurs étrangers reçus au Canada, selon le genre, 1980-1985

Type of travel expenditure	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Genre de dépenses au titre des voyages						
	millions of dollars – millions de dollars					
Total	3,349	3,760	3,724	3,841	4,416	5,006
Total expenditures, United States visitors – Dépenses totales, les visiteurs des États-Unis	2,121	2,491	2,402	2,664	3,146	3,674
Canadian carriers – Transporteurs canadiens	200	254	215	203	245	261
Traveller spending in Canada – Dépenses engagées par les visiteurs au Canada:						
Same day – Même jour	311	367	287	297	338	446
One or more nights – Une nuit ou plus	1,594	1,851	1,882	2,144	2,542	2,945
Crew spending in Canada – Dépenses des équipages au Canada	16	19	18	20	21	22
Total expenditures, overseas visitors¹ – Dépenses totales, les visiteurs d'outre-mer¹	1,228	1,269	1,322	1,177	1,270	1,332
Canadian carriers – Transporteurs canadiens	479	446	489	433	441	483
Traveller spending in Canada – Dépenses engagées par les visiteurs au Canada	745	820	830	741	825	845
Crew spending in Canada – Dépenses des équipages au Canada	4	3	3	3	4	4

¹ Includes residents of Puerto Rico and other United States protectorates.

¹ Comprend les résidents de Porto Rico et d'autres protectorats des États-Unis.

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 3.10 Expenditures by Canadian Residents Travelling in Other Countries, by Type, 1980-1985

TABLEAU 3.10 Dépenses des résidents canadiens voyageant à l'étranger, selon le genre, 1980-1985

Type of travel expenditure	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Genre de dépenses au titre des voyages						
	millions of dollars – millions de dollars					
Total	4,577	4,876	5,008	6,045	6,542	7,110
Total spending in the United States – Total, dépenses des voyages aux États-Unis	2,920	3,208	3,234	3,903	3,991	4,158
United States carriers – Transporteurs américains	466	536	533	574	618	652
Expenditures other than transportation – Dépenses autres que pour le transport:						
Spending on same-day trips – Aller retour la même journée	154	158	161	227	234	273
Spending on one or more night trips – D'une nuit ou plus	2,273	2,487	2,512	3,070	3,103	3,190
Traveller spending in United States while en route to/from other countries – Dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis en route vers (ou au retour) d'autres pays	12	12	13	14	16	19
Crew spending – Dépenses des équipages	15	15	15	18	20	24
Total spending in other countries – Total, dépenses des voyages aux pays autres que les États-Unis	1,657	1,668	1,774	2,142	2,551	2,952
Overseas carriers – Transporteurs d'outre-mer	461	503	524	624	751	794
Expenditures other than transportation – Dépenses autres que pour le transport:						
Traveller spending – Dépenses engagées par les voyageurs	1,192	1,161	1,246	1,513	1,796	2,152
Crew spending – Dépenses des équipages	4	4	4	5	4	6

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.

TABLE 3.11 Tourist Expenditures by Province Visited and Province of Residence (Trips of One or More Nights), 1980-1984

TABLEAU 3.11 Dépenses des voyageurs par province visitée et par province de résidence (voyages d'une nuit ou plus), 1980-1984

Province of visit/residence/ and year	Expenditures in Canada by international visitors			Expenditures by Canadians travelling outside Canada		
Province de visite/résidence/ et année	Dépenses au Canada par des visiteurs étrangers			Dépenses par des Canadiens voyageant à l'extérieur		
	Residents of United States ¹	Residents of other countries	Total	In United States	In other countries ²	Total
	Résidents des États-Unis ¹	Résidents d'autres pays		Aux États-Unis	Aux autres pays ²	
millions of dollars - millions de dollars						
Total						
1984	2,542.3	820.7	3,363.0	3,102.9	1,792.8	4,895.7
1983	2,144.4	736.6	2,881.0	3,070.0	1,508.8	4,578.8
1982	1,881.8	825.2	2,707.0	2,512.2	1,242.5	3,754.7
1981	1,851.5	814.9	2,666.4	2,486.7	1,156.5	3,643.2
1980	1,592.6	739.6	2,332.2	2,272.5	1,187.0	3,459.5
Atlantic provinces - Provinces de l'Atlantique						
1984	..	23.2	..	123.6	50.1	173.7
1983	..	21.8	..	115.8	43.8	159.6
1982	..	23.7	..	86.8	37.2	124.0
1981	..	23.1	..	94.9	29.2	124.1
1980	102.7	22.2	124.9	89.9	35.9	125.8
Québec						
1984	..	165.7	..	619.0	411.3	1,030.3
1983	..	139.6	..	692.0	316.4	1,008.4
1982	..	154.6	..	553.5	266.2	819.7
1981	..	163.2	..	572.1	259.0	831.1
1980	320.6	150.2	470.8	509.0	273.6	782.6
Ontario						
1984	..	343.3	..	1,349.1	833.1	2,182.2
1983	..	312.1	..	1,246.5	719.8	1,966.3
1982	..	361.4	..	1,027.6	581.6	1,609.2
1981	..	355.7	..	983.3	543.6	1,526.9
1980	706.9	316.1	1,023.0	900.3	563.0	1,463.3
Manitoba						
1984	..	14.3	..	124.7	50.5	175.2
1983	..	12.9	..	127.3	42.2	169.5
1982	..	14.4	..	99.5	33.2	132.7
1981	..	13.9	..	106.4	27.6	134.0
1980	49.4	14.1	63.5	101.6	30.1	131.7
Saskatchewan						
1984	..	7.7	..	101.6	34.3	135.9
1983	..	6.1	..	108.8	29.5	138.3
1982	..	7.9	..	83.5	22.4	105.9
1981	..	5.4	..	75.9	21.8	97.7
1980	21.7	7.1	28.8	70.8	22.8	93.6

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3.11 Tourist Expenditures by Province Visited and Province of Residence (Trips of One or More Nights), 1980-1984 – Concluded

TABLEAU 3.11 Dépenses des voyageurs par province visitée et par province de résidence (voyages d'une nuit ou plus), 1980-1984 – fin

	Expenditures in Canada by international visitors			Expenditures by Canadians travelling outside Canada		
Province of visit/residence/ and year	Dépenses au Canada par des visiteurs étrangers			Dépenses par des Canadiens voyageant à l'extérieur		
Province de visite/résidence/ et année	Residents of United States ¹	Residents of other countries	Total	In United States	In other countries ²	Total
	Résidents des États-Unis ¹	Résidents des autres pays		Aux États-Unis	Aux autres pays ²	
millions of dollars – millions de dollars						
Alberta						
1984	..	89.3	..	337.3	160.9	498.2
1983	..	82.5	..	325.1	132.2	457.3
1982	..	89.9	..	285.1	115.9	401.0
1981	..	79.0	..	276.1	99.2	375.3
1980	107.5	85.9	193.4	246.5	97.1	343.6
British Columbia ³ – Colombie-Britannique ³						
1984	..	177.2	..	447.6	252.6	700.2
1983	..	161.6	..	454.5	224.9	679.4
1982	..	173.3	..	376.2	186.0	562.2
1981	..	174.6	..	378.0	176.1	554.1
1980	283.8	144.0	427.8	354.4	164.5	518.9

¹ Since 1980, the quality of the survey data on United States residents has not permitted a disaggregation by province of visit.

¹ Depuis 1980, la qualité des données de l'enquête sur les résidents des États-Unis ne permet pas de procéder à une désagrégation selon la province de visite.

² Excludes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

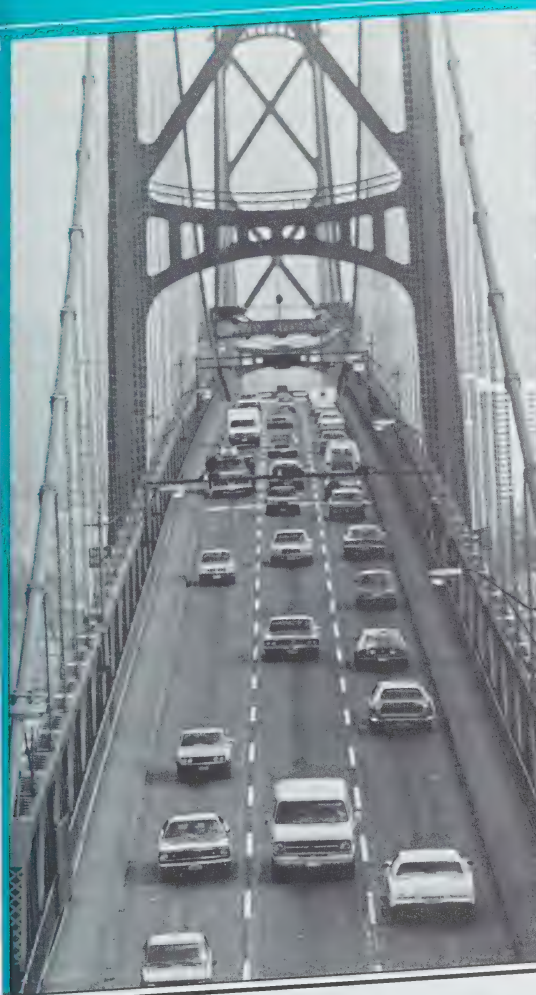
² Ne comprend pas les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

³ Includes Yukon and Northwest Territories.

³ Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Source: Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201.

Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue.



AUTOMOBILE TRAVEL

VOYAGES EN AUTOMOBILE 4

Photos

1. Lions Gate Bridge, B.C.
2. Highway 17, Ont.

Photos

1. Lions Gate Bridge, C.-B.
2. Route 17, Ont.

CHAPTER 4. AUTOMOBILE TRAVEL

Text

The Gasoline Price Differential and Its Impact
on Canada-United States Automobile
Border Movements

Data Sources

Tables

- 4.1 Automobile Travel in Canada, 1980, 1982 and 1984
- 4.2 Passenger Automobiles in Canada, 1980-1985
- 4.3 Passenger Automobile Registrations, by Province and Territory, 1980-1985
- 4.4 Household Ownership of Automobiles, by Province, 1980-1985
- 4.5 Retail Sales of New Passenger Cars, by Province, 1980-1985
- 4.6 Retail Pump Sales of Motor Gasoline, 1980-1985

Charts

- 4.1 Retail Sales of New Passenger Cars, By Origin, Canada, 1980-1985
- 4.2 Retail Sales of New Passenger Cars, by Province, 1980 and 1985

CHAPITRE 4. VOYAGES EN AUTOMOBILE

Texte

L'écart entre les prix de l'essence au Canada et
aux États-Unis et ses effets sur le trafic
automobile entre les deux pays

Sources des données

Tableaux

- 4.1 Voyages en automobile au Canada 1980, 1982, 1984
- 4.2 Voitures particulières au Canada, 1980-1985
- 4.3 Immatriculations de voitures particulières, selon la province et le territoire, 1980-1985
- 4.4 Ménages propriétaires d'automobiles, selon la province, 1980-1985
- 4.5 Ventes au détail de voitures particulières neuves, selon la province, 1980-1985
- 4.6 Ventes au détail (pompes) - Essence à moteur, 1980-1985

Graphiques

- 4.1 Ventes au détail de voitures particulières neuves, selon l'origine, Canada, 1980-1985
- 4.2 Ventes au détail de voitures particulières neuves, selon la province, 1980 et 1985

CHAPTER 4

THE GASOLINE PRICE DIFFERENTIAL AND ITS IMPACT ON CANADA - UNITED STATES AUTOMOBILE BORDER MOVEMENTS

Introduction

During the 1970s, the energy crisis environment, characterized by rapid increases in the price of petroleum and periodic disruptions in supply, played a major role in the international travel trends of the decade. Today, energy conditions, reflected in a gasoline price differential between the United States and Canada, continue to have a significant impact on transborder automobile movements between the two nations. There is a debate within the tourism industry that centres on whether higher gasoline prices in Canada adversely affects both same day and one or more nights (tourist) automobile entries from the United States. It is hoped that this examination of recent transborder automobile trends between the United States and Canada as well as the results of an econometric analysis of United States automobile travel to Canada will shed some light on this question.

The cost of purchasing a litre of gasoline in the United States and Canada in Canadian currency is illustrated on Text Chart 1. The difference in the cost is the price differential that exists between the two countries. By computing the price of gasoline in the U.S. in Canadian currency, changes in exchange rates between the U.S. and Canada are factored into the equation and therefore reflected in the price differential. The prices were calculated on national averages and therefore may vary from region to region in both countries. In addition, gasoline prices vary according to the type of gasoline being purchased - leaded or unleaded - as well as the type of service station being utilized - self-service or full service. While it is recognized that using a national average has certain limitations, the data are a readily available statistical series and their short-comings do not negate their inclusion in the consumer price indices of both nations.

CHAPITRE 4

L'ÉCART ENTRE LES PRIX DE L'ESSENCE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS ET SES EFFETS SUR LE TRAFIC AUTOMOBILE ENTRE LES DEUX PAYS

Introduction

Au cours des années 70, la crise de l'énergie, caractérisée par des hausses rapides du prix du pétrole et des interruptions périodiques des approvisionnements, a influé de façon déterminante sur le cours des voyages internationaux effectués durant cette décennie. La conjoncture actuelle, qui se traduit par une différence des prix de l'essence entre les États-Unis et le Canada, continue d'influer sensiblement sur le trafic automobile entre les deux pays. La question à l'ordre du jour dans l'industrie du tourisme est de savoir si le fait que les prix de l'essence sont plus élevés au Canada qu'aux États-Unis décourage les excursionnistes et les touristes américains de venir au Canada en automobile. On espère que cette analyse des dernières tendances dans le trafic automobile entre les États-Unis et le Canada, de même que les résultats d'une analyse économétrique des voyages d'Américains en automobile au Canada, permettront de trouver une réponse à cette question.

Le graphique 1 indique, en dollars canadiens, le prix du litre d'essence aux États-Unis et au Canada. On constate qu'il y a des écarts de prix entre les deux pays. En convertissant le prix de l'essence aux États-Unis en devise canadienne, les variations du taux de change entre les É.-U. et le Canada sont prises en considération dans l'équation et, par conséquent, elles reflètent des écarts de prix entre les deux pays. Comme il s'agit là de moyennes nationales, il peut y avoir des variations de prix d'une région à une autre dans les deux pays. En outre, les prix de l'essence varient suivant qu'on achète de l'essence sans plomb ou avec plomb et suivant qu'on s'arrête à une station libre-service ou avec service. Bien qu'il soit reconnu que l'utilisation de moyennes nationales comporte certaines limites, ces données constituent une série statistique qui est facile à obtenir et leurs lacunes ne les empêchent pas d'être incluses dans les indices de prix à la consommation des deux pays.

To have any effect on international travel trends, the price differential saving must be large enough to be worth the time and trouble of crossing the border. At many of the most populous border ports, in Southern Ontario for example, a toll charge for crossing the bridge must also be taken into account. The connection between the gasoline price differential and significant increases in transborder movements has been confirmed by questioning the Customs Officers who work at the ports. When large changes in international travel volumes are noted by the International Travel Section of Statistics Canada, the liaison staff contact the port in question to ascertain the causes. Over the past few years, the gasoline price differential has been continually cited as the cause of the large fluctuations in transborder automobile movements.

As Text Chart 1 shows, a gasoline price differential favouring Canada began in the early months of 1979 and reached its maximum (approximately 10 cents a litre) during most of 1980. During 1981, gasoline prices began to increase in Canada while prices in the United States remained relatively stable. By the first quarter of 1982, the two prices were virtually equal. Since then, gasoline prices have been generally higher in Canada with the difference ranging from five cents in the second quarter of 1983 to nearly 13 cents in the first quarter of 1985.

United States Automobile Entries

While major differences in the price of gasoline between the two nations began in the early months of 1979, it was not until the first quarter of 1980 that sizeable increases in short-term automobile entries from the United States were recorded (Text Chart 2). Vehicles, as opposed to travellers, are used as the unit of measurement in this analysis because of the importance of gasoline sales to non-residents, a topic that sparked much debate at the time. During the first three months of 1980, 2.2 million same day vehicles entered Canada from the United States, 55% above the number recorded in 1979. Large quarterly increases continued through the rest of the year resulting in a year-to-year gain of 52% to 12.4 million United States same day automobile entries.

Pour que l'on soit en mesure d'observer une évolution dans le nombre des voyages internationaux, l'écart de prix entre les deux pays doit être suffisamment grand pour justifier un voyage en automobile de l'autre côté de la frontière. A plusieurs des postes de douane les plus fréquentés, ceux du sud de l'Ontario par exemple, on doit également tenir compte du péage exigé pour traverser le pont. On a pu constater l'existence d'une corrélation entre les différences de prix de l'essence et le trafic automobile entre les deux pays en interrogeant les agents de douane qui sont affectés aux bureaux de frontières. Lorsque la Section des voyages internationaux de Statistique Canada constate de fortes variations dans le nombre de voyages par automobile entre les deux pays, le personnel de liaison communique avec le bureau de douane en question pour déterminer les causes de ces fluctuations. Depuis quelques années, on pointe du doigt la différence des prix de l'essence entre les deux pays, qui serait responsable de ces fortes fluctuations.

Comme l'indique le graphique explicatif 1, le Canada a commencé à bénéficier d'un écart de prix dans les premiers mois de 1979, lequel a atteint un maximum (environ 10 cents le litre) en 1980 et s'y est maintenu pendant presque toute l'année. En 1981, les prix de l'essence au Canada ont commencé à monter tandis que les prix aux États-Unis demeuraient relativement stables. Au premier trimestre de 1982, les prix au Canada et aux États-Unis étaient à peu près les mêmes. Depuis lors, les prix ont été en général plus élevés au Canada, l'écart variant de cinq cents au deuxième trimestre de 1983 à près de 13 cents au premier trimestre de 1985.

Entrées de véhicules automobiles en provenance des États-Unis

Bien que l'écart des prix de l'essence entre les deux pays ait commencé à se creuser au début de 1979, il a fallu attendre au premier trimestre de 1980 pour observer une hausse sensible du trafic automobile vers le Canada (graphique explicatif 2). Pour les besoins de la présente analyse, les véhicules remplacent les voyageurs comme unité de mesure à cause de l'importance des ventes d'essence à des non-résidents, sujet qui a soulevé des débats animés à l'époque. Au cours des trois premiers mois de 1980, 2.2 millions de véhicules de visiteurs d'un jour sont entrés au Canada en provenance des États-Unis, soit une hausse de 55% par rapport au trimestre correspondant de 1979. De fortes hausses ont également été enregistrées au cours des trois autres trimestres de 1980, ce qui s'est traduit par une hausse annuelle de 52% par rapport à 1979. De fait, 12.4 millions de véhicules de visiteurs d'un jour en provenance des États-Unis sont entrés au Canada en 1980.

On a provincial basis, the increase in vehicle entries from the United States appeared to depend upon two factors: (i) the size and distribution of the United States population and (ii) the distance this population was from the Canada border. Due to these factors, in 1980, Ontario recorded the largest increase (3.6 million) in same day vehicle entries, from 5.7 million to 9.3 million, New Brunswick was second (300,300), Québec third (220,300) and British Columbia fourth (152,200). Because of the sparse population and greater distances involved south of the Prairie Provinces, their increases in same day vehicle entries were of a much smaller magnitude (Manitoba 31,200 and Alberta 11,600) with Saskatchewan actually recording a small decline (1,900).

In 1981, the large influx of same day vehicle entries from the United States continued, particularly in the first quarter. During the first three months of 1981, 3.2 million automobiles entered Canada. This figure was 49% above the equivalent number for 1980 and 131% higher than the 1979 volume. Although all border ports experienced an increase in short-term American visits, the phenomenon was particularly acute in Southern Ontario. For example, same day United States vehicles entering Canada at Fort Erie numbered 922,000 in the first quarter of 1981, 135% over 1980 and an incredible 571% above the 1979 figure. The growth in traffic at Fort Erie (530,000 vehicles) represented just over one half of the total increase enumerated at the national level. By the middle of the year, with the price of gasoline in Canada continuing to rise, decreases in same day traffic volumes began to be recorded. In the third and fourth quarters, short-term travel from the United States fell by 9% and 15% from the equivalent periods in 1980. For the year, however, same day American vehicles numbered 13.1 million, 6% above the previous year and the largest annual volume ever recorded.

Si l'on étudie les données par province, l'augmentation du nombre d'entrées de véhicules en provenance des États-Unis semble dépendre de deux facteurs: (i) la taille et la répartition géographique de la population des États américains et (ii) la distance qui sépare cette population de la frontière canadienne. Compte tenu de ces facteurs, l'Ontario est la province où l'on a enregistré la plus forte augmentation (3.6 millions) du nombre d'entrées de véhicules de visiteurs d'un jour en 1980, ce nombre passant de 5.7 millions à 9.3 millions. L'Ontario était suivi du Nouveau-Brunswick (300,300), du Québec (220,300) et de la Colombie-Britannique (152,200). À cause de la faible densité de population des États situés au sud des provinces des Prairies et de la longueur des distances, le nombre d'entrées de véhicules de visiteurs d'un jour dans ces provinces a connu une augmentation beaucoup plus modeste (31,200 pour le Manitoba et 11,600 pour l'Alberta) et a même subi une légère baisse dans le cas de la Saskatchewan (-1,900).

En 1981, les véhicules de visiteurs d'un jour ont continué d'affluer des États-Unis, surtout durant le premier trimestre. Au cours de cette période, 3.2 millions d'automobiles sont entrées au Canada. Ce chiffre représentait une hausse de 49% par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente et de 131% par rapport au trimestre correspondant de 1979. Bien qu'une hausse du nombre d'entrées de ces véhicules en provenance des États-Unis ait été observée à tous les bureaux de frontière, le phénomène s'est particulièrement fait sentir dans le sud de l'Ontario. Par exemple, 922,000 véhicules de visiteurs d'un jour en provenance des États-Unis sont passés par le poste de Fort Érie durant le premier trimestre de 1981, ce qui représente une hausse de 135% par rapport au trimestre correspondant de 1980 et un bond extraordinaire de 571% par rapport au trimestre correspondant de 1979. L'augmentation du trafic automobile enregistrée à Fort Érie (530,000 véhicules) représentait un peu plus de la moitié de la hausse enregistrée à l'échelle du pays. Vers le milieu de l'année, on a commencé à observer une baisse du nombre d'entrées de véhicules de visiteurs d'un jour en provenance des États-Unis à mesure que le prix de l'essence augmentait au Canada. En effet, durant les troisième et quatrième trimestres, le nombre d'entrées de ces véhicules a diminué respectivement de 9% et de 15% par rapport aux trimestres correspondants de 1980. Au cours de l'année 1981, toutefois, 13.1 millions de véhicules de visiteurs d'un jour sont entrés au Canada, ce qui constitue un sommet, représentant une hausse de 6% par rapport à l'année précédente.

Text chart 1

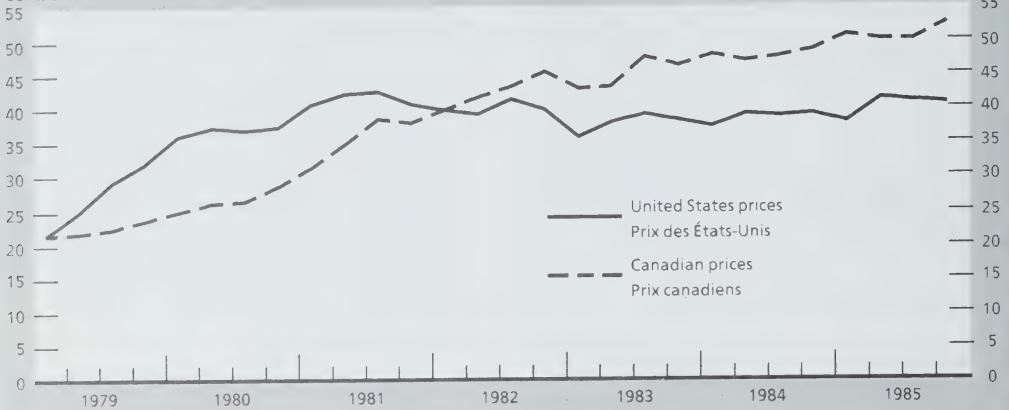
Graphique explicatif 1

Canada - United States Retail Prices for Regular Leaded Gasoline, by Quarter, 1979-1985

Prix de détail de l'essence ordinaire au plomb au Canada et aux États-Unis, par trimestre, 1979-1985

Canadian cents per litre
Cents canadiens le litre

Canadian cents per litre
Cents canadiens le litre



Source : Canada - United States Average Retail Prices Regular Leaded Gasoline, Petroleum Product Marketing, Oil Pricing and Market Analysis Division, Energy, Mines and Resources, Ottawa.

Source : Moyenne des prix au détail au Canada et aux États-Unis essence ordinaire au plomb, Commercialisation du produit pétrolier, La Division des prix du pétrole et de l'analyse du marché, Énergie, Mines et Ressources, Ottawa.

Text chart 2

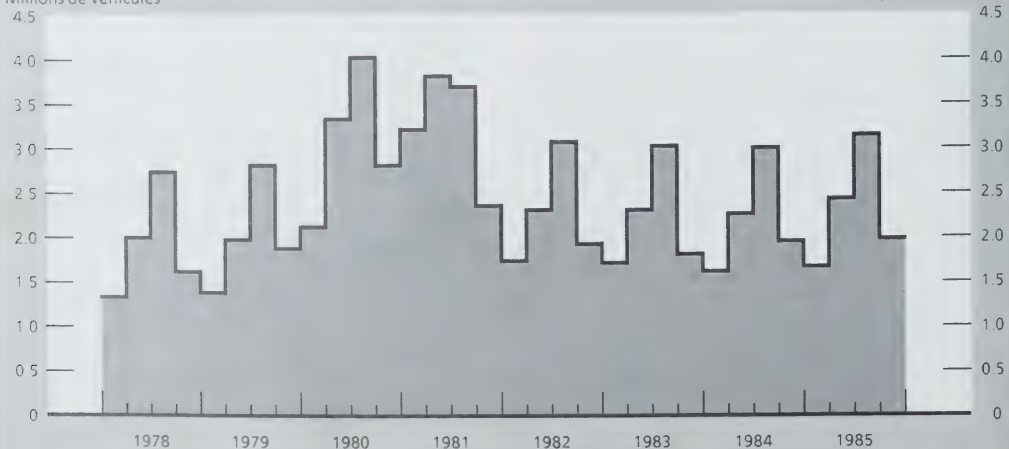
Graphique explicatif 2

Same Day Vehicle Entries from the United States, by Quarter, 1978-1985

Entrées du même jour des véhicules des États-Unis, par trimestre, 1978-1985

Millions of vehicles
Millions de véhicules

Millions of vehicles
Millions de véhicules



Source : Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

Source : Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

With the price of gasoline slightly higher in Canada than in the United States during 1982 as well as an economic downturn in both countries, dramatic quarterly percent decreases were recorded throughout 1982, resulting in an annual decline of 31% to 9.1 million vehicles. Much smaller declines were documented in all succeeding quarters until the fourth quarter of 1984. Throughout 1985, there was a moderate quarterly growth in same day vehicle entries from the United States averaging approximately 4%. While the number of short-term auto entries during the period 1982-1985 was much below the levels reached during the time of the price differential that favoured United States residents buying gasoline in Canada (1980-1981), annual volumes in the 9.0 million range were 17% above the numbers recorded in the pre-1979 period.

The impact of the gasoline price differential on short-term transborder movements by United States residents was obvious and dramatic. Did the gasoline price difference affect United States auto entries for one or more nights, representing the tourist travel, in the same way? The evidence from the international travel data for the same period suggests not (Text Chart 3). In 1980 and 1981, long-term auto entries increased by only 2% and 1% respectively, with the largest quarterly increase occurring in the first quarter of 1981. Larger annual increases were recorded in 1983 and 1985 (4% respectively) at a time when gasoline prices were actually higher in Canada.

Canadian Automobile Re-Entries

With the declining price of gasoline in the United States and the continued rise in Canadian prices after the first quarter of 1982, it soon became economical for Canadians to purchase gasoline in the United States. Again, it took a number of months for the price differential to become large enough to make the trip across the border worthwhile (Text Chart 4). It was not until the first quarter of 1983 that large percentage increases in short-term travel were recorded. In 1983, Canadian same day re-entries numbered 11.9 million, 19% above the 1982 level. While re-entries declined slightly (2%) in 1984, their volume (11.7 million) was still 16% above the level recorded in 1982. In 1985, short-term travel by Canadian residents increased in every quarter,

Comme en 1982, le prix de l'essence était légèrement plus élevé au Canada et que les deux pays étaient aux prises avec une récession économique, le trafic automobile vers le Canada s'est mis à diminuer sensiblement tout le long de l'année, le nombre de véhicules passant de 13.1 à 9.1 millions, soit une baisse de 31% par rapport à 1981. Par la suite, les baisses ont été beaucoup plus faibles jusqu'au quatrième trimestre de 1984. Au cours de 1985, le nombre de véhicules de visiteurs d'un jour en provenance des États-Unis a connu une hausse modérée à chaque trimestre, cette hausse se situant en moyenne autour de 4%. Bien que le nombre d'entrées de ces véhicules enregistré durant la période 1982-1985 soit très inférieur aux niveaux atteints durant les années où il était plus avantageux pour les Américains d'acheter de l'essence au Canada (1980-1981), c'est encore 17% de plus que les chiffres annuels enregistrés avant 1979.

L'écart entre les prix de l'essence au Canada et aux États-Unis a eu des effets notables sur le nombre de véhicules de visiteurs d'un jour en provenance des États-Unis. Peut-on dire que cette différence de prix a eu des effets semblables sur le nombre de véhicules de visiteurs d'une nuit ou plus (touristes) en provenance des États-Unis? Les données sur les voyages internationaux pour la même période permettent de croire que non (graphique explicatif 3). En 1980 et 1981, le nombre d'entrées de véhicules de touristes ne s'est accru que de 2% et de 1% respectivement, la plus forte hausse trimestrielle étant enregistrée au premier trimestre de 1981. Des augmentations annuelles plus marquées ont été enregistrées en 1983 et 1985 (4% respectivement), à un moment où les prix de l'essence étaient en fait plus élevés au Canada.

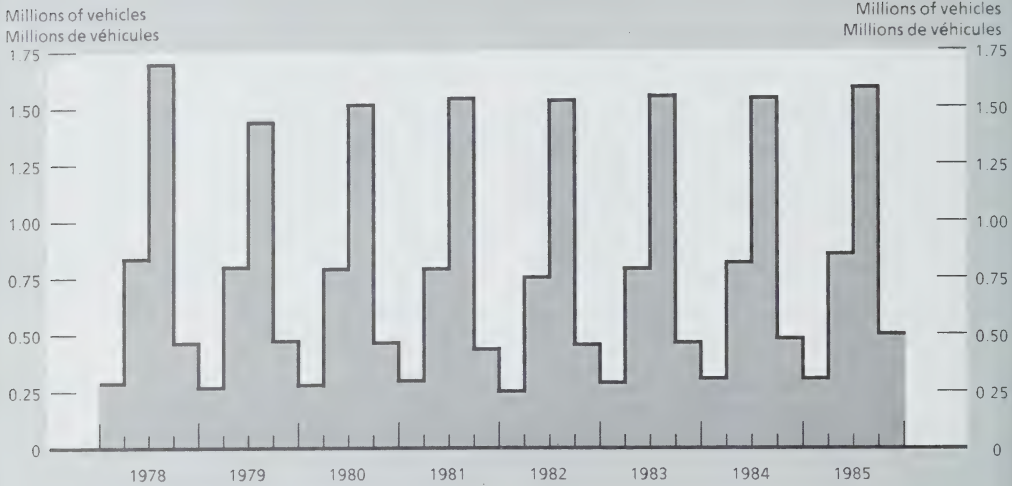
Rentrée de véhicules automobiles au Canada

Comme les prix de l'essence aux États-Unis se sont mis à baisser pendant que les prix au Canada continuaient de monter après le premier trimestre de 1982, il est vite devenu avantageux pour les Canadiens d'acheter leur essence aux États-Unis. Là encore, il a fallu attendre un certain nombre de mois avant que l'écart de prix devienne suffisamment grand pour justifier un voyage aux États-Unis (graphique explicatif 4). Ce n'est qu'au premier trimestre de 1983 que l'on commence à observer de fortes hausses en pourcentage du nombre de voyages d'un jour aux États-Unis. En 1983, les rentrées le même jour au Canada se sont élevées à 11.9 millions, en hausse de 19% par rapport à 1982. Malgré une faible diminution (2%) en 1984, le nombre de rentrées cette année-là (11.7 millions) était encore supérieur de 16% au nombre

Text chart 3

One or More Nights Vehicle Entries from the United States, by Quarter, 1978-1985
Entrées des véhicules, une nuit ou plus, des États-Unis, par trimestre, 1978-1985

Graphique explicatif 3



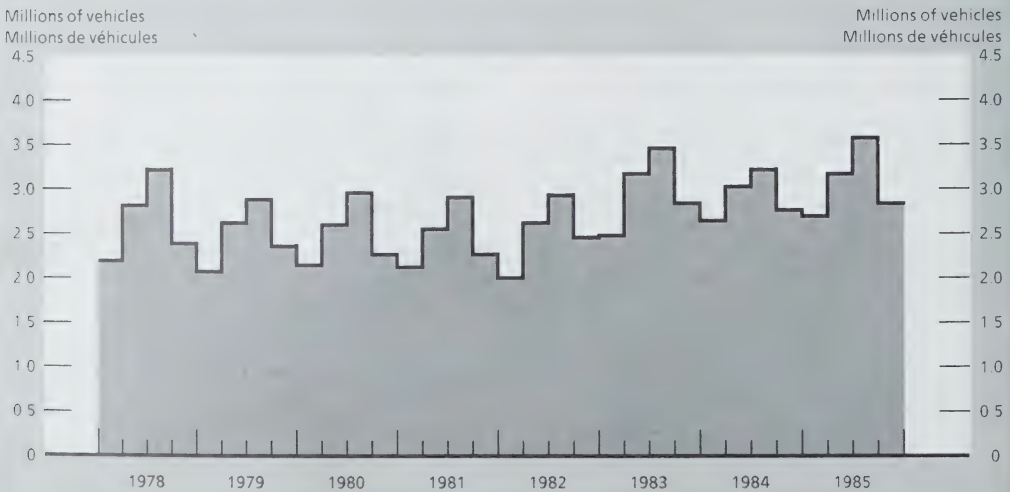
Source : Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

Source : Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

Text chart 4

Same Day Canadian Vehicle Re-entries, by Quarter, 1978-1985
Rentrées canadiennes des véhicules du même jour, par trimestre, 1978-1985

Graphique explicatif 4



Source : Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

Source : Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

resulting in an annual volume of 12.3 million. This is the highest volume ever recorded since the present statistical methodologies were introduced in 1972.

A comparison of the actual increases in same day automobile movements from the United States and Canada shows that the American volumes outpaced the Canadian reentries by two to one. In 1980, at the height of the gasoline price differential favouring Canada, 4.7 million more American vehicles were counted entering Canada than in 1978. In 1985, only 2.1 million more Canadian vehicles were counted returning by Canada Customs than in 1980. The fact that the major population centres on the United States side of the border (Detroit and Buffalo) are much larger than their Canadian counterparts (Windsor, Fort Erie and Niagara Falls) accounts for this difference in the magnitude of the increase in short-term automobile movements originating from each country.

At first glance, it might seem that Canadian long-term or tourist automobile re-entries have also been positively affected by the gasoline price differential, particularly during 1983 (Text Chart 5). In that year, positive quarterly percent changes ranged from 14% in the second to 30% in the third. As a result, 3.2 million Canadian automobiles were documented re-entering Canada in 1983, 22% above the level recorded in 1982. Since then, however, while gas prices have remained lower in the United States, Canadian tourist auto re-entries have decreased by 11% and 0.1% in 1984 and 1985 respectively. While the cost of gasoline may have played a role in contributing to the large growth in tourist travel to the United States in 1983, other factors were considered to have been more important during that year. It may be hypothesized that general economic conditions were more conducive for international travel in 1983 than during the previous few years. A pentup demand for travel had been created particularly during 1981 and 1982 and conditions in 1983 were such that this demand could be met. As a result, in 1983, 11.8 million Canadian residents took a trip of one or more nights in the United States, the highest number recorded since 1977.

enregistré en 1982. En 1985, le nombre d'excursions aux États-Unis a augmenté à chaque trimestre, le nombre total de rentrées s'élevant à 12.3 millions cette année-là. Ce nombre est le plus grand qui ait jamais été enregistré depuis que les méthodes statistiques actuelles ont été introduites en 1972.

Une comparaison des hausses réelles du nombre d'excursions en automobile au Canada et aux États-Unis montre que les entrées de véhicules en provenance des États-Unis sont deux fois plus nombreuses que les rentrées de véhicules au Canada. En 1980, où l'écart des prix de l'essence était à son maximum et à l'avantage du Canada, on a dénombré aux frontières canadiennes 4.7 millions de véhicules américains de plus qu'en 1978. En 1985, le nombre de véhicules canadiens rentrant au Canada a excédé de 2.1 millions seulement le nombre enregistré en 1980. La hausse du nombre de véhicules de visiteurs d'un jour n'est pas aussi marquée dans un sens que dans l'autre, parce que les principaux centres urbains situés à la frontière des États-Unis (Detroit et Buffalo) sont beaucoup plus peuplés que ceux situés à la frontière canadienne (Windsor, Fort Érié et Niagara Falls).

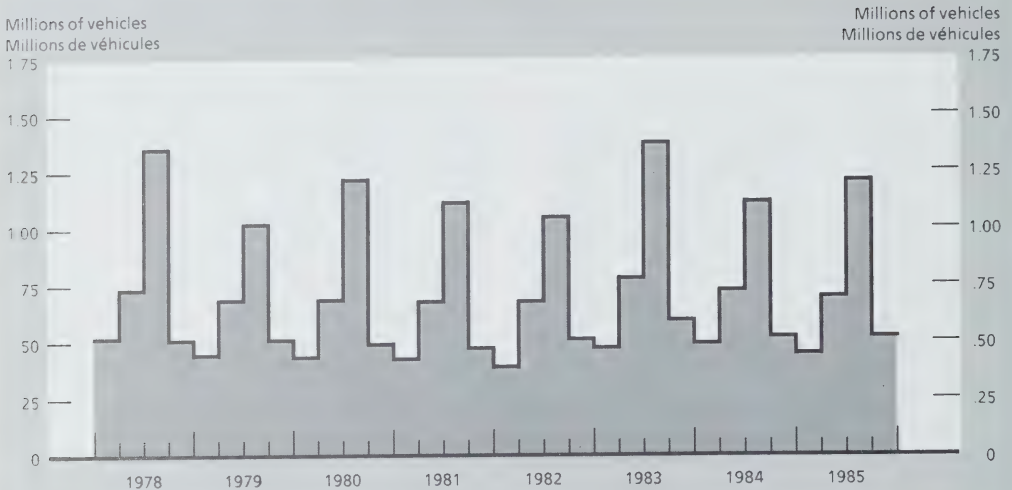
Il semble au premier abord que les rentrées de véhicules de touristes au Canada aient aussi été influencées par la différence des prix de l'essence dans les deux pays, surtout en 1983 (graphique explicatif 5). Cette année-là, on a enregistré des augmentations de 14 et 30% dans les deuxième et troisième trimestres respectivement. En tout, 3.2 millions de véhicules automobiles sont rentrés au Canada en 1983, soit 22% de plus qu'en 1982. Depuis, toutefois, malgré les prix de l'essence moins élevés aux États-Unis, le nombre des rentrées de véhicules de touristes au Canada a diminué de 11% en 1984 et de 0.1% en 1985. Quoiqu'on puisse admettre que le prix de l'essence a incité beaucoup de Canadiens à visiter les États-Unis en 1983, d'autres facteurs peuvent avoir été encore plus déterminants cette année-là. On peut supposer que la conjoncture économique générale a été plus propice aux voyages internationaux en 1983 que dans les quelques années précédentes. Une demande de voyages s'était créée particulièrement en 1981 et en 1982 mais elle demeurait latente; en 1983, la conjoncture a été telle que cette demande a pu être satisfaite. Ainsi, cette année-là, 11.8 millions de résidents canadiens ont fait un voyage d'un jour ou plus aux États-Unis; c'est le plus fort nombre jamais enregistré depuis 1977.

Text chart 5

One or More Nights Canadian Vehicle Re-entries, by Quarter, 1978-1985

Rentrées canadiennes des véhicules, une nuit ou plus, par trimestre, 1978-1985

Graphique explicatif 5



Source : Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

Source : Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

U.S. Automobile Travel to Canada 1972-1982: an Econometric Analysis

The automobile travel trends of the last eight years clearly demonstrate that the gasoline price differential that has existed between Canada and the United States has had a major impact on same day crossings and only a minor effect on automobile tourist travel. This observation is supported by the report **U.S. Automobile Travel to Canada 1972-1983 An Econometric Evaluation** published by the Tourism Industry Association of Canada in July 1984. The report concluded that the elasticity of relative gasoline prices had the expected negative sign for same day automobile travellers. Same day volumes had a negative coefficient of 1.69 which suggested that a shift (positive) in the relative price of gasoline in Canada would produce a significant change (negative) in the volume of United States travellers. The negative sign meant that a rise in Canadian gasoline prices would produce a fall in United States travellers and vice versa. The study reported, however, that there was no evidence that travellers staying one night or two or more nights responded to the same degree to the gasoline price difference. The report concluded that in the total cost of travel

Voyages d'Américains par automobile au Canada, 1972-1982: une analyse économétrique

Les données sur les voyages en automobile dans les huit dernières années montrent clairement que l'écart entre les prix de l'essence au Canada et aux États-Unis a eu une incidence marquée sur le nombre de voyages d'un jour mais a influé très peu sur le nombre de voyages de durée prolongée. Cette observation est étayée dans le rapport **U.S. Automobile Travel to Canada 1972-1983 An Econometric Evaluation** publié par l'Association de l'industrie touristique du Canada en juillet 1984. Dans ce rapport, on constate, comme prévu, que l'élasticité des prix relatifs de l'essence est négative pour les excursionnistes qui voyagent en automobile. Un coefficient négatif de 1.69 pour les excursions laissait supposer qu'une variation (positive) du prix relatif de l'essence au Canada entraînerait une forte variation (négative) du nombre de visiteurs américains. Le signe négatif indiquait qu'une hausse des prix de l'essence au Canada entraînerait une diminution du nombre de visiteurs américains et vice versa. Dans cette étude, on admettait ne pas être en mesure de dire si les voyageurs d'une nuit ou plus réagissaient dans la même mesure aux écarts de prix. Selon ce rapport, l'essence ne représentait pas une partie

for one or more nights, gasoline was not important enough to influence many travel decisions. It may also be that this part of the market was slower to understand what price differences may exist or to react to them. Same day travellers, being largely from border States, were doubtless more acquainted with relative gasoline prices and therefore more responsive to them.

Conclusion

This analysis has clearly shown that the gasoline price differential between the United States and Canada during the past eight years has had a significant impact on same day automobile movements. On the other hand, the gasoline price differential seems to have had very little effect on the volumes of automobile tourist travel originating from the two countries. While private transportation costs (mainly gasoline costs) are estimated to consume up to one quarter of total trip expenses, it might be hypothesized that gasoline prices alone are not the determining factor on which a tourist trip is based. It must be noted that while gasoline prices may not deter tourist automobile travel, it may alter the nature of the trip in terms of length of stay, distance travelled or choice of destination. In addition, it must be remembered that the price differential at its maximum during this period reached only 13 cents a litre. A differential of a higher magnitude may produce a different set of findings.

Data Sources: Automobile Travel

The table dealing with automobile travel in Canada is produced by integrating material from the Canadian Travel Survey and the International Travel Survey. Please refer to Chapters 2 and 3 respectively for a complete description of these two data sources.

The table on passenger automobile registrations comes from the publication **Road Motor Vehicles: Registrations** (53-219). This annual publication produced by the Surface and Marine Transport Section of Statistics Canada contains information on motor vehicles by type (passenger automobiles, motorcycles, buses, trailers and others) and other licences including drivers', chauffeurs' and dealers' licences.

suffisamment importante des dépenses totales des voyages de deux jours ou plus pour être un facteur déterminant dans les décisions de voyage. Il se peut aussi que les voyageurs d'une nuit ou plus, comparativement aux voyageurs d'un jour, suivent moins bien l'évolution des prix de l'essence dans les deux pays ou prennent plus de temps à réagir. Comme les voyageurs d'un jour demeurent surtout dans des États frontaliers, ils sont sans doute plus au courant des prix relatifs de l'essence et modifient plus rapidement leur comportement.

Conclusion

Cette analyse vient de montrer clairement que l'écart entre les prix de l'essence aux États-Unis et au Canada a influé sensiblement sur le nombre d'excursions en automobile au cours des huit dernières années. Par ailleurs, cet écart semble avoir eu très peu d'effet sur le nombre de touristes canadiens et américains voyageant en automobile. Bien que les frais de transport privé (principalement le coût de l'essence) soient censés représenter jusqu'à 25% des dépenses totales de voyages, on peut supposer que le prix de l'essence n'est pas le seul facteur déterminant dans le choix d'un voyage touristique. Il convient de souligner que les prix de l'essence ne suffisent pas à dissuader les automobilistes de partir en voyage d'agrément, mais ils peuvent influencer sur la durée du séjour, l'itinéraire ou le choix de la destination. Il faut de plus se rappeler que l'écart maximum observé durant la période étudiée n'a été que de 13 cents le litre. Un écart plus prononcé pourrait nous amener à des conclusions différentes.

Sources des données: Voyages en automobile

Le tableau portant sur les voyages en automobile au Canada présente des données combinées de l'enquête sur les voyages des Canadiens et de l'enquête sur les voyages internationaux (voir chapitres 2 et 3 pour une description de ces deux sources de données).

Le tableau sur l'immatriculation des voitures particulières est tiré de la publication n° 53-219 **Véhicules automobiles: Immatriculations** produite par la Section des transports de surface et maritimes de Statistique Canada. Ce bulletin fournit des renseignements sur les véhicules automobiles selon le genre (voitures particulières, motocyclettes, autobus, remorques et autres) et sur d'autres permis, notamment les permis de conducteurs, de chauffeurs et de concessionnaires.

The data concerning retail sales of passenger cars comes from a monthly publication **New Motor Vehicle Sales** (63-007). This report includes the number and value of new passenger cars, trucks and buses sold by province and by source of origin (Canadian, U.S. or imported).

The table dealing with household ownership of automobiles is obtained from the publication **Household Facilities and Equipment** (64-202). This annual report contains the findings of a sample survey of household facilities taken in the spring of each year. The publication includes estimates of household and dwelling size, tenure, type of dwelling, heating/cooking/bathroom facilities and household appliances. Also included are items such as telephones, radios, television sets and recreational equipment (on odd numbered years starting in 1985).

The **Quarterly Report on Energy Supply-Demand in Canada** (57-003) produced by the Energy Section of Statistics Canada is the source for the data dealing with gasoline sales across the country. This report also includes energy balance sheets in natural units and heat equivalents in primary and secondary forms, by province. Analytical tables and details on energy products are also shown.

Les données sur les ventes au détail de voitures particulières sont tirées de la publication n° 63-007 **Ventes de véhicules automobiles neufs**. Ce bulletin mensuel fournit de l'information sur le nombre et la valeur des voitures particulières, des camions et des autobus neufs vendus par province et par lieu d'origine (Canada, États-Unis ou l'étranger).

La source des données du tableau sur les ménages propriétaires d'automobiles est la publication **Équipement ménager** (n° 64-202 au catalogue). Ce bulletin annuel présente les résultats de l'enquête sur l'équipement ménager qui est effectuée au printemps de chaque année. On y trouve des estimations de la taille des ménages et des logements, de l'information sur le mode d'occupation des logements, le genre de logement, les installations pour la cuisson et le chauffage, les installations sanitaires et les appareils ménagers. Cette publication fournit aussi des renseignements sur des articles tels que les téléphones, les radios, les téléviseurs et le matériel pour les loisirs. (Depuis 1985, ces renseignements ne sont inclus dans l'enquête qu'au cours des années à chiffres impairs.)

La source des données utilisées pour le tableau sur les ventes d'essence au pays est la publication trimestrielle n° 57-003 **Disponibilité et écoulement d'énergie au Canada** produite par la Section de l'énergie de Statistique Canada. Ce bulletin contient des bilans énergétiques établis en unités naturelles et en équivalents thermiques par province, pour les formes d'énergie primaire et secondaire, de même que des tableaux analytiques et des précisions sur les produits énergétiques.

TABLE 4.1 Automobile Travel in Canada, 1980, 1982 and 1984

TABLEAU 4.1 Voyages en automobile au Canada, 1980, 1982 et 1984

Type of travel and mode of transportation Genre de voyage et mode de transport		Total, person-trips			One or more nights – Une nuit ou plus					
		Total, voyages-personnes			Person-trips			Person-nights		
					Voyages-personnes			Nuitées-personnes		
		1980	1982	1984	1980	1982	1984	1980	1982	1984
All types – Tous les genres										
Total, all modes – Total, tous les modes	'000	187,988	170,860	170,451	99,391	94,073	92,504	458,475	432,754	433,293
Automobile ¹	'000	162,020	146,813	144,973	79,201	75,604	72,942	..	..	..
Automobile as % of all modes – Automobile (% de tous les modes)		86.2	85.9	85.0	79.7	80.4	78.8	..	..	..
Domestic – Voyages intérieurs										
Total, all modes – Total, tous les modes	'000	110,996	101,642	96,791	73,783	70,135	66,626	266,583	252,600	227,974
Automobile	'000	97,879	90,029	85,118	63,526	60,896	57,588	209,877	197,148	178,076
Automobile as % of all modes – Automobile (% de tous les modes)		88.2	88.6	87.9	86.1	86.8	86.4	78.7	78.0	78.1
Canadian residents returning from United States – Canadiens revenant des États-Unis										
Total, all modes – Total, tous les modes	'000	34,743	33,322	36,783	11,238	10,266	10,891	82,890	74,366	84,599
Automobile	'000	29,462	28,305	31,532	7,352	6,635	7,058	46,738	39,948	48,943
Automobile as % of all modes – Automobile (% de tous les modes)		84.8	84.9	85.7	65.4	64.6	64.8	56.4	53.7	57.8
United States residents entering Canada – Américains entrant au Canada										
Total, all modes – Total, tous les modes	'000	38,501	32,432	32,978	10,963	10,462	11,295	50,423	47,325	52,999
Automobile	'000	33,875	27,806	27,715	7,831	7,621	7,865	34,467	33,982	33,036
Automobile as % of all modes – Automobile (% de tous les modes)		88.0	85.7	84.0	71.4	72.8	69.6	68.4	71.8	62.3
Canadian residents returning from other countries – Canadiens revenant d'autres pays										
Total, all modes – Total, tous les modes	'000	1,585	1,489	2,012	1,585	1,489	2,012	34,508	33,260	43,831
Land (via the United States) ¹ – Par terre (via les États-Unis) ¹	'000	12	3	5	12	3	5	..	..	..
Land, as % of all modes ¹ – Par terre (% de tous les modes) ¹		0.8	0.2	0.2	0.8	0.2	0.2	..	..	..
Residents of other countries entering Canada – Résidents d'autres pays entrant au Canada										
Total, all modes – Total, tous les modes	'000	2,163	1,975	1,887	1,822	1,721	1,680	24,071	25,203	23,890
Land (via the United States) ¹ – Par terre (via les États-Unis) ¹	'000	792	670	603	480	449	426	..	..	..
Land, as % of all modes ¹ – Par terre (% de tous les modes) ¹		36.6	33.9	32.0	26.3	26.1	25.4	..	..	..

¹ Includes bus and rail for Canadian residents returning from other countries and for residents of other countries entering Canada.¹ Comprend les voyages faits, en autobus et en train, par les Canadiens revenant d'autres pays et par les résidents d'autres pays entrant au Canada.

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201; special tabulations, International Travel Section and Travel, Tourism and Recreation Section.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue; totalisations spéciales, Section des voyages internationaux et Section des voyages, du tourisme et des loisirs.

TABLE 4.2 Passenger Automobiles in Canada, 1980-1985

TABLEAU 4.2 Voitures particulières au Canada, 1980-1985

Passenger automobiles	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Voitures particulières						
	thousands - milliers					
Registered - Immatriculées	10,256	10,199	10,530	10,731	10,781	11,089
Households owning ¹ - Ménages possédant ¹	6,215	6,413	6,611	6,690	6,833	7,002
One - Une	4,182	4,301	4,321	4,332	4,877	4,972
Two or more - Deux ou plus	2,033	2,112	2,289	2,358	1,957	2,031
Retail sales - Ventes au détail	932	904	713	843	971	1,137

¹ Starting in 1984, mobile homes are included in the totals.

¹ Depuis 1984, les totaux tiennent compte des maisons mobiles.

Source: Road Motor Vehicles: Registrations, Catalogue No. 53-219; Household Facilities and Equipment, Catalogue No. 64-202; Household Facilities and Equipment 1977-1981 (Revised estimates), Consumer Income and Expenditure Division; New Motor Vehicle Sales, Monthly, Catalogue No. 63-007.

Source: Véhicules automobiles: Immatriculations, n° 53-219 au catalogue; L'équipement ménager, n° 64-202 au catalogue; L'équipement ménager 1977-1981 (Estimations rectifiées), Division du revenu et des dépenses des consommateurs; Ventes de véhicules automobiles neufs, mensuel, n° 63-007 au catalogue.

TABLE 4.3 Passenger Automobile Registrations, by Province and Territory, 1980-1985

TABLEAU 4.3 Immatriculations de voitures particulières, selon la province et le territoire, 1980-1985

Province or territory ¹	1980	1981	1982	1983	1984	1985	Percentage change
Province ou territoire ¹							Variation en pourcentage
	thousands - milliers						1980-1985
Canada	10,256	10,199	10,530	10,731	10,781	11,089	+ 8.1
Newfoundland - Terre-Neuve	147	141	129	134	154	168	+14.3
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	48	48	48	50	53	55	+14.6
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	364	350	364	366	347	366	+ 0.5
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	253	252	250	260	269	269 ²	+ 6.3
Québec	2,548	2,379	2,377	2,449	2,466	2,484	- 2.5
Ontario	3,709	3,831	3,843	3,900	3,905	4,094	+10.4
Manitoba	458	461	465	478	493	513	+12.0
Saskatchewan	393	392	375	382	378	381	- 3.0
Alberta	1,142	1,216	1,260	1,290	1,275	1,275 ²	+11.6
British Columbia - Colombie-Britannique	1,181	1,116	1,406	1,408	1,427	1,468	+24.3
Yukon	7	7	7	7	7	7	-
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	6	6	6	7	7	9	+50.0

¹ The statistics on vehicle registrations shown on this table have been obtained from 12 provincial and territorial governments across the nation, each has its own distinct registration system. Consequently, the reader is advised to read "Interprovincial Differences" in Road Motor Vehicles: Registrations, Catalogue No. 53-219, before comparing the provincial and territorial statistics.

¹ Les données sur les immatriculations de véhicules automobiles publiées dans ce tableau proviennent des 12 administrations provinciales et territoriales du Canada, qui possèdent chacune leur propre système d'immatriculation. Avant de comparer les statistiques entre les provinces et les territoires, le lecteur serait avisé de lire la section "Écarts interprovinciaux", Véhicules automobiles: Immatriculations, n° 53-219 au catalogue.

² Estimated.

² Estimation.

Source: Road Motor Vehicles: Registrations, Catalogue No. 53-219.

Source: Véhicules automobiles: Immatriculations, n° 53-219 au catalogue.

TABLE 4.4 Household Ownership of Automobiles, by Province, 1980-1985^{1,2}
TABLEAU 4.4 Ménages propriétaires d'automobiles, selon la province, 1980-1985^{1,2}

Household and year	Canada	Newfoundland Terre-Neuve	Prince Edward Island Île-du-Prince- Édouard	Nova Scotia Nouvelle- Écosse	New Brunswick Nouveau- Brunswick	Québec
Ménage et année						
	thousands - milliers					
Total households - Ménages, total						
1985	9,079	162	42	300	235	2,376
1984	8,857	159	40	292	229	2,324
1983	8,460	151	38	270	209	2,241
1982	8,254	148	36	263	206	2,190
1981	8,026	144	35	257	202	2,128
1980	7,787	142	34	253	196	2,060
Households with automobiles - Ménages propriétaires d'automobiles						
1985	7,002	98	35	225	181	1,720
1984	6,833	104	33	226	174	1,710
1983	6,690	112	32	210	169	1,682
1982	6,611	107	30	205	164	1,678
1981	6,413	104	27	193	161	1,626
1980	6,215	101	26	196	154	1,590
Households with two or more automobiles - Ménages propriétaires de deux automobiles ou plus						
1985	2,031	20	8	56	43	407
1984	1,957	17	8	56	41	376
1983	2,358	31	9	68	58	418
1982	2,289	31	8	61	51	410
1981	2,112	23	7	58	48	401
1980	2,033	26	7	53	47	392
	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia Colombie-Britannique	
	thousands - milliers					
Total households - Ménages, total						
1985	3,268	388	365	832	1,110	
1984	3,179	379	355	824	1,075	
1983	3,078	361	335	773	1,005	
1982	3,003	354	327	746	981	
1981	2,938	345	316	715	946	
1980	2,873	341	306	675	905	
Households with automobiles - Ménages propriétaires d'automobiles						
1985	2,610	293	290	659	890	
1984	2,503	294	281	668	841	
1983	2,461	275	280	651	818	
1982	2,406	279	278	647	817	
1981	2,393	266	267	600	775	
1980	2,308	263	250	573	751	
Households with two or more automobiles - Ménages propriétaires de deux automobiles ou plus						
1985	858	81	85	214	256	
1984	831	85	80	209	248	
1983	907	91	115	306	353	
1982	892	93	114	310	317	
1981	839	86	96	252	301	
1980	814	81	84	224	304	

See footnote(s) at end of table.
 Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 4.4 Household Ownership of Automobiles, by Province, 1980-1985^{1,2} – ConcludedTABLEAU 4.4 Ménages propriétaires d'automobiles, selon la province, 1980-1985^{1,2} – fin

Household and year Ménage et année	Canada	Newfoundland Terre-Neuve	Prince Edward Island Île-du-Prince- Édouard	Nova Scotia Nouvelle- Écosse	New Brunswick Nouveau- Brunswick	Québec
percentage of households – pourcentage de ménages						
Households with automobiles – Ménages propriétaires d'auto- mobiles						
1985	77.1	60.5	83.3	75.0	77.0	72.4
1984	77.1	65.4	82.5	77.4	76.0	73.6
1983	79.1	74.2	84.2	77.8	80.9	75.1
1982	80.1	72.3	83.3	77.9	79.6	76.6
1981	79.9	72.2	77.1	75.1	79.7	76.4
1980	79.8	71.1	76.5	77.5	78.6	77.2
Households with two or more automobiles – Ménages proprié- taires de deux automobiles ou plus						
1985	22.4	12.3	19.0	18.7	18.3	17.1
1984	22.1	10.7	20.0	19.2	17.9	16.2
1983	27.9	20.5	23.7	25.2	27.8	18.7
1982	27.7	20.9	22.2	23.2	24.8	18.7
1981	26.3	16.0	20.0	22.6	23.8	18.8
1980	26.1	18.3	20.6	20.9	24.0	19.0
percentage of households – pourcentage de ménages						
Households with automobiles – Ménages propriétaires d'auto- mobiles						
1985	79.9	75.5	79.4	79.2	80.2	
1984	78.7	77.6	79.2	81.1	78.2	
1983	80.0	76.2	83.6	84.2	81.4	
1982	80.1	78.8	85.0	86.7	83.3	
1981	81.4	77.1	84.5	83.9	81.9	
1980	80.3	77.1	81.7	84.9	83.0	
Households with two or more automobiles – Ménages proprié- taires de deux automobiles ou plus						
1985	26.2	20.9	23.3	25.7	23.1	
1984	26.1	22.4	22.5	25.4	23.1	
1983	29.5	25.2	34.3	39.6	35.1	
1982	29.7	26.3	34.9	41.6	32.3	
1981	28.6	24.9	30.4	35.2	31.8	
1980	28.3	23.8	27.5	33.2	33.6	

¹ Starting in 1984, mobile homes are included on the publication tables.

¹ Depuis 1984, les tableaux publiés tiennent compte des maisons mobiles.

² Beginning in 1984, vans and trucks were collected as a separate category thereby reducing the problem of an overestimation of cars that may have occurred in previous surveys; i.e., households may have included vans or trucks in their count of automobiles.

² À compter de 1984, les données relatives aux fourgonnettes et aux camions ont été recueillies sous une catégorie séparée réduisant ainsi le problème du surdénombrement des voitures au cours des enquêtes précédentes; c'est-à-dire que les ménages incluaient les fourgonnettes et les camions dans le compte des automobiles.

Source: Household Facilities and Equipment, Catalogue No. 64-202; Household Facilities and Equipment 1977-1981 (Revised estimates), Consumer Income and Expenditure Division.

Source: L'équipement ménager, n° 64-202 au catalogue; L'équipement ménager 1977-1981 (Estimations rectifiées), Division du revenu et des dépenses des consommateurs.

TABLE 4.5 Retail Sales of New Passenger Cars, by Province, 1980-1985**TABLEAU 4.5 Ventes au détail de voitures particulières neuves, selon la province, 1980-1985**

Province	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Canada	932,060	904,195	713,481	843,318	971,210	1,137,216
Newfoundland – Terre-Neuve	16,171	13,775	12,491	14,480	14,982	16,415
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	3,971	3,619	2,898	4,100	4,761	4,559
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	31,743	28,978	25,235	31,379	36,250	39,359
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	23,937	20,736	17,078	22,687	25,496	27,587
Québec	264,133	248,665	194,772	246,935	299,098	336,510
Ontario	335,815	338,076	275,920	334,128	388,615	467,462
Manitoba	32,791	30,367	26,425	28,857	31,409	36,417
Saskatchewan	29,417	28,807	24,899	25,102	25,235	27,910
Alberta	91,382	90,043	67,234	66,720	69,658	89,763
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	102,700	101,129	66,529	68,930	75,706	91,234

¹ British Columbia total includes Yukon and Northwest Territories.

¹ Le total de la Colombie-Britannique comprend les chiffres du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Source: **New Motor Vehicle Sales**, Monthly, Catalogue No. 63-007.

Source: **Ventes de véhicules automobiles neufs**, mensuel, n° 63-007 au catalogue.

TABLE 4.6 Retail Pump Sales of Motor Gasoline, 1980-1985**TABLEAU 4.6 Ventes au détail (pompes) – Essence à moteur, 1980-1985**

Province or territory	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Province ou territoire						
	millions of litres – millions de litres					
Canada	31,519.0	30,641.5	28,415.1	27,569.1	27,699.4	28,008.7
Newfoundland – Terre-Neuve	557.1	535.4	507.7	477.5	473.8	485.6
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	158.6	146.6	136.6	140.3	139.0	142.2
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	1,077.8	1,055.2	994.5	952.3	984.4	978.1
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	946.5	884.9	792.8	780.2	754.1	794.2
Québec	7,599.1	7,087.6	6,118.2	5,943.3	5,890.8	6,004.2
Ontario	11,523.7	11,204.0	10,473.2	10,418.0	10,574.4	10,723.5
Manitoba	1,195.3	1,173.5	1,157.0	1,137.9	1,192.0	1,189.3
Saskatchewan	1,214.1	1,201.7	1,218.7	1,167.4	1,139.4	1,146.6
Alberta	3,511.0	3,598.8	3,510.1	3,243.6	3,278.2	3,344.5
British Columbia – Colombie-Britannique	3,677.0	3,687.2	3,444.2	3,249.0	3,207.8	3,134.9
Yukon – Northwest Territories – Territoires du Nord-Ouest	58.9	66.4	62.2	59.7	65.4	65.6

Source: **Quarterly Report on Energy Supply-Demand in Canada**, Catalogue No. 57-003.

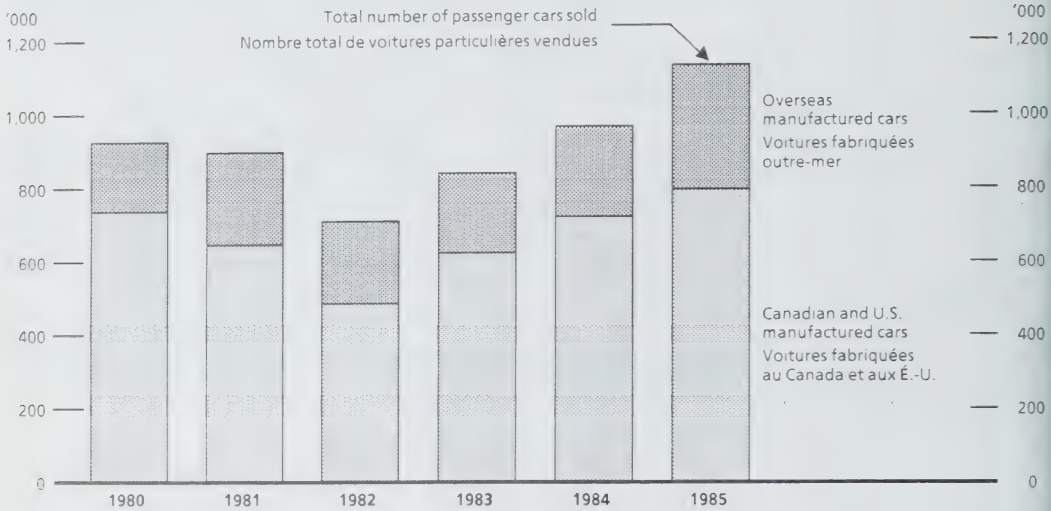
Source: **Bulletin trimestriel – Disponibilité et écoulement d'énergie au Canada**, n° 57-003 au catalogue.

Chart - 4.1

Retail Sales of New Passenger Cars, by Origin, Canada, 1980-1985

Graphique - 4.1

Ventes au détail de voitures particulières neuves, selon l'origine, Canada, 1980-1985



Source : New Motor Vehicle Sales, Catalogue 63-007

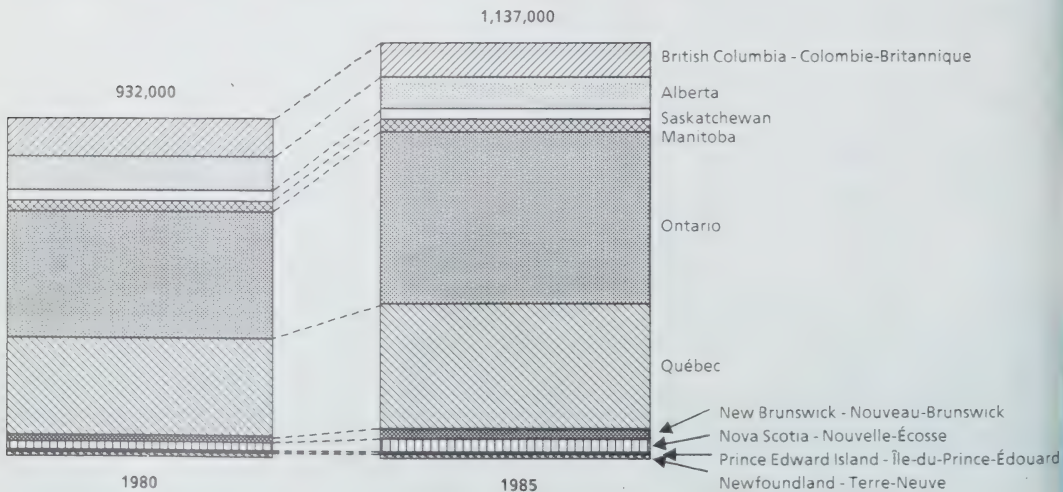
Source : Ventes de véhicules automobiles neufs, n° 63-007 au catalogue

Chart - 4.2

Retail Sales of New Passenger Cars, by Province, 1980 and 1985

Graphique - 4.2

Ventes au détail de voitures particulières neuves, selon la province, 1980 et 1985



Source : Table 4.5

Source : Tableau 4.5



AIR TRAVEL

VOYAGES EN AVION

5

Photos

1. Great Bear Lodge, N.W.T.
2. Vancouver International Airport, B.C.

Photos

1. Great Bear Lodge, T.N.O.
2. Aéroport international de Vancouver, C.B.

CHAPTER 5. AIR TRAVEL

Text

Air Carrier Fare Basis Statistics

Data Sources

Tables

- 5.1 Air Travel in Canada, 1980, 1982 and 1984
- 5.2 Air Carrier Fare Basis Statistics – Scheduled Services, Level I Carriers, 1983, 1984 and 1985
- 5.3 Passenger Traffic on Scheduled Flights in Canada, by Selected City Pairs, 1980-1985
- 5.4 Passenger Traffic on Charter Flights Between Canada and the United States, by Country of Origin and State of Destination, 1980-1985
- 5.5 Passenger Traffic on Scheduled Flights Between Canada and the United States, by Selected Cities, 1980-1985
- 5.6 Passenger Traffic on Charter Flights Between Canada and the United States, by Selected Cities, 1980-1985
- 5.7 Passenger Traffic on Charter Flights Between Canada and Countries Other than the United States, by Country of Origin and Destination, 1980-1985

Chart

- 5.1 Percentage of Passengers Using Discount Fares by Service, 1983-1985

CHAPITRE 5. VOYAGES EN AVION

Texte

Statistiques sur la base tarifaire des transporteurs aériens

Sources des données

Tableaux

- 5.1 Voyages en avion au Canada, 1980, 1982 et 1984
- 5.2 Statistiques sur la base tarifaire des transporteurs aériens – Services réguliers, transporteurs de niveau I, 1983, 1984 et 1985
- 5.3 Trafic de passagers à bord de vols réguliers au Canada, selon certaines paires de villes, 1980-1985
- 5.4 Trafic de passagers à bord de vols nolisés entre le Canada et les États-Unis, selon le pays d'origine et l'État de destination, 1980-1985
- 5.5 Trafic de passagers à bord de vols réguliers entre le Canada et les États-Unis, selon certaines villes, 1980-1985
- 5.6 Trafic de passagers à bord de vols nolisés entre le Canada et les États-Unis, selon certaines villes, 1980-1985
- 5.7 Trafic de passagers à bord de vols nolisés entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon le pays d'origine et de destination, 1980-1985

Graphique

- 5.1 Pourcentage de passagers profitant d'un tarif réduit selon le type de vol, 1983-1985

CHAPTER 5

AIR CARRIER FARE BASIS STATISTICS

Introduction

Air transportation strongly influences the ability of many other sectors to compete in both domestic and foreign markets. In **Freedom to Move**, the Government of Canada's framework for transportation reform, it is suggested that with the vast distances that separate the population, it is essential that Canada have an efficient and competitive air transportation industry, capable of moving people and goods quickly and efficiently.

In recent years, in an effort to lessen regulations within the airline industry, modifications of domestic air policy have removed the definition of air-carrier roles, eliminated licence restrictions, allowed greater price flexibility and streamlined the Canadian Transport Commission's (CTC) administrative procedures. By reducing economic regulations to a minimum, the Government hopes to pursue the following objectives: improvement or expansion in services to the travelling public; reasonable opportunities for all sizes and types of carriers to compete in the domestic market; removal of all unnecessary expense and paper burden from industry and government alike; and, encouragement of a pricing regime that provides travellers with a competitive product.

As a response to these changes within the domestic airline industry, the Aviation Statistics Centre of Statistics Canada instituted a Fare Basis Survey designed to obtain data on the use of discount fares on the scheduled services of Level I carriers in Canada. Statistics from this survey are now available for the years 1983, 1984 and 1985.

CHAPITRE 5

STATISTIQUES SUR LA BASE TARIFAIRE DES TRANS- PORTEURS AÉRIENS

Introduction

Le transport aérien influe grandement sur la capacité de beaucoup d'autres secteurs de soutenir la concurrence aussi bien sur le marché intérieur que sur les marchés étrangers. Dans **Aller sans entraves**, le dernier document du gouvernement canadien en matière de réforme des transports, on affirme que, étant donné les grandes distances qui séparent les agglomérations, il est essentiel que le Canada ait une industrie du transport aérien efficace et compétitive, capable de déplacer les personnes et les biens rapidement et efficacement.

Au cours des dernières années, les modifications apportées à la politique nationale du transport aérien dans le but d'assouplir la réglementation de l'industrie aérienne ont entraîné la suppression de la définition du rôle des transporteurs aériens et l'abolition des restrictions visant les permis, favorisé une plus grande flexibilité dans l'établissement des tarifs et rationalisé les procédures administratives de la Commission canadienne des transports (CCT). En réduisant au minimum les règlements de nature économique, le gouvernement espère atteindre les objectifs suivants: améliorer ou augmenter les services offerts au public voyageur, créer des possibilités raisonnables pour tous les transporteurs, peu importe leur taille et leur genre, de réaliser leur capacité concurrentielle sur le marché intérieur, éliminer toutes les dépenses inutiles et la paperasserie tant dans l'industrie qu'au sein du gouvernement et favoriser l'implantation d'un régime d'établissement des prix permettant d'offrir aux voyageurs un produit concurrentiel.

Pour suivre cette transformation de l'industrie aérienne au Canada, le Centre des statistiques de l'aviation de Statistique Canada a créé l'enquête sur la base tarifaire des transporteurs aériens qui vise à recueillir des données sur l'utilisation des tarifs réduits sur les services aériens à horaire fixe offerts par les transporteurs de niveau I. Les statistiques tirées de cette enquête peuvent maintenant être obtenues pour les années 1983, 1984 et 1985.

Fare Basis Survey

The estimates shown on the accompanying table (Table 5.2) and chart (Chart 5.1) were derived from sample flight coupons collected by the participating airlines. The survey relates to the domestic operations (including domestic portions of international flights) of five Level I carriers: Air Canada, CP Air, Eastern Provincial Airways, Nordair and Pacific Western.

The fare codes reported by these carriers were then grouped by general fare type. The three fare types were: FULL FARE comprising First Class and full fare Regular Economy; DISCOUNTED FARE including various discount fares such as Charter Class, Seat Sales, Advance Purchase Excursion and Group; and OTHER representing Industry and Agency Discount Fares, Military and Unknown fare codes.

Domestic traffic, as measured by coupon origin and destination, was divided into two sectors, southern and northern. The southern sector is comprised of city-pairs within the "deregulated" zone as defined in the 1984 New Canadian Air Policy report. In essence, this zone covers the more densely populated areas and major cities of Canada.

Originally, it was decided that the new air policy would only apply to services that could be described as mature. For that reason, the liberalization would not apply to air services within and to and from the north. In this immature part of the air transport system, the original justification for economic regulation still held true. For present purposes, the North was defined as Canada north of the 50th parallel from the Atlantic to the Ontario/Manitoba border, north of a diagonal line from that point to the intersection of the 55th parallel and the Manitoba/Saskatchewan border, and north of the 55th parallel to the Pacific.

However, after hearings were held in the north concerning the New Canadian Air Policy, it was decided to permit air carriers operating in northern and remote areas the same downward flexibility in fares as granted carriers operating in the pro-competition environment in southern Canada. The essential nature of air services in northern and remote

Enquête sur la base tarifaire des transporteurs aériens

Les estimations présentées dans le tableau 5.2 et le graphique 5.1 proviennent d'un échantillon de coupons de vol recueillis par les transporteurs aériens participants. L'enquête porte sur les services intérieurs (y compris les tronçons intérieurs des vols internationaux) de cinq transporteurs de niveau I: Air Canada, CP Air, Eastern Provincial Airways, Nordair et Pacific Western Airlines.

Les codes tarifaires déclarés par ces transporteurs ont été combinés par catégorie générale. Les trois groupes tarifaires utilisés sont les suivants: PLEIN TARIF comprenant les tarifs de première classe et les pleins tarifs de classe économique; TARIF RÉDUIT comprenant les divers tarifs à rabais tels que les tarifs Noliprix, vente spéciale, excursion et groupe; et AUTRE comprenant les tarifs réduits utilisés par les agents de voyages et le personnel des compagnies aériennes, le personnel militaire ainsi que les codes tarifaires non classables.

Le trafic du secteur intérieur, défini d'après l'origine et la destination figurant sur le coupon de vol, est désagréé entre les secteurs sud et nord. Le secteur sud comprend toutes les paires de villes à l'intérieur de la zone "déréglementée" qui est définie dans le rapport "Nouvelle politique aérienne du Canada". Essentiellement, cette zone couvre les régions à forte densité de population et les principales villes du Canada.

À l'origine, il avait été décidé que la nouvelle politique s'appliquerait uniquement aux services considérés comme établis. C'est ainsi que la libéralisation ne devait pas s'appliquer aux services aériens dans le Nord, en partance et à destination de cette région. Dans cette région peu développée du réseau de transport aérien, la justification initiale de la réglementation économique demeurait valable. Pour les besoins de la nouvelle politique, le Nord était défini comme le territoire canadien au nord du 50^e parallèle, de l'Atlantique à la frontière Ontario-Manitoba, de là, en direction nord à partir d'une ligne diagonale jusqu'à l'intersection du 55^e parallèle et de la frontière Manitoba-Saskatchewan et au nord du 55^e parallèle jusqu'au Pacifique.

Toutefois, après la tenue d'audiences dans le Nord au sujet de la nouvelle politique aérienne du Canada, il a été décidé de laisser aux transporteurs canadiens offrant des services dans le Nord et dans les régions éloignées la même flexibilité en matière de tarifs qui avait été accordée aux transporteurs desservant le Sud du Canada dans le but de favoriser la concurrence.

areas is an undeniable reality; for many communities, there are no other alternatives. By way of responding to the needs of residents within northern and remote areas, it was felt that northern communities should have the same opportunities for reduced air fares as their southern counterparts.

The Data

The reliability of each estimate was established by calculating the associated coefficient of variation (defined as the ratio of the estimate's standard error to the estimate, expressed as a percentage). Estimates with a coefficient of less than 10% can generally be considered reliable from a sampling point of view. Other than a few noted exceptions, the coefficient of variation associated with the data presented on Table 5.2 is below 10%.

It is important to note that the Fare Basis Survey uses a coupon origin and destination methodology to measure the amount of discount air travel. Utilizing this type of methodology, a traveller flying from Halifax-Montreal-Toronto-Vancouver-Toronto-Ottawa would be counted as five passengers. The same trip surveyed by way of a Directional Origin and Destination methodology (Tables 5.3 to 5.7) would count this traveller only twice – one outbound and one inbound traveller.

As Table 5.2 indicates, 53% of domestic passengers travelled on a discount fare in 1985, up from 50% in 1984 and 45% in 1983. Measured in terms of passenger-kilometres, discount carriage accounted for 60% of total volume, up from 58% and 55% in 1984 and 1983 respectively.

In the southern sector, in 1985, 54% of passenger traffic, accounting for 61% of passenger-kilometres, was on discount fares. Comparable figures for 1984 were 50% and 59% respectively. In contrast, for northern services, discount passengers amounted to 40% in 1985, up from 34% in 1984 and 31% in 1983. In terms of passenger-kilometres, discount carriage for northern services increased from 34% in 1983 to 37% in 1984 and 42% in 1985.

Il est indéniable que les services aériens dans le Nord et les régions éloignées sont indispensables; pour bon nombre de collectivités, il n'y a pas d'autre choix. Aussi, on estimait que les collectivités du Nord devaient pouvoir profiter des mêmes réductions de tarifs aériens que leurs compatriotes du Sud.

Les données

On a mesuré la fiabilité de chaque estimation en calculant le coefficient de variation correspondant (défini comme le rapport de l'erreur type de l'estimation sur l'estimation proprement dite, exprimé en pourcentage). Les estimations affichant un coefficient inférieur à 10% peuvent généralement être considérées comme fiables sur le plan de l'échantillonnage. Sauf pour quelques exceptions, le coefficient de variation des données présentées dans le tableau 5.2 est inférieur à 10%.

Il importe de noter que, pour l'enquête sur la base tarifaire des transporteurs aériens, on utilise une méthode basée sur l'origine et la destination figurant sur les coupons de vol pour mesurer le volume de voyageurs bénéficiant de réductions de tarifs. D'après cette méthode, une personne ayant fait un voyage en avion Halifax-Montréal-Toronto-Vancouver-Toronto-Ottawa serait comptée comme cinq passagers. Selon la méthode de l'origine et de la destination d'un voyage simple (tableaux 5.3 à 5.7), cette personne serait comptée seulement deux fois: voyageur sortant et voyageur entrant.

Comme le tableau 5.2 l'indique, 53% des passagers sur les vols intérieurs ont payé des tarifs réduits en 1985, comparativement à 50% en 1984 et à 45% en 1983. Exprimé en kilomètres-passagers, le trafic des passagers ayant payé des tarifs réduits a représenté 60% du volume total, soit une hausse par rapport aux volumes enregistrés en 1984 et 1983 (58 et 55% respectivement).

En 1985, 54% des passagers dans le secteur sud, soit 61% du total des kilomètres-passagers enregistré dans ce secteur, ont payé des tarifs réduits. Les chiffres correspondants pour 1984 étaient de 50 et 59% respectivement. À l'autre extrémité, le trafic à tarifs réduits a représenté 40% du trafic total dans le secteur nord, contre 34% en 1984 et 31% en 1983. Exprimé en kilomètres-passagers, le pourcentage du trafic total dans le secteur nord représenté par le trafic à tarifs réduits est passé de 34% en 1983 à 37% en 1984 et enfin à 42% en 1985.

Within the southern sector, the discount carriage has been disaggregated according to short haul and long haul origin and destination city pairs. The relationship between the passenger and the passenger-kilometre proportions indicate a greater carriage of discount passengers on the longer haul services. This suggests that distance is a factor to consider in analyzing discount fare utilization data. In 1985 discount carriage on long haul services represented 64% of both the passenger volumes and the passenger-kilometres; this compares with 46% and 48% respectively for short haul services. A similar pattern was also evident in 1984 and 1983.

While the proportion of discount carriage was considerably higher in the southern sector, northern services have registered notable annual increases between specific quarters during the 1983-1985 period. It should be noted, however, that in all years, discount carriage in the southern sector accounted for approximately 95% of total domestic discount carriage, in terms of both passengers and passenger-kilometres.

Except for a very few cases, the use of discount fares in both the southern and northern sectors peaked in the third quarter of the year, reflecting the seasonal pattern of both total domestic and pleasure air travel.

Conclusion

The Air Carrier Fare Statistics demonstrate a steady growth in the use of discount fares between the years 1983 and 1985. Discount fares accounted for over one half of the total carriage in the southern sector with an even higher percentage recorded for those flights classified as "long haul" within this sector. A quarterly disaggregation revealed a marked peak during the third quarter of the year in nearly all survey categories. Finally, although the traffic volumes were rather low, discount carriage in the northern sector accounted for over one third of total trips.

Le trafic à tarifs réduits dans le secteur sud a été réparti en deux catégories, court-courrier et long-courrier, suivant l'origine et la destination figurant sur les coupons des vols entre les paires de villes. Les rapports entre la proportion de passagers et la proportion de kilomètres-passagers indiquent que le volume de passagers utilisant les tarifs réduits est plus grand sur les services long-courrier. Cela laisse supposer que la distance est un facteur à considérer dans l'analyse du taux d'utilisation des tarifs réduits. En 1985, pour l'ensemble des parcours de long-courrier, le trafic de passagers utilisant des tarifs à rabais représentait 64% du volume total des passagers et également 64% des kilomètres-passagers; les chiffres correspondants pour les parcours court-courrier s'établissaient à 46 et 48% respectivement. On a observé une tendance similaire en 1984 et 1983.

Bien que la proportion du trafic de passagers utilisant des tarifs réduits soit considérablement plus élevée dans le secteur sud, les services du nord ont néanmoins enregistré des hausses annuelles notables entre certains trimestres de 1983 à 1985. Il importe de tenir compte, cependant, qu'à chaque année de la période 1983-1985, les passagers utilisant des tarifs réduits dans le secteur sud ont représenté environ 95% du trafic total de la catégorie tarifs réduits pour tous les services du secteur intérieur, exprimé en passagers et en kilomètres-passagers.

Sauf pour de très rares exceptions, l'utilisation de tarifs réduits dans les secteurs sud et nord a atteint un sommet au troisième trimestre de l'année, ce qui concorde avec les variations saisonnières des voyages intérieurs et des voyages d'agrément.

Conclusion

Les statistiques sur la base tarifaire des transporteurs aériens montrent que l'utilisation des tarifs réduits a augmenté de façon régulière entre 1983 et 1985. Le trafic à tarifs réduits représentait plus de la moitié du trafic total dans le secteur sud et une proportion encore plus importante dans la catégorie des vols classés "long-courrier" dans ce secteur. Selon la distribution trimestrielle de l'utilisation des tarifs réduits, il y a une activité prononcée au troisième trimestre de chaque année dans presque toutes les catégories de trafic définies pour l'enquête. Enfin, bien que, en termes de volume, le trafic dans le secteur nord ait été relativement peu important, le trafic à tarifs réduits représente plus du tiers du nombre total de voyages effectués dans ce secteur.

Data Sources: Air Travel

Excluding Table 5.1, which is an integration of data from the Canadian Travel Survey and the International Travel Survey, the information included in Chapter 5 are derived from surveys managed by the Aviation Statistics Centre. The Aviation Statistics Centre of Statistics Canada produces bulletins and publications on air carrier traffic at Canadian airports; fleet reports – an inventory of commercial aircraft in Canada; preliminary and final quarterly data on domestic and international charter origin and destination markets by city pairs, and annual summaries of inbound/outbound passengers by airport. For further information on air travel in Canada, please contact the Aviation Statistics Centre for detailed data or summary tables in print copy format, micro-fiche or on computer tape on a cost-recovery basis.

Sources des données: Voyages en avion

À l'exception du tableau 5.1 qui a été construit à partir de données combinées de l'enquête sur les voyages des Canadiens et de l'enquête sur les voyages internationaux, l'information fournie dans le chapitre 5 est tirée des enquêtes menées par le Centre des statistiques de l'aviation de Statistique Canada. Ce service produit des bulletins et des publications sur le trafic des transporteurs aériens aux aéroports canadiens, des rapports sur les parcs de transporteurs (liste des aéronefs commerciaux), des données trimestrielles provisoires et définitives sur le marché intérieur et le marché international des vols nolisés selon l'origine et la destination par paires de villes, et des sommaires annuels du nombre de passagers entrant et sortant du pays par aéroport. Pour plus de renseignements sur les voyages en avion, s'adresser au Centre des statistiques de l'aviation qui peut fournir, contre recouvrement des coûts, des données détaillées ou des tableaux récapitulatifs sous forme imprimée, sur micro-fiche ou sur bande pour ordinateur.

TABLE 5.1 Air Travel in Canada, 1980, 1982 and 1984

TABLEAU 5.1 Voyages en avion au Canada, 1980, 1982 et 1984

Type of travel and mode of transportation Genre de voyage et moyen de transport		Total person-trips Total, voyages-personnes			One or more nights – Une nuit ou plus					
					Person-trips Voyages-personnes			Person-nights Nuitées-personnes		
		1980	1982	1984	1980	1982	1984	1980	1982	1984
All types – Tous les genres										
Total, all modes – Total, tous les moyens	'000	187,988	170,860	170,451	99,391	94,073	92,504	458,475	432,754	433,293
Air – Avion	'000	14,017	12,441	13,066	..	..	..	..	..	..
Air as % of all modes – Avion (% de tous les moyens)		7.5	7.3	7.7	..	..	..	..	..	..
Domestic – Voyages intérieurs										
Total, all modes – Total, tous les moyens	'000	110,996	101,642	96,791	73,783	70,135	66,626	266,583	252,600	227,974
Air – Avion	'000	6,053	4,992	4,872	4,933	4,519	4,170	31,738	32,696	27,886
Air as % of all modes – Avion (% de tous les moyens)		5.5	4.9	5.0	6.7	6.4	6.2	11.9	12.9	12.2
Canadian residents returning from United States – Canadiens revenant des États-Unis										
Total, all modes – Total, tous les moyens	'000	34,743	33,322	36,783	11,238	10,266	10,891	82,890	74,366	84,599
Air – Avion	'000	3,186	2,942	3,017	3,081	2,853	2,918	29,934	28,748	29,086
Air as % of all modes – Avion (% de tous les moyens)		9.2	8.8	8.2	27.4	27.8	26.8	36.1	38.6	34.4
United States residents entering Canada – Américains entrant au Canada										
Total, all modes – Total, tous les moyens	'000	38,501	32,432	32,978	10,963	10,462	11,295	50,423	47,325	52,999
Air – Avion	'000	1,855	1,735	1,910	1,733	1,578	1,758	8,940	7,466	9,196
Air as % of all modes – Avion (% de tous les moyens)		4.8	5.3	5.8	15.8	15.1	15.6	17.7	15.8	17.4
Canadian residents returning from other countries – Canadiens revenant d'autres pays										
Total, all modes – Total, tous les moyens	'000	1,585	1,489	2,012	1,585	1,489	2,012	34,508	33,260	43,831
Air – Avion	'000	1,560	1,474	1,996	1,560	1,474	1,996	..	..	..
Air as % of all modes – Par avion (% de tous les moyens)		98.4	99.0	99.2	98.4	99.0	99.2	..	..	..
Residents of other countries entering Canada – Résidents d'autres pays entrant au Canada										
Total, all modes – Total, tous les moyens	'000	2,163	1,975	1,887	1,822	1,721	1,680	24,071	25,203	23,890
Air – Avion	'000	1,363	1,298	1,271	..	..	..	..	..	..
Air as % of all modes – Par avion (% de tous les moyens)		63.0	65.7	67.4	..	..	..	..	..	..

Source: 1984 Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue No. 66-001; Travel Between Canada and Other Countries, Annual, Catalogue No. 66-201; special tabulations, International Travel Section and Travel, Tourism and Recreation Section.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue; Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue; totalisations spéciales, Section des voyages internationaux et Section des voyages, du tourisme et des loisirs.

TABLE 5.2 Air Carrier Fare Basis Statistics – Scheduled Services, Level I Carriers, 1983, 1984 and 1985¹

TABLEAU 5.2 Statistiques sur la base tarifaire des transporteurs aériens – Services réguliers, transporteurs de niveau I, 1983, 1984 et 1985¹

	Passengers			Discount traffic		
Service	Passagers			Trafic utilisant des tarifs réduits		
	1983	1984	1985	1983	1984	1985
	thousands – milliers			per cent – pourcentage		
Total Domestic – Total secteur intérieur						
First quarter – Premier trimestre	3,112.1	3,304.7	3,510.7	36.8	43.4	49.3
Second quarter – Deuxième trimestre	3,837.6	3,905.3	4,220.5	44.5	47.5	50.7
Third quarter – Troisième trimestre	3,998.7	4,289.4	4,252.7	49.8	54.4	57.1
Fourth quarter – Quatrième trimestre	3,427.0	3,697.5	3,812.6	47.9	51.3	55.9
Annual – Annuel	14,375.3	15,197.0	15,796.4	45.1	49.5	53.4
Total Southern – Total, secteur du sud						
First quarter – Premier trimestre	2,930.2	3,134.0	3,321.4	37.3	44.2	50.1
Second quarter – Deuxième trimestre	3,635.9	3,716.7	4,013.1	45.2	48.3	51.3
Third quarter – Troisième trimestre	3,780.4	4,062.2	4,029.3	50.7	55.3	57.9
Fourth quarter – Quatrième trimestre	3,267.8	3,519.6	3,637.2	48.8	52.0	56.7
Annual – Annuel	13,614.4	14,432.5	15,001.1	45.9	50.3	54.1
Southern (Short Haul) – Secteur du sud (Court Courrier)						
First quarter – Premier trimestre	1,700.8	1,800.7	1,888.2	30.6	35.7	43.9
Second quarter – Deuxième trimestre	1,920.6	1,995.1	2,140.7	34.5	38.1	42.8
Third quarter – Troisième trimestre	1,831.5	1,982.5	1,970.9	39.0	43.9	47.5
Fourth quarter – Quatrième trimestre	1,759.6	1,968.7	1,930.0	37.6	45.3	48.7
Annual – Annuel	7,212.4	7,746.9	7,929.8	35.5	40.9	45.7
Southern (Long Haul) – Secteur du sud (Long Courrier)						
First quarter – Premier trimestre	1,229.5	1,333.4	1,433.3	46.6	55.6	58.1
Second quarter – Deuxième trimestre	1,715.3	1,721.6	1,872.4	57.2	60.2	61.1
Third quarter – Troisième trimestre	1,949.0	2,079.7	2,058.4	61.7	66.1	67.9
Fourth quarter – Quatrième trimestre	1,508.3	1,551.0	1,707.2	61.8	60.4	65.7
Annual – Annuel	6,402.0	6,685.6	7,071.3	57.6	61.2	63.6
Northern – Secteur du nord						
First quarter – Premier trimestre	181.8	170.7	189.3	28.1	29.4	36.2
Second quarter – Deuxième trimestre	201.7	188.7	207.3	30.7	31.7	39.3
Third quarter – Troisième trimestre	218.3	227.3	223.4	34.3	38.0	42.3
Fourth quarter – Quatrième trimestre	159.1	177.9	175.4	29.1 ²	37.8	39.6
Annual – Annuel	760.9	764.5	795.4	30.8	34.5	39.5

See footnote(s) at end of the table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 5.2 Air Carrier Fare Basis Statistics – Scheduled Services, Level I Carriers, 1983, 1984 and 1985¹ – Concluded

TABLEAU 5.2 Statistiques sur la base tarifaire des transporteurs aériens – Services réguliers, transporteurs de niveau I, 1983, 1984 et 1985¹ – fin

Service	Passengers – kilometres			Discount traffic		
	Passagers – kilomètres			Trafic utilisant des tarifs réduits		
	1983	1984	1985	1983	1984	1985
	thousands – milliers			per cent – pourcentage		
Total Domestic – Total secteur intérieur						
First quarter – Premier trimestre	3,234.4	3,509.6	3,748.9	43.6	52.0	55.3
Second quarter – Deuxième trimestre	4,465.8	4,455.6	4,794.3	54.7	57.0	58.0
Third quarter – Troisième trimestre	4,901.9	5,299.9	5,166.9	58.8	63.1	64.7
Fourth quarter – Quatrième trimestre	3,882.6	3,977.8	4,269.9	58.4	57.1	61.6
Annual – Annuel	16,484.7	17,242.9	17,980.0	54.6	57.9	60.2
Total Southern – Total, secteur du sud						
First quarter – Premier trimestre	3,077.0	3,362.1	3,582.5	44.2	52.8	56.1
Second quarter – Deuxième trimestre	4,284.0	4,284.1	4,602.9	55.5	57.9	58.7
Third quarter – Troisième trimestre	4,689.7	5,078.6	4,944.4	59.8	64.1	65.6
Fourth quarter – Quatrième trimestre	3,742.9	3,822.8	4,109.5	59.5	57.9	62.4
Annual – Annuel	15,793.6	16,547.7	17,239.3	55.5	58.8	61.0
Southern (Short Haul) – Secteur du sud (Court Courrier)						
First quarter – Premier trimestre	752.1	798.8	833.2	32.3	38.2	45.5
Second quarter – Deuxième trimestre	858.7	897.3	956.2	37.0	40.6	44.8
Third quarter – Troisième trimestre	825.4	903.5	891.0	41.0	46.2	49.3
Fourth quarter – Quatrième trimestre	782.6	887.5	872.1	40.0	47.5	50.4
Annual – Annuel	3,218.8	3,487.1	3,552.5	37.6	43.3	47.5
Southern (Long Haul) – Secteur du sud (Long Courrier)						
First quarter – Premier trimestre	2,324.9	2,563.3	2,749.3	48.1	57.4	59.3
Second quarter – Deuxième trimestre	3,425.3	3,386.9	3,646.7	60.2	62.5	62.3
Third quarter – Troisième trimestre	3,864.3	4,175.2	4,053.5	63.8	68.0	69.2
Fourth quarter – Quatrième trimestre	2,960.3	2,935.3	3,237.4	64.6	61.0	65.6
Annual – Annuel	12,574.8	13,060.6	13,686.8	60.1	62.9	64.5
Northern – Secteur du nord						
First quarter – Premier trimestre	157.4	147.6	166.4	30.9	31.6	38.6
Second quarter – Deuxième trimestre	181.8	171.4	191.4	34.3	34.0	41.4
Third quarter – Troisième trimestre	212.2	221.3	222.5	36.9	40.3	44.9
Fourth quarter – Quatrième trimestre	139.7	155.0	160.4	30.7	39.0	41.0
Annual – Annuel	691.1	695.2	740.7	33.6	36.6	41.7

¹ Preliminary estimates.

¹ Estimations préliminaires.

² Estimates should be used with caution.

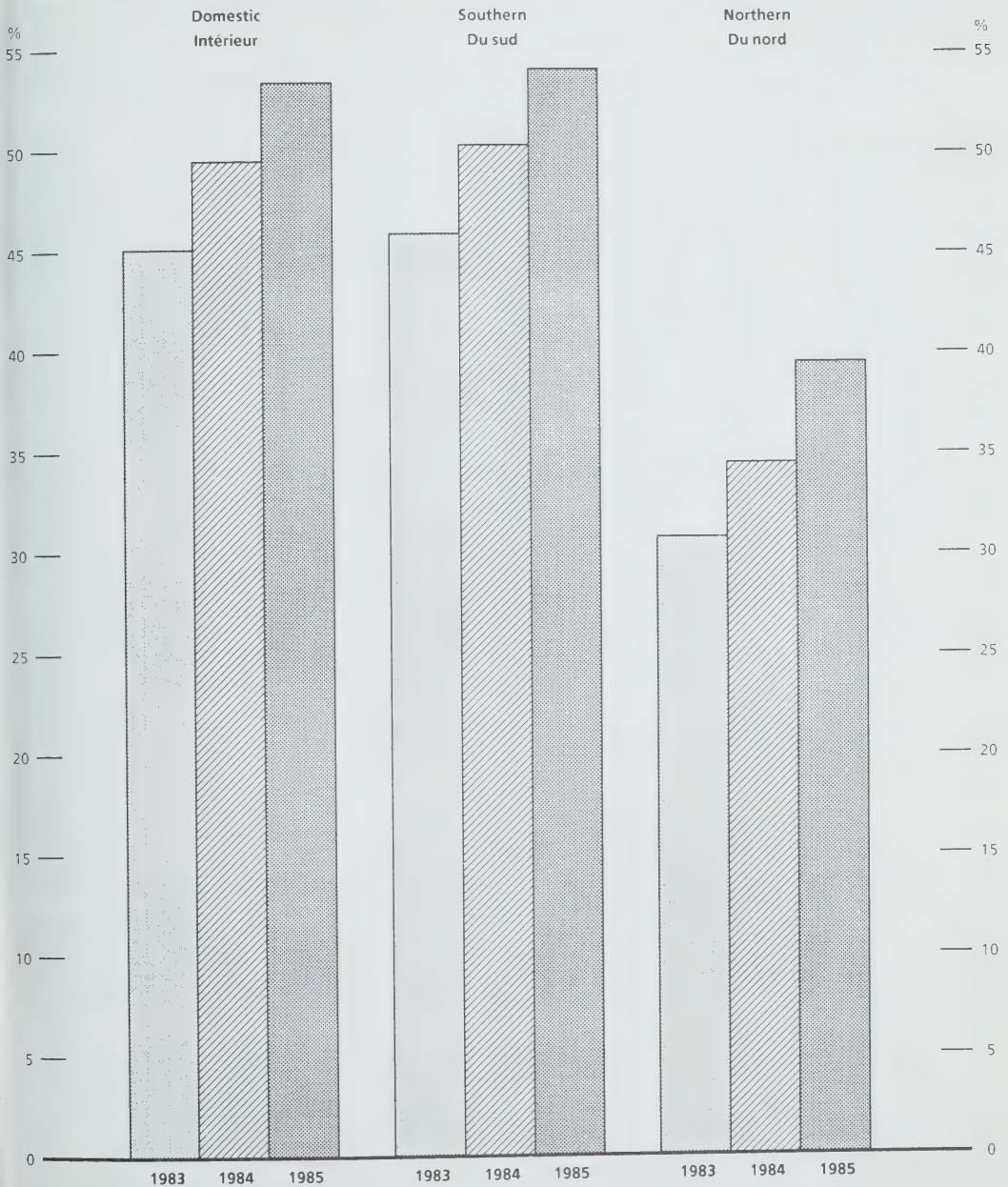
² Les estimations devraient être utilisées avec circonspection.

Source: Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004, Volume 16, Number 9; Volume 17, Numbers 3 and 5; Volume 18, Number 5.

Source: Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue, Volume 16, numéro 9; volume 17, numéros 3 et 5; volume 18, numéro 5.

Chart - 5.1
 Percentage of Passengers Using Discount Fares by Service, 1983-1985
 Pourcentage des passagers profitant d'un tarif réduit selon le type de vol, 1983-1985

Graphique - 5.1



Source : Table 5.2
 Source : Tableau 5.2

TABLE 5.3 Passenger Traffic on Scheduled Flights in Canada, by Selected City Pairs, 1980-1985

TABLEAU 5.3 Trafic de passagers à bord de vols réguliers au Canada, selon certaines paires de villes, 1980-1985

Thirty leading city pairs in 1985 Les 30 principales paires de villes en 1985	Inbound and outbound revenue passengers – Passagers à l'arrivée et au départ payants					
	1980	1981	1982	1983	1984	1985
	thousands – milliers					
Total	13,920.2	13,525.2	12,140.6	11,242.0	11,884.3	11,919.2
Montréal – Toronto	1,127.4	1,115.2	987.9	971.8	1,084.9	1,197.6
Ottawa – Toronto	574.6	558.9	570.5	557.2	623.7	633.2
Toronto – Vancouver	532.1	546.7	459.3	469.3	495.3	458.2
Calgary – Vancouver	455.2	472.3	469.6	439.5	436.8	430.0
Calgary – Toronto	396.6	432.8	419.9	387.8	395.7	399.5
Calgary – Edmonton	722.7	690.2	486.7	388.9	362.1	351.2
Edmonton – Vancouver	377.2	378.1	373.3	352.3	353.1	348.9
Toronto – Winnipeg	315.7	300.9	304.7	299.1	305.4	322.3
Edmonton – Toronto	297.7	306.8	300.9	265.0	273.5	270.2
Halifax – Toronto	220.3	228.0	236.6	203.5	244.7	259.9
Thunder Bay – Toronto	192.0	180.6	173.3	166.2	172.1	195.9
Vancouver – Winnipeg	191.9	176.3	163.6	179.9	178.9	172.9
Kelowna – Vancouver	149.3	154.1	142.7	125.0	127.8	151.8
Montréal – Vancouver	169.1	150.7	141.7	143.3	149.1	146.8
Calgary – Winnipeg	136.0	134.3	134.7	125.0	128.4	119.7
Halifax – Montréal	116.3	121.5	115.0	106.1	117.6	117.9
Sault Ste. Marie – Toronto	114.5	113.5	95.0	88.5	97.3	115.6
Prince George – Vancouver	177.1	152.5	134.4	115.0	111.8	114.7
Ottawa – Vancouver	94.1	96.6	100.3	99.8	109.9	107.5
Toronto – Windsor	108.2	92.7	79.5	65.9	78.8	103.8
Calgary – Montréal	114.4	125.3	122.0	108.3	105.3	103.4
St. John's – Toronto	96.1	90.1	89.0	83.9	96.1	100.3
Halifax – St. John's	71.9	83.6	75.4	83.4	92.2	96.7
Québec – Toronto	88.4	85.6	83.7	82.0	97.2	96.5
Edmonton – Winnipeg	107.2	106.0	100.7	83.9	97.3	92.1
Montréal – Québec	124.0	125.7	83.8	79.9	90.2	85.5
Sudbury – Toronto	98.3	87.0	70.0	58.9	69.5	79.6
Calgary – Victoria	91.9	94.5	93.6	81.0	81.5	77.9
Montréal – Saguenay	90.2	89.4	62.4	57.6	66.9	64.2
Kamloops – Vancouver	102.4	97.7	72.0	63.2	64.9	60.2
Other pairs – Autres paires	6,467.4	6,137.6	5,398.4	4,910.8	5,176.3	5,045.2

Source: Air Passenger Origin and Destination: Domestic Report, Catalogue No. 51-204.

Source: Origine et destination des passagers aériens: Rapport sur le trafic intérieur, n° 51-204 au catalogue.

TABLE 5.4 Passenger Traffic on Charter Flights Between Canada and the United States, by Country of Origin and State of Destination, 1980-1985

TABLEAU 5.4 Trafic de passagers à bord de vols nolisés entre le Canada et les États-Unis, selon le pays d'origine et l'État de destination, 1980-1985

	Inbound and outbound passengers – Passagers à l'arrivée et au départ					
	1980	1981	1982	1983	1984	1985 ^P
	thousands – milliers					
Canadian origin – Origine canadienne						
Total	1,318	1,458	1,607	1,546	1,567	1,604
Florida – Floride	616	749	780	755	771	796
Hawaii – Hawaï	349	266	344	296	273	408
Nevada	261	300	295	320	355	291
Puerto Rico – Porto Rico	52	55	52	36	44	31
Other – Autres	40	88	136	139	124	78
United States origin – En provenance des États-Unis						
Total	17	20	27	29	42	27

Source: International Air Charter Statistics, Catalogue No. 51-207.

Source: Statistique des affrètements aériens internationaux, n° 51-207 au catalogue.

TABLE 5.5 Passenger Traffic on Scheduled Flights Between Canada and the United States, by Selected Cities, 1980-1985

TABLEAU 5.5 Trafic de passagers à bord de vols réguliers entre le Canada et les États-Unis, selon certaines villes, 1980-1985

Origin and destination	Inbound and outbound passengers – Passagers à l'arrivée et au départ					
Origine et destination	1980	1981	1982	1983	1984	1985
	thousands – milliers					
TOTAL	7,649.6	7,410.5	6,608.6	6,338.7	6,864.6	6,839.0
Toronto						
Total	3,026.0	2,899.8	2,625.0	2,538.1	2,836.8	2,841.4
New York	682.6	623.4	558.5	559.7	624.3	637.2
Chicago	210.2	201.8	189.8	196.6	222.4	228.4
Boston	136.9	135.9	139.9	160.4	172.9	171.2
Los Angeles	188.1	178.3	142.9	161.3	147.5	162.1
Miami	157.1	158.3	158.8	130.1	137.4	133.5
San Francisco	137.4	130.7	102.0	111.2	109.2	112.7
Tampa and – et St. Petersburg	171.7	146.8	153.3	121.1	124.9	108.1
Washington and – et Baltimore	80.3	79.8	77.5	78.6	90.1	91.6
Detroit and – et Ann Arbor	64.0	57.1	51.8	58.4	78.2	88.6
Philadelphia	63.6	60.4	65.7	62.3	71.4	74.4
Dallas/Fort Worth	46.0	53.0	49.0	52.1	61.1	69.8
Cleveland	67.4	61.6	51.7	53.8	62.8	60.9
Fort Lauderdale	90.5	84.3	70.3	52.7	56.9	49.2
Las Vegas	91.0	77.1	51.3	33.9	35.3	25.9
Orlando	42.4	37.5	41.1	27.7	35.2	24.7
Other – Autres	796.8	813.8	721.4	678.2	807.2	803.1
Montréal						
Total	1,659.3	1,611.4	1,521.6	1,363.7	1,508.3	1,567.7
New York	354.4	319.9	304.9	284.4	330.2	410.4
Miami	239.6	229.5	198.6	157.1	160.7	165.6
Boston	133.6	130.7	124.3	123.9	133.4	129.2
Chicago	77.5	74.3	75.1	71.7	75.5	81.5
Fort Lauderdale	137.7	135.0	130.4	103.9	101.8	77.5
Tampa and – et St. Petersburg	61.6	76.1	90.8	69.1	69.6	66.6
Los Angeles	77.8	69.2	55.5	63.2	60.0	61.1
Washington and – et Baltimore	50.6	46.3	45.5	42.6	51.1	51.4
Philadelphia	42.2	41.0	39.0	34.3	44.3	46.1
San Francisco	49.3	41.6	30.9	34.3	34.1	34.9
Other – Autres	435.0	447.8	426.9	379.2	447.6	443.4
Vancouver						
Total	931.1	929.7	738.0	762.1	833.1	784.1
Los Angeles	196.9	187.4	156.4	174.6	176.3	183.9
San Francisco	144.7	138.5	119.4	125.8	128.9	133.1
Honolulu	105.9	102.6	59.2	47.8	90.5	59.4
Seattle	59.7	55.8	55.7	54.2	49.6	54.5
New York	43.2	42.8	33.5	36.8	38.0	33.6
Other – Autres	380.7	402.6	313.8	322.9	349.8	319.6
Calgary						
Total	550.6	585.3	496.4	439.0	439.0	445.2
Los Angeles	103.4	107.8	90.6	87.4	87.1	92.0
San Francisco	50.6	53.5	45.2	47.4	46.9	51.7
Las Vegas	40.1	30.0	23.0	14.0	8.3	8.4
Other – Autres	356.5	394.0	337.6	290.2	296.7	293.1
Other Canadian cities – Autres villes canadiennes						
Total	1,482.6	1,384.3	1,227.6	1,235.8	1,247.4	1,200.6
Ottawa	223.6	215.4	193.4	197.6	241.3	246.3
Edmonton	294.6	298.3	259.4	255.8	240.7	238.6
Winnipeg	252.9	223.6	223.8	236.4	233.6	215.8
Halifax	124.4	108.3	101.3	114.3	111.0	113.0
Québec	66.5	56.7	53.2	55.1	63.1	59.0
Saskatoon	47.9	43.8	41.2	43.4	43.5	37.7
Regina	42.9	44.8	43.6	45.1	45.6	37.7
St. John's, Nfld – T.-N.	38.0	36.0	34.7	40.7	38.7	36.3
London	32.9	25.5	29.4	21.3	25.1	26.1
Victoria	68.2	69.1	44.5	40.4	24.5	23.8
Other – Autres	290.7	262.8	203.1	185.7	180.3	166.3

Note: Excludes travellers flying via the United States on trips to and from overseas countries.

Nota: Exclut les personnes voyageant via les États-Unis à destination ou en provenance de pays d'outre-mer.

Source: Air Passenger Origin and Destination: Canada/United States Report, Catalogue No. 51-205.

Source: Origine et destination des passagers aériens: Rapport sur le trafic Canada/États-Unis, n° 51-205 au catalogue.

TABLE 5.6 Passenger Traffic on Charter Flights Between Canada and the United States,¹ by Selected Cities, 1980-1985

TABLEAU 5.6 Trafic de passagers à bord de vols nolisés entre le Canada et les États-Unis¹, selon certaines villes, 1980-1985

Origin and destination	Inbound and outbound passengers – Passagers à l'arrivée et au départ					
Origine et destination	1980	1981	1982	1983	1984	1985 ^P
	thousands – milliers					
TOTAL	1,334	1,478	1,634	1,574	1,609	1,704
Toronto						
Total	525	566	569	599	627	731
Fort Lauderdale, Florida – Floride	49	56	87	101	124	135
Tampa and – et St. Petersburg, Florida – Floride	110	132	115	124	112	135
Las Vegas, Nevada	15	35	45	42	52	117
Orlando, Florida – Floride	82	102	94	108	100	107
St. Petersburg, Florida – Floride	70	80	81	96	96	103
San Juan, Puerto Rico – Porto Rico	26	29	30	25	31	22
Honolulu, Hawaii – Hawaï	57	27	25	22	19	21
Miami, Florida – Floride	86	72	42	4	2	4
Other – Autres	30	33	50	77	91	87
Vancouver						
Total	271	299	374	301	269	284
Honolulu, Hawaii – Hawaï	126	111	165	128	101	110
Reno, Nevada	86	101	105	102	103	92
Las Vegas, Nevada	55	49	41	35	35	36
Other – Autres	4	38	63	36	30	46
Montréal²						
Total	191	253	271	235	249	209
Fort Lauderdale, Florida – Floride	46	135	185	147	167	137
Orlando, Florida – Floride	34	37	24	35	32	28
San Juan, Puerto Rico – Porto Rico	24	25	19	11	12	9
Honolulu, Hawaii – Hawaï	12	9	7	4	–	4
Miami, Florida – Floride	50	18	–	–	–	–
Other – Autres	25	29	36	38	38	31
Calgary						
Total	121	109	124	133	134	127
Honolulu, Hawaii – Hawaï	68	49	61	53	55	54
Reno, Nevada	10	9	10	17	26	31
Las Vegas, Nevada	34	40	34	39	34	28
Other – Autres	9	11	19	24	19	14
Edmonton³						
Total	94	83	93	108	119	115
Honolulu, Hawaii – Hawaï	66	50	56	53	61	56
Las Vegas, Nevada	25	25	22	30	26	33
Other – Autres	3	8	15	25	32	26
Winnipeg						
Total	46	49	48	38	50	58
Las Vegas, Nevada	19	22	20	19	28	25
Honolulu, Hawaii – Hawaï	19	11	19	16	11	18
Other – Autres	8	16	9	3	11	15
Other Canadian cities – Autres villes canadiennes						
Québec	14	42	50	42	43	40
Halifax	25	22	23	23	22	27
Ottawa	12	10	15	16	12	13
Windsor	15	22	24	8	1	1
Other – Autres	20	23	43	71	83	99

¹ Includes Puerto Rico. – Comprend Porto Rico.

² Dorval and Mirabel airports. – Les aéroports de Dorval et de Mirabel.

³ Edmonton International and Municipal airports. – Les aéroports Edmonton International et Edmonton Municipal.

Source: International Air Charter Statistics, Catalogue No. 51-207.

Source: Statistique des affrètements aériens internationaux, n° 51-207 au catalogue.

TABLE 5.7 Passenger Traffic on Charter Flights Between Canada and Countries Other Than the United States, by Country of Origin and Destination, 1980-1985

TABLEAU 5.7 Trafic de passagers à bord de vols nolisés entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon le pays d'origine et de destination, 1980-1985

Area of service	Inbound and outbound passengers – Passagers à l'arrivée et au départ					
Secteur des services	1980	1981	1982	1983	1984	1985 ^P
	thousands – milliers					
	Canadian origin – Origine canadienne					
Total	729	647	812	1,189	1,362	1,713
Europe	305	291	427	583	610	753
United Kingdom – Royaume-Uni	196	189	252	379	362	422
London – Londres	118	102	139	239	201	259
Other England – Autres villes d'Angleterre	38	43	51	68	80	75
Wales – Pays de Galles	2	2	2	2	2	3
Scotland – Écosse	30	33	50	56	60	61
Northern Ireland – Irlande du Nord	8	9	10	14	19	24
France	3	6	26	40	60	101
Germany (Federal Republic) – Allemagne (République fédérale)	20	31	49	54	35	43
Netherlands – Pays-Bas	25	25	31	19	36	38
Italy – Italie	15	11	17	21	26	28
Other Europe – Autres pays d'Europe	46	29	52	70	91	121
South – Sud	424	356	384	605	751	960
Mexico – Mexique	174	134	136	347	412	370
Bahamas	91	87	54	85	82	97
Barbados/Bridgetown – Barbade/Bridgetown	75	54	60	49	65	71
Jamaica – Jamaïque	32	25	64	61	62	74
St. Lucia – Sainte-Lucie	15	14	25	13	11	2
Cuba	5	3	5	6	19	40
Other South – Autres pays du Sud	32	39	40	44	100	306
Other – Autres	..	..	1	1	1	..
	Foreign origin – Origine étrangère					
Total	464	481	459	337	342	304
Europe	458	474	450	332	337	297
United Kingdom – Royaume-Uni	320	317	299	216	201	186
London – Londres	130	124	110	85	90	73
Other England – Autres villes d'Angleterre	102	111	105	82	61	63
Wales – Pays de Galles	5	4	4	2	3	3
Scotland – Écosse	67	65	65	39	46	42
Northern Ireland – Irlande du Nord	16	13	15	8	1	5
France	20	17	27	19	27	23
Germany (Federal Republic) – Allemagne (République fédérale)	59	72	76	45	49	44
Netherlands – Pays-Bas	46	39	32	22	24	22
Other Europe – Autres pays d'Europe	13	29	16	30	36	22
Other – Autres	6	7	9	5	5	7

Source: International Air Charter Statistics, Catalogue No. 51-207.

Source: Statistique des affrètements aériens internationaux, n° 51-207 au catalogue.



ACCOMMODATION
AND FOOD SERVICES

HÉBERGEMENT
ET RESTAURATION

6

- Photos
1. Algonquin Hotel, N.B.
 2. Winnipeg, Man.

Photos

1. Hôtel Algonquin, N.-B.
2. Winnipeg, Man.

CHAPTER 6. ACCOMMODATION AND FOOD SERVICES

Text

Aspects of the Evolution of the Hotel and Motel Sector, 1978-1983

Data Sources

Tables

- 6.1 Accommodation Available to Travelers, by Kind of Business, Province and Territory, 1980-1984
- 6.2 Types of Units of Traveller Accommodation, by Province and Territory, 1980-1984
- 6.3 Receipts of Traveller Accommodation Establishments, by Kind of Business, 1980-1984
- 6.4 Receipts of Traveller Accommodation Establishments, by Province and Territory, 1980-1984
- 6.5 Receipts of Traveller Accommodation Establishments, by Source and Kind of Business, 1984
- 6.6 Percentage Occupancy of Hotels, Selected Cities, by Month 1980-1986
- 6.7 Average Room Rates of Hotels, Selected Cities, 1980-1985
- 6.8 Hostel Usage, by Province, 1980-1981 to 1984-1985
- 6.9 Hostel Usage, by Country of Association of Visitors, 1980-1981 to 1984-1985
- 6.10 Receipts of Food and Beverage Establishments, by Province and Territory, 1980-1985 and by Month, 1985 and 1986

Chart

- 6.1 Traveller Accommodation, Locations and Receipts, 1984

CHAPITRE 6. HÉBERGEMENT ET RESTAURATION

Texte

Aspects de l'évolution du secteur des hôtels et des motels, 1978-1983

Sources des données

Tableaux

- 6.1 Hébergement offert aux voyageurs, selon le genre de commerce, la province et le territoire, 1980-1984
- 6.2 Genres d'unités d'hébergement de voyageurs, selon la province et le territoire, 1980-1984
- 6.3 Recettes des établissements d'hébergement de voyageurs, selon le genre de commerce, 1980-1984
- 6.4 Recettes des établissements d'hébergement de voyageurs, selon la province et le territoire, 1980-1984
- 6.5 Recettes des établissements d'hébergement de voyageurs, selon la provenance et le genre de commerce, 1984
- 6.6 Taux mensuel d'occupation des hôtels, certaines villes, selon le mois 1980-1986
- 6.7 Tarif moyen des chambres d'hôtels, certaines villes, 1980-1985
- 6.8 Utilisation des auberges de jeunesse, selon la province, 1980-1981 à 1984-1985
- 6.9 Utilisation des auberges de jeunesse, selon le pays d'association des visiteurs, 1980-1981 à 1984-1985
- 6.10 Recettes des établissements de restauration, selon la province et le territoire, 1980-1985, et selon le mois, 1985 et 1986

Graphique

- 6.1 Hébergement de voyageurs, lieux d'affaires et recettes, 1984

CHAPTER 6

ASPECTS OF THE EVOLUTION OF THE HOTEL AND MOTEL SECTOR, 1978-1983

Introduction

In any industry there is continual change in the character and composition of the component establishments. Some aspects of the restructuring in the hotel and motel sector are portrayed in this chapter. The source of information is the Traveller Accommodation Survey, an annual census of hotels and motels conducted by Statistics Canada. From this source, a data base was created that links information for the successive years 1978 to 1983 for individual hotels and motels.¹ This data base, developed by the analytical unit of the National Task Force on Tourism Data, is designed to provide regional detail as well as micro analyses of the hotel and motel sector. The applications of the data base described in this chapter represent just some of the many that are possible.

The structure and restructuring of the hotel and motel sector are looked at from two perspectives, annual cohorts or vintages and sectoral concentration. Annual cohorts or vintages of hotels and motels are those hotels and motels beginning operation in each year between 1979 and 1983. The "1978 and earlier" cohort includes those hotels and motels beginning operation in 1978 plus all those earlier cohorts that reported operations in 1978. In the first part of the analysis, information is presented for each cohort of hotels and motels. The underlying hypothesis is that such characteristics as the survival rate, the average size of establishment, and revenues earned are related to both the

¹ Information from the 1984 survey was unavailable at the time of writing and no consistent micro data could be obtained for the years before 1978. Moreover, the survey was revised beginning in 1985. The time series is therefore too short to provide information on medium term structural change and the six year period includes the recession years of 1981 and 1982 as well.

CHAPITRE 6

ASPECTS DE L'ÉVOLUTION DU SECTEUR DES HÔTELS ET DES MOTELS, 1978-1983

Introduction

Le caractère et la composition de chaque industrie évoluent sans cesse. Le présent chapitre vise à décrire certains aspects de la restructuration du secteur des hôtels et des motels. L'enquête sur l'hébergement des voyageurs sert de source de données pour l'occasion; cette enquête est un recensement annuel des hôtels et des motels, qui est effectué par Statistique Canada. Ce recensement a permis de construire une base de données contenant des séries chronologiques sur chacun des hôtels et des motels pour la période 1978-1983¹. Cette base de données, élaborée par l'équipe d'analyse du Groupe d'étude national des données sur le tourisme, vise à fournir des données par région de même que des micro-données sur le secteur des hôtels et des motels. Le présent chapitre ne décrit que quelques-unes des nombreuses applications de cette base de données.

La structure et la restructuration du secteur de l'hébergement sont étudiées sous deux aspects: cohortes annuelles ou année d'ouverture de l'établissement et concentration du secteur. Les cohortes annuelles d'hôtels et de motels regroupent respectivement les établissements qui sont entrés en exploitation à chaque année entre 1979 et 1983. La cohorte "1978 et avant" comprend les hôtels et les motels qui ont ouvert leurs portes en 1978 de même que toutes les cohortes d'établissements des années antérieures, qui ont déclaré des activités en 1978. La première partie du chapitre présente des données pour chaque cohorte d'hôtels et de motels. L'analyse correspondante est fondée sur l'hypothèse voulant que des caractéristiques comme le taux de survie, la

¹ Les données de l'enquête de 1984 n'étaient pas connues au moment de la rédaction de ce texte et il n'a pas été possible d'obtenir des micro-données cohérentes pour les années précédant 1978. De plus, l'enquête a fait l'objet d'une révision en 1985. La série chronologique est donc trop courte pour fournir des renseignements sur les changements structurels à moyen terme; de plus, elle couvre la période de récession 1981-1982.

vintage of a hotel or motel and the number of years from its first year of operation. Similar characteristics are presented for the subset of hotels and motels affiliated with chains. Owing to such factors as financing and services associated with franchising, the structure and change of the chain hotels and motels are quite different from that of the others. Aspects of the dynamics of evolution of the chain subsectors are also portrayed.

The second perspective addresses such questions as the following: what is the proportion of all hotel rooms in Canada supplied by the largest 10% of hotels? Is this proportion changing over time? In order to answer questions of this nature, individual hotels and motels were assigned a size class each reporting year. This assignment was based on the number of accommodation units – rooms, suites, cabins and cottages.

This study is based only on those hotels and motels that either reported the characteristics displayed or that had reported the characteristic in an earlier year, thus enabling imputations to be made; no additional imputations to supply missing data were made. Also, those few establishments with different classifications were excluded from the analysis – for example, those establishments that were coded as a hotel one year and a motel the next, or as a motel one year and a tourist court the next.

A. ANNUAL COHORTS OF HOTELS AND MOTELS

Hotel and Motel Survival Frequencies and Rates

Each year a number of hotels and motels report the beginning of operations while others close. These numbers are shown in Text Table I. For example, 112 hotels reported the commencement of operations in 1979; of these, 86% operated in at least part of 1980. In every year from 1979 to 1983, motels were more likely than hotels to remain in operation at least one year after the first year of operation. The chain hotel and motel survival rates displayed in Text Table I vary more than those rates for all hotels and motels because, in

taille moyenne de l'établissement et les recettes de l'établissement dépendent de l'année d'ouverture de l'hôtel ou du motel et du nombre d'années écoulées depuis sa première année d'exploitation. Les mêmes caractéristiques sont analysées pour le sous-ensemble des hôtels et des motels affiliés à une chaîne. À cause du mode de financement et des services propres au franchisage, les hôtels et les motels affiliés ont une structure et une évolution tout à fait différentes de celles des établissements indépendants. La première partie du chapitre décrit également des aspects de la dynamique de l'évolution des sous-secteurs des hôtels et des motels affiliés.

Dans la deuxième partie du chapitre, on cherche à savoir quelle proportion de toutes les chambres d'hôtels au Canada se trouvent dans 10% des plus gros hôtels au pays et si cette proportion évolue dans le temps. Pour pouvoir répondre à ces questions, on a classé chacun des hôtels et des motels selon la taille à chaque année de déclaration. Cette classification est fondée sur le nombre d'unités d'hébergement: chambres, suites, cabines et chalets.

Cette étude est fondée uniquement sur les hôtels et les motels qui ont fourni des données sur les caractéristiques précitées ou qui avaient fourni des données semblables lors d'enquêtes antérieures, rendant ainsi possible l'imputation au besoin. Aucune autre imputation n'a été effectuée dans ce contexte. En outre, les quelques établissements qui ont changé de catégorie d'une année à l'autre ont été exclus de l'analyse (par exemple, les établissements qui, une année, étaient classés comme hôtels et, l'année suivante, comme motels ou encore les établissements qui étaient classés comme motels une année et comme camps de touristes l'année suivante).

A. COHORTES ANNUELLES D'HÔTELS ET DE MOTELS

Taux de survie des hôtels et des motels

À chaque année, un certain nombre d'hôtels et de motels entrent en exploitation tandis que d'autres ferment leurs portes. Le tableau explicatif I décrit cette situation. Par exemple, 112 hôtels ont ouvert leurs portes en 1979; 86% d'entre eux ont été en exploitation pendant au moins une partie de l'année 1980. Pour chaque cohorte de 1979 à 1983, les motels étaient plus susceptibles que les hôtels de rester en exploitation au moins un an après leur première année d'activité. Les taux de survie des hôtels et des motels affiliés, qui figurent au tableau explicatif I, varient plus que

addition to ending operations, some of these establishments broke their affiliation with chains but continued to operate independently in the subsequent year.

les taux de survie de l'ensemble des hôtels et des motels parce qu'en plus des établissements affiliés qui ont fermé leurs portes, il y a ceux qui se sont désaffiliés et qui ont poursuivi leurs activités comme indépendants l'année suivante.

TEXT TABLE I. Hotel and Motel Survival Rates,¹ by First Year of Operation, 1978-1983

TABLEAU EXPLICATIF I. Taux de survie¹ des hôtels et des motels selon la première année d'exploitation, 1978-1983

First year of operation	First year number	Percentage operating in					
Première année d'exploitation	Nombre d'établissements au départ	Établissements en exploitation					
		1978	1979	1980	1981	1982	1983
		%					
All hotels – Tous les hôtels							
1978 and earlier – et avant	4,915	100.0	92.9	87.3	78.3	71.7	68.2
1979	112		100.0	85.7	77.7	67.9	62.5
1980	81			100.0	82.7	66.7	59.3
1981	167				100.0	81.4	71.3
1982	176					100.0	77.8
1983	216						100.0
All motels – Tous les motels							
1978 and earlier – et avant	3,734	100.0	95.9	91.9	89.0	85.4	83.7
1979	66		100.0	92.4	78.8	68.2	68.2
1980	44			100.0	88.6	86.4	86.4
1981	93				100.0	88.2	78.5
1982	67					100.0	91.0
1983	112						100.0
Chain hotels – Hôtels affiliés							
1978 and earlier – et avant	275	100.0	82.9	79.3	65.8	61.5	59.3
1979	13		100.0	69.2	61.5	61.5	61.5
1980	36			100.0	61.1	58.3	55.6
1981	17				100.0	64.7	58.8
1982	72					100.0	86.1
1983	58						100.0
Chain motels – Motels affiliés							
1978 and earlier – et avant	146	100.0	84.9	80.8	63.0	56.8	55.5
1979	4		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1980	19			100.0	52.6	36.8	36.8
1981	12				100.0	83.3	75.0
1982	25					100.0	92.0
1983	43						100.0

¹ The survival rate for a given year is defined in this chapter as the percentage of all hotels or motels comprising a given cohort that operated at least part of that year. The chain hotel or motel survival rate for a given year is that percentage of chain hotels or motels comprising a given cohort that operated as a member of a chain at least part of that year, though not necessarily as a member of the same chain. Two or more hotels or motels are considered to belong to a chain if they share a common owner.

¹ Dans ce chapitre, on définit le taux de survie pour une année donnée comme le pourcentage de tous les hôtels ou motels d'une cohorte donnée qui ont été en exploitation au moins une partie de l'année. Le taux de survie des hôtels ou des motels affiliés pour une année donnée est défini comme le pourcentage des hôtels ou motels affiliés d'une cohorte donnée, qui ont été en exploitation au moins une partie de l'année, sans que ce soit nécessairement avec la même chaîne. Deux hôtels ou motels ou plus sont considérés comme affiliés s'ils ont le même propriétaire.

Text Chart 1 compares the number of reporting hotels and motels of all cohorts to those of the 1978 and earlier cohort. It

Dans le graphique explicatif 1, on compare le nombre d'hôtels et de motels déclarant des diverses cohortes au nombre d'hôtels et de motels de la

illustrates how the total number of hotels and motels has fallen over the period, and how the number of hotels has fallen faster than the number of motels. Those hotels and motels affiliated with chains, however, have increased in number, although the number fell to low points in 1981 before increasing significantly (refer to Text diagrams 1A and 1B). The process of change illustrated in these diagrams shows the number of hotels and motels joining a chain or beginning operations as a chain, and also the number of hotels and motels leaving the chain, as an independent. For example, at the end of 1983, there were 321 active chain hotels, 258 of which were in operation the preceding year as chain hotels, five of which belonged to a chain sometime before 1982 but which operated independently in 1982, and 58 of which were new entrants, either new operations or independent hotels joining a chain. There were no inactive chain hotels that became active as part of a chain in 1983. Also in 1983, there were 118 independent hotels that had formerly belonged to a chain and there were 26 dead or inactive former chain hotels. The largest additions to the stock of active chain hotels and motels occurred in 1982 and 1983; in these years the new entrants (plus re-entrants of former chain-affiliated hotels and motels) significantly outnumbered the number of establishments leaving the chain sector.

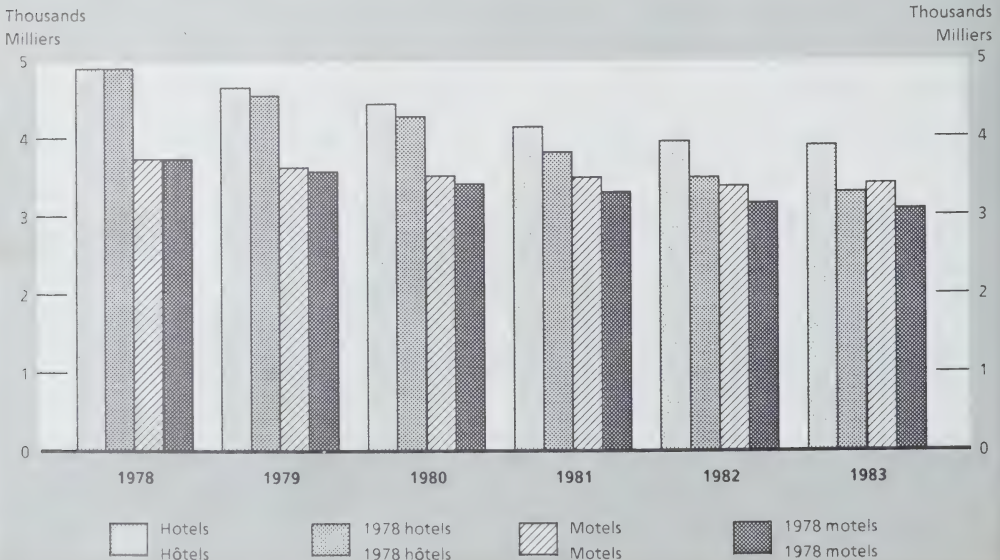
cohorte de 1978 ou avant. Le graphique montre dans quelle mesure le nombre total d'hôtels et de motels a diminué au cours de la période et dans quelle mesure le nombre d'hôtels a diminué plus rapidement que le nombre de motels. Toutefois, le nombre d'hôtels et de motels affiliés s'est accru; après avoir atteint un creux en 1981, ce nombre s'est mis à augmenter de façon appréciable (voir les schémas explicatifs 1A et 1B). Les schémas indiquent le nombre d'hôtels et de motels qui adhèrent à une chaîne ou qui débutent leurs activités comme établissements affiliés, de même que le nombre dont ils font partie soit en mettant fin à leurs activités ou en devenant indépendants. À la fin de 1983, par exemple, on comptait 321 hôtels affiliés, dont 258 étaient déjà affiliés l'année précédente, 5 avaient déjà appartenu à une chaîne avant 1982 mais avaient été exploités comme indépendants en 1982 et 58 étaient de nouveaux venus, soit parce qu'ils venaient de débiter leurs activités ou qu'ils venaient d'adhérer à une chaîne. Aucun hôtel affilié inactif n'a rouvert ses portes comme établissement affilié en 1983. Cette même année, on comptait 118 hôtels indépendants qui avaient déjà appartenu à une chaîne et 26 hôtels affiliés qui étaient inactifs ou disparus. C'est en 1982 et en 1983 que le nombre d'hôtels et de motels affiliés s'est accru le plus; au cours de ces années, le nombre de nouveaux venus (y compris les hôtels et les motels qui avaient déjà appartenu à une chaîne) a largement dépassé le nombre d'établissements qui se sont désaffiliés.

Text chart 1

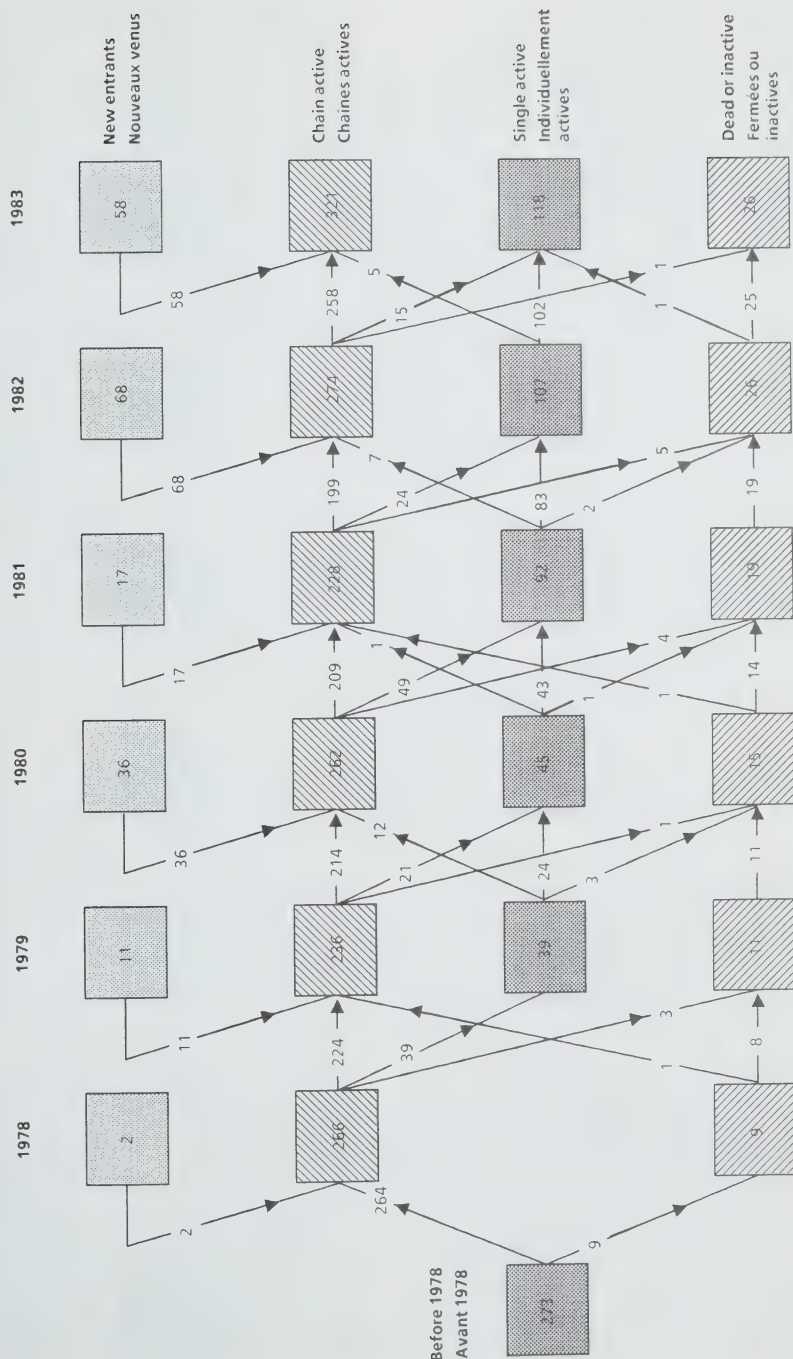
Number of Hotels and Motels, by Vintage and Year of Operation, 1978-1983

Nombre d'hôtels et de motels par cohorte et année d'activité, 1978-1983

Graphique explicatif 1



Text diagram 1A
Evolution of Chain Hotel Sector, 1978-1983*
Évolution du secteur des chaînes d'hôtels, 1978-1983*



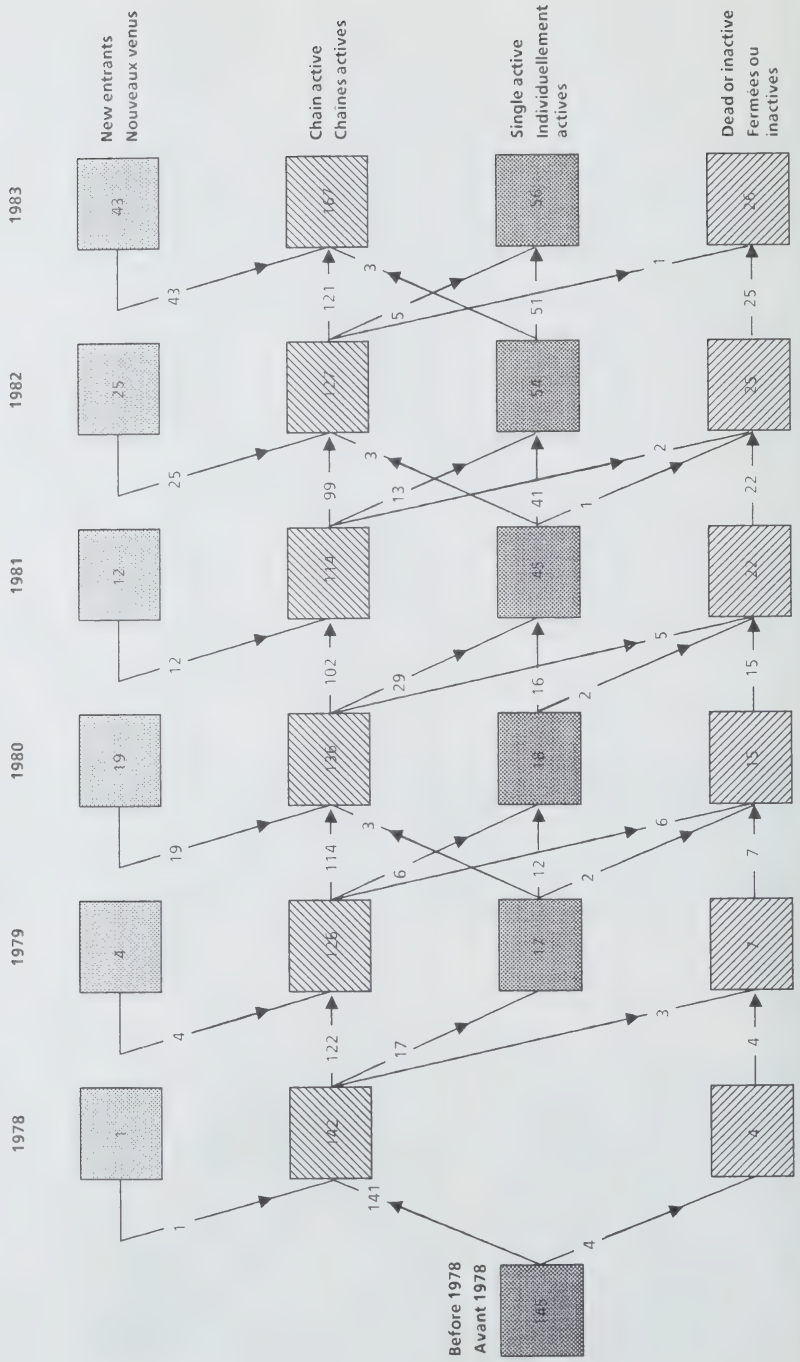
* In 1979 and 1982, two and four chain hotels began and ended operations in their first year of operation as part of a chain. These hotels do not appear in the diagram.
* En 1979 et 1982, ouverture et fermeture de deux et quatre chaînes d'hôtels lors de leur première année d'opération d'une chaîne d'hôtels. Ces hôtels n'apparaissent pas dans le schéma.

Text diagram 1B

Evolution of Chain Motel Sector, 1978-1983

Évolution du secteur des chaînes de motels, 1978-1983

Schéma explicatif 1B



The Average Size of Hotels and Motels

In terms of the number of accommodation units, the average hotel was over twice as big as the average motel, and the average size disparity grew between 1978 to 1983 (Text Table II). This table also indicates that for hotels or motels beginning operations in any given year, there was a tendency for the smaller locations to end operations, so that the average size of the remaining locations increased. This trend was particularly pronounced for hotels. Those hotels affiliated with chains were about three times as large as the average hotel, although the average size of new chain hotels each year varied significantly, from a high of 104 accommodation units in 1982 to a low of 68 the year earlier. The average size of chain hotels peaked in 1981 then fell slightly. Also, chain motels were larger than the average motel although the size disparity was not as large as in the hotel sector. The average size of new chain motels varied significantly from year to year, reaching a high of 87 accommodation units in 1979 and 1982, and a low of 28 in 1980. The average size of chain motels rose gradually over the period, from about 27 accommodation units in 1978 to about 34 in 1983.

The Growth and Decline in Revenues Expressed in Constant (1981) Dollars

Hotel and motel operating revenue was adjusted to a constant dollar basis by using the hotel and motel components of the Consumer Price Index (CPI). The inflation adjusted revenues per hotel and motel increased slightly between 1978 and 1981, then declined, as portrayed in Text Table III.

In the period 1980 to 1982 revenues per hotel increased in their second year of operation while revenues per motel either decreased or remained constant in their second year of operation. These observations apply to both the chain and total sectors. The average revenue of the four chain motels beginning operation in 1979 was much higher than the average for new motel entrants in other years, a result of their larger size. In aggregate, chain hotels earned over three times more revenue per location than the average for all hotels, whereas chain motels earned about

Taille moyenne des hôtels et des motels

Exprimée en fonction du nombre d'unités d'hébergement, la taille moyenne d'un hôtel a été plus de deux fois supérieure à celle d'un motel et l'écart s'est élargi entre 1978 et 1983 (voir tableau explicatif II). Ce tableau montre également que, parmi les hôtels ou les motels qui entrent en exploitation à n'importe quelle année donnée, ceux qui sont les plus petits tendent à mettre fin rapidement à leurs activités, de sorte que la taille moyenne des établissements qui restent augmente. Cette tendance était particulièrement forte dans le cas des hôtels. Un hôtel affilié était environ trois fois plus gros qu'un hôtel moyen quoique la taille moyenne des nouveaux hôtels affiliés ait varié sensiblement d'une année à l'autre, soit d'un minimum de 68 unités d'hébergement en 1981 à un maximum de 104 unités l'année suivante. La taille moyenne de l'ensemble des hôtels a culminé en 1981 pour ensuite diminuer légèrement. De plus, le motel affilié était plus gros que le motel moyen mais la différence de taille n'était pas aussi prononcée que dans le cas des hôtels. La taille moyenne des nouveaux motels affiliés a varié sensiblement d'une année à l'autre, atteignant un maximum de 87 unités d'hébergement en 1979 et 1982 et un minimum de 28 unités en 1980. La taille moyenne des motels affiliés a augmenté progressivement au cours de la période, passant d'environ 27 unités d'hébergement en 1978 à environ 34 unités en 1983.

Croissance et diminution des recettes exprimées en dollars constants (1981)

Les recettes d'exploitation des hôtels et des motels ont été réexprimées en dollars constants à l'aide des composantes de l'indice des prix à la consommation (IPC) se rapportant aux hôtels et aux motels. Les recettes rajustées en fonction de l'inflation par hôtel et par motel ont augmenté légèrement entre 1978 et 1981 puis ont diminué, comme en fait foi le tableau explicatif III.

Au cours de la période 1980-1982, les recettes par hôtel ont augmenté dans la deuxième année d'exploitation, tandis que les recettes par motel ont diminué ou sont demeurées les mêmes dans la deuxième année d'exploitation des motels. Ces observations valent aussi bien pour les établissements affiliés que pour l'ensemble des établissements. Le revenu moyen des quatre motels affiliés qui ont ouvert leurs portes en 1979 a été beaucoup plus élevé que le revenu moyen des motels qui ont ouvert leurs portes les autres années parce que les premiers sont plus grands que les seconds. Globalement, les recettes moyennes des hôtels affiliés

50% more per location than the average for the entire motel sector.

ont été plus de trois fois supérieures aux recettes moyennes de l'ensemble des hôtels, tandis que les recettes moyennes des motels affiliés ont été environ une fois et demie supérieures aux recettes moyennes du secteur des motels.

TEXT TABLE II. Average Size of Hotels and Motels, by First Year of Operation, 1978-1983

TABLEAU EXPLICATIF II. Taille moyenne des hôtels et des motels selon la première année d'exploitation, 1978-1983

First year of operation Première année d'exploitation	Average number of units or rooms Nombre moyen d'unités ou de chambres					
	1978	1979	1980	1981	1982	1983
All hotels - Tous les hôtels						
1978 and earlier - et avant	40.2	41.6	43.5	46.5	49.2	51.3
1979		30.5	31.6	36.5	37.1	39.2
1980			37.8	40.1	45.4	50.0
1981				46.8	47.3	50.8
1982					68.8	73.1
1983						60.1
Total	40.2	41.4	43.2	46.3	49.6	52.1
All motels - Tous les motels						
1978 and earlier - et avant	19.1	19.4	19.9	20.2	20.5	20.6
1979		22.0	21.5	22.4	21.3	21.7
1980			26.0	24.7	25.1	26.3
1981				26.6	24.7	24.0
1982					30.3	30.9
1983						45.2
Total	19.1	19.5	20.0	20.4	20.8	21.1
Chain hotels - Hôtels affiliés						
1978 and earlier - et avant	123.2	140.9	151.9	163.7	168.9	178.7
1979		69.6	79.2	85.3	88.1	86.6
1980			87.3	100.9	110.8	124.1
1981				67.9	73.8	71.9
1982					104.4	111.6
1983						98.3
Total	123.2	137.4	140.6	147.7	142.4	142.4
Chain motels - Motels affiliés						
1978 and earlier - et avant	26.9	28.4	28.6	30.0	30.7	32.2
1979		87.0	87.0	86.8	87.0	86.5
1980			27.6	25.6	23.6	25.4
1981				33.6	33.9	31.3
1982					87.0	97.4
1983						59.3
Total	26.9	30.2	30.1	32.0	33.1	33.9

TEXT TABLE III. Total Operating Revenue Per Hotel and Motel, Constant 1981 (CPI Adjusted) Dollars, by First Year of Operation, 1978-1983

TABLEAU EXPLICATIF III. Recettes totales d'exploitation par hôtel et par motel, en dollars constants de 1981 (rajustées en fonction de l'IPC), 1978-1983

First year of operation Première année d'exploitation	Total operating revenue per hotel or motel Recettes totales d'exploitation par hôtel et par motel					
	1978	1979	1980	1981	1982	1983
thousands of 1981 dollars – en milliers de dollars de 1981						
All hotels – Tous les hôtels						
1978 and earlier – et avant	845	910	937	974	902	904
1979		450	579	703	636	613
1980			554	731	768	829
1981				662	701	748
1982					952	1,204
1983						544
Total	845	901	925	956	892	887
All motels – Tous les motels						
1978 and earlier – et avant	120	135	137	138	122	115
1979		103	144	122	131	155
1980			198	172	135	142
1981				150	133	141
1982					160	157
1983						130
Total	120	135	138	138	123	117
Chain hotels – Hôtels affiliés						
1978 and earlier – et avant	3,171	3,705	3,822	4,125	3,546	3,464
1979		1,413	1,717	1,726	1,290	1,400
1980			2,657	3,279	2,983	3,065
1981				1,329	1,391	1,256
1982					2,066	2,220
1983						1,584
Total	3,171	3,599	3,598	3,758	2,990	2,770
Chain motels – Motels affiliés						
1978 and earlier – et avant	186	218	223	221	187	154
1979		1,132	1,102	1,000	838	922
1980			161	138	104	97
1981				202	201	155
1982					200	201
1983						181
Total	186	247	239	238	206	184

The Relative Importance of Accommodation Revenue

The extent to which motels depended much more than hotels on accommodation revenues, compared to other sources of operating revenues, is illustrated in Text Table IV.

Importance relative des recettes d'hébergement

Le tableau explicatif IV indique dans quelle mesure les motels sont beaucoup plus tributaires des recettes d'hébergement, par rapport à d'autres sources de revenu, que les hôtels. Ce tableau

This table also shows that accommodation revenue has become an increasing percentage of the total operating revenue of hotels but not of motels. All vintages of hotels displayed this trend and, in addition, the new hotels each year derived a higher percentage of their revenues from accommodation than did the new hotels of the preceding year.

montre également que les recettes d'hébergement représentent une partie de plus en plus importante des recettes d'exploitation des hôtels, mais que cela n'est pas le cas avec les motels. On observe cette tendance pour toutes les cohortes d'hôtels et, en outre, la proportion des recettes d'hébergement des nouveaux hôtels par rapport au total de leurs recettes à leur première année d'exploitation augmente d'année en année depuis 1978.

TEXT TABLE IV. Accommodation Revenue, Expressed as a Percentage of Total Operating Revenue, Hotels and Motels, by First Year of Operation, 1978-1983

TABLEAU EXPLICATIF IV. Recettes d'hébergement exprimées en pourcentage des recettes totales d'exploitation, hôtels et motels 1978-1983

First year of operation Première année d'exploitation	Accommodation revenue, percentage of total Recettes d'hébergement en pourcentage des recettes totales d'exploitation					
	1978	1979	1980	1981	1982	1983
All hotels – Tous les hôtels						
1978 and earlier – et avant	31.3	32.7	34.5	36.2	36.4	36.1
1979		33.4	35.1	37.1	37.5	38.2
1980			34.4	37.5	41.3	40.9
1981				39.3	39.6	39.7
1982					39.6	45.4
1983						46.8
Total	31.3	32.7	34.5	36.3	36.7	36.9
All motels – Tous les motels						
1978 and earlier – et avant	64.0	65.0	67.2	66.5	66.1	65.5
1979		74.5	70.2	76.8	56.3	56.2
1980			59.6	68.2	76.8	71.8
1981				55.9	48.0	40.1
1982					63.5	74.7
1983						69.1
Total	64.0	65.1	67.1	66.4	65.7	65.2
Chain hotels – Hôtels affiliés						
1978 and earlier – et avant	42.0	44.4	46.3	48.7	49.8	50.3
1979		36.1	38.6	42.3	46.2	45.7
1980			41.4	46.7	44.6	44.7
1981				31.9	33.1	31.5
1982					42.9	43.4
1983						42.0
Total	42.0	44.3	45.7	48.0	47.8	47.8
Chain motels – Motels affiliés						
1978 and earlier – et avant	78.4	83.9	86.4	85.8	86.7	87.1
1979		68.1	70.2	71.4	71.9	72.6
1980			83.8	92.7	83.8	84.6
1981				87.6	84.8	85.9
1982					76.8	77.0
1983						79.8
Total	78.4	81.6	84.0	84.2	82.8	81.9

Accommodation revenue is relatively more important to chain hotels and motels as compared to their independent counterparts. In 1983, for example, accommodation revenues represented about 48% and 37% of the total operating revenues of chain hotels and all hotels, respectively, while the corresponding percentages for chain and all motels were about 82% and 65%, respectively. This dependence on accommodation revenue has fallen, however, from the highest percentages recorded in 1981.

B. THE CONCENTRATION OF THE HOTEL AND MOTEL SECTOR

The Size Distribution of Hotels and Motels

The purpose of grouping hotels and motels according to their size is to study the degree of concentration, or domination of the largest establishments in the sector. In this study, size is defined in terms of the number of accommodation units, and hotels and motels are each grouped into 10 size classes: the first largest ten percent, the second largest 10%, and so on to the tenth or smallest 10%. The minimum and maximum number of accommodation units appearing in each size class in 1983 is shown in Text Table V. If all hotels were the same size then the largest 10% would have 10% of the accommodation units; in fact the largest hotel class had 47% of all hotel accommodation units in 1983, as indicated in Text Chart 2. Motels were of more equal size but still the largest class of motels had 28% of all motel accommodation units in 1983. At the other extreme, the smallest ten percent of hotels had about 1.3% of all hotel accommodation units, while the smallest 10% of motels had about 3% of all motel units. One would expect to see less disparity in the size distribution of chain hotels and motels and in fact that was the case in 1983. The largest 10% of hotels and motels contained 37% and 23% of their respective chain totals of accommodation units (unpublished data).

La proportion des recettes d'hébergement est relativement plus élevée pour les hôtels et les motels affiliés que pour les établissements indépendants. En 1983, par exemple, les recettes d'hébergement représentaient environ 48 et 37% respectivement des recettes totales d'exploitation des hôtels affiliés et de l'ensemble des hôtels, tandis qu'elles représentaient environ 82 et 65% respectivement des recettes totales d'exploitation des motels affiliés et de l'ensemble des motels. Ces pourcentages sont toutefois moins élevés que les pourcentages records enregistrés en 1981.

B. CONCENTRATION DU SECTEUR DE L'HÉBERGEMENT

Répartition des hôtels et des motels selon la taille

La classification des hôtels et des motels selon leur taille permet d'analyser le degré de concentration ou la domination des plus gros établissements dans le secteur. Pour les besoins de la présente étude, la taille est définie selon le nombre d'unités d'hébergement, et les hôtels aussi bien que les motels sont répartis selon ce critère en 10 catégories: dixième décile, neuvième décile, et ainsi de suite jusqu'au premier décile, qui regroupe les plus petits établissements. Le tableau explicatif V donne le nombre minimum et le nombre maximum d'unités d'hébergement correspondant à chaque catégorie en 1983. Si tous les hôtels avaient la même taille, les hôtels du dixième décile regrouperaient 10% de toutes les unités d'hébergement; en réalité, les hôtels du dixième décile représentaient 47% de toutes les unités d'hébergement d'hôtels en 1983, comme l'indique le graphique explicatif 2. La disparité était moins forte dans le cas des motels; néanmoins, les motels du dixième décile regroupaient 28% de toutes les unités d'hébergement de motels en 1983. À l'autre extrémité, les hôtels du premier décile représentaient environ 1.3% de toutes les unités d'hébergement d'hôtels, tandis que les motels du premier décile représentaient environ 3% de toutes les unités d'hébergement de motels. En ce qui concerne les hôtels et les motels affiliés, on s'attendrait à une répartition plus égale du nombre d'unités; cela a été effectivement le cas en 1983. Les hôtels et les motels du dixième décile regroupaient respectivement 37 et 23% de toutes les unités d'hébergement de chaînes.

TEXT TABLE V. Minimum and Maximum Number of Accommodation Units in Each Size Class of Hotels and Motels, 1983

TABLEAU EXPLICATIF V. Nombre minimum et nombre maximum d'unités d'hébergement dans chaque groupe d'hôtels et de motels, 1983

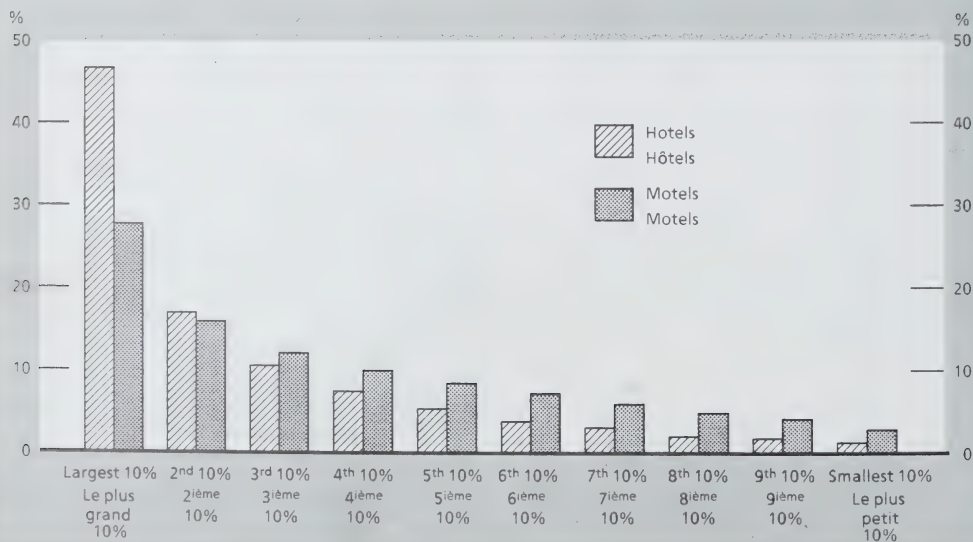
Size class Groupe	Accommodation units Unité d'hébergement			
	Hotels Hôtels		Motels Motels	
	All hotels Tous les hôtels	Chain hotels Hôtels affiliés	All motels Tous les motels	Chain motels Motels affiliés
Largest 10% - Le plus grand 10%	115-1600	356-1600	40-185	61-177
2nd 10% - 2e 10%	66-115	209-350	29-40	54-60
3rd 10% - 3e 10%	45-66	154-208	23-28	42-53
4th 10% - 4e 10%	32-45	120-153	20-23	35-42
5th 10% - 5e 10%	24-32	95-120	16-20	28-35
6th 10% - 6e 10%	18-24	70-95	14-16	23-27
7th 10% - 7e 10%	13-18	42-70	12-14	20-22
8th 10% - 8e 10%	10-13	32-42	10-12	15-20
9th 10% - 9e 10%	8-10	17-31	8-10	12-15
Smallest 10% - Le plus petit 10%	6-8	6-16	3-8	4-12

Text chart 2

Graphique explicatif 2

Percentage of Accommodation Units by Size Class of Hotel or Motel, 1983

Pourcentage des unités d'hébergement selon la catégorie de taille des hôtels ou des motels, 1983



The Concentration of Operating Revenue

The largest size class of hotels and motels was even more dominant when measured in terms of operating revenues (Text Chart 3). In 1983, hotels and motels in this size class earned about 50% and 30% of the respective hotel and motel operating revenues. The smallest size class, on the other hand, earned more operating revenues than their share of accommodation units would suggest; the smallest class of hotels earned almost 2% of total hotel operating revenues while the smallest 10% of motels earned about 6% of total motel operating revenues. In each case, the main contributing revenue sources were meals and alcoholic beverages.

Concentration des recettes d'exploitation

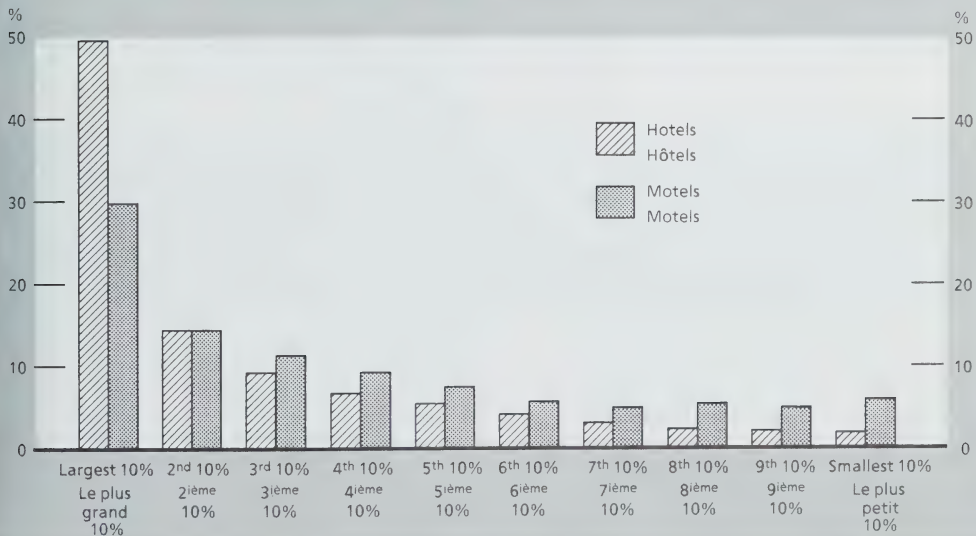
Les hôtels et les motels du dixième décile occupaient une position encore plus prédominante au point de vue des recettes d'exploitation (graphique explicatif 3). En 1983, les hôtels et les motels du dixième décile représentaient environ 50 et 30% des recettes d'exploitation de leur secteur respectif. Par ailleurs, la proportion des recettes d'exploitation des hôtels et des motels du premier décile était plus élevée que ne l'aurait laissé croire la proportion des unités d'hébergement attribuée à ces établissements; en effet, les hôtels du premier décile représentaient près de 2% de toutes les recettes d'exploitation du secteur tandis que les motels du premier décile représentaient environ 6% de toutes les recettes d'exploitation de leur secteur. Dans chaque cas, les repas et les boissons alcoolisées constituaient les principales sources de recettes.

Text chart 3

Percentage of Operating Revenue by Size Class of Hotel or Motel, 1983

Pourcentage des revenus d'exploitation selon la catégorie de taille des hôtels ou des motels, 1983

Graphique explicatif 3



Wages and Salaries Paid and Employees Hired by Size Classes of Hotels and Motels

While the largest 10% of hotels were earning 50% of the total hotel operating revenues, they were paying an even larger share of the total hotel wage and salary bill: 56%. The largest size class of motels also paid more wages and salaries – 37% – than their

Salaires et traitements versés et nombre d'employés selon les déciles d'hôtels et de motels

Les hôtels du dixième décile représentaient 50% de toutes les recettes d'exploitation du secteur et ils versaient une proportion encore plus élevée de tous les salaires et traitements du secteur hôtelier, soit 56%. Dans le cas des motels du dixième décile, la proportion des salaires et

share of the motel revenues – 30%. In contrast, the proportion of the wage and salary bill paid by the smaller size classes of hotels and motels were lower than the proportion of revenues they received (refer to Text Charts 3 and 4).

In terms of employees, the largest ten percent of hotels employed about 50% of all hotel employees in 1983 (Text Chart 5). Because these hotels paid out an even larger share of the hotel wages and salaries, it follows that they paid more on average per employee than the average for the hotel sector. The wage and salary share of the nine other size classes of hotels was smaller than their share of employees. Similarly, the share of employee wages and salaries paid by the largest three classes of motels exceeded their respective shares of total motel employees, implying that they too paid more in average wages and salaries per employee than the average for the motel sector. Also, the smallest class of motels employed over 4% of all motel employees, while the smallest class of hotels employed just over 1% of hotel employees.

The Change in Concentration Between 1978 and 1983

Since little change in the size distribution of hotels and motels occurred between 1978 and 1983, only the most recent information has been presented in the above sections. Typically, the change in the share belonging to any one size class of hotels or motels was less than 1% over the whole period. For example, the largest ten percent of hotels had 0.5% less of all accommodation units in 1983 than in 1978, while the second largest ten per cent of hotels had 1.1% more of all units in 1983 compared to 1978. In the motel sector, the largest 10% percent contained 0.3% more of the total supply of motel accommodation units in 1983 than in 1978, while the second largest ten percent of motels had 0.4% more of the units. Similarly, the change in concentration in the chain hotel and motel sectors was usually less than 1% over the period 1978 to 1983.

traitements versés par ces motels (37%) excédait également la proportion des recettes d'exploitation attribuée à cette catégorie d'établissements (30%). Inversement, la proportion des salaires et traitements versés par les hôtels et motels du premier décile était inférieure à la proportion des recettes d'exploitation qui leur était attribuée (voir graphiques explicatifs 3 et 4).

Sur le plan des effectifs, les hôtels du dixième décile employaient environ 50% de tout le personnel hôtelier en 1983 (graphique explicatif 5). Comme cette proportion est inférieure à la proportion des salaires et traitements versés par ce groupe d'établissements, la rémunération moyenne des employés de ces hôtels était supérieure à la rémunération moyenne des employés du secteur. Quant aux hôtels des neuf autres déciles, la proportion des salaires et traitements versés par ces établissements était inférieure à la proportion de leurs effectifs. De même, la proportion des salaires et traitements versés par les motels des trois derniers déciles excédait la proportion de leurs effectifs par rapport au nombre total d'employés du secteur, ce qui signifie que ces motels versaient eux aussi une rémunération moyenne supérieure à la rémunération moyenne dans le secteur. Par ailleurs, les motels du premier décile employaient plus de 4% de tous les effectifs du secteur tandis que les hôtels du premier décile employaient un peu plus de 1% des effectifs du secteur hôtelier.

Évolution de la concentration entre 1978 et 1983

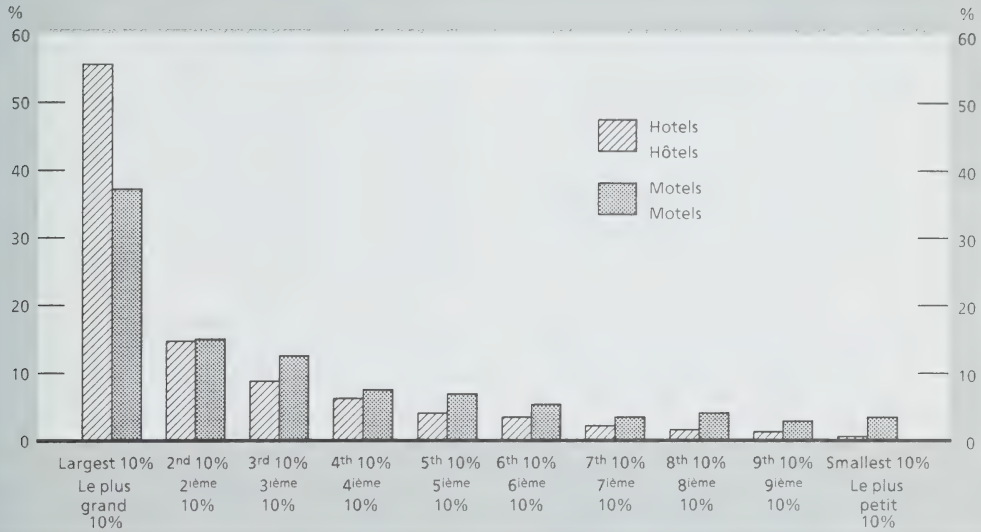
Comme il y a eu peu de changement dans la répartition par taille des hôtels et des motels entre 1978 et 1983, seules les données les plus récentes ont été présentées dans les sections précédentes. En règle générale, la proportion des unités d'hébergement correspondant à chaque décile d'hôtels ou de motels a varié de moins de 1% sur l'ensemble de la période. En 1983, par exemple, la proportion des unités d'hébergement appartenant aux hôtels du dernier décile était de 0.5% inférieure à ce qu'elle avait été en 1978, tandis que la proportion des unités d'hébergement appartenant aux hôtels du neuvième décile était de 1.1% supérieure à ce qu'elle avait été en 1978. Pour ce qui est du secteur des motels, la proportion des unités d'hébergement des motels du dixième décile s'est accrue de 0.3% entre 1978 et 1983 tandis que la proportion des unités d'hébergement des motels du neuvième décile s'est accrue de 0.4% au cours de la même période. Pareillement, la variation de la concentration dans les secteurs des hôtels et des motels affiliés a été, en règle générale, inférieure à 1% sur l'ensemble de la période 1978-1983.

Text chart 4

Percentage of Wages and Salaries Paid by Size Class of Hotel or Motel, 1983

Pourcentage des traitements et salariés payés selon la catégorie de taille des hôtels ou des motels, 1983

Graphique explicatif 4

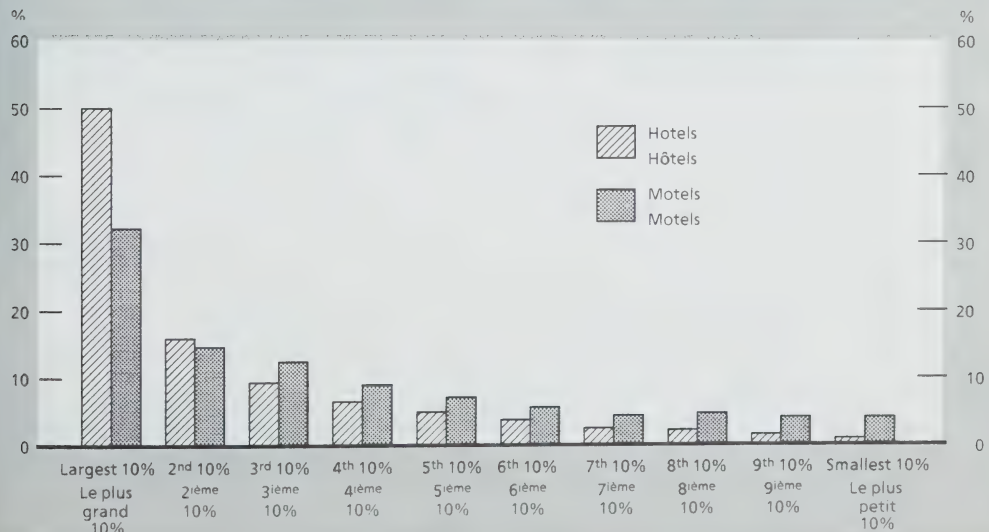


Text chart 5

Percentage of Employees in Each Size Class of Hotel or Motel, 1983

Pourcentage des employés selon chaque catégorie de taille des hôtels ou des motels, 1983

Graphique explicatif 5



Data Sources: Accommodation and Food Services

The material dealing with the accommodation and food services sector of the economy is from publications produced by the Service Trade Section of Statistics Canada. The **Traveller Accommodation Statistics** (63-204) annual report contains data on hotels, motels, tourist camping grounds and other types of traveller accommodation. The statistics include the number of locations, receipts, employment, expenses and occupancy. The year 1984 was the last year that this survey was done on a census basis. Beginning in 1985, Revenue Canada documents are the data source resulting in a loss of some detailed information.

The table on food and beverage establishments' receipts is obtained from the monthly publication **Restaurant, Caterer and Tavern Statistics** (63-011) and is produced by the Service Trade Section.

Monthly hotel occupancy rates and average room rates for major cities in Canada are obtained from Laventhol and Horwath's report entitled **Canada: Trend of Business in Hotels**. Laventhol and Horwath is a private management consulting and accounting firm with offices across Canada and around the world.

The data on hostel usage are derived from the Canadian Hostel Association's **Annual Statistical Report**. The report includes hostel usage by country of association of the traveller at both the national and provincial level as well as participation in specific activities such as hiking, winter camping and cycling.

Sources des données: Hébergement et restauration

L'information traitant du secteur de l'hébergement et de la restauration de l'économie est tirée des publications produites par la Section des services de Statistique Canada. Le bulletin annuel n° 63-204 **Statistique de l'hébergement de voyageurs** fournit des données sur les hôtels, les motels, les terrains de camping et autres installations d'hébergement des voyageurs. On y trouve des statistiques sur le nombre d'établissements, les recettes, l'emploi, les dépenses et le taux d'occupation. L'enquête menée sous forme de recensement a été faite pour la dernière fois en 1984. Depuis, les dossiers de Revenu Canada sont la source des données, d'où la perte de certains renseignements précis.

Le tableau concernant les recettes des établissements de restauration a été construit à partir de l'information contenue dans le bulletin mensuel **Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes** (n° 63-011) qui est publié par la Section des services.

Les statistiques mensuelles sur le taux d'occupation et le tarif moyen des chambres d'hôtel dans les principales villes canadiennes sont tirées du rapport **Canada: Trend of Business in Hotels** de Laventhol et Horwath. (Laventhol et Horwath est une entreprise privée de comptables et conseillers en gestion qui a des bureaux au Canada et dans le monde entier.)

Les données sur la fréquentation des auberges proviennent du **Rapport des données statistiques** de l'Association canadienne de l'ajisme, qui fournit de l'information notamment sur la fréquentation des auberges selon le pays d'association des voyageurs, à l'échelle provinciale et nationale, de même que sur la participation à certaines activités comme la randonnée, le camping d'hiver et le cyclisme.

TABLE 6.1 Accommodation Available to Travellers, by Kind of Business, Province and Territory, 1980-1984**TABLEAU 6.1 Hébergement offert aux voyageurs, selon le genre de commerce, la province et le territoire, 1980-1984**

Kind of business ¹	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Yukon	N.W.T.
Genre de commerce ¹	T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.							Alb.	C.-B.		T.N.-O.
number of locations - nombre de lieux d'affaires													
Total													
1984	14,038	204	189	392	384	2,622	5,420	599	849	1,049	2,124	118	88
1983	14,408	211	197	397	394	2,716	5,580	603	877	1,084	2,156	112	81
1982	14,496	213	203	399	397	2,802	5,651	593	875	1,051	2,114	115	83
1981	14,784	217	206	420	404	3,010	5,679	600	876	1,031	2,151	114	76
1980	15,461	226	211	431	419	3,311	5,892	632	876	1,029	2,237	117	80
Hotels - Hôtels													
1984	4,142	76	23	81	68	979	1,006	267	445	569	572	30	26
1983	4,266	77	24	79	63	1,037	1,026	266	459	586	593	32	24
1982	4,295	75	25	79	66	1,096	1,047	266	457	550	580	31	23
1981	4,520	79	25	83	63	1,271	1,103	274	460	529	582	32	19
1980	4,814	83	22	86	73	1,527	1,147	278	450	512	581	35	20
Motels													
1984	3,634	30	52	142	144	628	1,275	95	150	324	768	18	8
1983	3,836	33	54	147	162	679	1,330	101	162	339	804	17	8
1982	3,844	37	56	148	158	685	1,331	103	162	349	787	19	9
1981	3,904	42	55	153	163	709	1,346	103	160	349	799	17	8
1980	3,945	42	60	155	159	711	1,362	102	155	354	817	20	8
Tourist courts and cabins - Camps de touristes et cabines													
1984	1,965	24	69	38	28	110	1,397	54	33	25	184	1	2
1983	2,033	24	72	44	28	97	1,456	53	37	29	188	1	4
1982	2,030	22	74	45	35	87	1,472	45	32	29	185	1	3
1981	1,992	22	75	46	36	84	1,409	52	34	31	196	2	3
1980	2,005	24	72	48	36	87	1,424	48	32	35	194	2	3
Tent and trailer campgrounds - Terrains de camping pour tentes et roulottes													
1984	2,966	46	45	128	111	553	1,156	119	134	121	477	57	19
1983	2,962	44	47	127	111	556	1,168	119	134	121	460	56	19
1982	2,968	46	48	127	113	569	1,169	114	137	114	452	60	19
1981	2,975	47	51	138	112	572	1,161	109	137	113	455	60	20
1980	3,143	49	57	142	116	604	1,194	133	142	118	508	58	22
Outfitters - Pourvoyeurs en chasse et pêche													
1984	1,331	28	-	3	33	352	586	64	87	10	123	12	33
1983	1,311	33	-	-	30	347	600	64	85	9	111	6	26
1982	1,359	33	-	-	25	365	632	65	87	9	110	4	29
1981	1,393	27	-	-	30	374	660	62	85	9	117	3	26
1980	1,554	28	-	-	35	382	765	71	97	10	137	2	27

¹ Tourist homes, usually converted private dwellings with at least three rooms available for rental, are not included in the tables in this chapter.

¹ Les maisons pour touristes en général, d'une résidence transformée qui possède au moins trois chambres, ne sont pas comprises dans les tableaux de ce chapitre.

Source: **Traveller Accommodation Statistics**, Catalogue No. 63-204.

Source: **Statistique de l'hébergement de voyageurs**, n° 63-204 au catalogue.

TABLE 6.2 Types of Units of Traveller Accommodation, by Province and Territory, 1980-1984

TABLEAU 6.2 Genres d'unités d'hébergement de voyageurs, selon la province et le territoire, 1980-1984

Type of unit Genre d'unité	Canada	Nfld. T.-N.	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B.	Qué.	Ont.
number of units - nombre d'unités							
Total							
1984	654,036	8,150	9,328	21,253	19,200	131,520	239,943
1983	657,547	7,967	9,252	21,142	18,485	130,979	246,718
1982	652,161	8,094	9,537	20,942	19,410	131,202	244,638
1981	649,136	8,050	9,439	22,351	19,409	133,560	242,693
1980	653,429	8,054	10,048	22,903	19,599	137,938	242,927
Rooms - Chambres							
1984	285,426	3,627	2,032	8,540	7,135	54,568	85,122
1983	290,862	3,635	2,112	8,376	7,205	55,830	86,252
1982	285,361	3,654	2,167	8,365	7,440	56,594	85,577
1981	282,270	3,635	2,089	8,299	7,470	58,503	85,054
1980	283,611	3,558	2,417	8,590	7,502	61,987	85,390
Cabins - Cabines							
1984	37,081	428	933	882	544	5,802	20,131
1983	37,427	458	896	929	654	5,623	20,644
1982	37,275	427	873	907	658	5,349	20,854
1981	36,899	369	879	953	681	5,187	20,737
1980	37,841	353	852	1,049	691	5,103	21,823
Tent and trailer spaces - Emplacement pour tentes et roulottes							
1984	331,529	4,095	6,363	11,831	11,521	71,150	134,690
1983	329,258	3,874	6,244	11,837	10,626	69,526	139,822
1982	329,525	4,013	6,497	11,670	11,312	69,259	138,207
1981	329,967	4,046	6,471	13,099	11,258	69,870	136,902
1980	331,977	4,143	6,779	13,264	11,406	70,848	135,714

Source: Special tabulations, Services Division, Statistics Canada.

Source: Totalisations spéciales, Division des services, Statistique Canada.

TABLE 6.2 Types of Units of Traveller Accommodation, by Province and Territory, 1980-1984 - Concluded

TABLEAU 6.2 Genres d'unités d'hébergement de voyageurs, selon la province et le territoire, 1980-1984 - fin

Type of unit Genre d'unité	Man.	Sask.	Alta. Alb.	B.C. C.-B.	Yukon	N.W.T. T.N.-O.
number of units - nombre d'unités						
Total						
1984	27,511	30,141	65,262	96,617	3,404	1,707
1983	26,836	30,574	66,301	94,533	3,097	1,663
1982	27,276	30,193	61,679	94,303	3,200	1,687
1981	26,308	29,847	59,886	92,868	3,132	1,593
1980	26,525	29,964	58,124	92,923	2,883	1,541
Rooms - Chambres						
1984	11,036	15,561	42,046	53,099	1,484	1,176
1983	11,127	16,263	43,357	54,148	1,419	1,138
1982	11,372	15,574	40,068	52,011	1,398	1,141
1981	11,032	15,084	37,672	50,987	1,404	1,041
1980	10,997	14,569	36,235	49,994	1,403	969
Cabins - Cabines						
1984	1,384	1,548	1,487	3,687	124	131
1983	1,220	1,504	1,547	3,730	95	127
1982	1,200	1,585	1,292	3,912	88	130
1981	1,147	1,490	1,453	3,789	81	133
1980	1,164	1,344	1,252	3,987	46	177
Tent and trailer spaces - Emplacement pour tentes et roulottes						
1984	15,091	13,032	21,729	39,831	1,796	400
1983	14,489	12,807	21,397	36,655	1,583	398
1982	14,704	13,034	20,319	38,380	1,714	416
1981	14,129	13,273	20,761	38,092	1,647	419
1980	14,364	14,051	20,637	38,942	1,434	395

Source: Special tabulations, Services Division, Statistics Canada.

Source: Totalisations spéciales, Division des services, Statistique Canada.

TABLE 6.3 Receipts of Traveller Accommodation Establishments, by Kind of Business, 1980-1984
TABLEAU 6.3 Recettes des établissements d'hébergement de voyageurs, selon le genre de commerce, 1980-1984

Kind of business Genre de commerce	Year - Année				
	1980	1981	1982	1983	1984
	millions of dollars - millions de dollars				
Total	4,539.3	5,101.8	5,298.8	5,506.9	5,746.1
Hotels - Hôtels	3,711.2	4,151.2	4,332.3	4,517.9	4,721.8
Motels	514.4	610.8	604.0	608.9	599.2
Tourist courts and cabins - Camps de touristes et cabines	58.0	70.8	75.4	81.8	85.1
Tent and trailer campgrounds - Terrains de camping pour tentes et roulottes	156.8	169.0	183.1	189.3	211.0
Outfitters - Pourvoyeurs en chasse et pêche	98.9	100.0	104.1	109.0	129.0

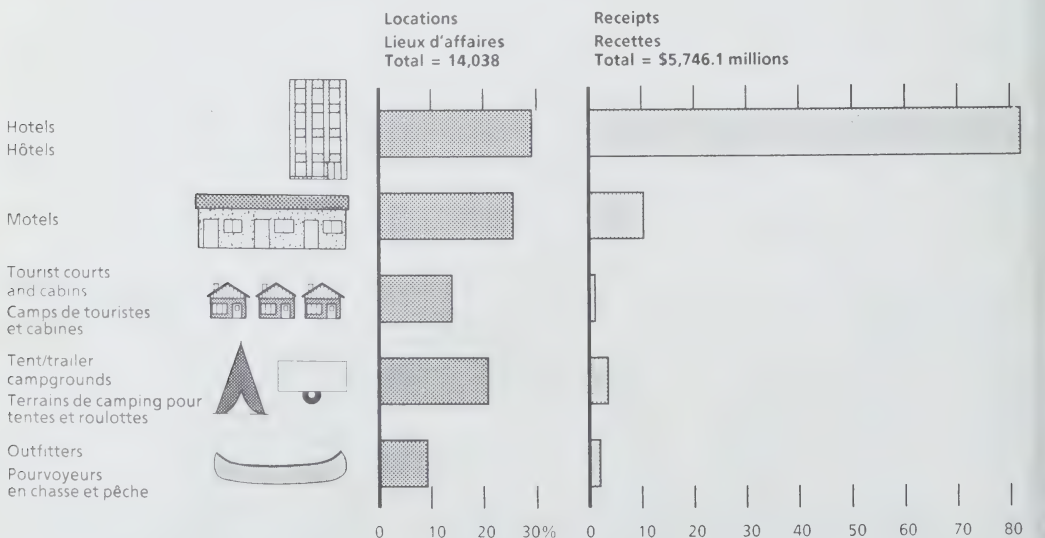
Source: Traveller Accommodation Statistics, Catalogue No. 63-204.

Source: Statistique de l'hébergement de voyageurs, n° 63-204 au catalogue.

Chart - 6.1

Traveller Accommodations, Locations and Receipts, 1984

Hébergement de voyageurs, lieux d'affaires et recettes, 1984



Source : Traveller Accommodation Statistics, Catalogue 63-204.

Source : Statistiques de l'hébergement de voyageurs, n° 63-204 au catalogue.

TABLE 6.4 Receipts of Traveller Accommodation Establishments, by Province and Territory, 1980-1984**TABLEAU 6.4 Recettes des établissements d'hébergement de voyageurs, selon la province et le territoire, 1980-1984**

Province and territory	Year – Année				
Province et territoire	1980	1981	1982	1983	1984
	millions of dollars – millions de dollars				
Canada¹	4,539.3	5,101.8	5,298.8	5,506.9	5,746.1
Newfoundland – Terre-Neuve	57.6	60.7	62.2	67.9	72.2
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	18.2	20.8	22.2	24.1	23.5
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	90.3	101.0	108.8	116.4	129.8
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	70.5	77.0	84.4	86.0	96.9
Québec	843.2	897.9	887.4	911.9	1,006.6
Ontario	1,346.2	1,527.7	1,603.4	1,667.3	1,793.1
Manitoba	248.0	272.6	319.3	344.6	359.8
Saskatchewan	250.8	275.8	302.2	336.0	335.6
Alberta	712.2	850.2	885.6	884.5	855.7
British Columbia – Colombie-Britannique	830.4	937.0	928.4	975.6	971.4
Yukon	29.2	34.2	40.9	37.0	40.6
Northwest Territories – Territoires du Nord-Ouest	25.9	27.1	32.2	35.1	38.9

¹ Components will not add to totals because no provincial revenue distribution is available for federal campgrounds.

¹ Du fait qu'une répartition provinciale du revenu des parcs nationaux n'est pas disponible, les totaux ne correspondent pas.

Source: Traveller Accommodation Statistics, Catalogue No. 63-204.

Source: Statistique de l'hébergement de voyageurs, n° 63-204 au catalogue.

TABLE 6.5 Receipts of Traveller Accommodation Establishments, by Source and Kind of Business, 1984**TABLEAU 6.5 Recettes des établissements d'hébergement de voyageurs, selon la provenance et le genre de commerce, 1984**

Kind of business	Total receipts ¹	Accommodation rentals	Meals	Alcoholic beverages	Merchandise	Other
Genre de commerce	Recettes totales ¹	Location de chambres	Repas	Boissons alcooliques	Marchandises	Autres
	millions of dollars – millions de dollars					
Total	5,746.1	2,353.0	1,132.9	1,383.7	427.0	262.6
Hotels – Hôtels	4,721.8	1,842.2	1,026.7	1,324.5	308.2	220.1
Motels	599.2	370.8	89.5	56.4	65.3	17.1
Tourist courts and cabins – Camps de touristes et cabines	85.1	50.9	7.5	2.8	18.5	5.5
Outfitters – Pourvoyeurs en chasse et pêche	129.0	–	–	–	–	–
Tent and trailer campgrounds – Terrains de camping pour tentes et roulottes	211.0	89.1	9.2	–	35.0	19.9

¹ Because no breakdown of receipts by source was available for outfitters and provincial and federal campgrounds, components will not add to totals.

¹ Du fait que les sources des recettes n'étaient pas disponibles pour les pourvoyeurs en chasse et pêche et les terrains de camping des parcs provinciaux et fédéraux, les totaux ne correspondent pas toujours.

Source: Traveller Accommodation Statistics, Catalogue No. 63-204.

Source: Statistique de l'hébergement de voyageurs, n° 63-204 au catalogue.

TABLE 6.6 Percentage Occupancy of Hotels, Selected Cities, by Month, 1980-1986

TABLEAU 6.6 Taux mensuel d'occupation des hôtels, certaines villes, selon le mois, 1980-1986

City - Ville	Jan.	Feb.	March	April	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Annual average
	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyenne annuelle
Halifax/Dartmouth													
1986	51	62	62										
1985	56	65	75	71	80	88	84	76	90	79	67	39	73
1984	59	74	73	69	74	81	73	90	87	85	72	45	74
1983	49	54	66	63	65	75	79	84	88	81	68	41	68
1982	51	54	65	62	70	78	83	82	83	72	56	37	66
1981	46	55	61	64	80	79	80	83	87	73	62	34	68
1980	49	59	70	56	66	74	83	87	84	79	53	33	67
Montréal													
1986	50	56	65										
1985	51	57	62	64	75	78	78	69	81	78	69	42	68
1984	45	53	57	60	78	76	63	84	79	71	58	41	65
1983	45	45	43	50	56	62	57	66	70	60	49	37	54
1982	55	57	54	56	61	62	60	69	72	61	46	34	58
1981	51	61	57	58	66	70	69	85	86	78	64	42	66
1980	53	60	58	64	73	83	75	91	83	76	58	39	68
Ottawa													
1986	40	53	43										
1985	44	57	55	58	80	78	60	62	80	76	53	38	62
1984	44	59	68	56	81	77	65	72	74	76	61	41	65
1983	43	57	58	54	79	75	58	67	80	76	59	38	62
1982	47	63	63	65	83	77	71	73	77	69	57	38	65
1981	47	61	60	59	82	77	77	79	83	81	69	44	68
1980	46	55	56	62	86	77	73	82	80	76	60	43	66
Toronto													
1986	55	65	65										
1985	54	63	67	66	75	80	78	72	79	82	76	49	71
1984	49	66	66	64	76	83	68	90	84	79	76	49	71
1983	47	56	59	61	63	72	66	75	74	69	65	47	63
1982	58	66	69	67	73	73	69	79	78	69	64	44	68
1981	63	74	73	74	83	85	83	92	87	80	76	49	77
1980	60	73	77	78	81	86	86	91	88	84	82	52	79
Winnipeg													
1986	50	59	54										
1985	52	66	70	56	64	80	57	60	69	80	63	46	62
1984	48	54	58	58	65	89	62	73	71	73	67	44	63
1983	42	47	51	54	58	68	64	70	65	56	51	36	56
1982	41	60	63	61	69	74	65	63	55	62	48	30	56
1981	38	55	74	61	83	76	69	64	71	65	56	36	59
1980	49	59	56	64	79	79	65	67	74	64	52	36	63
Edmonton													
1986	62	83	70										
1985	52	68	65	69	73	68	69	67	73	79	79	52	68
1984	49	65	65	63	67	62	61	70	73	66	78	44	63
1983	49	49	49	50	51	52	59	57	72	64	67	38	54
1982	49	59	54	54	47	51	49	48	52	55	64	35	51
1981	58	65	66	67	66	69	63	66	69	66	64	43	63
1980	65	71	72	69	65	70	62	69	67	65	68	46	65
Calgary													
1986	45	50	53										
1985	42	49	59	61	61	66	71	59	71	63	53	40	59
1984	39	51	51	49	50	62	53	65	65	58	48	39	54
1983	42	52	46	52	53	59	69	57	64	54	52	36	54
1982	52	64	63	61	60	70	67	62	65	54	48	34	59
1981	59	73	77	74	76	83	85	84	78	63	60	43	71
1980	68	73	81	83	86	87	93	91	89	80	77	50	79
Vancouver													
1986	51	61	58										
1985	50	59	65	67	75	83	85	71	1	72	60	47	70
1984	47	60	64	61	70	77	65	89	1	69	60	42	67
1983	43	52	57	58	65	77	78	82	80	64	63	41	65
1982	53	62	63	60	65	71	78	80	76	59	52	36	64
1981	60	68	71	71	85	91	89	93	91	76	64	41	76
1980	62	72	80	76	88	95	93	96	94	85	68	49	81

¹ No occupancy rates published due to the extensive building and preparations for Expo 86 which drastically altered the hotel sample base.

² Aucuns taux d'occupation ne sont publiés en raison de la construction et des travaux importants qui ont été entrepris en prévision d'Expo 86 et qui ont modifié radicalement la base d'échantillonnage des hôtels.

Source: Trend of Business in Hotels, Laventhol & Horwath; Canadian Lodging Industry, Laventhol & Horwath.

TABLE 6.7 Average Room Rates¹ of Hotels, Selected Cities, 1980-1985**TABLEAU 6.7 Tarif moyen des chambres¹ d'hôtels, certaines villes, 1980-1985**

City Ville	1980	1981	1982	1983	1984	1985
	dollars					
Halifax/Dartmouth	36.69	42.03	48.08	49.92	55.45	59.23
Montréal	44.28	51.90	58.75	61.05	66.59	73.10
Ottawa	41.28	48.42	54.84	57.75	58.72	64.58
Toronto	45.36	54.84	64.17	64.93	67.68	72.81
Winnipeg	38.04	44.21	49.05	50.07	50.73	53.13
Edmonton	42.88	50.19	56.22	52.81	55.90	58.38
Calgary	47.33	57.16	59.94	52.33	53.43	54.00
Vancouver	44.60	55.54	62.02	62.00	63.14	63.29

¹ Average room rates can be affected by the type of occupancy, i.e., double or single room rates.¹ Le tarif moyen d'une chambre peut dépendre du genre d'occupation, c.-à.-d., taux double ou simple.**Source:** Trend of Business in Hotels, Laventhol & Horwath.**TABLE 6.8 Hostel Usage, by Province, 1980-1981 to 1984-1985¹****TABLEAU 6.8 Utilisation des auberges de jeunesse, selon la province, 1980-1981 à 1984-1985¹**

Province	1980-1981		1981-1982		1982-1983		1983-1984		1984-1985	
	Canadian resi- dents	Non- resi- dents	Canadian resi- dents	Non- resi- dents	Canadian resi- dents	Non- resi- dents	Canadian resi- dents	Non- resi- dents	Canadian resi- dents	Non- resi- dents
	Rési- dents cana- diens	Rési- dents d'autres pays	Rési- dents cana- diens	Rési- dents d'autres pays	Rési- dents cana- diens	Rési- dents d'autres pays	Rési- dents cana- diens	Rési- dents d'autres pays	Rési- dents cana- diens	Rési- dents d'autres pays
	person-nights – nuitées-personnes									
Total – Canada	115,014	83,579	118,510	94,080	99,467	82,527	114,000	83,734	130,379 ²	100,752 ²
Prince Edward Island – Île-du- Prince-Édouard	1,583	680	2,473	573	1,424	916	883	203	1,345	685
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	4,213	4,305	7,030	3,189	5,180	3,118	5,638	2,735	6,210	2,629
New Brunswick – Nouveau- Brunswick	–	–	580	322	–	–	396	147	346	275
Québec	6,642	22,423	8,115	24,738	12,923	20,137	16,548	18,277	36,128 ³	27,683 ³
Ontario	13,189	14,688	14,854	17,034	19,091	18,393	21,785	20,394	17,252	21,028
Manitoba	2,195	1,615	2,618	2,174	1,812	1,757	1,884	1,513	1,525	1,680
Saskatchewan	1,928	768	1,133	542	734	424	1,452	645	1,696	817
Alberta	54,398	22,375	56,673	23,549	37,452	18,380	45,479	22,370	48,371	22,932
British Columbia – Colombie- Britannique	30,866	16,725	25,034	21,959	20,851	19,402	19,935	17,450	17,246	22,695

¹ Year begins October 1 and ends September 30.¹ L'année commence le 1^{er} octobre et se termine le 30 septembre.² Total includes person-nights in Newfoundland (190 Canadians and 103 non-residents) and in the Yukon (70 Canadians and 225 non-residents).² Le total comprend les nuitées-personnes à Terre-Neuve (190 Canadiens et 103 non-résidents) et au Yukon (70 Canadiens et 225 non-résidents).³ Two new hostels opened.³ Ouverture de deux nouvelles auberges de jeunesse.**Source:** Canadian Hostelling Association – Annual Statistical Report.**Source:** Association canadienne de l'ajisme – Rapport des données statistiques.

TABLE 6.9 Hostel Usage, by Country of Association of Visitors, 1980-1981 to 1984-1985

TABLEAU 6.9 Utilisation des auberges de jeunesse, selon le pays d'association des visiteurs, 1980-1981 à 1984-1985

Country of association Pays d'association	Year ¹ - Année ¹									
	1980-1981		1981-1982		1982-1983		1983-1984		1984-1985	
	number	%	number	%	number	%	number	%	number	%
	nombre		nombre		nombre		nombre		nombre	
Total	83,579	100	94,080²	100²	82,527	100	83,734	100	100,752	100
United States - États-Unis	20,225	24.2	17,382	18.5	18,995	23.0	18,186	21.7	22,466	22.3
Australia - Australie	6,589	7.9	9,171	9.7	10,037	12.2	12,347	14.8	15,795	15.7
Germany - Allemagne	15,851	19.0	15,727	16.7	12,960	15.7	12,106	14.5	13,886	13.8
France	14,273	17.1	15,698	16.7	8,872	10.8	9,217	11.0	13,138	13.0
British Isles - Îles Britanniques	9,454	11.3	10,654	11.3	8,746	10.6	8,863	10.6	9,406	9.3
Switzerland - Suisse	4,126	4.9	4,828	5.1	5,266	6.4	4,839	5.8	5,647	5.6
New Zealand - Nouvelle-Zélande	3,015	3.6	3,762	4.0	3,289	4.0	3,662	4.4	3,766	3.7
Japan - Japon	976	1.2	1,218	1.3	1,154	1.4	1,211	1.4	1,989	2.0
Netherlands - Pays-Bas	1,945	2.3	2,054	2.2	1,665	2.0	1,678	2.0	1,786	1.8
Belgium - Belgique	877	1.0	970	1.0	889	1.1	702	0.8	913	0.9
Austria - Autriche	-	-	891	0.9	-	-	-	-	-	-
Other - Autres	6,248	7.5	11,725	12.5	10,654	12.9	10,923	13.0	11,960	11.9

¹ Year begins October 1 and ends September 30.¹ L'année commence le 1^{er} octobre et se termine le 30 septembre.² Includes 6,189 person-nights not available by "country of association".² Comprend 6,189 nuitées-personnes qui ne sont pas disponibles selon le "pays d'association".

Source: Canadian Hostelling Association - Annual Statistical Report.

Source: Association canadienne de l'ajisme - Rapport des données statistiques.

TABLE 6.10 Receipts of Food and Beverage Establishments, by Province and Territory, 1980-1985 and by Month, 1985 and 1986

TABLEAU 6.10 Recettes des établissements de restauration, selon la province et le territoire, 1980-1985, et selon le mois, 1985 et 1986

	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.
		T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.			
millions of dollars – millions de dollars							
1986							
January – Janvier	889.8	9.4	2.6	21.7	15.6	206.5	358.4
February – Février	883.4	9.0	2.6	21.5	16.0	212.5	353.9
March – Mars	1,004.4	10.7	2.9	25.0	18.2	234.8	408.6
1985	11,760.1	122.3	46.0	304.5	219.0	2,903.7	4,647.8
January – Janvier	779.7	8.6	2.5	18.5	13.5	193.7	303.7
February – Février	796.1	8.5	2.6	20.6	14.8	194.3	308.8
March – Mars	942.3	9.8	3.2	25.5	17.9	223.4	369.0
April – Avril	921.1	10.0	3.0	23.4	16.8	224.5	357.8
May – Mai	1,023.9	10.2	3.8	25.4	19.0	259.1	409.1
June – Juin	1,042.3	10.5	4.4	26.7	19.8	258.8	415.9
July – Juillet	1,122.5	11.0	6.4	30.0	21.5	279.2	441.0
August – Août	1,147.2	11.7	6.5	31.9	22.3	288.4	443.8
September – Septembre	1,033.8	11.2	4.1	26.9	19.2	254.7	414.4
October – Octobre	1,007.1	10.1	3.5	25.4	18.7	257.6	401.7
November – Novembre	965.3	10.0	3.1	25.2	17.8	234.0	394.8
December – Décembre	978.7	10.7	2.9	24.9	17.7	235.9	387.8
1984	10,791.9	129.9	45.0	285.0	206.9	2,655.7	4,210.8
1983	10,087.3	140.7	41.6	272.1	187.2	2,389.9	3,966.7
1982	9,614.9	137.2	36.4	259.0	187.2	2,190.6	3,838.8
1981	9,339.1	137.1	35.9	256.9	173.3	2,319.5	3,560.3
1980	8,497.4	132.1	34.0	226.0	161.1	2,177.8	3,215.6
	Man.	Sask.	Alta.	B.C.			N.W.T.
			Alb.	C.-B.	Yukon		T.N.-O.
millions of dollars – millions de dollars							
1986							
January – Janvier	31.8	26.8	97.5	117.5	0.5	1.5	
February – Février	31.2	26.2	94.4	113.8	0.7	1.6	
March – Mars	33.9	30.4	105.6	131.6	0.9	1.7	
1985	415.9	356.4	1,185.6	1,529.6	10.0	19.4	
January – Janvier	28.4	25.1	82.1	101.1	0.5	2.0	
February – Février	29.4	25.9	83.8	104.2	0.6	2.7	
March – Mars	35.4	30.3	101.2	123.8	0.8	2.0	
April – Avril	33.5	29.5	96.6	123.7	0.7	1.4	
May – Mai	36.6	30.4	97.0	131.2	0.9	1.3	
June – Juin	39.2	31.6	101.6	131.4	1.0	1.4	
July – Juillet	37.1	33.4	107.0	153.2	1.2	1.4	
August – Août	38.6	33.6	109.7	157.9	1.2	1.5	
September – Septembre	35.3	29.7	101.2	134.6	1.0	1.5	
October – Octobre	34.1	29.8	100.2	124.1	.7	1.3	
November – Novembre	33.4	28.8	98.9	117.0	.7	1.4	
December – Décembre	34.9	28.2	106.3	127.3	.6	1.4	
1984	374.7	343.1	1,089.0	1,422.8	9.8	19.3	
1983	333.2	335.1	1,051.1	1,350.0	7.6	12.2	
1982	316.4	329.3	1,063.9	1,237.7	8.7	9.7	
1981	298.6	275.4	957.1	1,295.9	20.9	8.2	
1980	289.0	241.0	827.0	1,173.3	14.2	6.3	

Source: Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011.

Source: Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue.



OUTDOOR RECREATION LOISIRS DE PLEIN AIR

7

Photos
 1. Sailing, Nfld.
 2. Mont Tremblant, Qué.

Photos
 1. Voile, T.-N.
 2. Mont-Tremblant, Qué.

CHAPTER 7. OUTDOOR RECREATION

Text

Recreation and Tourism in Canada's National Parks

Data Sources

Tables

- 7.1 Participation of Canadian Travellers in Selected Sports and Outdoor Activities, by Quarter, 1984
- 7.2 Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985
- 7.3 Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985
- 7.4 Percentage of Households with Selected Items of Recreational Equipment for Metropolitan Areas with 50,000 or more Households, May 1985
- 7.5 Ownership of Selected Items of Recreational Equipment, by Selected Characteristics of Single Family Households, 1980-1985
- 7.6 Sales of Sporting Goods and Accessories, 1980-1985
- 7.7 Attendance and Campground Use, National Parks and National Historic Parks, by Province, 1980-1985
- 7.8 Origin of Visitors to National Parks
- 7.9 Visits and Campground Use, Provincial Parks, by Province, 1980-1985

Chart

- 7.1 Percentage of Canadian Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, 1985

CHAPITRE 7. LOISIRS DE PLEIN AIR

Texte

Loisirs et tourisme dans les parcs nationaux du Canada

Sources des données

Tableaux

- 7.1 Participation des voyageurs canadiens à certains sports et activités de plein air, par trimestre, 1984
- 7.2 Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985
- 7.3 Pourcentage des ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985
- 7.4 Pourcentage du nombre de ménages possédant certains articles de loisirs selon la région métropolitaine comptant 50,000 ménages ou plus, mai 1985
- 7.5 Possession de certains articles de loisirs, selon certaines caractéristiques des ménages unifamiliaux, 1980-1985
- 7.6 Ventes des articles de sport et d'accessoires, 1980-1985
- 7.7 Visites et utilisation des terrains de camping, parcs nationaux et parcs historiques nationaux, selon la province, 1980-1985
- 7.8 Origine des visiteurs aux parcs nationaux
- 7.9 Visites et utilisation des terrains de camping, parcs provinciaux, selon la province, 1980-1985

Graphique

- 7.1 Pourcentage des ménages canadiens possédant certains articles de loisirs, 1985

CHAPTER 7

RECREATION AND TOURISM IN CANADA'S NATIONAL PARKS

Introduction

Canada's National Parks system, encompassing more than 129,499 square kilometres, is the largest in the world and represents approximately 1.5% of Canada's total land area. Canadians are relatively well served by Federal parklands. Canada has approximately 5,000 square metres per capita in comparison with 289 for the United States. In 1985, 24.5 million visits (Table 7.7) were made to this country's National and Historic Parks as residents and non-residents experienced the pleasures of picnicking, camping, hiking and other forms of outdoor recreational and cultural activities.

The program objective of Environment Canada - Parks (formerly called Parks Canada) is "to protect for all time those places which are significant examples of Canada's national and cultural heritage and also to encourage public understanding, appreciation and enjoyment of this heritage in ways which leave it unimpaired for future generations". This statement identifies the two mandates bestowed upon the Parks service - conservation and recreational use - which at times have been in conflict with one another. Ideally, there should be a symbiotic relationship between the two - a goal that the Parks service has strived to attain over the last century.

This article will investigate this relationship by first examining the methods Environment Canada - Parks utilize in preserving Canada's natural and cultural heritage while at the same time permitting its use and enjoyment by all visitors. An examination of the conservation/recreational use debate over time will show that the relationship has shifted a number of times in response to external demands and pressures. Finally, an understanding of the tourism market the National Parks serve is necessary to appreciate the conservation/recreational use debate within a Canadian context.

CHAPITRE 7

LOISIRS ET TOURISME DANS LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Introduction

Le réseau des parcs nationaux du Canada, qui s'étend sur plus de 129,499 km², est le plus important au monde et couvre environ 1.5% de la superficie totale du pays. Les Canadiens sont relativement bien servis par les parcs fédéraux. En effet, le Canada dispose d'environ 5,000 m² de territoire de parcs par habitant, comparativement à 289 aux États-Unis. En 1985, les parcs nationaux et les parcs historiques nationaux du Canada ont accueilli 24.5 millions de visiteurs (tableau 7.7) du Canada et de l'étranger, qui ont goûté les plaisirs des pique-niques, du camping, de la randonnée pédestre et des autres formes de loisirs de plein air et d'activités culturelles.

Le programme d'Environnement Canada - Parcs (anciennement Parcs Canada) a pour objectif de protéger indéfiniment les lieux qui sont reconnus comme des éléments importants du patrimoine national et culturel du Canada et de mettre ce patrimoine à la portée du public de manière que les générations futures puissent également en profiter. Cet énoncé définit les deux fonctions essentielles du service des parcs nationaux, soit la protection du patrimoine et sa mise en valeur à des fins touristiques, ces deux fonctions ayant déjà été incompatibles. Idéalement, il faudrait voir une relation très étroite entre les deux fonctions; depuis une centaine d'années, le service des parcs s'efforce d'établir la relation souhaitée.

Dans le présent article, nous examinons cette relation en analysant tout d'abord les méthodes qu'utilise Environnement Canada - Parcs pour protéger le patrimoine naturel et culturel du Canada tout en permettant au public d'en profiter. Par une rétrospective de la controverse qui a entouré les deux fonctions fondamentales du service des parcs, nous verrons que cette relation s'est modifiée quelquefois sous l'effet des exigences et des pressions extérieures. Enfin, il est nécessaire de comprendre le marché touristique auquel s'adressent les parcs nationaux afin d'envisager la controverse dans une perspective canadienne.

The Parks Service Approach to the Conservation/Recreational Use Debate

J. Marsh, in "Canada's Parks and Tourism: A Problematic Relationship",¹ has suggested that much of the confusion experienced in defining the parks/tourism relationship stems from the failure or unwillingness to define either parks or tourism, or the failure to define the objectives and needs of each. The loose definition and wide application of "parks" and "tourism" allows for many actual relationships – conflicting, co-existing and symbiotic. The conflict becomes serious when tourism of a particular type occurs in a park less suited to that type of tourism or where the demands of even an appropriate type of tourism are excessive for the park environment. Conflict is most serious when the relationship between parks and tourism involves problems of both objectives and scale.

The Canadian Parks service mediates between the inherent conflicts of conservation and recreation through three approaches. First, the Parks service makes the protection of heritage resources its primary consideration. The policy statement of 1979 asserts that ecological and historical integrity are its first considerations and must be regarded as prerequisites to use. Protection of heritage resources is fundamental to their use and enjoyment by present and future generations.

The second approach involves an active management process for visitor activities. The National Parks Management Process helps managers identify opportunities for the public to understand, appreciate and enjoy heritage; assess market potential for such opportunities; plan, develop and operate services and facilities as part of a tourism destination area; and finally, evaluate the effectiveness of meeting public needs and expectations. This pro-active management plan for visitor activities specifies for managers the information base they need about both the resources of the park and the visitors.

Attitude du Service des parcs devant la controverse entourant ses deux fonctions fondamentales

Dans son ouvrage intitulé "Canada's Park and Tourism: A Problematic Relationship",¹ J. Marsh soutient que la confusion qui entoure la définition du rapport entre les parcs et le tourisme tient en majeure partie à l'absence, voulue ou non, d'une définition claire de ces notions et des objectifs et exigences qui s'y rattachent. Le sens très large que l'on donne actuellement aux mots "parc" et "tourisme" crée diverses formes de relation entre ces deux termes: incompatibilité, coexistence et symbiose. L'incompatibilité devient grave lorsqu'une forme particulière de tourisme est permise dans un parc auquel elle convient peu ou lorsque les exigences d'une forme de tourisme, même appropriée, sont exagérées par rapport à celles auxquelles l'écosystème du parc peut être soumis. L'incompatibilité devient très sérieuse lorsque la relation entre les parcs et le tourisme comporte à la fois des problèmes d'objectif et d'équilibre.

Environnement Canada – Parcs tente de résoudre l'incompatibilité inhérente de ses deux fonctions (protection et mise en valeur à des fins touristiques) de trois façons. Premièrement, le service des parcs fait de la protection des ressources patrimoniales sa principale préoccupation. La déclaration de principe de 1979 stipule que le service des parcs doit avant tout assurer la protection du patrimoine naturel et culturel dans son intégralité et que l'exercice de cette fonction doit être considéré comme une condition préalable à l'utilisation de ce patrimoine. La protection des ressources patrimoniales est une condition essentielle pour que les générations actuelles et futures puissent bénéficier de ces ressources.

La deuxième approche d'Environnement Canada – Parcs consiste en une méthode de gestion dynamique des activités offertes aux visiteurs. Le Système de gestion des parcs nationaux permet aux gestionnaires de trouver des moyens d'expliquer le patrimoine au public et de lui en faire profiter, d'évaluer les possibilités de marché pour de telles activités, de créer et d'administrer des services et des installations à l'intérieur d'une région touristique et, enfin, de vérifier si leur action est adaptée aux besoins du public. Ce plan de gestion dynamique des activités offertes aux visiteurs définit, à l'intention des gestionnaires, la base de données qui doit servir à les informer sur les ressources du parc et les visiteurs.

¹ "Canada's Parks and Tourism: A Problematic Relationship", J. Marsh; **Tourism in Canada: Selected Issues and Options**, Peter E. Murphy (ed.), Western Geographical Series, Volume 21, University of Victoria, 1983, p. 272.

¹ "Canada's Parks and Tourism: A Problematic Relationship", J. Marsh; **Tourism in Canada: Selected Issues and Options**, Peter E. Murphy (ed.), Western Geographical Series, Volume 21, University of Victoria, 1983, p. 272.

Finally, the Parks service has instituted an education process in order to increase the public's understanding, appreciation and enjoyment of the resources. There are three elements in the information and interpretation activities. First, they inform the general public of its programs, activities, policies, plans and management practices. Second, it undertakes interpretive programs within the parks and through extension programs to illustrate the meaning and value of heritage resources. Finally, the Parks service provides information to make visitors aware of the opportunities for the enjoyment of heritage resources.

In general, the balance between conservation and recreation has been a much more contentious and difficult issue to resolve in the United States than in Canada. Due to the greater population pressures in the United States, park managers there had to deal with this problem sooner and continue to do so in many of the most popular parks. Park managers in Canada, learning from the American experience and facing less consumer demand, have developed over the years a number of successful strategies in dealing with the conservation/public use problem.

A Historical Perspective on the Conservation/Recreational Use Debate

In terms of the conservation/recreation debate, the national parks and Environment Canada – Parks have exhibited a fair amount of movement on this continuum over the last century. In the beginning, tourism and conservation were given equal weight in the creation of the national parks. For example, the creation of Rocky Mountain Park (Banff) in 1885 by the Federal government of John A. Macdonald was primarily due to the suggestion of W.C. Van Horne, general manager of the Canadian Pacific Railroad. Van Horne viewed the creation of the park as a means of stimulating tourism and reducing the new railroad's debt load and paying its heavy operating costs. During the first half of the 20th Century, the dual objectives of nature protection and tourism/recreational use were the criteria used in the establishment of national parks in both Eastern and Western Canada.

Enfin, le service des parcs a mis en oeuvre un système pédagogique visant à sensibiliser davantage le public aux ressources patrimoniales et à lui en faire tirer profit davantage. Le programme de l'information et de l'interprétation comporte trois volets. En premier lieu, il renseigne le grand public sur les programmes, les activités, la politique, les projets et les pratiques de gestion du service des parcs. En deuxième lieu, il administre des activités d'interprétation à l'intérieur des parcs et par l'intermédiaire de programmes de vulgarisation afin d'illustrer la signification et la valeur des ressources patrimoniales. Enfin, le service des parcs renseigne les visiteurs éventuels sur les activités qu'il offre dans le but de leur faire profiter du patrimoine.

D'une façon générale, la question de l'équilibre entre la protection et l'aménagement à des fins touristiques a soulevé beaucoup plus de controverses aux États-Unis qu'au Canada. Les pressions plus fortes exercées par la population américaine ont forcé les gestionnaires de parcs à se pencher plus tôt qu'ici sur le problème; de fait, ce problème est toujours à l'étude dans plusieurs des parcs les plus fréquentés. Forts de l'expérience américaine et à cause d'une demande plus faible au Canada, les gestionnaires de parcs canadiens ont élaboré au cours des années un certain nombre de stratégies fructueuses en vue de résoudre le dilemme protection/aménagement à des fins touristiques.

Le dilemme protection/aménagement à des fins touristiques dans une perspective historique

En ce qui a trait à la controverse entourant les fonctions de protection et d'aménagement à des fins touristiques, la position du Service des parcs nationaux et d'Environnement Canada – Parcs a évolué sensiblement depuis un siècle. À l'origine, le tourisme et la protection du patrimoine compaient autant l'un que l'autre dans la création de parcs nationaux. Par exemple, le gouvernement fédéral de John A. Macdonald a créé en 1885 le Parc des montagnes rocheuses (Banff) à l'instigation de W.C. Van Horne, directeur général de la compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique. Aux yeux de M. Van Horne, la création de ce parc allait être un moyen de favoriser le tourisme, de réduire la dette engendrée par la construction du nouveau chemin de fer et de couvrir les frais d'exploitation élevés qu'entraînait ce nouveau chemin de fer. Durant la première moitié du 20^e siècle, le tourisme et la protection de la nature ont été les deux critères de base pour la création de parcs nationaux dans l'Est comme dans l'Ouest du Canada.

By the 1960s, however, the rapid growth of tourism and tourism facilities in the parks coupled with an increased environmental awareness among the public in general pushed the pendulum to the side of conservation and nature protection. The concern for conservation and an effort to have an equal representation among all eight major physiographic regions in Canada were the major considerations in the establishment of new parks during the 1960s and 1970s. Between 1957 and 1981, of the 12 National Parks that were created, seven were located in Central Canada or the Atlantic Provinces and two were in the Northwest Territories. The fact that this development increased the presence of the National Parks system in Central and Eastern Canada, where the bulk of the population was located, was only a secondary consideration.

Finally, during the last few years, the focus of Environment Canada – Parks has moved gradually towards increased recognition of the visitor's place within the national park system. This shift in the conservation/recreation continuum has been in response to changes in the external environment in which the parks must operate. In the 1980s, the Park service has had to deal with stagnating or, in some cases, decreasing consumer demand and increasing costs for the maintenance and the refurbishing of park facilities at a time when the growth in operating revenues from both users and government sources remains limited. This situation has placed a new importance on the visitor in the minds of park administrators. The attempt to understand the National Parks' role within the Canadian tourism industry, represented by the National Parks Management Process, is a conscious effort by planners and administrators to meet the challenges of this dynamic and complex marketplace. In a sense, the process has come full circle, with the visitor, exhibiting the appropriate use, becoming as important as conservation in the national parks' evolution.

The Nature of the National Parks' Tourism Market

In discussing the visitor's role within the national parks system, it is imperative to understand the nature of the demand the parks are required to satisfy. The national parks play a very important role in Canada's tourism product. A number of parks, Banff and Jasper in particular, have a national and even an international reputation as tourist destinations. Other parks and historic sites such as

Vers les années 60, toutefois, la croissance rapide du tourisme et des services touristiques offerts dans les parcs, conjuguée à un intérêt accru du public pour les questions touchant l'environnement, a poussé les autorités compétentes à mettre l'accent sur la protection du patrimoine et de l'environnement. Au cours des années 60 et 70, la création de nouveaux parcs a donc été motivée surtout par un souci de protection du patrimoine et de l'environnement et par une volonté de répartir également le nombre de parcs entre les huit grandes régions géographiques du Canada. Ainsi, sept des 12 parcs nationaux créés entre 1957 et 1981 se trouvent dans le centre du Canada ou les provinces de l'Atlantique et deux dans les Territoires du Nord-Ouest. Dans ce contexte, l'extension du réseau des parcs nationaux au Centre et à l'Est du Canada, où est concentrée la population, n'était qu'une considération secondaire.

Enfin, depuis quelques années, Environnement Canada – Parcs reconnaît de plus en plus la place qu'occupe le visiteur dans le réseau des parcs nationaux. Ce changement de position a été rendu nécessaire par l'évolution du contexte dans lequel les parcs doivent être exploités. Depuis le début des années 80, le service des parcs a dû faire face à une stagnation ou même à une diminution de la demande et à un accroissement des frais d'entretien et de rénovation des installations touristiques, à une époque où la croissance des recettes de fonctionnement provenant à la fois des utilisateurs et des organismes publics demeure limitée. Cette situation a amené les gestionnaires de parcs à accorder une plus grande importance au visiteur. Le Système de gestion des parcs nationaux, qui vise à expliquer le rôle des parcs nationaux dans l'industrie canadienne du tourisme, est le fruit d'un effort conscient des planificateurs et des gestionnaires de relever les défis que pose ce marché dynamique et complexe. Dans un sens, l'inclusion du visiteur dans le schéma des parcs nationaux sert de trait d'union entre les deux fonctions essentielles du service des parcs; le nouveau système de gestion permet en effet de déterminer la formule d'aménagement appropriée et place cette fonction au même rang que la protection du patrimoine.

Nature du marché touristique des parcs nationaux

Lorsqu'on étudie la place du visiteur dans le réseau des parcs nationaux, il importe de connaître la nature de la demande à laquelle doivent répondre les parcs. Les parcs nationaux occupent une place très importante dans l'industrie canadienne du tourisme. Un certain nombre de parcs, comme ceux de Banff et de Jasper, sont des lieux touristiques qui jouissent d'une réputation nationale et même internationale. D'autres parcs et

Nahanni in the Northwest Territories and L'Anse aux Meadows in Newfoundland are World Heritage Sites considered to be of outstanding universal value. While a number of Canada's national parks and historic sites have a national and international reputation, most are local or at best regional in terms of their impact on tourism or recreation. Data from the Canadian Travel Survey shows that as a percentage of total domestic Canadian trips (of 80km or more) only 3.7% involved a visit to a National Park as an activity. This proportion varies across the country from 11.0% in the Western Region (Alberta and British Columbia) to less than 1% in Ontario and Québec. These rates clearly show that while the National Parks play a prominent role in the marketing of Canada and as part of our "national psyche", their impact is relatively minor in terms of domestic trip generation.

Visitor statistics from the best available current data for 22 National Parks (Table 7.8), produced by the Socio-Economic Information Division of the Parks service, show that 42% are intraprovincial travellers while another 41% originate out of province. Only 14% of the visitors at Canada's National Parks were residents of the United States while less than 3% came from all other countries. It is worth noting that these proportions vary significantly across the five regions within the National Parks system. In the Atlantic Region, intraprovincial origins account for only 31%, United States residents represent 22% and overseas visitors less than 1%. In the Québec, Ontario and Prairie Regions, intraprovincial residents account for the bulk of the visitation (84%, 70% and 78% respectively) with interprovincial visits much less important. In the Ontario Region, visitors from the United States represent a larger market (19%) than residents of other provinces (10%). In the Western Region, the reputation of the four Rocky Mountain parks is obvious as interprovincial visitation outnumbers intraprovincial visits (45% to 39% respectively) and 4% of the total originates from countries other than the United States.

It must be pointed out that the National Parks function in parallel to the Provincial Parks systems. There is a complementary relationship between the two systems and each have their own market positions in terms of tourism and recreation. In Ontario, for example, the National Parks have a relatively weak

des lieux historiques comme Nahanni dans les Territoires du Nord-Ouest et l'Anse-aux-Meadows à Terre-Neuve sont des lieux du patrimoine mondial, auxquels on prête une valeur universelle exceptionnelle. Alors que certains parcs nationaux et des lieux historiques du Canada jouissent d'une réputation nationale et internationale, la plupart n'ont qu'une incidence limitée sur le tourisme ou les loisirs dans la région où ils sont situés. Des données de l'enquête sur les voyages des Canadiens indiquent que seulement 3.7% de tous les voyages effectués au Canada par des Canadiens (trajets de 80 km ou plus) comprenaient une visite à un parc national. Cette proportion varie selon les régions, allant de 11.0% dans l'Ouest (Alberta et Colombie-Britannique) à moins de 1% en Ontario et au Québec. Ces pourcentages montrent clairement que, bien que les parcs nationaux jouent un rôle prépondérant dans la commercialisation des attraits touristiques du Canada et qu'ils soient un élément essentiel de notre fierté nationale, ils influent relativement peu sur le tourisme intérieur.

Selon les données les plus récentes traitées par la Division de l'information socio-économique du Service des parcs sur 22 parcs nationaux (tableau 7.8), 42% des visiteurs venaient de la province où sont situés ces parcs tandis que 41% venaient d'une autre province. Seulement 14% des visiteurs étaient originaires des États-Unis tandis que moins de 3% venaient de l'étranger. Il est intéressant de noter que ces pourcentages varient sensiblement entre les cinq régions du réseau des parcs nationaux. Dans la région de l'Atlantique, seulement 31% des visiteurs sont originaires de la province où est situé le parc, 22% viennent des États-Unis et moins de 1% viennent de l'étranger. Dans les régions du Québec, de l'Ontario et des Prairies, la majorité des visiteurs viennent de la province où est situé le parc (84, 70 et 78% respectivement) tandis que les résidents des autres provinces constituent une clientèle beaucoup moins importante. Dans la région de l'Ontario, les visiteurs américains représentent une plus grande clientèle (19%) que les résidents des autres provinces (10%). Dans la région de l'Ouest, la réputation des quatre parcs des montagnes Rocheuses est bien établie puisque le pourcentage de visiteurs des autres provinces excède le pourcentage de visiteurs provenant de la province où sont situés ces parcs (45% contre 39%) et que 4% de tous les visiteurs viennent de pays autres que les États-Unis.

Il convient de souligner que le réseau des parcs nationaux est parallèle aux réseaux de parcs provinciaux. Les deux genres de réseaux sont complémentaires et chacun occupe un créneau particulier en matière de tourisme et de loisirs. En Ontario, par exemple, les parcs nationaux occupent une position relativement faible sur le

market position because the Provincial Parks play such a prominent role. The size and age of Algonquin Provincial Park leads some travelers to believe that they have just visited a National Park rather than a Provincial Park.

While Environment Canada – Parks have recently placed increased emphasis on appropriate use within the National Park system, they are careful not to let the pendulum swing too far. Within the National Parks, there are a number of types of vacation experiences offered: National Parks with resort facilities; National Parks with basic services and facilities; and Historic Parks. Different segments of the tourism marketplace are interested in each of these three vacation experiences. In the past, the Parks service has attempted to meet all demands at all sites. Today a more strategic approach is being taken by attempting to match the facilities and experiences available in each park to the appropriate segment of the market. In today's segmented tourism/recreational marketplace, which includes such diverse activities as wind surfing, hang gliding, camping, horseback riding and orienteering, it is impossible to be all things to all consumers.

Conclusion

The challenges of the National Park system in the next decade are numerous and varied. Segmentation of the outdoor recreational market, variable economic growth within the country, changing recreational demands of an aging population and increasing costs of recapitalization of park facilities are all part of the day-to-day environment in which park administrators and managers must operate. If past experience is any guide, however, the next century of the National Parks will be as successful as the first 100 years. Strategies such as joint agreements between Environment Canada – Parks and other organizations to preserve Canada's heritage, cooperative associations, privatization of some services and a more realistic fee system should all assist in Canada's National Parks remaining an integral part of this country's national and international tourism infrastructure.

marché du tourisme et des loisirs à cause du rôle prépondérant des parcs provinciaux. À cause du nombre d'années d'existence du parc provincial Algonquin et de son étendue, le visiteur est porté à croire qu'il vient de visiter un parc national au lieu d'un parc provincial.

Quoque, depuis quelque temps, les autorités d'Environnement Canada – Parcs prêtent attention davantage aux moyens d'exploiter plus adéquatement les parcs nationaux, elles doivent se garder de faire des changements trop brusques. Au point de vue des activités touristiques, les parcs nationaux se répartissent en trois catégories: il y a les parcs nationaux avec lieux de villégiature, les parcs nationaux avec services et installations de base et les parcs historiques. Chacune de ces catégories intéresse différents segments du marché touristique. Auparavant, le Service des parcs exploitait les lieux du patrimoine de manière à répondre indistinctement à tous les besoins. Aujourd'hui, il applique une méthode plus équilibrée en essayant d'adapter les installations et les caractéristiques de chaque parc aux segments de marché appropriés. Dans un marché aussi segmenté que le marché touristique des années 80, où l'on retrouve des activités aussi diverses que la planche à voile, le vol libre, le camping, l'équitation et la course d'orientation, il est impossible de répondre à tous les besoins à la fois.

Conclusion

Les défis qui attendent les gestionnaires de parcs nationaux dans les dix prochaines années sont aussi nombreux que variés. La segmentation du marché des loisirs de plein air, une croissance économique instable, les besoins renouvelés en matière de loisirs d'une population vieillissante et la hausse des frais de rénovation des immobilisations sont autant d'éléments avec lesquels doivent composer chaque jour les gestionnaires de parcs. Toutefois, si l'on se fonde sur l'expérience des cent dernières années, on peut affirmer que le deuxième siècle d'existence des parcs nationaux sera aussi fructueux que le premier. Des mesures telles la signature d'accords conjoints entre Environnement Canada – Parcs et d'autres organisations dans le but de protéger le patrimoine du Canada, la création d'associations coopératives, la privatisation de certains services et l'élaboration d'un système de paiement plus réaliste devraient faire en sorte que les parcs nationaux du Canada continuent d'être une partie intégrante de l'infrastructure du marché touristique national et international du Canada.

Data Sources: Outdoor Recreation

The information on Canadian travellers' participation in selected sports and outdoor activities are obtained from the Canadian Travel Survey. The publication **Canadian Travel Survey** (87-504) contains an expanded table on the activities of travellers at both the national and provincial levels.

The source for household ownership of selected items of recreational equipment is **Household Facilities and Equipment** (64-202).

Attendance and campground use and other information concerning the National Parks and National Historic Parks and Sites can be obtained from Socio-Economic Information Division, Parks Service, Environment Canada. Further information on attendance and campground use at provincial parks should be obtained from their respective provincial governments.

Sources des données: Loisirs de plein air

L'information sur la participation des voyageurs canadiens à certains sports et loisirs de plein air provient de l'enquête sur les voyages des Canadiens. Dans la publication qui porte le même titre (n° 87-504 au catalogue), on trouve un tableau complet sur les activités des voyageurs réparties à l'échelle provinciale et nationale.

Les statistiques sur les ménages possédant certains articles de loisirs sont tirées de la publication n° 64-202 **Équipement ménager**.

Les données sur les visites et l'utilisation des terrains de camping, de même que l'information sur les parcs nationaux et les parcs et lieux historiques nationaux peuvent être obtenues à la Division de l'information socio-économique du Service des parcs, Environnement Canada. Les personnes désirant obtenir plus de renseignements sur la fréquentation des terrains de camping dans les parcs provinciaux doivent s'adresser aux ministères provinciaux compétents.

TABLE 7.1 Participation of Canadian Travellers in Selected Sports and Outdoor Activities, by Quarter, 1984

TABLEAU 7.1 Participation des voyageurs canadiens à certains sports et activités de plein air, par trimestre, 1984

Activity - Activité	1984	I	II	III	IV
thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes					
Total person-trips - Total voyages-personnes	96,791	19,669	22,878	32,454	21,790
Swimming - Natation	10,997	166 ¹	1,998	8,568	267 ¹
Other water sports - Autres sports aquatiques	5,490	²	1,116	4,226	146 ¹
Hunting or fishing - Chasse ou pêche	6,485	206 ¹	1,558	4,057	664
Cross-country skiing - Ski de randonnée	1,306	875	...	...	431
Downhill skiing - Ski alpin	2,123	1,486	...	...	636
Other sports or outdoor activities - Autres activités sportives ou de plein air	14,552	2,571	2,935	7,017	2,029

¹ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

¹ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6 % et 25 % à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

² Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

² Comme le coefficient de variation des données dépasse 25 % à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

TABLE 7.2 Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985¹TABLEAU 7.2 Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985¹

Item and year Article et année	Canada	Nfld. T.-N.	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alb.	B.C. C.-B.
thousands of households - milliers de ménages											
Households - Total - Ménages											
1985	9,079	162	42	300	235	2,376	3,268	388	365	832	1,110
1984	8,857	159	40	292	229	2,324	3,179	379	355	824	1,075
1982	8,254	148	36	263	206	2,190	3,003	354	327	746	981
1980	7,787	142	34	253	196	2,060	2,873	341	306	675	905
Snow skis - Skis de neige Downhill - Skis alpins											
1985	1,504	5	--	23	22	458	470	32	34	209	249
1984	1,474	6 ²	--	22	20	477	452	28	31	200	237
1982	1,368	6	--	18	17	409	458	30	28	181	219
1980	1,180	--	--	14	15	347	398	23	24	140	213

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 7.2 Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985¹ - Continued

TABLEAU 7.2 Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985¹ - suite

Item and year	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.
Article et année	T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.							Alb.	C.-B.
thousands of households - milliers de ménages											
Cross-country - Skis de randonnée											
1985	2,284	17	10	42	60	952	742	77	72	173	137
1984	2,281	20	11	44	55	928	753	84	71	169	146
1982	2,097	14	8	38	47	894	697	69	61	161	107
1980	1,780	12	6	28	31	791	573	63	60	125	91
One or both types of snow skis - Un ou plusieurs genres de skis de neige											
1985	3,002	19	11	54	70	1,099	959	91	87	296	314
1984	2,983	22	11	56	64	1,086	959	95	86	291	314
1982	2,775	17	9	48	55	1,036	907	82	77	270	272
1980	2,410	14	6	37	39	905	793	74	71	217	255
Snowmobiles - Motoneiges											
1985	693	38	5	22	26	158	246	39	56	66	35
1982	699	36	4	23	31	196	228	41	50	59	31
1980	757	36	5	22	29	197	272	39	61	65	32
Adult-size bicycles⁴ - Bicyclettes pour adultes⁴											
1985	4,216	49	17	98	91	1,223	1,466	179	179	419	495
1982	3,925	51	14	91	82	1,104	1,468	172	156	372	417
1980	3,455	47	13	86	71	975	1,276	159	138	306	384
Vacation homes in Canada⁵ - Maisons de villégiature au Canada⁵											
1985	545	11	--	20	19	182	209	28	21	27	27
1982	523	10	--	21	17	173	196	27	19	25	32
1980	493	9	--	17	14	176	182	22	21	23	25
Overnight camping equipment - Matériel de camping pour la nuit											
Tents - Tentés											
1985	1,661	20	5	50	34	395	551	69	68	217	251
1982	1,627	22	6	50	33	363	582	73	72	190	237
1980	1,331	22	6	39	24	315	494	58	47	146	181
Tent trailers - Tentés-roulottes											
1985	267	4 ²	--	9	8	60	85	16	18	39	26
1982	294	5 ²	--	12	11	56	106	23	18	36	26
1980	323	7	--	15	10	75	107	20	19	40	29
Travel trailers - Roulottes											
1985	371	7	--	13	11	67	107	19	24	62	59
1982	347	9	--	11	11	63	105	19	23	62	42
1980	321	9	--	13	10	57	87	17	24	62	40

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 7.2 Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985¹ - ConcludedTABLEAU 7.2 Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985¹ - fin

Item and year	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.
Article et année	T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.							Alb.	C.-B.
thousands of households - milliers de ménages											
Truck campers - Cam-peuses sur camionnettes											
1985	224	5 ²	--	4 ²	--	21 ²	37	10	16	53	74
1982	261	7	--	4 ²	5 ²	24	56	12	17	59	77
1980	229	6 ²	--	5 ²	4	17	56	8	16	52	65
One or more types of camping equipment - Un ou plusieurs genres de matériel de camping											
1985	2,379	34	8	73	52	515	741	107	119	341	389
1982	2,316	40	8	71	55	477	774	110	123	311	347
1980	2,106	43	8	69	47	449	704	98	101	285	300
Boats - Embarcations											
Canoes - Canots											
1985	512	--	--	21	17	125	203	23	20	40	61
1982	526	4	--	13	14	103	242	26	20	43	60
1980	405	--	--	12	10	95	167	26	15	35	41
Rowboats, skiffs and dories - Chaloupes, skiffs et doris											
1985	339	7	--	15	11 ²	115	98	7 ²	5 ²	19	60
1982	400	10	--	20	11	112	136	9	4	27	71
1980	286	7	--	18	6	93	89	4 ²	--	15	47
Sailboats - Voiliers											
1985	133	--	--	5 ²	--	27	65	3	--	11	16 ²
1982	143	--	--	--	--	21	78	3	--	8 ²	23
1980	105	--	--	--	--	14 ²	61	--	--	3	15
Outboard - Hors-bord											
1985	680	24	--	20	13	75	286	37	39	71	114
1982	630	23	--	16	13	58	285	39	39	54	101
1980	606	24	--	15	9	68	252	31	41	53	111
One or more types of boats - Un ou plusieurs genres d'embarcation											
1985	1,358	32	4	50	35	271	492	56	59	130	230
1982	1,312	33	4	44	33	234	530	60	56	113	204
1980	1,208	33	5	43	25	228	467	57	55	102	194

¹ Starting in 1984, mobile homes are included in the publication tables.

¹ Depuis 1984, les tableaux publiés tiennent compte des maisons mobiles.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

⁴ Bicycles owned and operated by persons 15 years of age and over.

⁴ Bicyclettes qui appartiennent et qui servent à des personnes de 15 ans ou plus.

⁵ Excludes trailers and semi-permanent mobile homes.

⁵ Ne comprend pas les remorques ou toute autre maison mobile.

Source: Household Facilities and Equipment, Catalogue No. 64-202.

Source: L'équipement ménager, n° 64-202 au catalogue.

TABLE 7.3 Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985¹

TABLEAU 7.3 Pourcentage des ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985¹

Item and year Article et année	Canada	Nfld. T.-N.	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alb.	B.C. C.-B.
% of households – % de ménages											
Downhill skis – Skis alpins											
1985	17	3	--	8	9	19	14	8	9	25	22
1984	17	4 ²	--	8	9	20	14	7	9	24	22
1982	17	4	--	7	8	19	15	8	9	24	22
1980	15	--	--	6	8	17	14	7	8	21	24
Cross-country skis – Skis de randonnée											
1985	25	10	24	14	26	40	23	20	20	21	12
1984	26	13	28	15	24	40	24	22	20	21	14
1982	25	9	22	14	23	41	23	19	19	22	11
1980	23	8	18	11	16	38	20	18	20	19	10
One or both types of snow skis – Un ou plusieurs genres de skis de neige											
1985	33	12	26	18	30	46	29	23	24	36	28
1984	34	14	28	19	28	47	30	25	24	35	29
1982	34	11	25	18	27	47	30	23	24	36	28
1980	31	10	18	15	20	44	28	22	23	32	28
Canoes – Canots											
1985	6	--	--	7	7	5	6	6	5	5	5
1982	6	3	--	5	7	5	8	7	6	6	6
1980	5	--	--	5	5	5	6	8	5	5	5
Rowboats, skiffs and dories – Chaloupes, skiffs et doris											
1985	4	4	--	5	5 ²	5	3	2 ²	1 ²	2	5
1982	5	7	--	8	5	5	5	3	1	4	7
1980	4	5	--	7	3	5	3	1 ²	--	2	5
Sailboats – Voiliers											
1985	1	--	--	2 ²	--	1	2	3	--	1	1 ²
1982	2	--	--	--	--	1	3	3	--	1 ²	2 ²
1980	1	--	--	--	--	1 ²	2	--	--	3	2
Outboard – Hors-bord											
1985	7	15	--	7	6	3	9	10	11	9	10
1982	8	16	--	6	6	3	9	11	12	7	10
1980	8	17	--	6	5	3	9	9	13	8	12
Households with pleasure boats – Ménages équipés d'embarcations de plaisance											
1985	15	20	10	17	15	11	15	14	16	16	21
1982	16	22	11	17	16	11	18	17	17	15	21
1980	16	23	15	17	13	11	16	17	18	15	21
Tents – Tentés											
1985	18	12	12	17	14	17	17	18	19	26	23
1982	20	15	17	19	16	17	19	21	22	25	24
1980	17	15	18	15	12	15	17	17	15	22	20

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 7.3 Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1980-1985¹ - Concluded

TABLEAU 7.3 Pourcentage des ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1980-1985¹ - fin

Item and year Article et année	Canada	Nfld. T.-N.	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alb.	B.C. C.-B.
% of households - % de ménages											
Tent trailers - Tentes-roulottes											
1985	3	2 ²	--	3	3	3	3	4	5	5	2
1982	4	3 ²	--	5	5	3	4	6	6	5	3
1980	4	5	--	6	5	4	4	6	6	6	3
Travel trailers - Roulottes											
1985	4	4	--	4	5	3	3	5	7	7	5
1982	4	6	--	4	5	3	3	5	7	8	4
1980	4	6	--	5	5	3	3	5	8	9	4
Truck campers - Campeuses sur camionnettes											
1985	2	3 ²	--	1 ²	--	1 ²	1	3	4	6	7
1982	3	5	--	2 ²	2 ²	1	2	3	5	8	8
1980	3	4 ²	--	2 ²	2	1	2	2	5	8	7
One or more types of overnight camping equipment - Un ou plusieurs genres de matériel de camping pour la nuit											
1985	26	21	19	24	22	22	23	28	33	41	35
1982	28	27	22	27	27	22	26	31	38	42	35
1980	27	30	24	27	24	22	25	29	33	42	33
Vacation homes in Canada⁴ - Maisons de villégiature au Canada⁴											
1985	6	7	--	7	8	8	6	7	6	3	2
1982	6	7	--	8	8	8	7	8	6	3	3
1980	6	6	--	7	7	9	6	6	7	3	3
Adult-size bicycles⁵ - Bicyclettes pour adultes⁵											
1985	46	30	40	33	39	51	45	46	49	50	45
1982	48	34	39	35	40	50	49	49	48	50	43
1980	44	33	38	34	36	47	44	47	45	45	42
Snowmobiles - Motoneiges											
1985	8	23	12	7	11	7	8	10	15	8	3
1982	8	24	11	9	15	9	8	12	15	8	3
1980	10	25	15	9	15	10	9	11	20	10	4

¹ Starting in 1984, mobile homes are included in the publication tables.

¹ Depuis 1984, les tableaux publiés tiennent compte des maisons mobiles.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

³ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

³ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

⁴ Excludes trailers and semi-permanent mobile homes.

⁴ Ne comprend pas les remorques ou toute autre maison mobile.

⁵ Bicycles owned and operated by persons 15 years of age and over.

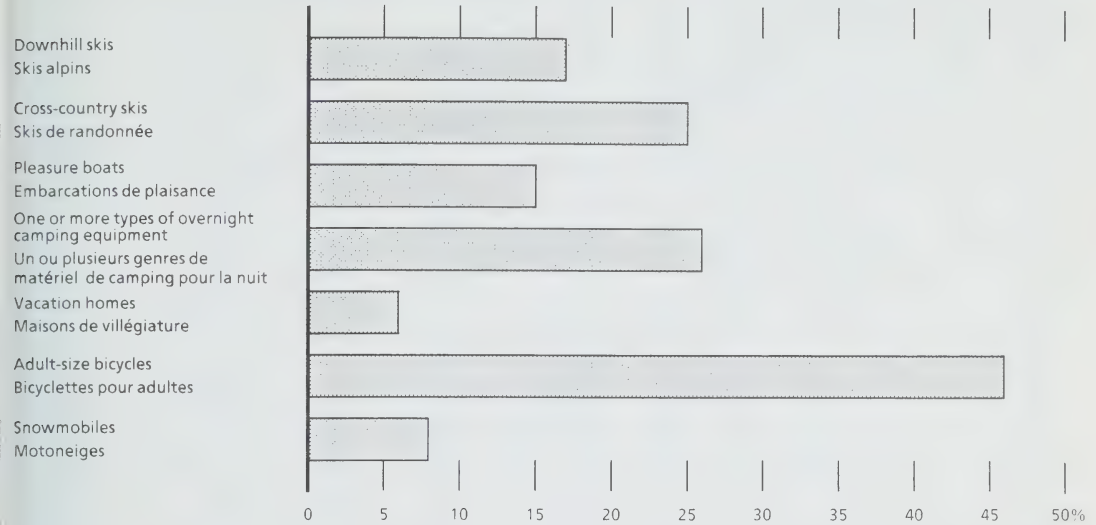
⁵ Bicyclettes qui appartiennent et qui servent à des personnes de 15 ans ou plus.

Source: Household Facilities and Equipment, May 1985; Catalogue No. 64-202; Household Facilities and Equipment, 1977-1981 (Revised estimates).

Source: L'équipement ménager, mai 1985, n° 64-202 au catalogue; L'équipement ménager, 1977-1981 (Estimations rectifiées).

Chart - 7.1
Percentage of Canadian Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, 1985
Pourcentage des ménages canadiens possédant certains articles de loisirs, 1985

Graphique - 7.1



Source : Table 7.3
 Source : Tableau 7.3

TABLE 7.4 Percentage of Households with Selected Items of Recreational Equipment for Metropolitan Areas with 50,000 or more Households, May 1985

TABLEAU 7.4 Pourcentage du nombre de ménages possédant certains articles de loisirs selon la région métropolitaine comptant 50,000 ménages ou plus, mai 1985

Metropolitan area	Adult-size bicycles ¹		Downhill skis	Cross-country skis	Boats ²	Overnight camping equip. ³	Vacation homes in Canada ⁴
Région métropolitaine	One	Two or more	Skis alpins	Skis de randonnée	Embarcations ²	Matériel de camping ³	Maisons de villégiature au Canada ⁴
	Une	Deux ou plus					
Calgary	22.1	26.3	33.8	22.7	10.4	37.1	3.3
Edmonton	24.0	25.3	24.5	20.2	13.1	35.5	3.9
Halifax	17.3	16.6	10.5	18.3	7.3	24.7	8.4
Hamilton - Burlington	22.6	18.9	8.4 ⁵	14.4	6.6 ⁵	15.9	6
Kitchener - Waterloo	22.7	25.4	16.9 ⁵	25.4 ⁵	11.7 ⁵	26.9 ⁵	6
London	17.0	21.7	11.8 ⁵	16.6 ⁵	6	20.7	6
Montréal	22.1	26.2	20.4	33.8	8.6	20.9	6.8
Oshawa	20.0	28.5	18.4 ⁵	26.2	18.7	28.1	7.3 ⁵
Ottawa - Hull	22.4	32.4	26.1	37.6	17.1	27.5	8.8
Québec - Lévis	22.8	29.4	20.5	51.1 ⁶	9.3	22.2	10.0
Regina	21.3	27.3	10.3	16.3	9.1	28.5	--
St. Catharines-Niagara	23.4	29.7	6	6	11.5	18.4	4.1 ⁵
Saskatoon	28.9	29.5 ⁵	14.5	25.7	14.9 ⁵	32.0	6.1
Toronto	21.7	20.1	15.5	19.5	10.3	17.8	8.0
Vancouver	21.4	20.6	23.0	10.1	13.8	25.8	2.4 ⁵
Victoria	25.8	22.2	17.1	5.4 ⁵	17.8	35.2	--
Windsor	17.8	20.0	6.9 ⁵	6	6	15.3	--
Winnipeg	22.1	23.5	9.7	21.3	12.4	24.5	9.1

¹ Bicycles owned and operated by persons 15 years of age and over.

¹ Bicyclettes qui appartiennent et qui servent à des personnes de 15 ans ou plus.

² Includes canoes, sailboats, rowboats, skiffs, dories, outboard motorboats and other recreational boats.

² Comprend les canots, voiliers, chaloupes, skiffs, doris, embarcations avec moteur hors-bord et les autres embarcations non commerciales.

³ Includes travel trailers, truck campers, tent trailers, tents and other camping vehicles.

³ Comprend les roulottes, campeuses, tentes roulottes, tentes et autres véhicules de camping.

⁴ Excludes trailers or semi-permanent mobile homes.

⁴ Ne comprend pas les remorques ou toute autre maison mobile.

⁵ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

⁵ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁶ Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

⁶ Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

Source: Special Table Series "C", Income and Housing Surveys Sub-section, Household Surveys Division.

Source: Tableaux spéciaux de la série "C", Sous-division des enquêtes sur le revenu et le logement, Division des enquêtes-ménages.

TABLE 7.5 Ownership of Selected Items of Recreational Equipment, by Selected Characteristics of Single Family Households, 1980-1985

TABLEAU 7.5 Possession de certains articles de loisirs, selon certaines caractéristiques des ménages unifamiliaux, 1980-1985

	1980	1982	1985	1980	1982	1985	1980	1982	1985
	Cross-country skis Skis de randonnée			Adult size bicycles Bicyclettes pour adultes			Snowmobiles Motoneiges		
	per cent – pourcentage								
Single family households – Ménages unifamiliaux	25	28	28	50	54	53	12	11	9
Area – Région¹									
Metropolitan – Métropolitaine	24	27	28	50	54	53	6	5	4
Other urban – Autre urbaine	27	29	28	53	54	54	16	15	12
Rural – Rurale	26	29	30	50	53	51	28	27	26
Family characteristics – Caractéristiques des familles									
Married couple – Couple marié	19	21	23	29	34	32	8	6	6
Married couple and other family – Couple marié dont la famille compte d'autres membres	29	33	33	62	66	66	15	14	12
Other families – Autres familles	19	22	21	39	45	43	5	5	4
Age of head – Âge du chef									
Less than 25 years – Moins de 25 ans	17	21	20	38	44	43	9	8	7
25-44 years – ans	28	32	32	57	62	62	13	12	10
45-64 years – ans	28	30	30	54	57	54	13	11	10
65 years or more – 65 ans ou plus	9	10	11	18	20	20	5	4	5
Education of head – Niveau de scolarité du chef									
Elementary school or less – Études primaires ou moins	18	19	18	41	42	39	15	13	12
High school or non-university – Études secondaires ou postsecondaires (non universitaires)	25	28	27	52	56	55	12	11	9
Completed university – Études universitaires	42	49	50	63	69	66	6	5	4
	Downhill skis Skis alpins			Tents Tentes			Canoes Canots		
	per cent – pourcentage								
Single family households – Ménages unifamiliaux	16	17	18	18	22	20	6	7	7
Area – Région¹									
Metropolitan – Métropolitaine	18	19	20	18	21	21	5	7	6
Other urban – Autre urbaine	12	14	15	18	22	20	7	9	7
Rural – Rurale	10	13	13	18	23	19	8	9	8
Family characteristics – Caractéristiques des familles									
Married couple – Couple marié	12	12	13	14	17	16	5	6	5
Married couple and other family – Couple marié dont la famille compte d'autres membres	18	20	21	21	25	24	7	9	9
Other families – Autres familles	13	14	14	15	16	15	3	4	3
Age of head – Âge du chef									
Less than 25 years – moins de 25 ans	15	17	16	24	31	23	4	5	2
25-44 years – ans	17	19	20	22	27	27	7	8	8
45-64 years – ans	18	20	19	16	19	16	6	9	8
65 years or more – 65 ans ou plus	5	5	5	6	6	6	2	3	3
Education of head – Niveau de scolarité du chef									
Elementary school or less – Études primaires ou moins	7	8	7	11	12	10	3	5	3
High school or non-university – Études secondaires ou postsecondaires (non universitaires)	16	18	18	20	23	21	6	8	7
Completed university – Études universitaires	31	36	37	28	33	33	10	13	11

¹ As of 1985, the size of area classification is now based on 1981 Census population counts and 1981 Census boundaries. Previously, the classification was by 1976 Census population and 1971 Census boundaries.

² Depuis 1985, la classification des régions se fonde sur les chiffres de population et les limites géographiques du recensement de 1981. Auparavant, cette classification était fondée sur les chiffres de population du recensement de 1976 et les limites géographiques du recensement de 1971.

Source: Special tabulations, Income and Housing Surveys Sub-section, Household Survey Division.

Source: Totalisations spéciales, Sous-division des enquêtes sur le revenu et le logement, Division des enquêtes-ménages.

TABLE 7.6 Sales of Sporting Goods and Accessories, 1980-1985

TABLEAU 7.6 Ventes des articles de sport et d'accessoires, 1980-1985

Province or territory	1980	1981	1982	1983	1984	1985
Province ou territoire						
thousands of dollars - milliers de dollars						
Canada	1,014,574	1,175,351	1,289,918	1,401,068	1,640,489	1,868,265
Newfoundland - Terre-Neuve	7,123	7,057	5,964	8,307	7,774	10,535
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	2,598	3,918	2,352	3,766	4,493	4,544
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	12,967	11,466	13,257	24,306	43,187	51,036
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	23,362	23,181	22,974	23,272	26,538	27,314
Québec	319,417	341,070	388,541	429,398	488,830	525,691
Ontario	275,167	307,492	372,086	410,193	512,082	640,388
Manitoba	22,122	26,965	35,128	33,834	41,154	53,397
Saskatchewan	40,203	71,443	86,226	103,590	114,272	106,452
Alberta	133,854	159,865	164,558	154,498	167,631	186,071
British Columbia - Colombie-Britannique	173,774	217,891	193,555	204,168	228,021	257,136
Yukon and Northwest Territories - Yukon et Territoires du Nord-Ouest	3,987	5,003	5,277	5,736	6,507	5,701
	1979-1980	1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
percentage change - variation en pourcentage						
Canada	7.2	15.8	9.7	8.6	17.1	13.9
Newfoundland - Terre-Neuve	2.5	-0.9	-15.5	39.3	-6.4	35.5
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	25.1	50.8	-40.0	60.1	19.3	1.1
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	-23.5	-11.6	15.6	83.3	77.7	18.2
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	-2.5	-0.8	-0.9	1.3	14.0	2.9
Québec	11.7	6.8	13.9	10.5	13.8	7.5
Ontario	-8.2	11.7	21.0	10.2	24.8	25.0
Manitoba	18.6	21.9	30.3	3.7	21.6	29.7
Saskatchewan	-7.2	77.7	20.7	20.1	10.3	-6.8
Alberta	24.4	19.4	2.9	-6.1	8.5	11.0
British Columbia - Colombie-Britannique	26.5	25.4	-11.2	5.5	11.7	12.8
Yukon and Northwest Territories - Yukon et Territoires du Nord-Ouest	6.1	25.5	5.5	8.7	13.4	12.4

Source: Retail Trade, Catalogue No. 63-005.

Source: Commerce de détail, n° 63-005 au catalogue.

TABLE 7.7 Attendance and Campground Use, National Parks and National Historic Parks, by Province, 1980-1985

TABLEAU 7.7 Visites et utilisation des terrains de camping, parcs nationaux et parcs historiques nationaux, selon la province, 1980-1985

Park location Emplacement des parcs	1980	1981	1982	1983	1984	1985
thousands of visits ¹ – milliers de visites ¹						
National parks – Parcs nationaux						
Visits – Visites:						
Canada	20,962	21,321	20,197	19,670	19,612	19,415
Newfoundland – Terre-Neuve	659	735	715	649	543	622
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	1,515	1,615	1,647	1,609	1,696	1,615
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	1,066	1,064	1,033	1,029	1,058	1,062
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1,087	1,130	1,216	1,208	1,221	1,250
Québec	986	1,001	855	842	907	924
Ontario	796	779	790	839	816	847
Manitoba	869	855	825	939	893	830
Saskatchewan	227	270	236	287	260	317
Alberta ²	6,665	7,023	6,450	6,130	6,081	5,988
British Columbia – Colombie-Britannique	7,063	6,794	6,361	6,084	6,073	5,891
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	38	55	69	54	64	69
thousands of party-nights ³ – milliers de nuitées-groupes ³						
Campground use⁴ – Utilisation des terrains de camping⁴						
Canada	730	758	727	690	685	646
Newfoundland – Terre-Neuve	33	33	31	29	31	28
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	39	39	38	36	36	36
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	52	53	55	50	52	47
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	36	38	37	38	39	39
Québec	34	40	42	39	39	39
Ontario	10	11	12	13	13	11
Manitoba	27	30	30	28	31	28
Saskatchewan	29	33	34	31	34	30
Alberta ²	382	393	360	347	334	314
British Columbia – Colombie-Britannique	87	87	86	77	75	70
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	1	2	2	2	1	4

See footnote(s) at end of the table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 7.7 Attendance and Campground Use, National Parks and National Historic Parks, by Province, 1980-1985 – Concluded

TABLEAU 7.7 Visites et utilisation des terrains de camping, parcs nationaux et parcs historiques nationaux, selon la province, 1980-1985 – fin

Park location Emplacement des parcs	1980	1981	1982	1983	1984	1985
	thousands of visits – milliers de visites					
National historic parks – Parcs historiques nationaux						
Visits – Visites:						
Canada	4,634	4,795	5,145	5,978	5,860	5,128
Newfoundland – Terre-Neuve	1,044	1,158	1,278	2,059	1,625	1,045
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Edouard	89	88	86	100	107	118
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	1,394	1,351	1,326	1,273	1,194	1,051
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	99	93	100	96	83	95
Québec	874	962	1,238	1,330	1,627	1,617
Ontario	417	414	424	434	494	422
Manitoba	160	176	147	136	136	137
Saskatchewan	103	98	91	102	90	144
Alberta ²	25	24	29	23	50	57
British Columbia – Colombie-Britannique	295	291	282	287	280	273
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	134	140	144	138	174	169

¹ A visit is defined as an entry onto a site by a person engaged in recreation, heritage appreciation or tourism activity. However operational definitions may vary from site to site.

¹ Une visite désigne le fait qu'une personne se rende dans un parc pour participer à une activité culturelle ou de plein air pendant ses heures de loisirs. Ces définitions peuvent varier d'un parc à l'autre.

² Wood Buffalo National Park is located in both Alberta and the Northwest Territories. Attendance and campground use figures included with Northwest Territories' totals.

² Le parc national de Wood Buffalo chevauche l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. Les données sur la fréquentation et l'utilisation des terrains de camping figurent avec les totaux des Territoires du Nord-Ouest.

³ A party-night is one person or a group of persons occupying one campground site for one overnight stay. Party size is not determined; therefore, the exact number of overnight users is not known.

³ Une nuitée-groupe désigne une personne ou un groupe de personnes occupant une place de camping pour une nuit. La taille du groupe n'étant pas précisée, le nombre exact d'utilisateurs au cours de la nuit n'est donc pas connu.

⁴ Figures represent attendance at all campgrounds in National Parks from April 1 to October 31.

⁴ Les chiffres représentent la fréquentation de tous les terrains de camping dans les parcs nationaux du 1^{er} avril au 31 octobre.

Source: Parks Service, Environment Canada.

Source: Le Service des parcs d'Environnement Canada.

TABLE 7.8 Origin of Visitors to National Parks¹TABLEAU 7.8 Origine des visiteurs aux parcs nationaux¹

	Percentage of visitors by origin				
	Pourcentage des visiteurs selon l'origine				
National parks					
Parcs nationaux	Intra-provincial	Inter-provincial	United States	Other countries	Year of survey
	Intra-provinciaux	Inter-provinciaux	États-Unis	Autres pays	Année de l'enquête
Atlantic Region – Région de l'Atlantique					
Cape Breton Highlands – Hautes Terres du Cap Breton	16.7	31.7	51.7	0.0	1978
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	11.6	75.5	12.7	0.2	1980
Fundy	36.7	37.4	24.9	1.0	1982
Terra Nova	88.0	6.2	5.7	0.1	1978
Kejimikujik	72.0	14.0	13.0	1.0	1983
Kouchibouguac	50.8	35.9	13.3	0.0	1981
Gros Morne	56.5	28.7	14.8	0.0	1981
Regional Total – Total régional	31.1	46.7	22.0	0.3	
Quebec Region – Région du Québec					
Forillon	78.7	10.9	7.5	2.8	1982
La Mauricie	97.3	1.0	1.0	0.7	1981
Regional Total – Total régional	83.6	8.4	5.8	2.3	
Ontario Region – Région de l'Ontario					
St. Lawrence Islands – Îles du Saint Laurent	61.0	12.7	26.1	0.2	1981
Georgian Bay Islands – Îles de la Baie Georgienne	87.5	4.0	6.5	2.0	1978
Pukaskwa	67.0	3.0	30.0	0.0	1973
Regional Total – Total régional	70.4	9.6	19.2	0.8	
Prairie Region – Région des Prairies					
Riding Mountain – Mont Riding	78.8	13.5	6.5	1.2	1982
Kluane	78.0	14.0	6.7	6.2	1982
Nahanni	18.4	57.1	19.8	4.7	1982
Auyuittuq	14.0	50.0	29.0	8.0	1982
Regional Total – Total régional	78.4	13.5	6.5	1.5	
Western Region – Région de l'Ouest					
Banff	55.8	22.4	12.5	9.3	1982
Waterton Lakes – Lacs Waterton	61.0	15.3	21.4	2.4	1977
Jasper	30.6	53.2	10.6	5.6	1982
Yoho	10.0	83.3	6.7	0.0	1982
Elk Island	61.0	24.0	15.0	0.0	1975
Kootenay	25.0	65.0	10.0	0.0	1982
Regional Total – Total régional	38.8	45.2	11.6	4.5	
GRAND TOTAL – TOTAL GÉNÉRAL	42.1	41.0	14.0	2.9	

¹ The figures are estimates derived from the best available current data. In almost all cases, the percentage estimates are derived from studies of the peak season population of visitors in the months of June through September. For the purposes of this table, it is assumed that either the off-season visitation is insignificant or that the origin distribution of shoulder and winter season visitors is not significantly different from that of peak season visitors. In some cases, proxy surveys, such as licence plates or administrative records, are used.

¹ Les chiffres contenus dans le tableau ont été approximativement établis à partir des meilleures données disponibles à l'heure actuelle. Dans presque tous les cas, les pourcentages estimatifs sont tirés d'enquêtes sur les visiteurs effectuées durant la saison d'affluence, soit de juin à septembre. Au sens du présent tableau, il est présumé que la fréquentation en saison morte est soit négligeable, soit qu'il n'y ait pas de différence marquée entre la répartition de la province durant l'inter-saison et la saison hivernale et la répartition constatée pendant la saison d'affluence. Dans certains cas, d'autres données, comme les plaques d'immatriculation ou les documents administratifs, ont été utilisées.

Source: Socio-Economic Information Division, Parks Service, Environment Canada.

Source: Division de l'information socio-économique, le Service des parcs d'Environnement Canada.

TABLE 7.9 Visits and Campground Use, Provincial Parks, by Province, 1980-1985

TABLEAU 7.9 Visites et utilisation des terrains de camping, parcs provinciaux, selon la province, 1980-1985

Park location Emplacement des parcs	1980	1981	1982	1983	1984	1985
thousands of visitor-days ¹ – milliers de journées-visiteurs ¹						
Visits – Visites:						
Canada²	44,001	39,268	39,332	40,156	38,521	38,610
Newfoundland – Terre-Neuve	2,410	2,378	2,146	1,661	1,720	1,460
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	714	541	536	489	561	591
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	2,622	2,532	2,489	2,468	2,534	2,522
Québec	7,136					
Ontario ^{3,4}	5,211	5,949	6,251	7,647	7,338	7,322
Manitoba ⁵	3,918	3,979	4,387	5,027	5,214	4,818
Saskatchewan ⁶	3,289	3,580	3,296	3,232	2,470	2,396
Alberta ⁷	3,788	4,058	4,655	4,408	3,859	3,583
British Columbia – Colombie-Britannique	14,913	16,251	15,572	15,224	14,825	15,918
thousands of camper-nights ⁸ – milliers de nuitées-campeurs ⁸						
Campground use – Utilisation des terrains de camping:						
Canada²	11,527	10,425	10,368	10,700	11,411	10,647
Newfoundland ⁹ – Terre-Neuve ⁹	493	416	384	312	315	303
Prince Edward Island ¹⁰ – Île-du-Prince-Édouard ¹⁰	183	113	92	81	81	80
Nova Scotia ¹¹ – Nouvelle-Écosse ¹¹	130	154	153	142	130	124
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	332	310	301	306	284	281
Québec	1,473					
Ontario ¹²	3,195	3,283	3,288	3,726	3,764	3,715
Manitoba ¹³	1,139	1,280	1,281	1,270	1,303	1,245
Saskatchewan	736	671	654	673	705	663
Alberta	1,503	1,760	1,926	2,045	2,826	2,273
British Columbia – Colombie-Britannique	2,343	2,438	2,289	2,145	2,003	1,963

¹ Visitor-days – Total number of persons visiting each day, including campers. (Campers count as one visitor-day per night of stay.) – Journées-visiteurs – Nombre total de visiteurs par jour, y compris les campeurs. (Les campeurs comptent pour une journée-visiteur pour chaque nuit passée.)

² Canada total excludes data for Québec after 1980. – Le total pour le Canada ne comprend pas les données du Québec après 1980.

³ Excludes parks operated by the St. Lawrence, Niagara and St. Clair Park Commissions. – Ne comprend pas les parcs exploités par les Commissions des parcs du St-Laurent, de Niagara et de St. Clair.

⁴ In Ontario, totals for free day-use visitation were included starting in 1981. In 1983, interior visitation and traffic visitation for Wasaga Beach has also been included. Winter visitation of 201,935 which was collected in 1985 has been excluded from the total. – Les chiffres pour l'Ontario comprennent, à partir de 1981, l'utilisation gratuite durant le jour. En 1983, on a également compté les visites intérieures et les visiteurs de la plage Wasaga. Ne sont pas incluses dans le total, en 1985, les visites faites en hiver au nombre de 201,935.

⁵ Manitoba visitor-day total is the total traffic count multiplied by 3.5 persons per vehicle. – Le total des journées-visiteurs pour le Manitoba représente le nombre total de voitures comptées, multiplié par 3.5 personnes par véhicule.

⁶ Saskatchewan visitor-day total is the total traffic count multiplied by 3.0. – Le total des journées-visiteurs pour la Saskatchewan représente le nombre total de voitures comptées, multiplié par 3.0.

⁷ Alberta visitor-day total is based on estimates. – Le total des journées-visiteurs de l'Alberta est basé sur des estimations.

⁸ Camper-nights – Total number of persons camping multiplied by the number of nights they stayed. – Nuitées-campeurs – Nombre total de campeurs multiplié par le nombre de nuits passées.

⁹ Newfoundland camper-night total is the number of camping permits sold, multiplied by 4.0. – Pour Terre-Neuve, le total des nuitées-campeurs représente le nombre de permis de camping vendus, multiplié par 4.0.

¹⁰ In Prince Edward Island, camping party size which was estimated as four people per party was changed to three people starting in 1981. – À compter de 1981, on a estimé à trois personnes la taille d'un groupe de campeurs pour l'Île-du-Prince-Édouard (quatre personnes auparavant).

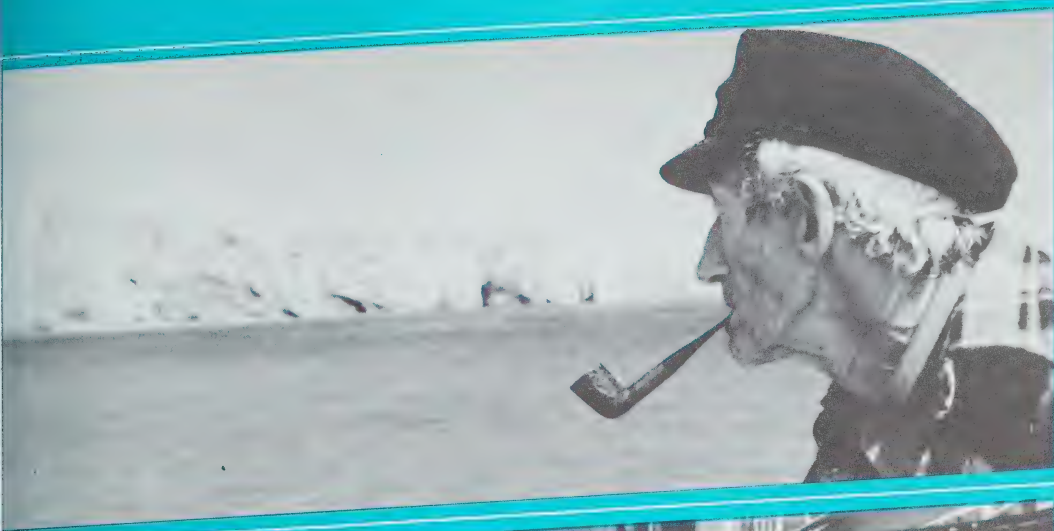
¹¹ For Nova Scotia camper-nights, the total party nights is multiplied by 2.88. – Les nuitées-campeurs de la Nouvelle-Écosse représentent le nombre total de nuitées-personnes, multiplié par 2.88.

¹² In Ontario, camper-night total includes interior visitation but excludes winter camper night total of 3,557 in 1985. – Pour l'Ontario, le total des nuitées-campeurs comprend les visites intérieures mais exclut les nuitées-campeurs faites en hiver au nombre de 3,557 en 1985.

¹³ Manitoba camper-night total is total unit days (one campsite occupied for one night) multiplied by 3.5 persons per campsite. – Pour le Manitoba, le total des nuitées-campeurs représente le nombre total de journées passées (une place de camping pour une nuit), multiplié par 3,5 personnes par véhicule.

Source: Department of Culture, Recreation and Youth, Newfoundland; Department of Transportation and Public Works, Parks and Service, Prince Edward Island; Department of Lands and Forests, Nova Scotia; Department of Tourism, Recreation and Heritage, New Brunswick; Ministry of Tourism, Game and Fish, Québec; Ministry of Natural Resources, Ontario; Ministry of Natural Resources, Manitoba; Department of Parks and Renewable Resources, Saskatchewan; Department of Recreation and Parks, Alberta; Ministry of Lands, Parks and Housing, British Columbia.

Source: Ministère de la Culture, des Loisirs et de la Jeunesse, Terre-Neuve; ministère des Transports et des Travaux publics, des Parcs et des Services, Île-du-Prince-Édouard; ministère des Terres et Forêts, Nouvelle-Écosse; Tourisme, patrimoine et loisirs, Nouveau-Brunswick; ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Québec; ministère des Ressources naturelles, Ontario; ministère des Ressources naturelles, Manitoba; ministère des Parcs et des Ressources renouvelables, Saskatchewan; ministère des Loisirs et Parcs, Alberta; ministère des Terres, des Parcs et de l'Habitation, Colombie-Britannique.



INFLUENCES ON TOURISM
AND RECREATION

FACTEURS INFLUANT SUR
LE TOURISME ET LES LOISIRS

8

Photos

1. Percé, Qué.
2. Saint John, N.B.

Photos

1. Percé, Qué.
2. Saint John, N.-B.

CHAPTER 8. INFLUENCES ON TOURISM AND RECREATION

Text

Canadian Tourism Attitude and Motivation Study

Data Sources

Tables

- 8.1 Population of Canada, by Province and Territory, 1961-1985
- 8.2 Population in Census Metropolitan Areas, 1961-1985
- 8.3 Annual Number of Immigrants by Country of Last Permanent Residence, 1981-1982 to 1984-1985
- 8.4 Annual Number of Emigrants from Canada, 1980-1981 to 1984-1985
- 8.5 Annual Migration Rate, Canada, Provinces and Territories, 1980-1981 to 1984-1985
- 8.6 Population of Canada, by Five-year Age Group, 1961-1985
- 8.7 Average Number of Persons per Household, 1980-1985
- 8.8 Gross National Product and Gross Domestic Product, by Province and Territory, 1980-1985
- 8.9 Personal Disposable Income per Capita, Canada, Provinces and Territories, 1980-1984
- 8.10 Selected Price Indexes, Canada and the United States, 1980-1986
- 8.11 Indexes of Average Exchange Rates with the Canadian Dollar, Selected Countries, 1980-1985
- 8.12 Consumer Price Indexes, Selected Countries, 1980-1985

CHAPITRE 8. FACTEURS INFLUANT SUR LE TOURISME ET LES LOISIRS

Texte

Enquête sur les attitudes et les motivations des Canadiens à l'égard du tourisme

Sources des données

Tableaux

- 8.1 Population du Canada, selon la province et le territoire, 1961-1985
- 8.2 Population des régions métropolitaines de recensement, 1961-1985
- 8.3 Nombre annuel d'immigrants par pays de dernière résidence permanente, 1981-1982 à 1984-1985
- 8.4 Nombre annuel d'émigrants du Canada, 1980-1981 à 1984-1985
- 8.5 Taux annuel de migration, Canada, provinces et territoires, 1980-1981 à 1984-1985
- 8.6 Population du Canada, selon le groupe d'âge quinquennal, 1961-1985
- 8.7 Nombre moyen de personnes par ménage, 1980-1985
- 8.8 Produit national brut et produit intérieur brut, selon la province et le territoire, 1980-1985
- 8.9 Revenu personnel disponible par habitant, Canada, provinces et territoires, 1980-1984
- 8.10 Certains indices des prix, Canada et les États-Unis, 1980-1986
- 8.11 Indices des taux de change moyens du dollar canadien, certains pays, 1980-1985
- 8.12 Indices des prix à la consommation, certains pays, 1980-1985

Tables

- 8.13 Indexes of Effective Prices in Selected Countries for Canadian Travellers, 1980-1985
- 8.14 Selected Working Conditions, Canada, 1980-1985

Charts

- 8.1 Average Number of Persons per Household, by Province, 1980 and 1985
- 8.2 Indices of Average Exchange Rates for the Canadian Dollar, Selected Currencies, 1980-1985

Tableaux

- 8.13 Indices des prix effectifs dans certains pays pour les voyageurs canadiens, 1980-1985
- 8.14 Certaines conditions de travail, Canada, 1980-1985

Graphiques

- 8.1 Nombre moyen de personnes par ménage, par province, 1980 et 1985
- 8.2 Indices des taux de change moyens du dollar canadien, certaines devises, 1980-1985

CHAPTER 8

CANADIAN TOURISM ATTITUDE AND MOTIVATION STUDY

Introduction

For a number of years, through the primary sponsorship of Tourism Canada, Statistics Canada has been conducting the Canadian Travel Survey (CTS). It has provided valuable information to federal and provincial departments of tourism and private industry in planning, evaluating and developing tourism as an important industry in Canada. While this survey provided volume estimates of travel by Canadians in Canada, it did not answer the question of why people took certain trips or travelled to particular destinations.

In the fall of 1983, Tourism Canada decided to sponsor the Canadian Tourism Attitude and Motivation Study (CTAMS) to discover not only the reasons why certain trips were taken, but what motivated the traveller in the first place. The answers provided would be an indication of how important people, places and things were to each trip; and, what people looked for and/or expected when they travelled. This information would be useful for the improvement of services to the traveller and to make the Canadian travel experience, even for short trips, a better value for dollars spent.

The analysis of CTAMS was conducted by Burak Jacobson Research Partners Inc. on behalf of Tourism Canada and released in a Research Report and Appendix (April, 1985). Much of this synopsis of CTAMS is based on that analysis and is included in this publication in order to give this important study a wider readership audience.

CHAPITRE 8

ENQUÊTE SUR LES ATTITUDES ET LES MOTIVATIONS DES CANADIENS À L'ÉGARD DU TOURISME

Introduction

Depuis un certain nombre d'années, Statistique Canada réalise l'enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) qui est parrainée principalement par Tourisme Canada. Par les renseignements précieux qu'elle produit, cette enquête permet au secteur privé ainsi qu'aux ministères fédéral et provinciaux du Tourisme d'élaborer des programmes visant à faire du tourisme une industrie de premier plan au Canada. Bien que cette enquête trace un profil statistique des voyages effectués au Canada par des Canadiens, elle ne permet pas de déterminer pourquoi ceux-ci ont fait ces voyages et pourquoi ils ont choisi telle ou telle destination.

À l'automne de 1983, Tourisme Canada a commandé l'enquête sur les attitudes et les motivations à l'égard du tourisme (EAMET) pour connaître non seulement les raisons de certains voyages mais aussi le principal facteur de motivation des voyageurs. Les résultats de l'enquête allaient fournir un indice de l'importance que prennent, pour chaque voyage, les personnes et les lieux visités et devaient renseigner sur les attentes et les exigences des voyageurs. Ces renseignements devaient servir à améliorer les services offerts aux voyageurs et à faire de chaque voyage effectué au Canada, peu importe sa durée, une meilleure affaire pour le consommateur.

L'analyse de l'EAMET a été réalisée par Burak Jacobson Research Partners Inc. pour le compte de Tourisme Canada et a été publiée sous la forme d'un rapport de recherche et d'une annexe (avril 1985). Le présent chapitre, qui est un résumé de l'EAMET, est fondé en majeure partie sur cette analyse et a été intégré à cette publication pour assurer une plus grande diffusion des résultats de cette importante enquête.

Objectives of CTAMS

The objectives for which the survey was designed were:

- (a) to identify the factors that influence travel decisions of Canadians;
- (b) to seek information on current attitudes and motivations to travel by Canadians;
- (c) to identify and prioritize market segments, including special markets, that offer potential for travel within Canada by Canadians;
- (d) to identify elements of the Canadian tourist product that if expanded, improved or better exploited could attract more Canadian tourists;
- (e) to provide a basis for positioning Canada and the provinces as travel destinations relative to foreign destinations, and where feasible, the major sub-provincial regions as well.

In order to meet the general objectives of the study, the analysis of CTAMS focused on three categories of attitudinal information:

- (1) attitudes concerning vacations in general, and the planning and arrangements involved;
- (2) benefits important in choosing a vacation;
- (3) activities and interests desired in a vacation;

and on two categories of behavioural information:

- (4) actual travel behaviour data;
- (5) descriptions of specific vacation or pleasure trips taken in the previous 12 months, in terms of the benefits sought and the activities and interests important in attracting them to that choice.

Methodology

The research vehicle used to collect the CTAMS data was the Statistics Canada Labour Force Survey. This survey consists of six "rotation" groups each containing a national sample of just over nine thousand respondents so that the total sample approaches 60,000 persons. Each rotation group remains in the sample for six months and the groups are

Objectifs de l'EAMET

Les objectifs de l'enquête étaient les suivants:

- a) définir les facteurs qui influencent les décisions des Canadiens en matière de voyages;
- b) chercher à connaître les attitudes et les motivations actuelles des Canadiens à l'égard des voyages;
- c) définir les segments de marché, y compris ceux des marchés spéciaux, qui sont susceptibles de favoriser le développement du tourisme intérieur au Canada et viser en priorité ces segments;
- d) définir les éléments de l'industrie canadienne du tourisme qui pourraient attirer plus de visiteurs canadiens s'ils étaient mis en valeur ou mieux exploités;
- e) établir des critères de base permettant de positionner le Canada et les provinces comme lieux de vacances par rapport aux pays étrangers et, si possible, faire de même pour les principales régions des provinces.

Pour atteindre ces objectifs, on a fait porter l'analyse de l'EAMET sur trois catégories de données relatives aux attitudes:

- (1) attitudes vis-à-vis des vacances en général et des préparatifs qu'elles nécessitent;
- (2) avantages recherchés lorsqu'on décide de ses vacances;
- (3) activités et intérêts que recherchent les vacanciers;

et deux catégories de données relatives au comportement:

- (4) données sur le comportement réel des voyageurs;
- (5) description de voyages d'agrément effectués par des enquêtés dans les 12 mois précédant l'enquête, cette description portant essentiellement sur les avantages recherchés et les activités et intérêts qui ont influencé le choix des enquêtés.

Méthodologie

Les données de l'EAMET ont été recueillies dans le cadre de l'enquête sur la population active de Statistique Canada. Cette enquête se compose de six groupes de renouvellement qui comprennent chacun un échantillon national d'un peu plus de 9,000 répondants, de sorte que la taille de l'échantillon global est d'environ 60,000 personnes. Chaque groupe de renouvellement demeure

staggered over the period. The CTAMS survey was given as a supplementary questionnaire to selected respondents in the Labour Force Survey.

The CTAMS sample was designed with a disproportionate distribution across the provinces so that the results would have a similar reliability for each province. The CTAMS randomly selected any member of a household, 18 years of age or older. The collection of data used a combination of self enumeration and personal interview techniques. All interviews were conducted in person and on a non-proxy basis. This was because the survey questionnaire consisted mainly of questions concerning attitudes and motivations which could not properly be answered by a proxy respondent. The study dealt with vacation trips taken over the last three years to destinations either in Canada or in the United States. After asking questions concerning the respondent's motivations and attitudes of vacation/pleasure travel in general, the interviewer then focused on the motives behind the most recent pleasure trip. Finally, the respondent was asked about potential vacation or pleasure trips of one night away from home in terms of destinations, the number of trips expected to be taken and the amount of money that might be spent.

Market Segmentation

The market segmentation process utilized in the analysis of CTAMS was based on a three level sequence. The approach began at the level of the individual by dividing up the total consumer marketplace according to groups with varying potential to travel. Entitled "Travel Philosophies", this segmentation identified four major groups which were named in such a way as to convey their basic underlying attitudes. The four main "Travel Philosophies" were the Casual Traveller, the Low Risk Traveller, the Planned Traveller and the Stay at Home (Text Chart 1).

The second disaggregation of the consumer marketplace was based on the reasons for travel or what benefits the consumer expected to get as a result of the vacation trip. The "Travel Benefits" were also segmented into four groups with the descriptive names of Getaway, Experiences, Going Home and Active Participation (Text Chart 2).

dans l'échantillon pour une période de six mois, le remplacement des groupes étant échelonné. Pour l'EAMET, un questionnaire supplémentaire a été remis aux personnes visées par l'enquête sur la population active.

L'échantillon de l'EAMET a été réparti de façon disproportionnée dans les provinces de manière que les résultats aient le même degré de fiabilité d'une province à l'autre. N'importe quel membre d'un ménage, âgé de 18 ans ou plus, pouvait être choisi au hasard pour répondre au questionnaire d'enquête. La collecte des données s'est faite à la fois par autodénombrement et par interview sur place. Toutes les interviews ont été faites sans substitution de répondants puisque le questionnaire d'enquête était composé surtout de questions portant sur des attitudes et des motivations et qu'aucune autre personne que l'enquêté ne pouvait répondre de façon satisfaisante à ce genre de questions. L'enquête portait sur les voyages d'agrément que le répondant avait faits au Canada ou aux États-Unis dans les trois dernières années. Après avoir interrogé le répondant sur son attitude et ses motivations à l'égard des voyages d'agrément en général, l'interviewer a cherché à connaître les raisons du dernier voyage d'agrément. Enfin, on a demandé au répondant s'il prévoyait faire des voyages d'agrément de plus d'une journée dans l'avenir et, si oui, combien de voyages voulait-il faire, à quel endroit voulait-il aller et combien d'argent prévoyait-il dépenser.

Segmentation du marché

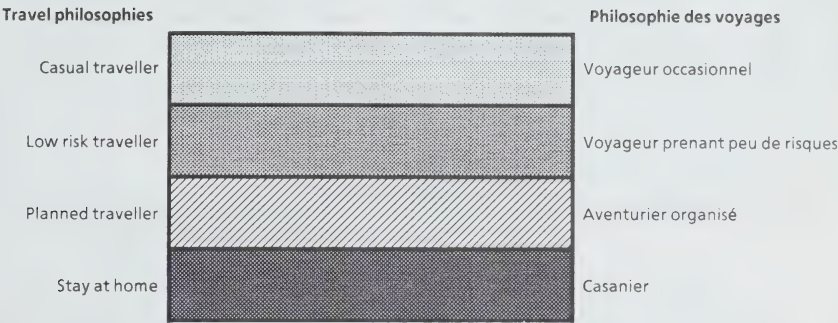
La segmentation de marché effectuée dans l'analyse de l'EAMET s'est faite en trois étapes. On a commencé par répartir les consommateurs selon leur prédisposition aux voyages. Cette première étape de la segmentation, qui a trait à la philosophie des voyages, a produit quatre grands groupes de consommateurs, dont l'appellation exprime les attitudes fondamentales de leurs membres. Ces quatre grands groupes sont ceux réunissant les voyageurs occasionnels, les voyageurs prenant peu de risques, les aventuriers organisés et les casaniers (graphique explicatif 1).

La deuxième étape de la segmentation de marché était fondée sur les motifs des voyages ou les avantages que le consommateur espère tirer des voyages d'agrément. Ces avantages ont aussi été répartis en quatre groupes: vacances en famille, expériences, visites aux lieux d'origine et participation active (graphique explicatif 2).

ext chart 1

CTAMS MATRIX
MATRICE DE L'EAMET

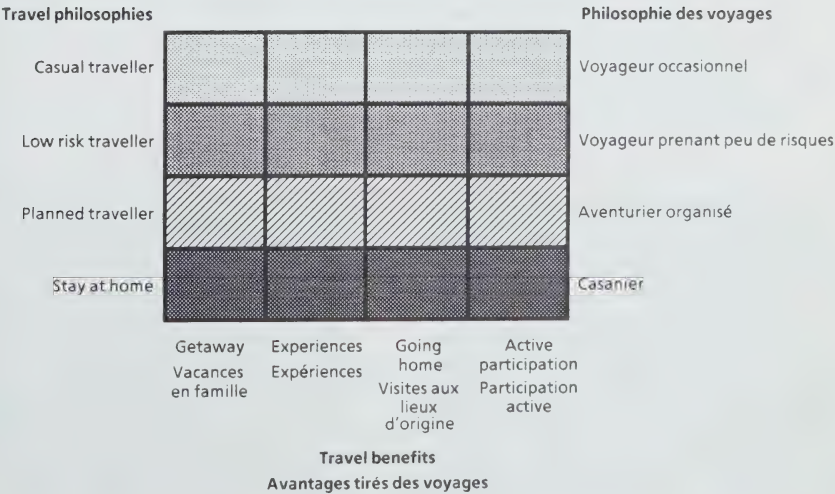
Graphique explicatif 1



ext chart 2

CTAMS MATRIX
MATRICE DE L'EAMET

Graphique explicatif 2



By segmenting the travel market on the basis of benefits sought from the vacation trip, the data revealed what bundles of benefits different consumers were looking for. In concrete terms, the bundle of benefits were ascertained by identifying the specific activities or interests that were associated with each type of vacation trip. Six groups of vacation "Activities-Interests" were identified including Outdoors, Resort, Heritage, City Culture, City Spree and Bed and Breakfast (Text Chart 3).

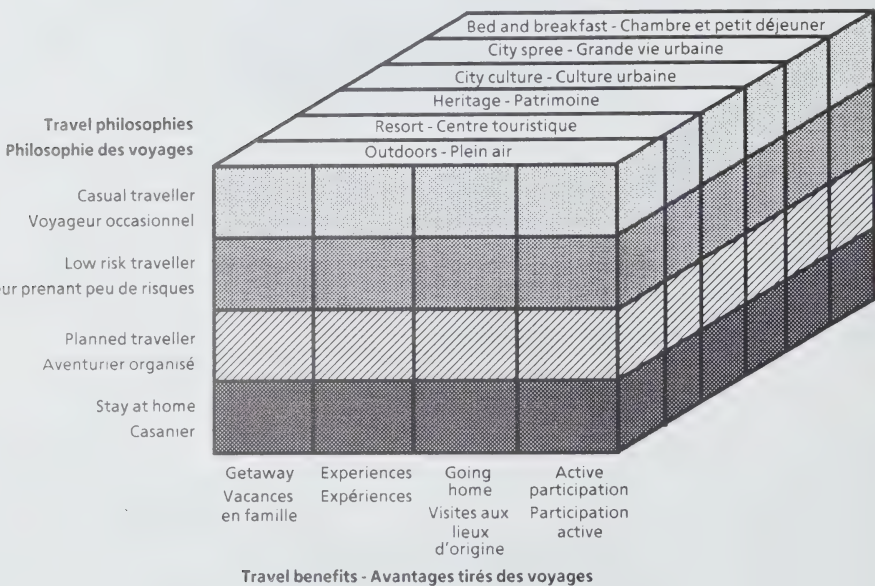
En segmentant le marché touristique en fonction des avantages que les consommateurs espèrent tirer d'un voyage d'agrément, on a pu associer des groupes d'avantages à différentes catégories de consommateurs. Concrètement, on a défini les groupes d'avantages en déterminant les activités ou les intérêts qui correspondaient le mieux à chaque genre de voyage d'agrément. On a ainsi défini six groupes d'activités et d'intérêts touristiques: plein air, centre touristique, patrimoine, culture urbaine, grande vie urbaine et chambre et petit déjeuner (graphique explicatif 3).

Text chart 3

CTAMS MATRIX
MATRICE DE L'EAMET

Graphique explicatif 3

Activities-interests - Activités et intérêts



Travel Market Sub-groups

The major cluster groups were then cross-tabulated to produce sub-groups defined on the basis of all three attitude criteria. In total 42 sub-groups were developed. An examination of the sub-groups revealed significant differences in terms of place of residence, characteristics of trips taken, the socio-demographics of the members and the proportion of travellers versus non-travellers. For example, the City Spree group was more likely to reside in non-CMA areas. The Low Risk/Going Home/Bed and Breakfast group took trips that lasted on

Sous-groupes du marché touristique

Les principaux groupes typologiques ont ensuite été recoupés pour créer des sous-groupes définis selon les trois critères d'attitude. En tout, 42 sous-groupes ont été créés. L'analyse de ces groupes a révélé des différences appréciables du point de vue du lieu de résidence, des caractéristiques des voyages effectués, des caractéristiques socio-démographiques de leurs membres et de la proportion de ceux qui voyagent par rapport à la proportion de ceux qui ne voyagent pas. Par exemple, il est probable que les membres du groupe grande vie font des voyages qui comportent en

average 20 nights, while members of the Casual Traveller/Getaway/Outdoors group were away for an average of only seven nights. Concerning demographics, the study showed that the Casual Traveller/Active Participation/Resort person was more likely to be male, single and between 17 and 44 years of age; while the Low Risk Traveller/Getaway/Bed and Breakfast person was more likely to be female, aged 65 or older. Finally, the groups with the lowest potential for travel were those whose "Travel Philosophy" was Stay at Home as only 50% of them had travelled in the previous 12 months.

Marketing Implications

The 42 sub-groups could then be considered individually as potential travel customers or regrouped on some basis. The most logical basis for regrouping is from the users viewpoint. For example, if the user was a Canadian province and was interested in increasing its tourist traffic, the CTAMS could be used in the following way to meet this objective. First, review the activities and interests the province has to offer. Second, sort through the travel market sub-groups to find those groups with similar activities and interests, and examine the overall benefits each of these sub-groups are seeking to fulfill on their vacation trips. Finally, profile the sub-groups that meet the criteria to identify who these consumers are, when and how they plan for a vacation and what are the best ways to reach them.

Conclusion

The Canadian Tourism Attitude and Motivation Study is a valuable data base in that it provides an understanding of the Canadian travel market that can be used as input to marketing, developmental and policy decisions in the tourism industry. The analytical framework was based on the delineation and analysis of population sub-groups derived from Canadians' attitudes with respect to taking vacations, planning and arranging for vacations, their vacation needs and interests and their actual vacation behaviour. The knowledge and experience gained through the

moyenne 20 nuitées tandis que les membres du groupe voyageur occasionnel – vacances en famille – plein air font des voyages qui ne comportent environ que sept nuitées. En ce qui a trait aux caractéristiques démographiques, l'étude a montré que les membres du groupe voyageur occasionnel – participation active – centre touristique étaient susceptibles d'être des personnes de sexe masculin, célibataires et âgées de 17 à 44 ans, et que les membres du groupe voyageur prenant peu de risques – vacances en famille – chambre et petit déjeuner étaient susceptibles d'être des personnes de sexe féminin âgées de 65 ans ou plus. Enfin, les groupes de consommateurs les moins prédisposés aux voyages sont ceux du groupe "casanier" puisqu'à peine 50% de leurs membres avaient voyagé dans les 12 mois précédant l'enquête.

Stratégie de commercialisation

Les 42 sous-groupes peuvent alors être considérés comme des groupes distincts de clients éventuels ou encore être regroupés selon un critère quelconque. Le critère le plus logique est du point de vue des utilisateurs. Par exemple, si l'utilisateur se trouve être une province canadienne désireuse d'attirer un plus grand nombre de touristes, l'EAMET peut lui permettre d'atteindre cet objectif si elle applique les résultats de l'enquête de la façon suivante. Premièrement, la province doit examiner les activités et les intérêts qu'elle a à offrir. Dans un deuxième temps, elle doit passer en revue les sous-groupes du marché touristique afin de déceler ceux qui ont les mêmes activités et les mêmes intérêts, puis analyser les avantages généraux que recherche chacun de ces sous-groupes au cours d'un voyage d'agrément. Enfin, elle doit faire le profil des sous-groupes qui répondent aux critères qu'elle a établis afin de savoir à quel genre de consommateurs elle a affaire et quand et comment ceux-ci préparent leurs vacances, et afin de déterminer la meilleure façon de leur communiquer son message.

Conclusion

L'enquête sur les attitudes et les motivations à l'égard du tourisme au Canada est une base de données inestimable en ce sens qu'elle présente un tableau statistique du marché touristique canadien, qui peut servir à orienter les décisions en matière de commercialisation, d'expansion et de planification dans l'industrie du tourisme. Le cadre d'analyse a été fondé sur la description et l'analyse de sous-groupes de la population définis en fonction de l'attitude des Canadiens vis-à-vis des vacances, des préparatifs de voyage, des avantages recherchés et de leurs habitudes dans ce domaine. Les renseignements et l'expérience tirés

CTAMS has a wide application for tourism marketing research in general. For example, as part of the design stage for the extensive U.S. Pleasure Travel Market study conducted by Tourism Canada in the summer of 1985, an initial qualitative assessment of trip categories and benefits was sought based on some of the findings from the CTAMS. Analysts and managers within the tourism industry are encouraged to utilize the CTAMS data base and should direct all inquiries to the Manager, Research and Analysis, Tourism Canada, 4E-235 Queen Street, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0H6.

Data Sources: Influences on Tourism and Recreation

The population data are obtained from two sources. First, for intercensal years, the Demography Division of Statistics Canada produces a wealth of information on population estimates, projections and demographic characteristics. The other source of population data is the Census Operations Division who undertakes the major task of enumerating Canada's population every five years. Both Divisions may be contacted for the latest estimates and characteristics of Canada's population.

The Gross National Product Division of Statistics Canada should be contacted for current data concerning the National Income and Expenditure Accounts. The Division's publication, **National Income and Expenditure Accounts: The Annual Estimates (13-201)**, contains time series for breakdowns of sector accounts, for industrial distribution of gross domestic product, for geographical distribution of personal income and for government revenues and expenditures. The components of gross national expenditure in constant dollars are also included. The quarterly publication, **National Income and Expenditure Accounts (13-001)**, contains gross national product and its principal components, sources and disposition of personal income and gross saving, gross national expenditure in constant dollars, implicit price indexes and an analysis of recent economic trends. The publication **Provincial Economic Accounts: Experimental Data (13-213)** contains statistical tables of gross domestic product and expenditure and government revenue and expenditure, by province.

de l'EAMET trouvent une large application dans les études des catégories de voyages et des avantages s'y rattachant durant l'élaboration du plan de sondage de l'importante enquête sur le marché américain des voyages d'agrément qu'a effectuée Tourisme Canada à l'été de 1985. Les analystes et les gestionnaires oeuvrant dans l'industrie du tourisme sont invités à utiliser la base de données de l'EAMET et doivent, à cette fin, s'adresser au Gestionnaire, Recherche et analyse, Tourisme Canada, 4E-235 rue Queen, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0H6.

Sources des données: Facteurs influant sur le tourisme et les loisirs

Les données démographiques viennent de deux sources. Tout d'abord, pour les années intercensales, la Division de la démographie de Statistique Canada produit une variété d'estimations et de projections de la population ainsi que des statistiques sur les caractéristiques démographiques. Ensuite, dans le cadre du programme quinquennal du recensement de la population, la Division des opérations du recensement diffuse diverses données démographiques. On peut obtenir auprès de ces deux divisions de Statistique Canada les dernières estimations et caractéristiques de la population du Canada.

Les données courantes sur les comptes nationaux des dépenses et des revenus sont produites par la Division du produit national brut de Statistique Canada. Dans la publication n° 13-201 **Comptes nationaux des revenus et des dépenses: les estimations annuelles**, on trouve des séries chronologiques des composantes des secteurs des comptes nationaux dont la répartition industrielle du produit intérieur brut, la répartition géographique du revenu personnel et les recettes et dépenses des administrations publiques, de même que les composantes de la dépense nationale brute en dollars constants. La publication trimestrielle n° 13-001 **Comptes nationaux des revenus et des dépenses** fournit de l'information sur le produit national brut et ses principales composantes, sur les sources et l'emploi du revenu personnel et de l'épargne brute, sur la dépense nationale brute en dollars constants, des indices implicites de prix et une analyse de la tendance économique récente. On trouve dans le bulletin n° 13-213 **Comptes économiques provinciaux: Données au stade expérimental** des tableaux statistiques sur le produit intérieur brut ainsi que sur les dépenses et les recettes des administrations publiques par province.

The exchange rates for various countries are obtained from the **Bank of Canada Review** while the consumer price indices for both Canada and selected industrial countries can be found in **Consumer Prices and Price Indexes** (62-010). Finally, the Labour Canada publication **1985 Working Conditions in Canadian Industry** is the source for the number of paid holidays and vacations with pay Canadian labourers receive. The year 1985 is the last year of this survey.

Les taux de change du dollar canadien pour certaines devises sont tirés de la **Revue de la Banque du Canada**; les indices des prix à la consommation pour le Canada et certains pays industrialisés proviennent de la publication **Prix à la consommation et indices des prix** (n° 62-010 au catalogue). Enfin, la publication **Conditions de travail dans l'industrie canadienne, 1985** de Travail Canada est la source des données sur le nombre de congés fériés payés et de congés annuels payés auxquels les travailleurs canadiens ont droit. L'année 1985 est la dernière année d'enquête.

TABLE 8.1 Population of Canada, by Province and Territory, 1961-1985¹TABLEAU 8.1 Population du Canada, selon la province et le territoire, 1961-1985¹

Province and territory Province et territoire	Population				Average annual rate of change ² Taux de variation annuel moyen ²		
	1961	1971	1981	1985 ³	1961-1971	1971-1981	1981-1985
	thousands - milliers				per cent - pourcentage		
Canada	18,238.2	21,568.3	24,341.7	25,358.5	1.7	1.2	1.0
Newfoundland - Terre-Neuve	457.9	522.1	567.7	580.4	1.3	0.8	0.6
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	104.6	111.6	122.5	127.1	0.6	0.9	0.9
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	737.0	789.0	847.4	880.7	0.7	0.7	1.0
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	597.9	634.6	696.4	719.2	0.6	0.9	0.8
Québec	5,259.2	6,027.8	6,438.2	6,580.7	1.4	0.7	0.5
Ontario	6,236.1	7,703.1	8,624.7	9,066.2	2.1	1.1	1.2
Manitoba	921.7	988.2	1,026.2	1,069.6	0.7	0.4	1.0
Saskatchewan	925.2	926.2	968.3	1,019.5	--	0.4	1.3
Alberta	1,331.9	1,627.9	2,237.3	2,348.8	2.0	3.2	1.2
British Columbia - Colombie-Britannique	1,629.1	2,184.6	2,744.2	2,892.5	3.0	2.3	1.3
Yukon	14.6	18.4	23.2	22.8	2.3	2.3	-0.4
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	23.0	34.8	45.7	50.9	4.2	2.8	2.7

¹ Data is for the census year period - June 1 to May 31.¹ Les données se rapportent à l'année du recensement du 1^{er} juin au 31 mai.² Average annual rate of change found by using the formula: $r = \left(\sqrt[n]{\frac{X_t}{X_i}} - 1 \right) 100$; r is the average annual rate of growth, X_i is the initial year's data, X_t is the terminal year's data, n is the number of years between the terminal and the initial years.² Taux de variation annuel moyen calculé à l'aide de la formule: $r = \left(\sqrt[n]{\frac{X_t}{X_i}} - 1 \right) 100$; r étant le taux de croissance annuel moyen, X_i les données pour la première année étudiée, X_t les données pour la dernière année étudiée et n la somme des années entre la dernière et la première année.³ Preliminary postcensal estimates.³ Estimations postcensitaires provisoires.

Source: Postcensal Annual Estimates of Population by Marital Status, Age, Sex and Components of Growth for Canada, Provinces and Territories, June 1, 1985, Volume 3, Third Issue, Catalogue No. 91-210.

Source: Estimations annuelles postcensitaires de la population suivant l'état matrimonial, l'âge, le sexe et composantes de l'accroissement, Canada, provinces et territoires au 1^{er} juin, 1985, Volume 3, Troisième édition, n° 91-210 au catalogue.

TABLE 8.2 Population in Census Metropolitan Areas, 1961-1985

TABLEAU 8.2 Population des régions métropolitaines de recensement, 1961-1985

Census metropolitan area					Average annual rate of change ³		
Région métropolitaine de recensement	1961 ¹	1971 ¹	1981 ²	1985 ²	Taux de variation annuel moyen ³		
					1961-1971	1971-1981	1981-1985
	thousands – milliers				per cent – pourcentage		
Canada	18,238.0	21,568.3	24,341.7	25,358.5	1.7	1.2	1.0
Calgary	279.0	403.3	592.6	625.6	3.8	3.9	1.4
Chicoutimi-Jonquière	128.0	133.7	135.2	139.4	0.4	0.1	0.8
Edmonton	360.0	495.4	656.9	683.6	3.2	2.9	1.0
Halifax	193.0	222.6	277.7	290.6	1.4	2.2	1.1
Hamilton	401.0	498.5	542.1	559.7	2.2	0.8	0.8
Kitchener	155.0	226.8	287.8	303.4	3.9	2.4	1.3
London	227.0	286.0	283.7	292.7	2.3	-0.1	0.8
Montréal	2,216.0	2,743.2	2,828.3	2,878.2	2.2	0.3	0.4
Oshawa	⁴	⁴	154.2	172.8	...	...	2.9
Ottawa-Hull	457.0	602.5	718.0	769.9	2.8	1.8	1.8
Québec	379.0	480.5	576.0	593.5	2.4	1.8	0.8
Regina	114.0	140.7	164.3	174.8	2.1	1.6	1.6
St. Catharines-Niagara	258.0	303.4	304.4	309.4	1.6	--	0.4
St. John's	107.0	131.8	154.8	160.7	2.1	1.6	0.9
Saint John	98.0	106.7	114.0	116.8	0.8	0.7	0.6
Saskatoon	96.0	126.4	154.2	170.1	2.8	2.0	2.5
Sudbury	127.0	155.4	149.9	147.6	2.0	-0.4	-0.4
Thunder Bay	102.0	112.1	121.4	123.5	0.9	0.8	0.4
Toronto	1,919.0	2,628.0	2,998.7	3,202.4	3.2	1.3	1.6
Trois-Rivières	⁵	⁵	111.4	114.3	...	...	0.6
Vancouver	827.0	1,082.4	1,268.1	1,348.6	2.7	1.6	1.6
Victoria	156.0	195.8	233.5	245.1	2.3	1.8	1.2
Windsor	217.0	258.6	246.1	249.8	1.8	-0.5	0.4
Winnipeg	477.0	540.3	584.8	612.1	1.2	0.8	1.1
Total	9,293.0	11,874.1	13,658.1	14,284.6	2.5	1.4	1.1

¹ Based on 1971 areas.¹ D'après les limites de 1971.² Based on 1981 areas.² D'après les limites de 1981.³ Average annual rate of change found by using the formula: $r = \left(\sqrt[n]{\frac{X_t}{X_i}} - 1 \right) 100$; r is the average annual rate of growth, X_i is the initial year's data, X_t is the terminal year's data, n is the number of years between the terminal and the initial years.³ Taux de variation annuel moyen calculé à l'aide de la formule: $r = \left(\sqrt[n]{\frac{X_t}{X_i}} - 1 \right) 100$; r étant le taux de croissance annuel moyen, X_i les données pour la première année étudiée, X_t les données pour la dernière année étudiée et n la somme des années entre la dernière et la première année.⁴ Not a CMA until 1976.⁴ RMR à compter de 1976.⁵ Not a CMA until 1981.⁵ RMR à compter de 1981.

Source: Postcensal Annual Estimates of Population for Census Divisions and Census Metropolitan Areas, June 1, 1985 (Regression Method), Volume 3, Third Issue, Catalogue No. 91-211.

Source: Estimations annuelles postcensitaires de la population des divisions et régions métropolitaines de recensement au 1^{er} juin 1985 (méthode de régression), Volume 3, troisième édition, n° 91-211 au catalogue.

TABLE 8.3 Annual Number of Immigrants by Country of Last Permanent Residence, 1981-1982 to 1984-1985¹

TABLEAU 8.3 Nombre annuel d'immigrants par pays de dernière résidence permanente, 1981-1982 à 1984-1985¹

Country of last permanent residence Pays de dernière résidence permanente	Census year – Année censitaire			
	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
Total	134,920	105,286	87,504	82,419
Total Europe	49,604	36,916	21,528	19,774
United Kingdom – Royaume-Uni	22,063	11,433	5,462	4,951
France	2,182	2,237	1,458	1,368
W. Germany – Allemagne-O.	2,955	4,134	1,970	1,671
Netherlands – Pays-Bas	2,095	1,219	601	513
Greece – Grèce	1,032	787	530	522
Italy – Italie	1,941	1,171	763	735
Portugal	1,852	1,041	793	862
Poland – Pologne	5,964	7,764	4,501	4,142
Other Europe – Autres pays d'Europe	9,520	7,130	5,450	5,010
Total Asia – Asie, Total	49,098	37,581	39,009	38,779
India – Inde	9,143	7,274	7,088	3,949
Hong Kong	6,766	6,098	7,191	7,435
Vietnam – Viêt-Nam	7,590	5,249	8,027	10,914
Philippines	5,667	4,905	4,061	3,340
Other Asia – Autres pays d'Asie	19,932	14,055	12,642	13,141
Australasia – Australasie	1,264	672	542	528
United States – États-Unis	10,665	8,537	7,014	6,476
Caribbean – Antilles	10,093	7,970	6,375	5,316
Other North and Central America – Autres, Amérique du Nord et Amérique Centrale	1,177	2,586	4,171	3,762
Africa – Afrique	5,278	3,976	3,690	3,428
South America – Amérique du Sud	6,674	5,925	4,515	3,655
All other Countries – Tous autres pays	1,067	1,123	660	701

¹ Produced by the Demography Division of Statistics Canada, based on Family Allowances files and Revenue Canada tax files.

¹ Produit par la Division de la démographie de Statistique Canada, d'après le fichier des allocations familiales et celui de Revenu Canada (Impôt).

Source: Employment and Immigration Canada, unpublished data.

Source: Emploi et Immigration Canada, données non publiées.

TABLE 8.4 Annual Number of Emigrants from Canada, 1980-1981 to 1984-1985

TABLEAU 8.4 Nombre annuel d'émigrants du Canada, 1980-1981 à 1984-1985

Emigrants from Canada Émigrants du Canada	Census year – Année censitaire				
	1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
Total	43,609	44,823	49,869	48,397	47,967

Source: Postcensal Annual Estimates of Population by Marital Status, Age, Sex, and Components of Growth for Canada Provinces and Territories, June 1, 1985, Volume 3, Third Issue, Catalogue No. 91-210 and unpublished data.

Source: Estimations annuelles postcensitaires de la population suivant l'état matrimonial, l'âge, le sexe et composantes de l'accroissement, Canada, provinces et territoires au 1^{er} juin, 1985, Volume 3, Troisième édition, n° 91-210 au catalogue et les données non publiées.

TABLE 8.5 Annual Migration Rate,¹ Canada, Provinces and Territories, 1980-1981 to 1984-1985²TABLEAU 8.5 Taux annuel de migration¹, Canada, provinces et territoires, 1980-1981 à 1984-1985²

Province or territory Province ou territoire	1980-1981		1981-1982		1982-1983		1983-1984		1984-1985	
	In	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In	Out
Canada	21.2	17.6	20.1	16.5	16.6	14.4	14.7	13.1	18.4	17.1
Newfoundland – Terre-Neuve	17.2	23.5	16.2	25.9	18.4	15.3	12.2	15.6	14.6	20.8
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Edouard	26.6	36.8	28.7	34.9	28.7	23.0	26.6	20.1	32.0	26.8
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	23.6	26.9	24.0	25.0	23.5	18.4	21.9	16.9	27.1	23.6
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	20.5	27.5	21.2	25.2	22.3	17.3	18.3	15.9	23.7	23.9
Québec	6.6	8.1	6.9	8.4	6.2	8.3	5.9	7.4	7.0	7.6
Ontario	15.4	15.3	16.3	12.7	15.2	9.9	14.5	8.4	17.0	11.0
Manitoba	26.4	30.9	26.0	25.0	24.0	18.6	20.6	18.1	26.0	22.9
Saskatchewan	26.0	27.8	24.8	23.5	23.3	18.6	20.7	17.7	25.4	24.5
Alberta	58.6	32.3	53.0	30.8	31.7	33.6	22.0	34.2	32.9	43.5
British Columbia – Colombie-Britannique	38.4	17.7	29.0	20.1	21.5	18.8	20.6	15.6	25.8	24.8
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	94.4	96.4	97.4	89.2	69.9	93.1	72.4	78.3	87.3	81.6

¹ The In and Out Migration Index reflects population movement in terms of both international and interprovincial migration. The in-migration index was calculated by adding the number of immigrants to interprovincial in-migration data divided by the average census year population, multiplied by 1,000. The out-migration index is calculated in the same fashion using emigration and interprovincial out-migration data.

¹ L'indice des émigrations et des immigrations reflète le mouvement de la population en termes de migrations internationales et interprovinciales. L'index des immigrations a été calculé en additionnant le nombre d'immigrants aux données des immigrations interprovinciales, divisé par la moyenne de la population de l'année du recensement, multiplié par 1,000. L'index des émigrations est calculé d'une façon semblable en se servant des données concernant les émigrants et les émigrations interprovinciales.

² Census year.

² Année censitaire.

Source: Demography Division.

Source: Division de la démographie.

TABLE 8.6 Population of Canada, by Five-year Age Group, 1961-1985

TABLEAU 8.6 Population du Canada, selon le groupe d'âge quinquennal, 1961-1985

Age group Groupe d'âge	Population				Percent - Pourcentage			
	1961	1971	1981	1985 ^P	1961	1971	1981	1985
	thousands - milliers							
All ages - Tous âges	18,238	21,568	24,342	25,358	100.0	100.0	100.0	100.0
0 - 4 years - ans	2,256	1,816	1,783	1,858	12.4	8.4	7.3	7.3
5 - 9 " "	2,080	2,254	1,777	1,782	11.4	10.5	7.3	7.0
10 - 14 " "	1,856	2,311	1,921	1,813	10.2	10.7	7.9	7.2
15 - 19 " "	1,432	2,114	2,315	1,974	7.8	9.8	9.5	7.8
20 - 24 " "	1,184	1,889	2,344	2,394	6.5	8.8	9.6	9.4
25 - 29 " "	1,209	1,584	2,178	2,340	6.6	7.3	8.9	9.2
30 - 34 " "	1,272	1,305	2,038	2,158	7.0	6.1	8.4	8.5
35 - 39 " "	1,271	1,264	1,630	1,979	7.0	5.9	6.7	7.8
40 - 44 " "	1,119	1,263	1,338	1,559	6.1	5.8	5.5	6.1
45 - 49 " "	1,015	1,239	1,255	1,293	5.6	5.7	5.2	5.1
50 - 54 " "	863	1,053	1,243	1,241	4.7	4.9	5.1	4.9
55 - 59 " "	706	955	1,180	1,205	3.9	4.4	4.9	4.8
60 - 64 " "	584	777	979	1,120	3.2	3.6	4.0	4.4
65 - 69 " "	487	620	844	878	2.7	2.9	3.5	3.5
70 years and over - ans et plus	904	1,124	1,517	1,764	4.9	5.2	6.2	7.0

Source: Population Age Groups, 1961, Catalogue No. 92-542 (Vol. 1, Part 2); Population By Age Groups, 1971, Catalogue No. 92-756; Population, Age, Sex and Marital Status, 1981, Catalogue No. 92-901; Postcensal Annual Estimates of Population by Marital Status, Age, Sex and Components of Growth for Canada, Provinces and Territories, June 1, 1985, Volume 3, Catalogue No. 91-210.

Source: Population par groupe d'âge, 1961, n° 92-542 au catalogue, Vol. 1, Partie 2; Population par groupe d'âge, 1971, n° 92-756 au catalogue; Population, âge, sexe et état matrimonial, 1981, n° 92-901 au catalogue; Estimations annuelles postcensitaires de la population suivant l'état matrimonial, l'âge, le sexe et composantes de l'accroissement, Canada, provinces et territoires au 1^{er} juin 1985, Vol. 3, n° 91-210 au catalogue.

TABLE 8.7 Average Number of Persons per Household, 1980-1985

TABLEAU 8.7 Nombre moyen de personnes par ménage, 1980-1985

	1980	1981	1982	1983	1984 ¹	1985 ¹
Persons per household – Personnes par ménage						
Canada	2.9	2.9	2.8	2.8	2.8	2.8
Newfoundland – Terre-Neuve	3.8	3.8	3.7	3.8	3.6	3.6
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	3.4	3.1	3.2	3.1	3.2	3.2
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	3.1	3.0	3.0	2.9	2.9	2.9
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	3.2	3.1	3.1	3.1	3.1	3.0
Québec	3.0	2.9	2.9	2.8	2.8	2.8
Ontario	2.9	2.9	2.8	2.8	2.8	2.8
Manitoba	2.8	2.8	2.8	2.7	2.6	2.7
Saskatchewan	2.9	2.8	2.8	2.8	2.7	2.7
Alberta	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8	2.7
British Columbia – Colombie-Britannique	2.8	2.7	2.6	2.7	2.6	2.6

¹ Beginning in 1984, mobile homes are now included in these estimates.

¹ À compter de 1984, les estimations tiennent compte des maisons mobiles.

Source: Consumer Income and Expenditure Division.

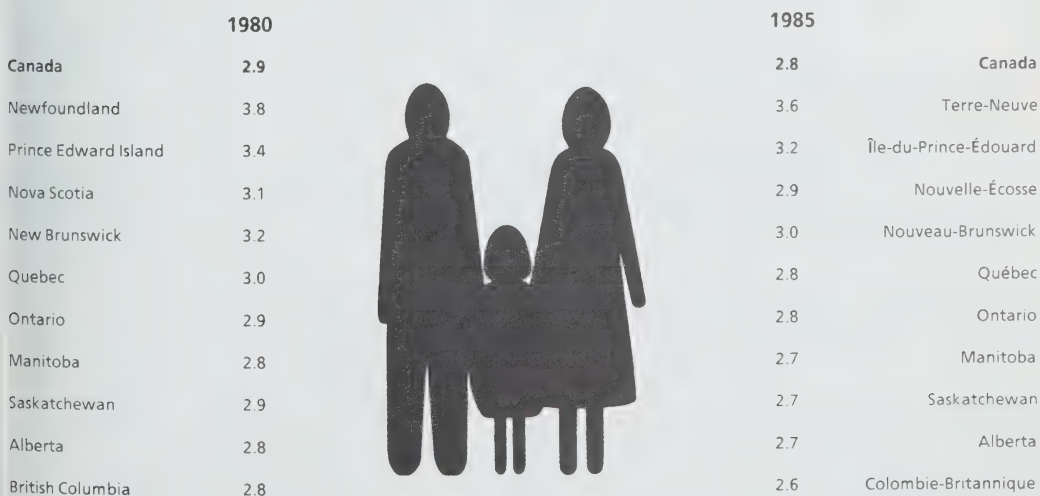
Source: Division du revenu et des dépenses des consommateurs.

Chart - 8.1

Average Number of Persons per Household, by Province, 1980 and 1985

Nombre moyen de personnes par ménage, par province, 1980 et 1985

Graphique - 8.1



Source: Table 8.7

Source: Tableau 8.7

TABLE 8.8 Gross National Product and Gross Domestic Product, by Province and Territory, 1980-1985

TABLEAU 8.8 Produit national brut et produit intérieur brut, selon la province et le territoire, 1980-1985

	1980	1981	1982	1983	1984	1985
millions of dollars – millions de dollars						
Canada, Gross National Product at Market Prices – Canada, Produit national brut aux prix du marché	297,556	339,797	358,302	389,844	420,870	453,724
Canada, Real Gross National Expenditure – Canada, Dépense nationale brute réelle (1971 \$)	131,765	136,108	130,065	134,361	141,097	147,439
Provincial Gross Domestic Product at Market Prices – Produit intérieur brut provincial aux prix du marché	306,651	352,039	370,105	402,084	436,870	..
Newfoundland – Terre-Neuve	3,950	4,584	4,945	5,444	5,995	..
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	859	960	1,039	1,198	1,229	..
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	6,368	7,375	8,394	9,428	10,444	..
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	5,027	5,837	6,383	7,348	8,074	..
Québec	70,312	80,015	84,009	90,432	97,631	..
Ontario	114,767	131,680	137,232	151,650	167,741	..
Manitoba	11,303	13,158	13,983	15,048	16,636	..
Saskatchewan	13,236	15,206	15,408	16,281	17,437	..
Alberta	42,305	49,036	52,844	56,539	60,007	..
British Columbia – Colombie-Britannique	37,496	43,195	44,459	47,238	49,974	..
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	1,028	993	1,409	1,478	1,702	..
Percentage change – Variation en pourcentage						
	1979- 1980	1980- 1981	1981- 1982	1982- 1983	1983- 1984	1984- 1985
Canada, Gross National Product at Market Prices – Canada, Produit national brut aux prix du marché	+ 12.6	+ 14.2	+ 5.4	+ 8.8	+ 8.0	+ 7.8
Canada, Real Gross National Expenditure – Canada, Dépense nationale brute réelle (1971 \$)	+ 1.1	+ 3.3	- 4.4	+ 3.3	+ 5.0	+ 4.5
Provincial Gross Domestic Product at Market Prices – Produit intérieur brut provincial aux prix du marché	+ 12.7	+ 14.8	+ 5.1	+ 8.6	+ 8.6	..
Newfoundland – Terre-Neuve	+ 4.5	+ 16.0	+ 7.9	+ 10.1	+ 10.1	..
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	+ 13.2	+ 11.8	+ 8.2	+ 15.3	+ 2.6	..
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	+ 3.8	+ 15.8	+ 13.8	+ 12.3	+ 10.8	..
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	- 8.6	+ 16.1	+ 9.4	+ 15.1	+ 9.9	..
Québec	+ 11.6	+ 13.8	+ 5.0	+ 7.6	+ 8.0	..
Ontario	+ 11.4	+ 14.7	+ 4.2	+ 10.5	+ 10.6	..
Manitoba	+ 8.7	+ 16.4	+ 6.3	+ 7.6	+ 10.6	..
Saskatchewan	+ 20.8	+ 14.9	+ 1.3	+ 5.7	+ 7.1	..
Alberta	+ 21.5	+ 15.9	+ 7.8	+ 7.0	+ 6.1	..
British Columbia – Colombie-Britannique	+ 13.9	+ 15.2	+ 2.9	+ 6.2	+ 5.8	..
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	+ 16.7	- 3.4	+ 41.9	+ 4.9	+ 15.2	..

Source: System of National Accounts, National Income and Expenditure Accounts, Quarterly, Catalogue No. 13-001; System of National Accounts, Provincial Economic Accounts: Experimental Data, Catalogue No. 13-213.

Source: Système de comptabilité nationale, Comptes nationaux des revenus et des dépenses, trimestriel, n° 13-001 au catalogue; Système de comptabilité nationale, Comptes économiques provinciaux: Données au stade expérimental, n° 13-213 au catalogue.

TABLE 8.9 Personal Disposable Income per Capita, Canada, Provinces and Territories, 1980-1984
TABLEAU 8.9 Revenu personnel disponible par habitant, Canada, provinces et territoires, 1980-1984

Province and territory Province et territoire						Relationship to figure for all of Canada Lien au chiffre pour l'ensemble du Canada				
	1980	1981	1982	1983	1984	1980	1981	1982	1983	1984
	dollars					per cent - pourcentage				
Canada	8,308	9,586	10,391	10,852	11,544	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Newfoundland - Terre-Neuve	5,599	6,498	7,222	7,700	8,123	67.4	67.8	69.5	71.0	70.4
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	6,187	6,813	7,650	8,661	8,762	74.5	71.1	73.6	79.8	75.9
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	6,699	7,564	8,391	8,958	9,640	80.6	78.9	80.8	82.5	83.5
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	6,237	6,968	7,677	8,302	8,840	75.1	72.7	73.9	76.5	76.6
Québec	7,560	8,694	9,391	9,761	10,516	91.0	90.7	90.4	89.9	91.1
Ontario	9,024	10,379	11,293	11,962	12,816	108.6	108.3	108.7	110.2	111.0
Manitoba	7,702	9,330	10,233	10,561	11,615	92.7	97.3	98.5	97.3	100.6
Saskatchewan	7,899	9,931	10,508	10,495	10,830	95.1	103.6	101.1	96.7	93.8
Alberta	9,019	10,487	11,299	11,538	11,949	108.6	109.4	108.7	106.3	103.5
British Columbia - Colombie-Britannique	9,280	10,425	11,158	11,456	11,803	111.7	108.8	107.4	105.6	102.2
Yukon and Northwest Territories - Yukon et Territoires du Nord-Ouest	8,239	9,840	10,422	10,958	12,153	99.2	102.6	100.3	101.0	105.3

Source: System of National Accounts, National Income and Expenditure Accounts, 1970-1984, Catalogue No. 13-201.

Source: Système de comptabilité nationale, Comptes nationaux des revenus et des dépenses, 1970-1984, n° 13-201 au catalogue.

TABLE 8.10 Selected Price Indexes, Canada and the United States, 1980-1986
1981 = 100

TABLEAU 8.10 Certains indices des prix, Canada et les États-Unis, 1980-1986
1981 = 100

Year and month	All items, CPI		TPI		Gasoline prices		Air fares		Food purchased from restaurants	
Année et mois	IPC d'ensemble		IPV		Prix de l'essence		Billets d'avion		Aliments achetés au restaurant	
	Canada	United States ¹	Canada ²	United States	Canada	United States	Canada	United States	Canada	United States
	Canada	États- Unis ¹	Canada ²	États- Unis	Canada	États- Unis	Canada	États- Unis	Canada	États- Unis
1985	127.2	118.3	132.6	119.3	144.4	90.8	157.9	131.4	126.4	119.1
1984	122.3	114.2	126.4	113.8	136.3	90.1	142.7	123.6	121.3	114.6
1983	117.2	109.6	120.4	109.0	128.8	91.6	132.3	116.6	116.5	109.9
1982	110.8	106.1	114.0	105.5	121.4	94.7	123.9	110.2	110.2	104.4
1981	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1980	88.9	90.6	86.3	88.6	73.5	91.6	84.2	77.2	91.2	90.8
1986										
January - Janvier	130.1	120.6	137.1	120.7	151.8	90.7	162.1	135.9	129.5	121.3
February - Février	130.6	120.2	137.6	..	151.6	85.4	166.1	135.3	129.8	121.7
March - Mars	130.9	119.7	139.3	..	143.5	74.9	183.9	134.3	130.2	122.2
1985										
January - Janvier	124.6	116.0		114.9	145.1	86.8	133.8	128.0	124.4	116.8
February - Février	125.4	116.5	129.1	115.1	144.1	85.6	141.1	130.8	124.5	117.3
March - Mars	125.7	117.0		116.4	143.6	87.6	152.5	129.5	124.7	117.7
April - Avril	126.2	117.5		118.0	143.3	91.0	153.0	130.1	125.2	118.2
May - Mai	126.5	118.0	131.7	119.3	142.7	92.8	159.1	130.2	125.5	118.6
June - Juin	127.2	118.3		120.3	141.5	93.6	162.2	130.5	125.8	119.2
July - Juillet	127.6	118.5		120.8	139.1	93.8	170.5	130.6	126.7	119.3
August - Août	127.8	118.8	133.7	121.4	139.8	92.9	168.1	130.7	127.2	119.7
September - Septembre	128.0	119.1		121.3	146.0	91.8	163.9	133.0	127.7	120.2
October - Octobre	128.4	119.5		121.7	147.6	91.1	161.9	135.0	127.9	120.4
November - Novembre	128.9	119.9	136.3	121.6	149.5	91.5	162.1	135.7	128.2	120.7
December - Décembre	129.5	120.2		120.3	150.9	91.7	167.1	135.3	128.6	121.0
1984										
January - Janvier	120.2	112.0		110.9	139.0	90.1	136.8	120.1	119.4	112.4
February - Février	120.9	112.6	124.2	111.4	138.6	89.8	136.8	119.8	119.6	112.9
March - Mars	121.2	112.8		111.8	133.0	89.7	134.8	119.7	120.1	113.3
April - Avril	121.5	113.4		113.0	133.2	91.0	133.0	119.9	120.4	113.7
May - Mai	121.7	113.7	125.0	113.6	131.4	91.7	140.7	121.6	120.7	114.3
June - Juin	122.2	114.1		113.9	134.2	91.2	152.6	123.3	120.9	114.5
July - Juillet	122.9	114.4		114.9	138.2	90.0	156.5	125.6	121.4	114.9
August - Août	122.9	114.9	128.8	115.6	135.0	89.0	158.9	126.7	121.9	115.3
September - Septembre	123.0	115.5		115.4	135.4	89.5	155.1	125.6	122.2	115.4
October - Octobre	123.2	115.7		115.4	135.2	90.1	134.5	126.5	122.7	115.7
November - Novembre	124.0	115.7	127.4	115.0	140.2	89.9	133.8	127.1	122.9	116.0
December - Décembre	124.1	115.8		114.7	142.7	89.0	138.4	127.3	123.4	116.6

¹ The United States indices, originally 1967 = 100, have been adjusted to 1981 = 100.

¹ Les indices des prix des États-Unis qui avaient comme année de référence 1967 = 100 ont été convertis à 1981 = 100.

² Quarterly.

² Trimestriel.

Source: Consumer Prices and Price Indexes, Catalogue No. 62-010; Travel-log, Catalogue No. 87-003, Vol. 5, No. 1; United States Travel Data Center; Monthly Labor Review, United States Department of Labor.

Source: Prix à la consommation et indices des prix, n° 62-010 au catalogue; Info-Voyages, n° 87-003 au catalogue, vol. 5, n° 1; United States Travel Data Center; Monthly Labor Review, United States Department of Labor.

TABLE 8.11 Indexes of Average Exchange Rates with the Canadian Dollar, Selected Countries, 1980-1985

1981=100

TABLEAU 8.11 Indices des taux de change moyens du dollar canadien, certains pays, 1980-1985

1981=100

Country Pays	1980	1981	1982	1983	1984	1985	Change
							Variation
							1980-1985
							per cent
							pourcentage
Canada	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	-
United States - États-Unis	97.5	100.0	102.9	102.8	108.0	113.9	+16.8
United Kingdom - Royaume-Uni	112.0	100.0	88.8	76.9	71.2	72.9	-34.9
France	120.1	100.0	81.7	70.4	64.4	66.4	-44.7
Germany - Allemagne	121.2	100.0	95.6	90.9	85.8	87.9	-27.5
Italy - Italie	128.9	100.0	86.1	76.7	69.7	67.7	-47.5
Spain - Espagne	125.3	100.0	86.4	66.1	61.9	61.7	-50.8
Switzerland - Suisse	114.1	100.0	99.5	95.9	90.3	91.7	-19.6
Japan - Japon	95.1	100.0	91.1	95.2	100.1	105.8	+11.2
Mexico - Mexique	104.0	100.0	45.7	16.4	13.9	9.2	-91.2

Source: Exchange rates obtained from Bank of Canada Review, Bank of Canada.

Source: Les taux de change moyens obtenus de la Revue de la Banque du Canada, Banque du Canada.

TABLE 8.12 Consumer Price Indexes, Selected Countries, 1980-1985

1981=100

TABLEAU 8.12 Indices des prix à la consommation, certains pays, 1980-1985

1981=100

Country Pays	1980	1981	1982	1983	1984	1985	Change
							Variation
							1980-1985
							per cent
							pourcentage
Canada	88.9	100.0	110.8	117.2	122.3	127.2	+43.1
United States - États-Unis	90.6	100.0	106.1	109.6	114.2	118.3	+30.6
United Kingdom - Royaume-Uni	89.4	100.0	108.5	113.6	118.9	126.4	+41.4
France	88.2	100.0	111.8	122.6	131.6	139.3	+57.9
Germany - Allemagne	94.1	100.0	105.3	108.7	111.4	113.8	+20.9
Italy - Italie	84.2	100.0	116.3	133.8	147.9	160.6	+90.7
Spain - Espagne	87.3	100.0	114.4	128.3	142.8	155.3	+77.9
Switzerland - Suisse	93.9	100.0	105.6	108.8	111.9	115.8	+23.3
Japan - Japon	95.3	100.0	102.8	104.6	107.0	109.2	+14.6
Mexico - Mexique	78.1	100.0	158.9	320.4	530.7	837.1	+971.8

Source: Consumer Prices and Price Indexes, Catalogue No. 62-010; OECD Main Economic Indicators; Monthly Labor Review, United States Department of Labor.

Source: Prix à la consommation et indices des prix, n° 62-010 au catalogue; Principaux indicateurs économiques, OCDE; Monthly Labor Review, United States Department of Labor.

TABLE 8.13 Indexes of Effective Prices¹ in Selected Countries for Canadian Travellers, 1980-1985
1981 = 100

TABLEAU 8.13 Indices des prix effectifs¹ dans certains pays pour les voyageurs canadiens, 1980-1985
1981 = 100

Country Pays	1980	1981	1982	1983	1984	1985	Change
							Variation 1980-1985 per cent pourcentage
Canada	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	-
United States - États-Unis	99.4	100.0	98.5	96.1	100.8	105.9	+ 6.5
United Kingdom - Royaume-Uni	112.6	100.0	87.0	74.5	69.2	72.4	-35.7
France	119.2	100.0	82.4	73.6	69.3	72.7	-39.0
Germany - Allemagne	128.3	100.0	90.8	84.3	78.2	78.6	-38.7
Italy - Italie	122.1	100.0	90.4	87.6	84.3	85.5	-30.0
Spain - Espagne	123.0	100.0	89.2	72.4	72.3	75.3	-38.8
Switzerland - Suisse	120.5	100.0	94.8	89.0	82.6	83.5	-30.7
Japan - Japon	101.9	100.0	84.5	85.0	87.6	90.8	-10.9
Mexico - Mexique	91.4	100.0	65.5	44.8	60.3	60.5	-33.8

¹ Index of effective prices = $\frac{\text{Index of foreign CPI}}{\text{Index of Canadian CPI}} \times \text{Index of average exchange rate with Canadian dollar.}$

¹ Indice des prix effectifs = $\frac{\text{IPC à l'étranger}}{\text{IPC au Canada}} \times \text{Indice du taux de change moyen du dollar canadien.}$

Note: The inverse of these indices, i.e. the index number divided into 10,000 indicates the index of effective prices for visitors from these countries to Canada.

Nota: L'indice inverse, obtenu en divisant 10,000 par le nombre, donne l'indice des prix effectifs pour les étrangers en voyage au Canada.

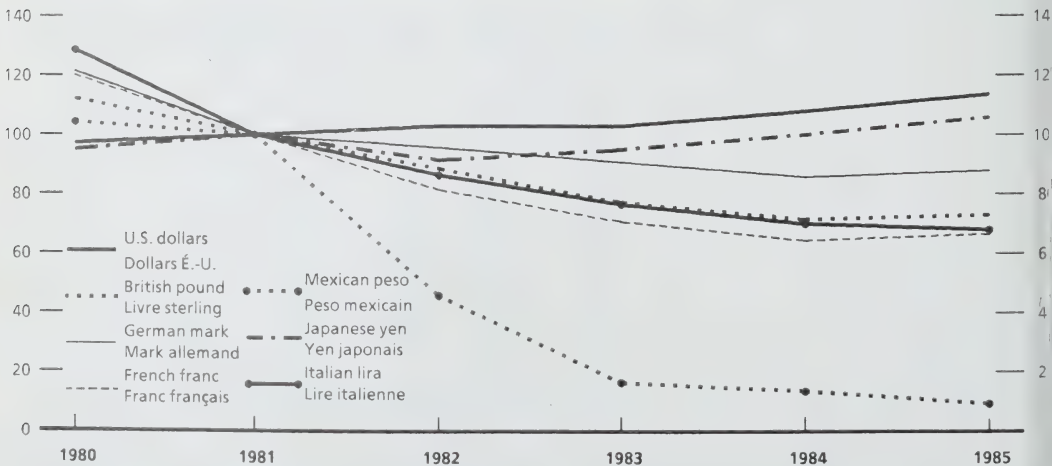
Source: Consumer Prices and Price Indexes, Catalogue No. 62-010; OECD Main Economic Indicators; Bank of Canada Review; Monthly Labor Review, United States Department of Labor.

Source: Prix à la consommation et indices des prix, n° 62-010 au catalogue; Principaux indicateurs économiques, OCDE; Revue de la Banque du Canada; Monthly Labor Review, United States Department of Labor.

Chart - 8.2

Graphique - 8.2

Indexes of Average Exchange Rates for the Canadian Dollar, Selected Currencies, 1980-1985
Indices des taux de change moyens du dollar canadien, certaines devises, 1980-1985



Note: This chart shows the rate of change in exchange rates (1981 = 100) and not the rate of exchange.

For the purpose of this chart the Canadian dollar must be regarded as equal to 100 at all times.

Nota: Ce graphique présente le taux de variation des taux de change (1981 = 100) et non pas le taux de change. Ici, le dollar canadien doit toujours être considéré comme étant égal à 100.

Source: Table 8.11

Source: Tableau 8.11

TABLE 8.14 Selected Working Conditions, Canada, 1980-1985

TABLEAU 8.14 Certaines conditions de travail, Canada, 1980-1985

Working conditions Conditions de travail	Office employees Employés de bureau						Non-office employees Employés hors des bureaux						
	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
Survey coverage – Total number of employees – Cadre de l'enquête – Nombre total d'employés '000,000	1.3	1.3	1.3	1.3	1.4	1.4	1.6	1.6	1.5	1.5	1.6	1.6	
	Percentage of employees in establishments where selected working conditions are the normal practice												
	Pourcentage des employés dans les établissements où certaines conditions de travail sont courantes												
Hours of work – Durée du travail													
Less than 37 hours – Moins de 37 heures	47	45	47	45	45	46	4	6	6	6	7	8	
37 hours – 37 heures	41	45	43	44	44	43	6	8	10	9	10	10	
More than 37 hours – Plus de 37 heures	11	8	10	10	11	11	87	85	81	82	79	79	
Paid holidays – Congés fériés payés													
Less than 10 days – Moins de 10 jours	8	8	7	6	7	7	17	17	17	14	15	16	
10 days – 10 jours	23	16	16	17	14	15	19	14	15	16	15	16	
11 days – 11 jours	43	50	49	46	48	47	36	39	38	40	39	38	
More than 11 days – Plus de 11 jours	25	25	27	30	31	30	28	31	31	30	32	31	
Vacations with pay – Congés annuels payés													
3 weeks – 3 semaines	92	92	92	92	92	92	93	93	92	92	92	92	
Service required ¹ – Ancienneté ¹													
Less than 5 years – Moins de 5 ans	69	73	74	76	77	77	46	49	52	54	53	57	
5 years – 5 ans	20	16	15	14	14	13	36	35	34	31	32	29	
More than 5 years – Plus de 5 ans	4	3	3	2	2	2	10	8	7	7	6	6	
4 weeks – 4 semaines	96	97	97	98	98	97	89	90	90	91	90	90	
Service required ¹ – Ancienneté ¹													
Less than 10 years – Moins de 10 ans	28	29	32	34	34	35	17	23	30	34	32	33	
10 years – 10 ans	38	43	46	50	49	49	27	29	29	31	33	35	
More than 10 years – Plus de 10 ans	30	26	19	14	14	13	45	39	30	26	25	21	
5 weeks – 5 semaines	85	85	89	89	89	89	73	75	76	78	77	75	
Service required ¹ – Ancienneté ¹													
Less than 25 years – Moins de 25 ans	69	71	75	75	74	76	54	61	66	71	70	69	
25 years – 25 ans	15	13	13	13	13	13	17	14	10	7	7	6	
More than 25 years – Plus de 25 ans	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
6 weeks – 6 semaines	22	25	28	29	32	31	31	36	41	44	44	42	
Service required ¹ – Ancienneté ¹													
Less than 30 years – Moins de 30 ans	13	17	20	19	23	22	18	25	30	30	30	30	
30 years – 30 ans	8	8	9	9	9	9	11	11	9	13	14	11	
More than 30 years – Plus de 30 ans	–	–	–	–	1	1	1	–	–	–	–	–	

¹ Percentage of "Service required" adds to the percent of workers receiving the specified number of vacation weeks with pay.

¹ Les pourcentages des années d'ancienneté requises égalent le pourcentage des travailleurs bénéficiant du nombre précis de semaines de vacances rémunérées.

Source: Working Conditions in Canadian Industry, Labour Canada.

Source: Conditions de travail dans l'industrie canadienne, Travail Canada.



IMPACT OF TOURISM AND RECREATION

RETOMBÉES DU TOURISME ET DES LOISIRS

9

Photos

1. C.N. Tower, Toronto, Ont.
2. Craftsman, Nfld.

Photos

1. Tour du C.N., Toronto, Ont.
2. Artisan, T.-N.

CHAPTER 9. IMPACT OF TOURISM AND RECREATION

Text

Tourism Satellite Accounts

Data Sources

Tables

- 9.1 Gross Domestic Product at Factor Cost in Constant (1971) Prices, Selected Industries, 1980-1985
- 9.2 Employment in Accommodation and Food Services, by Province, 1983-1985 and by Month, 1984-1986
- 9.3 Employment in Selected Industries Related to Tourism, by Month, 1984-1986
- 9.4 Percent of Employment in Selected Industries Related to Tourism, by Month, 1984-1986
- 9.5 Employment in Selected Industries Related to Tourism and Recreation, by Industry and Occupation, 1980-1984
- 9.6 Value of Construction Work Performed Related to Tourism and Recreation, by Type of Structure and Province, 1980-1985
- 9.7 Building Permits Issued by Type of Structure and Province and Territory, 1980-1985
- 9.8 Expenditures on Recreation, Culture and Tourism, Federal Government, 1980-1985, and Provincial and Local Governments, 1980-1982
- 9.9 Expenditures on Tourism, Provincial Governments, 1979-1980 to 1983-1984
- 9.10 Expenditures on Recreation and Culture, Provincial Governments, 1979-1980 to 1984-1985

CHAPITRE 9. RETOMBÉES DU TOU- RISME ET DES LOISIRS

Texte

Comptes satellites pour le tourisme

Sources des données

Tableaux

- 9.1 Produit intérieur brut, au coût des facteurs en prix constants de 1971, selon certaines activités économiques, 1980-1985
- 9.2 Emploi en hébergement et restauration, selon la province, 1983-1985 et par mois, 1984-1986
- 9.3 Emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme, par mois, 1984-1986
- 9.4 Pourcentage d'emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme, par mois, 1984-1986
- 9.5 Emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme et aux loisirs, selon la branche d'activité et la profession, 1980-1984
- 9.6 Valeur des travaux de construction effectués et liés au tourisme et aux loisirs, selon le genre de construction et la province, 1980-1985
- 9.7 Permis de construction délivrés selon le genre de construction, la province et le territoire, 1980-1985
- 9.8 Dépenses au titre des loisirs, de la culture et du tourisme, administration fédérale, 1980-1985, et administrations provinciales et locales, 1980-1982
- 9.9 Dépenses au titre du tourisme, gouvernements provinciaux, 1979-1980 à 1983-1984
- 9.10 Dépenses au titre des loisirs et de la culture, gouvernements provinciaux, 1979-1980 à 1984-1985

Tables

- 9.11 Personal Expenditures on Goods and Services Related to Tourism and Recreation, 1980-1984
- 9.12 Average Expenditures per Family on Items Related to Tourism and Recreation for Selected Cities in Canada, 1984

Tableaux

- 9.11 Dépenses personnelles au titre de biens et services liés au tourisme et aux loisirs, 1980-1984
- 9.12 Dépenses moyennes par famille au titre des articles liés au tourisme et aux loisirs, certaines villes au Canada, 1984

CHAPTER 9

TOURISM SATELLITE ACCOUNTS

At the request of the National Task Force on Tourism Data, the Input/Output Division of Statistics Canada is currently defining a Tourism Satellite Account for Canada. This note provides a general introduction to such an account.

What is a Satellite Account?

A satellite account is an information system which contains an extensive amount of data (economic, social, demographic, quantity, price, and other) relating to the activities of a particular subject area (for example, tourism, health, education, or culture) organized within a fully consistent framework. The primary purpose of such an account is to provide a coherent and centralized data base which will facilitate a wide variety of micro and macro analyses on a subject. Currently, analyses of the relationships within a subject area (for example, tourism) and between the activities of the subject area and other types of economic activity are hampered since (1) data within a specific subject area originate from various sources and generally are not manipulated to ensure consistency of definitions, concepts, and methodologies among a wide range of variables and (2) data contained within the existing System of National Accounts are generally too limited in scope to allow examination of all activities in a subject area or, in some accounts, too aggregated.

The Scope of a Satellite Account

To provide optimum analytical usefulness, a satellite account should meet two major criteria; it should be:

- (1) extensive – a satellite account should capture all activities relating to the area of concern and record all aspects of these activities. Thus, for example, a tourism satellite account would ideally cover: (i) all activities which provide or utilize tourist

CHAPITRE 9

COMPTES SATELLITES POUR LE TOURISME

À la demande du Groupe d'étude national sur les données touristiques, la Division des entrées-sorties de Statistique Canada travaille actuellement à l'élaboration d'un compte satellite du tourisme pour le Canada. Le présent chapitre vise à définir de façon générale la nature d'un compte satellite.

Définition d'un compte satellite

Un compte satellite est un système d'informations contenant un grand nombre de données (économiques, sociales, démographiques, quantitatives, etc.) relatives aux diverses activités d'un secteur particulier (par exemple, le tourisme, la santé, l'éducation ou la culture) et organisées dans un cadre parfaitement cohérent. L'objet principal d'un tel compte est de fournir une base de données cohérente et centralisée facilitant la réalisation d'une vaste gamme de micro-analyses et de macro-analyses sur un sujet précis. Actuellement, les analyses des relations à l'intérieur d'un secteur particulier (comme le tourisme) et des relations entre les activités de ce secteur et d'autres genres d'activités économiques sont limitées puisque (1) les données relatives à un secteur particulier proviennent de diverses sources et ne sont pas en général manipulées de façon à assurer la cohérence des définitions, des concepts et des méthodes relatives à un grand nombre de variables et que (2) les données contenues dans le Système de comptabilité nationale sont généralement trop précises pour permettre l'étude de toutes les activités d'un secteur ou, dans certains comptes, elles sont trop générales.

Portée d'un compte satellite

Pour qu'un compte satellite soit des plus utile aux fins d'analyse, il doit satisfaire à deux principaux critères, c'est-à-dire qu'il doit être:

- (1) complet – un compte satellite doit contenir des données sur toutes les activités du secteur étudié et tous les aspects de ces activités. Par exemple, un compte satellite pour le tourisme couvrirait idéalement (i) toutes les activités fournissant ou utilisant des produits relatifs

commodities; and (ii) the economic, social, demographic, physical, or other aspects of these activities; and

- (2) **consistant** – within a satellite account, all accounting and definitional relationships which exist between variables must be respected, for example, quantities supplied must equal quantities demanded. This characteristic enhances the quality of measurement as it imposes multiple cross-checks on collected information and ensures an accurate indication of the relative importance of variables and activities within the data base. Maintaining this consistency of relationships also allows data within a satellite account to be integrated with or related to variables within the System of National Accounts.

The Content of a Tourism Satellite Account

In the case of tourism, it seems appropriate to collect extensive and consistent information on both the demand and the supply sides of the market.

Data on the Demand for Tourism-Related Commodities

To analyze the behaviour of tourists, a wide range of consumer characteristics should be identified. As a minimum, the Tourism Satellite Account would distinguish at least three separate groups of consumers of tourism-related commodities: Canadian private consumers, foreign visitors to Canada and Canadian business travellers. These groups are distinguished by the mix of tourism-related commodities consumed and the factors influencing their consumption decisions, such as their overall budget constraints. Information on the mix of tourism-related commodities consumed includes food services, accommodation, travel services, recreation and amusements and transportation. Characteristics of the trip itself – the duration, destination, frequency, etc. – would also be included.

In order to better describe the consumption of tourism-related commodities by tourists, further market segmentation may be obtained by distinguishing household travellers by such characteristics as age, sex and income class, business travellers by their type of business and foreign travellers by their country of origin and purpose of trip.

au tourisme et (ii) les aspects économiques, sociaux, démographiques, physiques et autres de ces activités; et

- (2) **cohérent** – dans un compte satellite, toutes les relations entre les pratiques comptables et des définitions s'appliquant aux diverses variables doivent être cohérentes. Par exemple, les quantités offertes doivent être égales aux quantités demandées. Ces caractéristiques ont pour effet d'accroître la qualité des mesures puisqu'elles exigent un recoupement répété des données recueillies et qu'elles permettent d'obtenir une indication précise de l'importance relative des variables et des activités à l'intérieur de la base de données. Grâce à cette cohérence des relations, les données du compte satellite peuvent être intégrées ou liées aux variables du Système de comptabilité nationale.

Contenu d'un compte satellite pour le tourisme

Dans le cas du tourisme, il semble approprié de recueillir des renseignements complets et cohérents à la fois du côté de la demande et de l'offre du marché.

Données sur la demande de produits et de services liés au tourisme

Il est nécessaire de définir plusieurs caractéristiques de consommateurs afin d'analyser le comportement des touristes. Le compte satellite du tourisme doit donc distinguer au moins trois groupes de consommateurs: les consommateurs canadiens, les visiteurs étrangers et les gens d'affaires canadiens. Ces groupes sont caractérisés par la gamme de produits et services touristiques qu'ils consomment et par les facteurs qui influent sur leurs décisions en matière de consommation, par exemple, leurs contraintes budgétaires. La gamme de produits et services touristiques comprend la restauration, l'hébergement, les services de voyages, le transport et les loisirs et divertissements. La base de données doit porter également sur les caractéristiques du voyage proprement dit (durée, destination, fréquence, etc.).

Afin de mieux décrire la demande de produits et services touristiques, on peut segmenter davantage le marché en répartissant les gens qui voyagent par agrément selon des caractéristiques comme l'âge, le sexe et la tranche de revenu, les gens qui voyagent par affaires selon le genre d'entreprise et les visiteurs étrangers selon leur pays d'origine et le but du voyage.

Data on the Suppliers of Tourism-Related Commodities

The analysis of behavioural patterns on the supply side of the market would focus on the major suppliers of tourism-related commodities. These suppliers are found in the recreation and amusement, accommodation, food services, travel services and passenger transportation sectors of the economy. The data base would demonstrate the contribution of both the public and private sectors. The most basic supply information concerns the measurement, both in terms of value and volume, of actual production by industry as well as of the major ingredients used in the production process such that the relationship to other activities can be established. The richer this information is in detail – such as employment by skill level, wage remuneration, description of stock of capital, the number of establishments, capitalization, the structure of debt, taxation – the easier it is to effectively assess the potential of each industry, its performance, its competitive environment and its mode of operation.

Uses of Satellite Accounts

The construction of a data base is always done in view of specific types of analyses. A satellite account information system covers a very broad range of analytical purposes but its primary purpose is to help assess the role and importance of a given sector of the economy, such as tourism, in relation to the whole economy. For example, tourism satellite accounts help answer questions such as:

What would be the impact of a given change in tourism activity on the rest of the economy, its various industries and regions?

What would be the impact of a given change in the rest of the economy on tourism?

Answers to these questions are provided by impact analyses which are best explained by way of examples.

The Impact on the Economy of a Shock in the Tourism Sector

A major event such as Expo 86 in Vancouver, provides a good example of how a major change in a tourism activity can affect other industrial and regional economic activities and in fact, influence the whole economy. The impact of such a shock can be seen

Données sur l'offre de produits et services liés au tourisme

L'analyse du comportement des fournisseurs vise spécialement les principaux fournisseurs de produits et services touristiques. Ces fournisseurs se retrouvent dans les secteurs des loisirs et divertissements, de l'hébergement, de la restauration, des services de voyages et du transport de voyageurs. La base de données doit couvrir aussi bien le secteur public que le secteur privé. Les données essentielles portent sur le niveau réel de production de l'industrie, en valeur et en quantité, ainsi que les principaux facteurs de production de sorte que l'on peut faire la relation avec d'autres activités. Plus ces données sont détaillées (par exemple, emploi selon le niveau de compétence, rémunération, description du stock de capital, nombre d'établissements, capitalisation, structure de la dette, fiscalité), plus il est facile d'évaluer réellement le potentiel de chaque secteur, son rendement, son environnement concurrentiel et son mode de fonctionnement.

Utilisation des comptes satellites

Les bases de données sont toujours élaborées en fonction d'analyses précises. Le système d'information des comptes satellites s'applique à une vaste gamme d'analyses, mais sert principalement à évaluer l'importance d'un secteur donné, comme le tourisme, par rapport à l'ensemble de l'économie. Plus particulièrement, les comptes satellites du tourisme permettent de répondre à des questions comme:

Quel effet un changement dans l'activité touristique du pays aurait-il sur le reste de l'économie, ses divers secteurs et ses diverses régions?

Quel effet un changement dans le reste de l'économie aurait-il sur l'industrie touristique?

Ces questions peuvent être résolues au moyen d'une analyse d'impact; la meilleure façon d'illustrer ce genre d'analyse est encore par des exemples.

Bouleversement dans le secteur du tourisme et son incidence sur l'économie

Un événement de l'ampleur de l'Expo 86 à Vancouver illustre bien comment un bouleversement dans l'activité touristique peut se répercuter sur d'autres activités économiques régionales et industrielles et, de fait, rejaillir sur l'économie toute entière. Les retombées d'un tel événement

through both the effect of the initial investments before the opening date, and the effect of the spending of visitors attracted to the event itself.

First, the initial investment expenditure shock consists not only of expenditures on facilities on the site but also of investments in accommodation facilities, various means of transportation and other public and private off-site facilities. This investment has a direct impact on the construction industry, while indirectly stimulating such supplying industries as the producers of cement, steel and glass. The analysis can also quantify the induced effect of the increased incomes generated by these sectors. Because these increased incomes are partly spent on goods and services, the economy is further stimulated resulting in the "spending-income multiplier effect". This initial investment, measured in monetary terms, results in lasting changes in physical capacities such as the additions to and the upgrading of the stock of recreation, accommodation, transportation and public facilities.

Secondly, the event itself provides a direct local impact through expenditures on goods and services by the visitors to Expo 86. Streams of business visitors as well as various types of non-business visitors are attracted. Their purchase of goods and services provides a boost to the local economy. From the viewpoint of the whole Canadian economy, the more visitors Expo 86 attracts to Canada and the more domestic expenditures it encourages, the more it stimulates aggregate economic activity. However, these benefits will be unevenly distributed by industry and region. In fact, for some Canadian industries and regions the effects could be negative because of displacement. These displacement effects are the direct consequences of changes in tourism patterns or budgets. For example, Expo 86 may have attracted some people who would otherwise have visited other regions of Canada or other countries, or not travelled at all, resulting in a lower demand for tourism facilities in these other regions. With regard to consumer budgets, more money than usual may have been allocated to tourism expenditures, thus reducing the demand for non-tourist commodities and related industrial activity.

paraissent dans les effets des investissements qui se font avant la tenue de l'événement et dans ceux des dépenses des visiteurs une fois l'événement commencé.

Tout d'abord, les investissements initiaux comprennent non seulement les dépenses en immobilisations engagées sur le site de l'exposition, mais aussi les sommes investies dans des lieux d'hébergement, divers moyens de transport et d'autres installations publiques ou privées situées hors des terrains de l'exposition. Cet accroissement rapide des investissements a une incidence directe sur l'industrie de la construction et elle stimule des secteurs connexes comme ceux du béton, de l'acier et du verre. Il est aussi possible de quantifier l'effet induit de l'augmentation des revenus produits par ces secteurs. Comme ces revenus additionnels servent en partie à acheter des biens et services, cette dépense stimule davantage l'économie et déclenche en même temps un effet multiplicateur. Exprimés en valeurs monétaires, ces investissements initiaux se traduisent par des modifications permanentes des immobilisations, comme l'accroissement et la modernisation du stock des immobilisations destinées aux loisirs, à l'hébergement, au transport et aux installations publiques.

En deuxième lieu, l'événement proprement dit a une incidence directe sur la région du fait que les visiteurs achètent des biens et services sur place. L'Expo 86 attire aussi bien des gens d'affaires que des touristes. Lorsque ces personnes achètent des biens et services dans la région, elles contribuent à l'essor de l'économie régionale. Dans la perspective de l'économie canadienne, plus Expo 86 attire de visiteurs au Canada et plus elle favorise la dépense intérieure, plus elle stimule l'activité économique globale. Ces retombées économiques ne seront toutefois pas réparties également entre les diverses industries et régions. De fait, certaines industries et régions du Canada pourraient souffrir des effets de l'Expo 86 à cause du phénomène de substitution. Ce phénomène est une conséquence directe de l'évolution des habitudes de voyage ou des budgets affectés à cette activité. Par exemple, l'Expo 86 peut avoir attiré des gens qui, dans d'autres circonstances, auraient visité d'autres régions du Canada ou d'autres pays, ou encore n'auraient pas voyagé du tout. Ce phénomène se traduit par une baisse de la demande de services touristiques dans ces autres régions. En ce qui a trait aux budgets des consommateurs, ceux-ci peuvent avoir consacré plus d'argent que d'habitude aux dépenses de voyages, réduisant par le fait même les sommes consacrées aux autres postes du budget, ce qui peut avoir une incidence néfaste sur l'activité industrielle connexe.

All these effects associated with the initial investments and the event itself are taking place in a complex fashion. The way a change in one activity has repercussions on another one is sometimes very indirect; it can happen through adjustments in financial variables like interest rates, exchange rates, prices of commodities and factors of production. Higher interest rates, for example, discourage investment, whereas a lower value of the Canadian dollar in relation to foreign currencies makes Canada relatively more attractive to foreign tourists, other things equal. Similarly, higher accommodation rates in Canada compared to other countries would tend to deter potential visitors to Canada.

Influence of the Economy on Tourism

Just as a major change in tourism activity can prompt a chain reaction in the national economy, a change in economic and non-economic factors can also have a serious impact on the tourism sector, especially because it is a discretionary expenditure with relatively high price and income elasticity. For example, foreign or domestic fiscal or monetary policies impact on tourism, as they do on other sectors, through their effects on interest rates, prices and exchange rates and the general level of economic activity. Interest rates influence investment in the tourism sector, whereas exchange rates and prices can influence the choice of destination, mode of transportation used, season of travel, type of accommodation chosen and the duration of stay. Non-economic factors such as fads, airline accidents, fear of terrorist acts and major environmental disruptions may also influence the volume and nature of tourism.

The influence of the general environment, therefore, is an important factor in assessing the impact of an event like Expo 86. In 1986, for example, the concurrent influence of visitor-stimulating forces, such as the relative weakness of the Canadian dollar, and some non-monetary international phenomena such as fear of terrorist acts and environmental pollution in other parts of the world, may have made Canada appear unusually attractive as a destination even without the added inducement of Expo 86.

Tous les effets découlant des investissements initiaux et de la tenue de l'événement proprement dit ne sont pas toujours très manifestes. La manière dont un changement dans une activité se répercute sur une autre activité est parfois très subtile; l'effet peut s'opérer par une modification de variables financières comme les taux d'intérêt, les taux de change, les prix des produits et les facteurs de production. Par exemple, des taux d'intérêt élevés freinent les investissements tandis qu'une dépréciation du dollar canadien par rapport aux autres devises favorise la venue de touristes étrangers au Canada, toutes choses étant égales par ailleurs. De même, si l'hébergement au Canada est plus coûteux que dans les autres pays, cela peut éloigner les touristes.

Incidence de l'économie globale sur le tourisme

De même qu'un bouleversement dans l'activité touristique peut provoquer une réaction en chaîne dans l'économie nationale, une modification des facteurs économiques et non économiques peut avoir une incidence grave sur le secteur du tourisme, étant donné le fait que les dépenses de voyages sont des dépenses discrétionnaires ayant une élasticité prix et revenu relativement élevée. Par exemple, les politiques fiscale et monétaire du Canada ou des pays étrangers influent sur le tourisme aussi bien que les autres secteurs par l'action qu'elles exercent sur les taux d'intérêt, les prix et les taux de change de même que le niveau général d'activité économique. Les taux d'intérêt influencent l'investissement dans le secteur du tourisme tandis que les taux de change et les prix peuvent influencer sur le choix de la destination et du mode d'hébergement, le mode de transport utilisé, le moment du voyage et la durée du séjour. Les facteurs non économiques comme les modes, les accidents d'avion et la crainte d'actes terroristes ou de catastrophes naturelles peuvent également influencer sur le volume et la nature de l'activité touristique.

Aussi, lorsqu'on évalue les répercussions d'un événement comme Expo 86, il faut tenir compte à sa juste valeur de l'influence de l'environnement. En 1986, par exemple, des facteurs favorables à la croissance du tourisme, comme la faiblesse relative du dollar canadien, et certains événements internationaux de nature non monétaire, comme la crainte d'actes terroristes et la pollution du milieu dans d'autres parties du globe, peuvent avoir contribué à faire du Canada une destination exceptionnellement attrayante, même sans Expo 86.

Conclusion

A satellite account is an improved source of consistent and integrated information on a particular economic sector including its relation to the whole economy. Its development is an important and necessary ingredient in the decision-making process of government and business. A Tourism Satellite Account would provide the information for policy and planning decisions by governments and industries responsible for the development of tourism in Canada.

Canada has had limited experience in the development of satellite accounts. The Input/Output Division has a general interest in developing its expertise in the development of such systematic information systems as the reality of global interdependances is imposing itself. France has been the pioneer country in the development of satellite accounts in general and has engaged in the construction of many satellite accounts including one on tourism. Other countries have also started to develop such accounts for tourism. The OECD has organized an international forum where experiences and ideas on tourism satellite accounts are being shared.

Data Sources: Impact of Tourism and Recreation

For information on Gross National Product and National Income and Expenditure Accounts, please refer to the Data Sources listed in Chapter 8.

Employment, Earnings and Hours (72-002), the publication of the Employment Survey Operations of the Labour Division, contains data on the characteristics of the labour force including such items as estimated number of employees and earnings by industry for Canada and the provinces. Information on the number of employees in tourism-related industries is available from publications produced by the Manufacturing and Primary Industry Division. Details on specific industries include the number of establishments, number of workers, salaries and the costs associated with the manufacturing activity.

Conclusion

Un compte satellite est une source améliorée de renseignements cohérents et intégrés sur un secteur particulier de l'économie, y compris sur ses relations avec l'ensemble de l'économie. L'élaboration d'un compte satellite constitue un élément important et nécessaire à la prise de décisions tant dans les administrations publiques que dans les entreprises privées. Un compte satellite pour le tourisme fournirait aux administrations publiques et aux secteurs d'activité responsables du développement du tourisme au Canada des renseignements qui leur permettraient de prendre des décisions en matière de politique et de planification.

Les Canadiens ont peu d'expérience dans le domaine de l'établissement de comptes satellites. Le personnel de la Division des entrées-sorties cherche de façon générale à accroître ses connaissances dans l'élaboration de tels systèmes d'informations systématiques puisque l'interdépendance globale des informations revêt une importance de plus en plus évidente. En général, la France a été le chef de file dans ce domaine et a élaboré plusieurs comptes satellites, dont un pour le tourisme. L'OCDE a organisé un forum international où les participants échangent leurs idées et leurs expériences en matière de compte satellite pour le tourisme.

Sources des données: Retombées du tourisme et des loisirs

Pour de l'information sur le produit national brut et les comptes nationaux des dépenses et des revenus, consulter la liste des sources de données du chapitre 8.

La publication n° 72-002 **Emploi, gains et durée du travail** produite par la Section de l'enquête sur l'emploi de la Division du travail de Statistique Canada fournit de l'information sur les caractéristiques de la population active, notamment des estimations du nombre de salariés et de la rémunération par secteur d'activité, pour le Canada et les provinces. Les données sur le nombre de salariés dans les secteurs se rapportant au tourisme sont diffusées dans les publications produites par la Division des industries primaires et manufacturières. On y trouve des renseignements détaillés sur certains secteurs d'activité, comme le nombre d'établissements, le nombre de travailleurs, les traitements et salaires et les coûts liés au secteur manufacturier.

The total value of construction on tourism-related facilities is contained in **Construction in Canada** (64-201) while the number of building permits issued is found in **Building Permits** (64-203). Both publications are products of the Science, Technology and Capital Stock Division.

The Public Finance Division produces reports on consolidated statistics of the financial position and operations of all levels of governments in Canada. Financial data on each level of government are published separately with **Provincial Government Finance: Revenue and Expenditure** (68-207) presenting the revenues and expenditures of Canada's provinces and territories in the form of government financial management statistics.

Les données sur la valeur totale des travaux de construction effectués pour tout ce qui concerne le tourisme sont tirées de la publication n° 64-201 **La construction au Canada** et celles sur le nombre de permis de bâtir, du bulletin **Permis de bâtir** (n° 64-203). Ces deux publications sont produites par la Division de la science de la technologie et du stock de capital.

La Division des finances publiques publie des rapports de statistiques consolidées sur la situation financière et les transactions des administrations publiques au Canada. Les données financières relatives à chaque palier de gouvernement sont publiées séparément dans le bulletin n° 68-207 **Les finances publiques provinciales: Recettes et dépenses**. L'information sur les recettes et dépenses des administrations publiques provinciales et territoriales du Canada sont présentées sous forme de statistiques de gestion des finances publiques.

TABLE 9.1 Gross Domestic Product at Factor Cost in Constant (1971) Prices, Selected Industries, 1980-1985

TABLEAU 9.1 Produit intérieur brut, au coût des facteurs en prix constants de 1971, selon certaines activités économiques, 1980-1985

SIC 1970 CAE	Industry	Gross domestic product – Produit intérieur brut					
	Activité économique	1980	1981	1982	1983	1984	1985
		millions of dollars – millions de dollars					
	Total GDP – PIB	117,779.7	121,053.2	115,888.5	118,983.8	124,855.5	130,253.8
321	Aircraft and aircraft parts manufacturers – Fabricants d'aéronefs et de pièces	465.7	498.1	370.0	325.7	341.0	384.7
323	Motor vehicle manufacturers – Fabricants de véhicules automobiles	1,397.3	1,339.8	1,261.6	1,576.9	1,930.1	2,028.1
325	Motor vehicle parts and accessories manufacturers – Fabricants de pièces et accessoires d'automobiles	674.7	742.8	743.8	1,045.9	1,354.1	1,410.6
501	Air transport – Transports aériens	1,575.2	1,606.6	1,499.6	1,554.3	1,686.9	1,778.7
508	Bus transport, interurban and rural – Transports interurbains et ruraux par autocar	79.9	75.0	75.8	73.0	69.8	65.5
...	Motor vehicle dealers – Détaillants en véhicules automobiles	1,161.7	1,090.3	887.2	1,009.0	1,156.7	1,381.7
...	Service stations and garages – Stations- service et garages	680.3	676.4	661.3	641.9	675.1	694.7
10.04	Amusement and recreation services – Divertissements et loisirs	953.2	979.5	1,001.5	998.1	1,061.9	1,107.0
10.07	Accommodation and food services – Hébergement et restauration	3,138.3	3,127.4	2,939.8	2,904.0	3,021.6	3,209.9
881	Hotels and motels – Hôtels et motels	1,082.0	1,078.5	991.2	962.9	1,005.0 ^P	1,097.7 ^P
886	Restaurants, caterers and taverns – Restaurants, traiteurs et tavernes	1,937.6	1,931.2	1,833.5	1,827.8	1,900.2	1,987.9 ^P
		percentage of total GDP – pourcentage du PIB					
	Total GDP – PIB	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
321	Aircraft and aircraft parts manufacturers – Fabricants d'aéronefs et de pièces	0.40	0.41	0.32	0.27	0.27	0.30
323	Motor vehicle manufacturers – Fabricants de véhicules automobiles	1.19	1.11	1.09	1.32	1.54	1.56
325	Motor vehicle parts and accessories manufacturers – Fabricants de pièces et accessoires d'automobiles	0.57	0.61	0.64	0.88	1.08	1.08
501	Air transport – Transports aériens	1.34	1.33	1.29	1.31	1.35	1.36
508	Bus transport, interurban and rural – Transports interurbains et ruraux par autocar	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.05
...	Motor vehicle dealers – Détaillants en véhicules automobiles	0.99	0.90	0.76	0.85	0.93	1.06
...	Service stations and garages – Stations- service et garages	0.58	0.56	0.57	0.54	0.54	0.53
10.04	Amusement and recreation services – Divertissements et loisirs	0.81	0.81	0.86	0.84	0.85	0.85
10.07	Accommodation and food services – Hébergement et restauration	2.66	2.58	2.54	2.44	2.42	2.46
881	Hotels and motels – Hôtels et motels	0.92	0.89	0.86	0.81	0.80	0.84
886	Restaurants, caterers and taverns – Restaurants, traiteurs et tavernes	1.64	1.60	1.58	1.53	1.52	1.53

TABLE 9.1 Gross Domestic Product at Factor Cost in Constant (1971) Prices, Selected Industries, 1980-1985 – Concluded

TABLEAU 9.1 Produit intérieur brut, au coût des facteurs en prix constants de 1971, selon certaines activités économiques, 1980-1985 – fin

SIC 1970 CAE	Industry	Gross domestic product – Produit intérieur brut					
	Activité économique	1979- 1980	1980- 1981	1981- 1982	1982- 1983	1983- 1984	1984- 1985
per cent change in GDP – variation en pourcentage du PIB							
	Total GDP – PIB	+ 1.3	+ 2.8	- 4.3	+ 2.7	+ 4.9	+ 4.3
321	Aircraft and aircraft parts manufacturers – Fabricants d'aéronefs et de pièces	+24.5	+ 7.0	-25.7	-12.0	+ 4.7	+12.8
323	Motor vehicle manufacturers – Fabricants de véhicules automobiles	-25.6	- 4.1	- 5.8	+25.0	+22.4	+ 5.1
325	Motor vehicle parts and accessories manufacturers – Fabricants de pièces et accessoires d'automobiles	-30.9	+10.1	+ 0.1	+40.6	+29.5	+ 4.2
501	Air transport – Transports aériens	+ 5.8	+ 2.0	- 6.7	+ 3.6	+ 8.5	+ 5.4
508	Bus transport, interurban and rural – Transports interurbains et ruraux par autocar	+ 6.2	- 6.1	+ 1.1	- 3.7	- 4.4	- 6.2
...	Motor vehicle dealers – Détaillants en véhicules automobiles	- 5.2	- 6.1	-18.6	+13.7	+14.6	+19.4
..	Service stations and garages – Stations- service et garages	- 0.5	- 0.6	- 2.2	- 2.9	+ 5.2	+ 2.9
10.04	Amusement and recreation services – Divertissements et loisirs	+ 3.4	+ 2.8	+ 2.2	- 0.3	+ 6.4	+ 4.2
10.07	Accommodation and food services – Héberge- ment et restauration	+ 1.1	- 0.3	- 6.0	- 1.2	+ 4.0	+ 6.2
881	Hotels and motels – Hôtels et motels	+ 0.8	- 0.3	- 8.1	- 2.8	+ 4.4	+ 9.2
886	Restaurants, caterers and taverns – Restaurants, traiteurs et tavernes	+ 1.4	- 0.3	- 5.1	- 0.3	+ 4.0	+ 4.6

Source: System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue Nos. 61-005 and 61-213, Industry Product Division.

Source: Système de comptabilité nationale, Produit intérieur brut par industrie, nos 61-005 et 61-213 au catalogue, Division du produit industriel.

TABLE 9.2 Employment in Accommodation and Food Services, by Province, 1983-1985 and by Month, 1984-1986

TABLÉAU 9.2 Emploi en hébergement et restauration, selon la province, 1983-1985 et par mois, 1984-1986

	Employment, earnings and hours ¹ - L'emploi, les gains et la durée du travail ¹											
Year and month	Total number of employees	Accommodation and food services - Hébergement et restauration										
		Canada	Nfld. T.-N.	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alb.	B.C. C.-B.
Année et mois	Nombre total de salariés											
	thousands - milliers											
1985	8,995.2	542.0	6.0	2.1	14.8	10.4	130.2	207.2	23.2	19.1	57.0	70.4
1984	8,653.6	495.1	5.8	1.9	13.8	8.9	111.0	188.7	21.6	17.1	52.3	72.3
1983 ²	8,581.9	477.7	5.8	2.0	11.6	9.0	104.7	190.5	21.5	15.5	48.6	67.0
1986												
January - Janvier	8,882.1	504.3	5.4	1.9	14.1	9.6	123.1	190.3	22.8	18.0	57.4	60.1
February - Février	8,889.6	497.7	5.4	1.8	14.2	9.6	116.2	185.8	23.1	18.0	59.8	62.2
March - Mars	8,924.8	520.3	5.3	1.8	14.8	9.8	128.7	192.3	23.2	18.6	59.0	65.1
1985												
January - Janvier	8,697.8	500.4	5.5	1.6	13.5	8.3	116.4	193.4	21.9	17.6	52.5	68.3
February - Février	8,740.7	514.1	5.7	1.6	13.1	9.1	116.7	205.4	22.0	17.6	54.4	67.2
March - Mars	8,824.1	527.1	5.8	1.7	13.4	9.2	119.1	205.9	22.5	18.3	57.4	72.6
April - Avril	8,889.3	532.9	5.9	1.9	13.7	9.8	123.7	205.6	23.6	18.7	56.0	72.8
May - Mai	9,062.1	550.5	6.2	2.2	14.1	10.3	130.2	214.7	24.1	19.3	57.0	70.9
June - Juin	9,189.2	573.0	6.3	2.6	14.9	11.3	142.4	219.6	24.5	20.7	57.3	71.6
July - Juillet	9,089.6	577.1	6.4	2.8	16.0	11.8	146.4	216.0	22.7	20.3	57.8	75.1
August - Août	9,094.7	575.4	6.4	2.9	15.7	12.3	142.6	213.2	23.0	20.8	60.2	76.6
September - Septembre	9,183.8	557.7	6.5	2.4	16.2	11.5	133.9	209.9	24.1	18.9	59.3	73.2
October - Octobre	9,168.4	548.0	5.9	1.9	15.9	10.8	137.2	206.2	24.1	19.2	56.7	68.4
November - Novembre	9,116.3	530.4	5.8	1.8	15.8	10.5	126.4	203.8	23.1	18.7	57.2	65.6
December - Décembre	8,886.3	517.1	5.5	1.8	14.9	10.1	127.8	193.0	23.2	18.7	57.9	62.8
1984												
January - Janvier	8,348.8	446.0	5.0	1.4	11.2	8.0	103.3	171.2	19.2	15.5	46.3	63.5
February - Février	8,276.2	447.5	5.0	1.4	11.4	8.2	104.6	170.4	19.0	15.3	45.1	65.4
March - Mars	8,292.4	453.4	5.1	1.5	11.8	8.2	100.5	175.6	20.0	15.4	47.2	66.5
April - Avril	8,487.6	482.8	5.6	1.5	13.2	8.2	108.0	185.9	21.2	16.4	51.0	70.2
May - Mai	8,671.4	504.8	5.7	1.8	14.6	9.3	111.9	191.9	21.4	17.8	55.6	73.3
June - Juin	8,807.2	518.8	6.4	2.4	15.0	9.9	116.5	195.2	21.8	17.9	54.5	77.4
July - Juillet	8,761.0	524.3	6.8	2.9	15.9	10.1	117.8	197.1	23.2	17.8	54.8	76.1
August - Août	8,784.7	538.6	6.8	2.7	16.3	10.7	118.6	201.1	23.9	17.6	55.9	78.2
September - Septembre	8,885.6	515.1	6.2	2.0	14.6	9.1	111.6	196.2	23.1	17.9	55.1	77.7
October - Octobre	8,910.6	511.0	6.0	1.8	14.3	8.8	113.2	193.3	22.8	18.0	55.7	75.6
November - Novembre	8,879.5	503.1	6.0	1.7	13.4	8.1	112.4	192.5	22.0	18.1	53.9	73.7
December - Décembre	8,738.1	500.6	5.7	1.5	13.3	8.2	114.2	194.5	21.7	17.7	52.6	69.9

¹ Data are derived from the Survey of Employment, Payrolls and Hours; the survey, which began in March 1983, covers all sizes of firms, institutions and organizations on a sample basis. All industries are covered with the exception of agriculture, fishing and trapping, private household services, religious organizations and military services. Monthly figures refer to the last seven days of each month and annual figures are an average of them. This source includes the Yukon and Northwest Territories.

² Les données sont tirées de l'enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail; l'enquête, qui a été menée pour la première fois en mars 1983, porte sur un échantillon d'entreprises, d'établissements et d'organismes de toutes tailles. L'enquête vise tous les secteurs de l'activité économique sauf l'agriculture, la pêche et le peage, le service domestique des ménages, les organismes religieux et les services de la défense. Les chiffres mensuels portent sur les sept derniers jours de chaque mois et les chiffres annuels sont les moyennes de ces derniers. Les données de cette source prennent en compte le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

² Ten month average.

² Moyenne sur dix mois.

Source: **Employment, Earnings and Hours**, Catalogue No. 72-002.

Source: **Emploi, gains et durée du travail**, n° 72-002 au catalogue.

TABLE 9.3 Employment in Selected Industries Related to Tourism, by Month, 1984-1986

TABLEAU 9.3 Emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme, par mois, 1984-1986

Year and month Année et mois	Employment, earnings and hours ¹ – L'emploi, les gains et les heures de travail ¹					
	Total number of employees Nombre total de salariés	Accommodation and food services Hébergement et restauration	Air transport Transports aériens	Hotels and motels Hôtels et motels	Camping grounds and trailer parks Terrains de camping et parcs à roulettes	Restaurants, taverns Restaurants, tavernes
thousands – milliers						
1986						
January – Janvier	8,882.1	504.3	47.0	112.4	1.0	389.4
February – Février	8,889.6	497.7	46.9	111.1	0.7	384.4
March – Mars	8,924.8	520.3	48.1	111.9	0.4	406.6
1985						
January – Janvier	8,697.8	500.4	45.5	123.0	0.9	374.1
February – Février	8,740.7	514.1	45.0	122.5	1.8	387.6
March – Mars	8,824.1	527.1	45.6	122.7	1.4	400.9
April – Avril	8,889.3	532.9	46.2	121.8	2.2	406.7
May – Mai	9,062.1	550.5	46.8	127.6	6.3	414.4
June – Juin	9,189.2	573.0	47.0	140.4	8.5	421.8
July – Juillet	9,089.6	577.1	47.2	141.0	10.1	423.1
August – Août	9,094.7	575.4	47.1	140.6	9.1	422.5
September – Septembre	9,183.8	557.7	47.2	130.4	5.3	419.5
October – Octobre	9,168.4	548.0	47.3	123.2	2.1	420.3
November – Novembre	9,116.3	530.4	46.0	116.0	1.8	410.3
December – Décembre	8,886.3	517.1	46.0	117.8	1.0	397.0
1984						
January – Janvier	8,348.8	446.0	44.0	100.8	1.5	341.8
February – Février	8,276.2	447.5	44.1	100.7	1.0	343.7
March – Mars	8,292.4	453.4	44.9	103.7	1.0	346.4
April – Avril	8,487.6	482.8	46.0	109.9	1.3	369.4
May – Mai	8,671.4	504.8	45.0	121.7	3.0	378.0
June – Juin	8,807.2	518.8	45.7	130.3	6.8	379.6
July – Juillet	8,761.0	524.3	46.0	134.4	8.1	379.1
August – Août	8,784.7	533.6	45.8	134.7	7.6	388.1
September – Septembre	8,885.6	515.1	45.4	127.3	3.7	382.1
October – Octobre	8,910.6	511.0	45.4	126.7	2.6	379.6
November – Novembre	8,879.5	503.1	45.8	125.1	0.7	375.2
December – Décembre	8,738.1	500.6	45.2	124.7	0.6	373.2

¹ Data are derived from the Survey of Employment, Payrolls and Hours; the survey, which began in March 1983, covers all sizes of firms, institutions and organizations on a sample basis. All industries are covered with the exception of agriculture, fishing and trapping, private household services, religious organizations and military services. Monthly figures refer to the last seven days of each month and annual figures are an average of them. This source includes the Yukon and Northwest Territories.

¹ Les données sont tirées de l'enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail; l'enquête, qui a été menée pour la première fois en mars 1983, porte sur un échantillon d'entreprises, d'établissements et d'organismes de toutes tailles. L'enquête vise tous les secteurs de l'activité économique sauf l'agriculture, la pêche et le piégeage, le service domestique des ménages, les organismes religieux et les services de la défense. Les chiffres mensuels portent sur les sept derniers jours de chaque mois et les chiffres annuels sont les moyennes de ces derniers. Les données de cette source prennent en compte le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Source: Employment, Earnings and Hours, Catalogue No. 72-002.

Source: Emploi, gains et durée du travail, n° 72-002 au catalogue.

TABLE 9.4 Per cent of Employment in Selected Industries Related to Tourism, by Month, 1984-1986

TABLEAU 9.4 Pourcentage d'emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme, par mois, 1984-1986

Year and month Année et mois	Employment, earnings and hours ¹ - L'emploi, les gains et les heures de travail ¹					
	Total number of employees	Accommodation and food services	Air transport	Hotels and motels	Camping grounds and trailer parks	Restaurants, taverns
	Nombre total de salariés	Hébergement et restauration	Transports aériens	Hôtels et motels	Terrains de camping et parcs à roulettes	Restaurants, tavernes
per cent - pourcentage						
1986						
January - Janvier	100.0	5.7	0.5	1.3	--	4.4
February - Février	100.0	5.6	0.5	1.2	--	4.3
March - Mars	100.0	5.8	0.5	1.2	--	4.6
1985						
January - Janvier	100.0	5.7	0.5	1.4	--	4.3
February - Février	100.0	5.9	0.5	1.4	--	4.4
March - Mars	100.0	6.0	0.5	1.4	--	4.5
April - Avril	100.0	6.0	0.5	1.4	--	4.6
May - Mai	100.0	6.1	0.5	1.4	0.1	4.6
June - Juin	100.0	6.2	0.5	1.5	0.1	4.6
July - Juillet	100.0	6.3	0.5	1.6	0.1	4.6
August - Août	100.0	6.3	0.5	1.5	0.1	4.6
September - Septembre	100.0	6.1	0.5	1.4	--	4.6
October - Octobre	100.0	6.0	0.5	1.3	--	4.6
November - Novembre	100.0	5.8	0.5	1.3	--	4.5
December - Décembre	100.0	5.8	0.5	1.3	--	4.5
1984						
January - Janvier	100.0	5.3	0.5	1.2	--	4.1
February - Février	100.0	5.4	0.5	1.2	--	4.2
March - Mars	100.0	5.5	0.5	1.2	--	4.2
April - Avril	100.0	5.7	0.5	1.3	--	4.4
May - Mai	100.0	5.8	0.5	1.4	--	4.4
June - Juin	100.0	5.9	0.5	1.5	0.1	4.3
July - Juillet	100.0	6.0	0.5	1.5	0.1	4.3
August - Août	100.0	6.1	0.5	1.5	0.1	4.4
September - Septembre	100.0	5.8	0.5	1.4	--	4.3
October - Octobre	100.0	5.7	0.5	1.4	--	4.3
November - Novembre	100.0	5.7	0.5	1.4	--	4.2
December - Décembre	100.0	5.7	0.5	1.4	--	4.3

Data are derived from the Survey of Employment, Payrolls and Hours; the survey, which began in March 1983, covers all sizes of firms, institutions and organizations on a sample basis. All industries are covered with the exception of agriculture, fishing and trapping, private household services, religious organizations and military services. Monthly figures refer to the last seven days of each month and annual figures are an average of them. This source includes the Yukon and Northwest Territories.

Les données sont tirées de l'enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail; l'enquête, qui a été menée pour la première fois en mars 1983, porte sur un échantillon d'entreprises, d'établissements et d'organismes de toutes tailles. L'enquête vise tous les secteurs de l'activité économique sauf l'agriculture, la pêche et le piégeage, le service domestique des ménages, les organismes religieux et les services de la défense. Les chiffres mensuels portent sur les sept derniers jours de chaque mois et les chiffres annuels sont les moyennes de ces derniers. Les données de cette source prennent en compte le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Source: Employment, Earnings and Hours, Catalogue No. 72-002.

Source: Emploi, gains et durée du travail, n° 72-002 au catalogue.

TABLE 9.5 Employment in Selected Industries Related to Tourism and Recreation, by Industry and Occupation, 1980-1984

TABLEAU 9.5 Emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme et aux loisirs, selon la branche d'activité et la profession, 1980-1984

Industry and occupation Branche d'activité et profession	Average number of employees – Nombre moyen de salariés				
	1980	1981	1982	1983	1984
Service – Services					
Accommodation – Hébergement:					
Hotels – Hôtels	141,890	137,351	134,038	132,666	134,108
Other – Autres	32,269	33,385	33,110	41,029	36,435
Total	174,159	170,736	167,148	173,695	170,543
Federal government ¹ – Administration fédérale ¹ :					
Parks service – Le Service des parcs	5,188	5,175	5,075	5,058	5,001
Tourism – Tourisme	321	302	302	291	225
Fitness and amateur sport – Condition physique et sport amateur	112	110	103	119	121
Air transportation – Transports aériens	10,236	10,038	10,008	10,204	10,466
Total	15,857	15,625	15,488	15,672	15,813
Provincial and territorial governments ² – Administrations provinciales et territoriales ² :					
Tourism – Tourisme	2,312	2,721	2,426	2,509	2,552
Recreational facilities – Installations de loisirs	10,815	11,077	10,912	11,015	11,354
Total	13,127	13,798	13,338	13,524	13,906
Transportation – Transport					
Canadian air carriers ³ – Transporteurs aériens canadiens ³ :					
Pilots and co-pilots – Pilotes et copilotes	5,351	5,686	5,208	4,915	4,887
Other flight personnel – Autre personnel navigant	6,215	6,375	6,181	5,790	5,792
General management – Direction générale	2,061	2,176	2,055	1,931	2,136
Maintenance – Entretien	8,855	9,499	8,797	7,877	8,074
Aircraft and traffic services – Services des avions et de la circulation aérienne	15,396	15,507	15,503	14,319	14,311
Other personnel – Autre personnel	8,226	8,292	7,963	7,261	7,082
Total	46,104	47,535	45,707	42,093	42,282
Passenger rail – Chemins de fer (service des passagers):					
Engineers and motormen – Mécaniciens et conducteurs	655	711	565	534	527
Conductors – Chefs de train itinérants	372	404	320	350	361
Brakemen and baggagemen – Serre-freins et préposés aux bagages	623	674	523	460	459
Other personnel ⁴ – Autre personnel ⁴	2,480	2,293	425	392	421
Total	4,130	4,082	1,833	1,736	1,768
Inter-city passenger bus ⁵ – Autobus-voyageurs interurbains ⁵ :					
Transportation employees – Employés du transport	3,290	3,053	3,083	2,902	2,605
Maintenance – Entretien	789	799	927	927	826
Terminal employees – Employés de terminus	843	857	865	864	774
Other personnel – Autre personnel	690	663	709	713	584
Total	5,612	5,372	5,584	5,406	4,789

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 9.5 Employment in Selected Industries Related to Tourism and Recreation, by Industry and Occupation, 1980-1984 – Concluded

TABLEAU 9.5 Emploi dans certaines activités économiques liées au tourisme et aux loisirs, selon la branche d'activité et la profession, 1980-1984 – fin

Industry and occupation Branche d'activité et profession	Average number of employees – Nombre moyen de salariés				
	1980	1981	1982	1983	1984
Manufacturing – Industries manufacturières					
Aircraft and parts – Avions et pièces	39,641	39,029	33,281	29,913	30,432
Boatbuilding – Construction d'embarcations	3,661	3,776	2,760	2,684	3,056
Canvas products – Produits en grosse toile	2,239	2,210	2,201	2,120	2,197
Miscellaneous vehicles (principally snowmobiles) – Véhicules divers (surtout motoneiges)	1,847	1,986	1,848	1,709	1,929
Motor vehicles – Véhicules automobiles	44,870	44,267	42,168	47,639	54,285
Sporting goods – Articles de sport	7,461	7,325	6,450	6,734	7,341
Non-commercial trailers (mobile homes, trailers, campers) – Remorques non commerciales (maisons mobiles, roulottes, campeuses)	4,756 ⁶	3,910	2,669	2,543	3,156
Total	104,475	102,503	91,377	93,342	102,396

¹ Fiscal year.

¹ Année financière.

² Provincial and territorial figures indicate the numbers of employees for the last pay period in September.

² Les chiffres des provinces et des territoires indiquent le nombre de salariés pour la dernière période de paye en septembre.

³ Levels I-III, i.e., air carriers that derived annual gross revenues of \$500,000 or more from the operation of all their licensed commercial air services.

³ Niveaux I-III, c.-à-d., les transporteurs aériens qui ont tiré des recettes brutes annuelles d'au moins \$500,000 de l'exploitation de tous ses services aériens commerciaux autorisés.

⁴ Other includes baggage and station attendants, dining car stewards, chefs and cooks, sleeping and parlour car porters and firemen and helpers.

⁴ Autre inclut préposés (bagages et gare), stewards, chefs-cuisiniers et cuisiniers, garçons (voitures-lits et voitures-salons) et chauffeurs et aides.

⁵ Classes 1 and 2 carriers, i.e., those earning gross annual revenues of \$ 500,000 or more.

⁵ Transporteurs des catégories 1 et 2, c.-à-d., dont les recettes annuelles brutes sont de \$ 500,000 ou plus.

⁶ The figure is not directly comparable with other years.

⁶ Le chiffre n'est pas directement comparable à ceux d'autres années.

Source: Textile Products Industries, Catalogue No. 34-224; Aircraft and Aircraft Parts Manufacturers, Catalogue No. 42-203; Truck Body and Trailer Manufacturers, Catalogue No. 42-217; Sporting Goods and Toy Industries, Catalogue No. 47-204; Air Carrier Operations in Canada, Catalogue No. 51-002; Railway Transport in Canada: General Statistics, Catalogue No. 52-215; Traveller Accommodation Statistics, Catalogue No. 63-204; Provincial Government Employment, Catalogue No. 72-007; Department of Finance – Estimates.

Source: Industrie de produits textiles, n° 34-224 au catalogue; Fabricants d'aéronefs et de pièces, n° 42-203 au catalogue; Fabricants de carrosseries de camions et de remorques, n° 42-217 au catalogue; Fabrication d'articles de sport et de jouets, n° 47-204 au catalogue; Opérations des transporteurs aériens au Canada, n° 51-002 au catalogue; Transport ferroviaire du Canada: Statistiques générales, n° 52-215 au catalogue; Statistique de l'hébergement de voyageurs, n° 63-204 au catalogue; L'emploi dans les administrations provinciales, n° 72-007 au catalogue; Ministère des Finances, Budget des dépenses.

TABLE 9.6 Value of Construction Work Performed Related to Tourism and Recreation, by Type of Structure and Province, 1980-1985

TABLEAU 9.6 Valeur des travaux de construction effectués et liés au tourisme et aux loisirs, selon le genre de construction et la province, 1980-1985

	Expenditures – Dépenses					
Type of structure and province	Actual 1980 Réelles	1981	1982	1983	1984	Preliminary actual 1985 Réelles provisoires
Genre de construction et province						
millions of dollars – millions de dollars						
Hotels, clubs, restaurants, cafeterias, tourist cabins – Hôtels, clubs, restaurants, café- térias, cabines pour touristes						
Canada	474.6	586.9	574.3	540.0	637.0	709.2
Newfoundland – Terre-Neuve	1.1	17.3	14.5	5.3	2.6	3.2
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	0.8	3.9	13.7	21.1	12.2	5.2
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	11.6	9.2	4.2	16.2	37.0	45.5
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	25.1	23.8	17.3	10.9	13.9	10.7
Québec	52.4	107.6	93.8	71.8	80.9	123.5
Ontario	117.6	135.7	165.5	225.0	278.3	229.5
Manitoba	16.1	11.3	10.8	8.7	26.8	27.3
Saskatchewan	23.1	19.0	16.9	21.9	21.9	17.2
Alberta	142.5	117.7	140.1	61.6	37.6	89.4
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	84.2	141.3	97.4	97.4	125.8	157.8
Park systems, landscaping, sodding, etc. – Parcs, aménagement paysager, gazonnement, etc.						
Canada	206.6	224.2	273.0	260.3	301.9	324.0
Newfoundland – Terre-Neuve	2.5	2.5	3.2	1.8	2.2	2.4
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	0.5	0.5	2	0.6	0.9	0.9
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	5.5	8.4	4.5	5.8	16.7	12.4
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	5.2	3.0	4.9	5.0	3.1	3.4
Québec	48.4	46.6	96.2	101.7	124.5	120.0
Ontario	52.0	57.6	61.8	57.3	68.6	78.8
Manitoba	7.0	10.2	7.9	5.8	8.3	5.5
Saskatchewan	7.8	7.6	8.5	8.1	6.6	8.8
Alberta	38.6	52.6	54.1	45.9	37.6	46.8
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	39.2	35.2	31.8	28.2	33.4	45.1
Theatres, arenas, amusement parks and recreational buildings – Salles de théâtre et de cinéma, centres sportifs et centres de divertis- sements et de loisirs						
Canada	461.0	473.0	621.7	554.5	837.5	1,014.4
Newfoundland – Terre-Neuve	1.9	2.2	2.0	2.3	7.0	8.1
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	0.7	0.8	0.5	0.5	1.3	1.3
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	4.1	5.2	5.0	6.8	8.2	11.2
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	4.2	4.3	9.4	9.0	22.4	23.3
Québec	107.8	77.3	93.1	109.3	137.3	175.3
Ontario	199.9	138.8	152.8	121.0	223.6	241.8
Manitoba	10.9	9.9	7.2	8.0	10.5	18.2
Saskatchewan	16.5	17.7	18.5	16.6	19.6	30.2
Alberta	74.9	95.6	196.2	108.6	127.7	116.2
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	40.1	118.0	137.0	172.2	279.8	388.8

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 9.6 Value of Construction Work Performed Related to Tourism and Recreation, by Type of Structure and Province, 1980-1985 – Concluded

TABLEAU 9.6 Valeur des travaux de construction effectués et liés au tourisme et aux loisirs, selon le genre de construction et la province, 1980-1985 – fin

		Expenditures – Dépenses					
Type of structure and province							Preliminary
Genre de construction et province	Actual 1980 Réelle	1981	1982	1983	1984		actual 1985 Réelles provisoires
millions of dollars – millions de dollars							
Swimming pools, tennis courts, outdoor recreation facilities – Piscines, courts de tennis, installations pour loisirs de plein air							
Canada	61.0	80.6	67.8	92.2	134.4	146.0	
Newfoundland – Terre-Neuve	2	2	2	2	2	2	
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	2	2	2	2	2	2	
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	1.6	2.1	0.2	2	1.0	2	
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1.4	1.2	0.4	3.5	4.2	2.0	
Québec	15.7	16.9	11.8	15.1	16.4	15.6	
Ontario	24.6	17.9	23.5	38.8	2	2	
Manitoba	0.4	0.5	0.4	2.1	0.3	1.5	
Saskatchewan	1.9	1.9	1.6	3.0	7.2	2.6	
Alberta	5.4	22.2	21.0	17.2	17.9	22.4	
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	8.4	3.5	2	12.1	34.8	47.8	
Highway, road and street construction – Grandes routes, chemins et rues							
Canada	3,553.3	3,910.6	4,088.3	4,104.4	4,029.0	4,327.3	
Newfoundland – Terre-Neuve	94.8	91.6	110.4	118.4	102.8	122.5	
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	39.1	34.0	40.9	29.3	35.5	37.0	
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	99.7	109.7	129.3	154.5	166.6	191.3	
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	94.1	94.2	129.8	127.2	147.6	156.7	
Québec	785.7	679.4	634.6	672.6	757.1	735.8	
Ontario	890.9	1,028.8	1,145.9	1,120.8	1,118.1	1,117.3	
Manitoba	142.5	175.4	182.4	181.0	182.7	176.1	
Saskatchewan	177.7	193.0	174.9	181.5	177.2	166.5	
Alberta	535.6	817.1	957.5	752.8	684.7	765.8	
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	693.1	687.3	582.5	767.1	656.6	858.4	
Passenger terminals, bus, boat, air and others – Gares routières, aéroports, gares maritimes et autres							
Canada	87.6	105.5	131.3	124.2	168.8	164.7	
Newfoundland – Terre-Neuve	3.0	3.1	4.1	2.6	6.3	2.9	
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	1.2	0.4	3.6	0.6	1.8	0.9	
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	10.9	1.9	2.5	2.2	5.3	6.4	
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1.6	0.9	2.4	0.3	1.7	2.4	
Québec	30.1	37.4	65.1	65.8	31.8	37.3	
Ontario	7.4	18.8	17.9	21.9	16.1	23.6	
Manitoba	0.8	2.8	2.6	2.8	4.8	5.7	
Saskatchewan	0.1	1.0	1.1	7.6	15.7	12.0	
Alberta	17.7	22.7	18.0	10.3	7.2	14.2	
British Columbia ¹ – Colombie-Britannique ¹	14.7	16.6	13.9	10.2	78.1	59.3	

¹ British Columbia includes Northwest Territories and Yukon.

¹ La Colombie-Britannique comprend également le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

² Confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

² Confidential en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

Source: Construction in Canada, Catalogue No. 64-201.

Source: La construction au Canada, n° 64-201 au catalogue.

TABLE 9.7 Building Permits Issued¹ by Type of Structure and Province and Territory, 1980-1985
TABLEAU 9.7 Permis de construction¹ délivrés selon le genre de construction, la province et le territoire, 1980-1985

Type of structure Type de bâtiment	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Yukon and N.W.T.
		T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.						Alb.	C.-B.	Yukon et T.N.-O.
millions of dollars – millions de dollars												
Hotels, restaurants												
1985	518.5	2.1	1.7	13.4	4.5	173.7	168.7	14.1	17.1	55.8	64.3	3.1
1984	502.0	1.5	1.1	41.2	8.0	59.3	241.5	12.1	18.1	43.2	73.5	2.3
1983	296.4	0.6	18.5	5.2	6.9	32.4	120.2	5.8	28.4	37.7	38.9	1.7
1982	284.4	0.2	7.6	2.8	0.8	25.3	113.8	3.9	16.2	31.6	81.6	0.6
1981	524.1	18.7	4.4	7.3	4.9	100.4	131.9	6.8	16.0	128.0	102.8	2.9
1980	396.2	2.4	0.8	6.2	4.1	43.5	85.8	8.5	28.8	123.5	90.8	1.6
Recreation² – Loisirs²												
1985	228.7	1.0	1.4	9.7	5.4	52.0	61.3	4.2	9.8	41.6	36.6	5.6
1984	232.9	1.3	0.7	13.7	4.4	50.8	67.8	5.8	8.2	45.1	31.6	3.4
1983	252.9	0.5	0.5	2.2	9.6	41.7	102.8	3.1	7.0	40.4	43.8	1.2
1982	244.1	0.1	0.4	2.7	6.7	23.8	68.7	5.0	4.6	104.9	26.6	0.4
1981	385.9	0.1	1.7	4.9	2.3	60.6	53.8	7.8	13.5	202.9	35.6	2.7
1980	295.2	0.1	0.8	9.0	1.9	66.2	92.7	8.7	9.0	71.4	34.6	0.7
units – unités												
Cottages³ – Chalets³												
1985	1,781	7	99	268	78	216	762	165	52	39	63	32
1984	1,481	3	91	287	53	236	608	53	31	45	38	36
1983	1,700	2	118	277	22	390	638	59	19	40	88	47
1982	1,405	6	70	239	20	385	436	68	29	57	59	36
1981	1,935	7	94	264	24	475	708	79	35	122	98	29
1980	2,122	2	108	269	25	606	757	76	32	122	53	72
Swimming pools (residential)⁴ – Piscines (domiciliaires)⁴												
1985	12,252	15	11	168	210	5,289	5,489	426	97	92	452	3
1984	11,594	63	5	202	175	4,465	5,446	401	98	205	533	1
1983	9,480	34	7	124	134	3,178	4,521	383	145	146	808	–
1982	7,070	14	1	162	92	2,099	3,381	284	130	199	708	–
1981	11,288	23	2	152	121	2,817	5,649	432	147	395	1,550	–
1980	11,465	14	–	136	145	2,996	5,802	423	147	338	1,463	1

¹ Coverage (in terms of population of municipalities covered compared to total population) is not complete, especially in rural areas where it ranges from 17% in Saskatchewan to 98% in P.E.I. Urban coverage is almost complete in all provinces except Newfoundland (82%) and the Canada average for both urban and rural coverage is 88%.

² La couverture (en fonction de la population des municipalités couvertes en comparaison de l'ensemble de la population) n'est pas complète, surtout dans les régions rurales où elle va de 17% en Saskatchewan à 98% à l'Île-du-Prince-Édouard. La couverture urbaine est presque complète dans toutes les provinces à l'exception de Terre-Neuve (82%) et la moyenne canadienne pour la couverture tant urbaine que rurale est de 88%.

³ "Recreation" includes: arenas, public swimming pools, community and civic centres, exhibition buildings, auditoriums, concert halls, theatres, athletic clubs, etc.

⁴ "Loisirs" comprend: les arènes, les piscines publiques, les centres communautaires et civiques, les salles d'exposition, les auditoriums, les salles de concert, les salles de théâtre et de cinéma, les clubs athlétiques, etc.

⁵ Data on cottages should be used with caution due to low coverage of this survey in rural areas.

⁶ Les données sur les résidences secondaires devraient être utilisées avec prudence par suite de la faible couverture de l'enquête dans les régions rurales.

⁷ The installation of a residential swimming pool does not require a building permit in every municipality. Some areas issue permits for in-ground pools only. These figures are therefore conservative.

⁸ Un permis pour l'installation d'une piscine n'est pas requis dans chaque municipalité. Certaines régions émettent des permis pour les piscines creusées seulement. Ces données sont donc sous-estimées.

Source: Building Permits Annual Summary, Catalogue No. 64-203.

Source: Permis de bâtir: Sommaire annuel, n° 64-203 au catalogue.

TABLE 9.8 Expenditures on Recreation, Culture and Tourism, Federal Government, 1980-1985, and Provincial and Local Governments, 1980-1982

TABLÉAU 9.8 Dépenses au titre des loisirs, de la culture et du tourisme, administration fédérale, 1980-1985, et administrations provinciales et locales, 1980-1982

Government and year	Recreational facilities ¹	Cultural facilities ²	Other ³	Sub-total, recreation and culture	Tourism ⁴	Total
Administration et année	Installations récréatives ¹	Installations culturelles ²	Autres ³	Total partiel, loisirs et culture	Tourisme ⁴	
millions of dollars – millions de dollars						
Federal⁵ – Fédérale⁵						
1985	205	419	279	903	64	967
1984	203	380	222	805	62	867
1983	179	335	125	639	48	687
1982	159	353	109	621	40	661
1981	134	314	89	537	32	569
1980	99	246	112	457	30	487
Provincial and local governments⁶ – Administrations provinciales et locales⁶						
1982	2,217	844	205	3,266	172	3,438
1981	2,017	726	209	2,952	172	3,124
1980	1,774	662	215	2,651	143	2,794

¹ Includes expenditures on facilities which predominantly serve recreational ends, e.g., stadiums, community centres, swimming pools, beaches, marinas, golf courses, skating rinks and arenas, amusement parks, exhibition facilities, parks and playgrounds.

¹ Comprend les dépenses au titre des installations qui servent principalement à des fins récréatives, par ex., les stades, les centres communautaires, les piscines, les plages, les ports de plaisance, les terrains de golf, les patinoires et les centres sportifs, les parcs d'agrément, les installations pour expositions, les parcs et les terrains de jeux.

² Includes expenditures on facilities which predominantly serve cultural ends, e.g., archives, historic sites, art galleries, museums, libraries, centres for performing arts, zoos, aquariums, aviaries, and planetariums.

² Comprend les dépenses au titre des services qui servent principalement à des fins culturelles, par ex., les archives, les sites historiques, les galeries d'art, les musées, les bibliothèques, les centres destinés aux arts d'interprétation, les jardins zoologiques, les aquariums, les volières, et les planétariums.

³ Encompasses administration expenditure of departments and agencies with activities spanning both recreation and culture as well as expenditure on cinematography, amateur sport and miscellaneous services.

³ Comprend les dépenses publiques des ministères et organismes dont les activités couvrent à la fois les loisirs et la culture, ainsi que les dépenses au titre de la cinématographie, du sport amateur et de divers services.

⁴ Embraces spending in respect of tourist bureaus, camping sites outside public parks, the improvement and expansion of hotel facilities, and the promotion of tourism.

⁴ Comprend les dépenses au titre des bureaux de tourisme, des emplacements de camping situés à l'extérieur des parcs publics, de l'amélioration et de l'agrandissement des installations hôtelières et de la promotion du tourisme.

⁵ Year ending March 31.

⁵ Année terminée le 31 mars.

⁶ Calendar year.

⁶ Année civile.

Source: Consolidated Government Finance, Catalogue No. 68-202; Federal Government Finance: Revenue and Expenditure, Assets and Liabilities, Catalogue No. 68-211.

Source: Finances publiques consolidées, n° 68-202 au catalogue; Les finances publiques fédérales: Recettes et dépenses, actif et passif, n° 68-211 au catalogue.

TABLE 9.9 Expenditures on Tourism,¹ Provincial Governments, 1979-1980 to 1983-1984TABLEAU 9.9 Dépenses au titre du tourisme¹, gouvernements provinciaux, 1979-1980 à 1983-1984

Province or territory	Fiscal year – Année financière				
Province ou territoire	1979-1980	1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984
	millions of dollars – millions de dollars				
Total	121.4	148.7	168.0	168.5	176.7
Newfoundland – Terre-Neuve	4.3	6.1	4.8	5.4	3.9
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	2.4	2.7	2.6	4.2	3.6
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	12.3	14.1	16.9	13.8	17.4
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	11.0	11.6	11.3	14.4	15.1
Québec	34.9	46.3	50.3	32.3	38.0
Ontario	29.9	39.0	46.4	60.4	67.1
Manitoba	2.3	3.3	3.8	4.5	4.8
Saskatchewan	3.5	3.9	4.4	5.0	4.0
Alberta	5.0	6.1	7.6	9.1	9.4
British Columbia – Colombie-Britannique	12.3	11.1	14.9	13.6	7.3
Yukon	1.1	3.6	3.6	3.9	3.8
Northwest Territories – Territoires du Nord-Ouest	2.4	0.9	1.4	1.9	2.3

¹ Embraces spending in respect of tourist bureaus, camping sites outside public parks, the improvement and expansion of hotel facilities, and the promotion of tourism.

¹ Comprend les dépenses au titre des bureaux de tourisme, des emplacements de camping situés à l'extérieur des parcs publics, de l'amélioration et de l'agrandissement des installations hôtelières et de la promotion du tourisme.

Source: Provincial Government Finance: Revenue and Expenditure, Catalogue No. 68-207.

Source: Les finances publiques provinciales: Recettes et dépenses, n° 68-207 au catalogue.

TABLE 9.10 Expenditures on Recreation¹ and Culture,² Provincial Governments, 1979-1980 to 1984-1985TABLEAU 9.10 Dépenses au titre des loisirs¹ et de la culture², gouvernements provinciaux, 1979-1980 à 1984-1985

Province or territory	Fiscal year – Année financière					
Province ou territoire	1979-1980	1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
	millions of dollars – millions de dollars					
Total	835.4	869.8	978.9	1,227.0	1,303.6	1,187.7
Newfoundland – Terre-Neuve	19.5	20.9	20.8	21.2	23.2	24.4
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	5.9	5.6	4.9	5.7	6.3	6.9
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	20.1	27.7	27.0	22.1	23.5	30.8
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	12.2	18.1	19.3	23.0	21.6	25.2
Québec	215.1	232.5	240.0	287.1	441.3	269.0
Ontario	233.7	237.5	256.2	295.7	311.7	312.1
Manitoba	30.8	31.1	37.5	42.1	44.3	45.2
Saskatchewan	29.0	31.4	32.4	29.5	37.2	33.6
Alberta	195.2	176.8	253.5	301.1	225.5	309.6
British Columbia – Colombie-Britannique	67.7	72.4	78.6	190.7	154.9	115.5
Yukon	3.3	4.2	4.3	3.5	4.7	3.9
Northwest Territories – Territoires du Nord-Ouest	2.9	11.6	4.4	5.3	9.4	11.5

¹ Includes expenditures on facilities which predominantly serve recreational ends, e.g., stadiums, community centres, swimming pools, beaches, marinas, golf courses, skating rinks and arenas, amusement parks, exhibition facilities, parks and playgrounds.

¹ Comprend les dépenses au titre des installations qui servent principalement à des fins récréatives, par ex., les stades, les centres communautaires, les piscines, les plages, les ports de plaisance, les terrains de golf, les patinoires et les centres sportifs, les parcs d'agrément, les installations pour expositions, les parcs et les terrains de jeux.

² Includes expenditures on facilities which predominantly serve cultural ends, e.g., archives, historic sites, art galleries, museums, libraries, centres for performing arts, zoos, aquariums, aviaries, and planetariums.

² Comprend les dépenses au titre des services qui servent principalement à des fins culturelles, par ex., les archives, les sites historiques, les galeries d'art, les musées, les bibliothèques, les centres destinés aux arts d'interprétation, les jardins zoologiques, les aquariums, les volières, et les planétariums.

Source: Provincial Government Finance: Revenue and Expenditure, Catalogue No. 68-207.

Source: Les finances publiques provinciales: Recettes et dépenses, n° 68-207 au catalogue.

TABLE 9.11 Personal Expenditures on Goods and Services Related to Tourism and Recreation, 1980-1984

TABLÉAU 9.11 Dépenses personnelles au titre de biens et services liés au tourisme et aux loisirs, 1980-1984

Year Année	Total personal expenditure	Total selected items	Recreation, sporting and camping equipment	Restaurants and hotels	Automobile purchase	Gasoline, oil and grease	Repairs, parts and other auto-related services	Purchased transportation
	Dépenses personnelles totales	Total, certains articles	Matériel récréatif, de sport et de camping	Restaurants et hôtels	Achat d'automobiles	Essence, huile et graisse	Pièces et réparations et autres services pour automobiles	Frais d'utilisation des services de transport
millions of dollars (current dollars) – millions de dollars (dollars courants)								
1984	247,113	57,961	10,126	14,979	11,689	9,135	7,200	4,832
1983	229,184	52,355	9,074	13,866	9,394	8,639	6,857	4,525
1982	209,974	47,986	8,349	13,265	7,438	8,377	6,164	4,393
1981	193,280	46,464	8,021	12,818	8,379	7,465	5,547	4,234
1980	170,179	41,018	7,228	11,712	7,721	5,639	5,053	3,665
1971 = 100								
1984	444.3	459.5	508.8	434.7	409.1	565.3	436.4	458.0
1983	412.1	415.0	456.0	402.4	328.8	534.6	415.6	428.9
1982	377.5	380.4	419.5	384.9	260.3	518.4	373.6	416.4
1981	347.5	368.4	403.1	372.0	293.3	461.9	336.2	401.3
1980	306.0	325.2	363.2	339.9	270.2	348.9	306.2	347.4
per cent of total personal expenditures – pourcentage des dépenses personnelles totales								
1984	100.0	23.4	4.1	6.1	4.7	3.7	2.9	2.0
1983	100.0	22.8	4.0	6.0	4.1	3.8	3.0	2.0
1982	100.0	22.8	4.0	6.3	3.5	4.0	2.9	2.1
1981	100.0	24.0	4.1	6.6	4.3	3.9	2.9	2.2
1980	100.0	24.1	4.2	6.9	4.5	3.3	3.0	2.2
millions of dollars (constant 1971 dollars) – millions de dollars (dollars constants 1971)								
1984	86,790	21,816	6,019	4,540	5,103	2,106	2,616	1,432
1983	83,697	20,139	5,413	4,389	4,262	2,108	2,528	1,439
1982	81,144	19,138	5,128	4,458	3,508	2,170	2,387	1,487
1981	82,807	20,640	5,209	4,802	4,153	2,348	2,437	1,691
1980	81,445	20,656	4,987	4,862	4,262	2,382	2,480	1,683

Source: System of National Accounts, National Income and Expenditure Accounts, Catalogue No. 13-201.

Source: Système de comptabilité nationale, Comptes nationaux des revenus et des dépenses, n° 13-201 au catalogue.

TABLE 9.12 Average Expenditures per Family on Items Related to Tourism and Recreation for Selected Cities in Canada, 1984

No.	Characteristics of families and individuals	All 17 cities	City - Ville						
		Les 17 villes							
		All families and individuals							
		Toutes les familles et tous les individus	St. John's	Charlottetown/ Summerside	Halifax	Saint John	Québec	Montréal	Ottawa
1	Number of families in sample	5,139	242	329	279	247	331	483	284
2	Average family size	2.6	3.2	2.4	2.7	2.6	2.7	2.5	2.6
	Item:	average expenditure in dollars							
3	Total expenditure ¹	32,679.8	32,066.8	24,418.5	34,638.4	25,133.6	31,839.5	29,789.0	37,013.9
4	Total current consumption ²	24,054.7	23,978.4	18,639.4	25,135.4	19,400.5	23,231.0	21,963.2	26,417.9
Transportation									
Automobile and truck:									
5	Purchase	1,300.6	1,767.5	1,148.7	1,727.8	1,365.0	1,678.3	1,431.8	1,413.6
6	Operation	1,924.0	1,969.7	1,505.3	1,884.7	2,001.6	2,113.6	1,778.8	1,758.3
7	Rented and leased vehicles	87.1	3	3	115.6	3	3	3	130.1
Inter-city passenger:									
8	Rail (including sleeping car)	9.6	3	3	18.5	3	3	3	14.4
9	Highway bus	13.1	3	3	9.1	18.6	20.9	10.9	23.9
10	Air travel	231.4	242.3	129.0	281.5	113.7	80.1	132.8	327.6
11	Boat, ferries, etc.	8.8	3	21.3	13.4	3	3	3	7.4
Accommodation									
While on vacation, travelling, etc.:									
12	Hotels	95.7	53.2	47.4	100.5	33.1	72.8	77.1	146.0
13	Motels	47.1	3	54.3	66.9	27.1	46.8	40.1	38.8
14	Campgrounds and other	23.1	3	23.7	26.6	3	42.9	25.1	34.8
Vacation homes:									
15	Rented vacation homes	27.7	3	3	3	3	3	3	3
16	Owned vacation homes	90.3	3	3	149.8	3	3	84.4	3
Food									
Food in eating places (restaurants, etc.):									
17	Consumed locally or on day trips	1,083.7	867.4	603.7	969.9	801.4	943.1	970.8	1,303.2
18	Consumed while away overnight or longer	190.4	102.8	141.6	172.4	114.8	158.2	149.8	228.7
19	Food purchased and prepared on trip	57.8	43.0	46.6	51.3	21.3	26.4	33.9	71.1
Other holiday and travel									
20	Travel tours	191.2	3	3	3	3	207.2	199.3	3

See footnote(s) at end of table.

TABLEAU 9.12 Dépenses moyennes par famille au titre des articles liés au tourisme et aux loisirs, certaines villes au Canada, 1984

City - Ville									Caractéristiques de la famille et tous les individus	N ^o
Toronto	Thunder Bay	Winnipeg	Regina	Saskatoon	Calgary	Edmonton	Vancouver	Victoria		
488	273	354	295	268	279	327	405	255	Nombre de familles dans l'échantillon	1
2.8	2.6	2.6	2.6	2.5	2.5	2.6	2.4	2.2	Taille moyenne de la famille	2
dépenses moyennes en dollars									Détail:	
36,076.2	31,936.1	28,842.2	31,734.4	30,786.1	38,376.6	33,562.4	30,743.8	26,752.7	Dépenses totales ¹	3
26,448.7	23,378.3	21,564.6	22,927.2	23,206.7	27,903.8	24,685.4	23,102.9	19,825.1	Dépenses de consommation courante ²	4
									Transport	
									Automobiles et camions:	
1,283.5	1,155.6	1,306.6	1,401.3	1,587.8	1,206.8	909.3	1,114.6	563.4	Achat	5
1,899.4	2,105.7	1,719.3	1,994.6	1,950.4	2,199.1	2,131.0	2,138.9	1,772.0	Utilisation	6
147.4	71.3	3	34.3	3	176.1	108.1	62.9	3	Véhicules loués	7
									Passager interurbain:	
13.1	3	3	3	3	3	3	3	3	Train (y compris wagons-lits)	8
10.1	27.5	13.6	23.6	32.8	13.9	18.5	9.8	10.7	Autocars interurbains	9
257.4	241.4	239.8	244.5	250.8	458.4	233.0	277.0	294.6	Avions	10
3	3	3	3	3	3	3	26.3	81.9	Bateau, traversiers, etc.	11
									Logement	
									En vacances, en voyage, etc.:	
95.5	106.3	68.9	90.3	96.6	177.0	94.2	108.3	91.9	Hôtels	12
34.4	44.0	45.4	80.4	44.8	44.4	66.8	80.3	43.6	Motels	13
18.6	20.9	28.9	16.6	19.7	33.3	22.4	12.0	29.6	Terrains de camping et autre	14
									Maisons de villégiature:	
44.3	3	3	3	3	3	3	3	3	Louées	15
106.8	3	3	3	3	3	3	3	3	Possédées en propre	16
									Alimentation	
									Aliments consommés dans les établissements de restauration (restaurants, etc.):	
1,361.6	912.1	910.0	757.7	849.5	1,180.2	1,019.8	960.0	795.3	Aliments consommés sur place ou durant un voyage d'une journée	17
186.0	228.9	212.1	254.5	232.3	288.7	220.3	218.9	165.2	Aliments consommés durant un voyage de plus d'une journée	18
74.7	70.7	72.0	46.0	84.4	77.0	70.9	57.9	62.9	Aliments achetés et préparés en voyage	19
									Autres vacances et voyages	
216.4	3	150.4	301.0	3	3	182.2	208.6	3	Voyages organisés	20

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 9.12 Average Expenditures per Family on Items Related to Tourism and Recreation for Selected Cities in Canada, 1984 – Concluded

No.	Characteristics of families and individuals	All 17 cities	City - Ville						
		Les 17 villes							
		All families and individuals							
		Toutes les familles et tous les individus	St. John's	Charlottetown/ Summerside	Halifax	Saint John	Québec	Montréal	Ottawa
average expenditure in dollars									
Recreation									
Equipment:									
1	Recreation vehicle purchase (including motorcycles, snowmobiles, camping vehicles)	119.7	67.9	203.9	217.1	118.9	110.2	107.5	63.0
2	Recreational vehicle operation and rental	72.0	56.1	38.1	51.5	34.5	79.8	49.5	43.0
3	Bicycles - Purchase	24.5	19.1	20.3	23.5	3	31.3	27.8	37.9
4	Camping and picnic equipment	13.2	13.6	9.6	12.5	3	14.2	10.3	11.0
5	Fishing	8.2	12.5	7.0	7.7	8.0	14.5	3	11.4
6	Downhill skiing	15.1	3	3	3	3	34.2	3	3
7	Cross-country skiing	4.3	3	3	3	3	3	3	3
8	Golf	10.4	3	10.3	3	3	3	8.7	3
9	Hockey (excluding skates)	10.0	3	3	3	3	12.8	5.1	3
10	Skates	8.8	10.2	6.4	11.2	6.7	11.7	8.5	14.2
11	Recreational fees, licences and dues	87.7	51.8	68.5	77.9	66.6	96.7	58.6	97.5
Admission to events:									
12	Fairs, museums, zoos, etc.	20.0	3	12.0	13.2	16.4	13.5	8.2	12.1
13	Spectator sports	31.4	3.9	18.2	21.7	18.9	56.1	19.7	22.6
14	Movies	49.6	53.2	50.9	43.0	23.9	31.1	32.4	61.0
15	Plays, concerts, operas, ballet, etc.	44.2	25.2	24.5	41.3	13.1	36.8	37.9	53.1

¹ Total Expenditure includes all items included in Total Consumption plus personal taxes, security and gifts and contributions.

² Total Current Consumption: Expenses incurred during the survey year for food, shelter, household operations, household furnishing and equipment, clothing, transportation, health care, personal care, recreation, reading materials, education, tobacco products and alcoholic beverages, and a miscellaneous group of items.

³ The average expenditure has been suppressed for items reported by less than 30 families.

Source: Family Expenditure in Canada, 1984, Occasional, Catalogue No. 62-555.

TABLEAU 9.12 Dépenses moyennes par famille au titre des articles liés au tourisme et aux loisirs, certaines villes au Canada, 1984 – fin

City – Ville									Caractéristiques de la famille et tous les individus	N°
Toronto	Thunder Bay	Winnipeg	Regina	Saskatoon	Calgary	Edmonton	Vancouver	Victoria		
dépenses moyennes en dollars										
									Loisirs	
									Matériel:	
99.2	367.1	126.7	139.7	224.5	308.3	268.5	24.5	26.8	Achat de véhicules de loisirs (y compris motocyclettes, motoneiges, campeuses)	1
44.7	99.7	71.6	104.7	137.1	101.7	107.0	135.5	139.1	Utilisation et location de véhicules de loisirs	2
17.2	20.6	22.8	15.5	38.4	34.5	24.0	22.7	32.4	Bicyclettes – achat	3
14.0	16.5	16.0	12.8	28.5	23.9	13.5	11.5	10.5	Matériel de camping et de pique-nique	4
7.2	25.2	9.6	8.8	14.5	8.4	11.1	9.7	11.0	Pêche	5
3	3	3	3	3	37.8	3	20.2	3	Ski alpin	6
3	3	3	3	3	3	3	3	3	Ski de randonnée	7
10.6	3	3	13.6	3	18.7	3	13.3	3	Golf	8
12.1	3	15.0	31.6	13.3	13.3	13.6	3	3	Hockey (non compris les patins)	9
8.7	11.8	8.4	17.3	13.5	7.9	12.1	3	3	Patins	10
108.8	84.4	80.2	78.2	83.2	126.8	90.2	88.5	87.4	Cotisations, permis, droits	11
									Billets d'entrées:	
32.0	14.1	13.1	33.1	18.9	34.2	30.5	18.6	10.7	Foires, musées, jardins zoologiques, etc.	12
25.4	18.7	51.1	48.6	23.2	62.9	70.9	29.6	15.1	Événements sportifs (spectateur)	13
72.2	58.9	37.5	39.6	49.6	63.4	54.4	41.0	39.4	Cinéma	14
52.0	17.0	34.3	38.8	34.8	67.9	44.2	45.7	27.4	Pièces de théâtre, concerts, opéras, ballets, etc.	15

¹ Les dépenses totales englobent tous les postes compris dans la consommation totale plus les impôts personnels, la sécurité, les cadeaux et les contributions.

² Dépenses totales de consommation courante: Dépenses effectuées au cours de l'année observée au titre des postes suivants: aliments, logement, entretien ménager, habillement, transport, soins de santé, soins personnels, loisirs, matériel de lecture, éducation, produits du tabac et boissons alcoolisées, et divers autres postes.

³ Les dépenses moyennes ne sont pas présentées pour les articles ayant été rapportés par moins de 30 familles.

Source: **Dépenses des familles au Canada, 1984**, hors série, n° 62-555 au catalogue.

DEFINITIONS

Introduction

Tourist sector or tourist industry. It is the sum of those industrial and commercial activities producing goods and services wholly or partially consumed by foreign visitors or by domestic tourists. They include: accommodation, travel agents and tour operators, restaurants, passenger transport enterprises, manufacturers of handicrafts and souvenirs designed for visitors, establishments providing facilities for recreation and entertainment of visitors, and government agencies concerned with tourism.

Chapter 1¹

Domestic travellers. Persons travelling within their country of residence.

International travellers. Persons travelling outside their country of residence, including residents counted at the time they exit from or re-enter into their country of residence.

Same day travellers. Persons who complete a qualifying journey within 24 hours without spending a night away from home. They are known as **Excursionists** in the definitions of the international agencies.

One or more nights travellers. Persons who stay one or more nights away from home on a qualifying journey. They are known as **Tourists** in the definitions of the international agencies.

Consumer Attitudes and Buying Intentions. The survey examines the attitudes of a cross-section of the Canadian population toward economic conditions and gathers information about buying intentions in the next six months.

See Chapter 8 for definitions of Consumer Price Index, Travel Price Index, Gross Domestic Product and Constant Dollars.

¹ Also see "Definitions", Chapters 2 and 3.

DÉFINITIONS

Introduction

Le secteur touristique ou l'industrie du tourisme. Est l'ensemble des activités industrielles et commerciales produisant des biens et des services utilisés en entier ou en partie par les touristes étrangers ou par les touristes du pays. Elles comprennent: l'hébergement, des agences de voyages et des organisateurs de voyages, des restaurants, des entreprises pour transporter des passagers, des fabricants d'artisanat et de souvenirs à l'intention des visiteurs, des établissements offrant des installations de récréation ou de divertissement aux visiteurs et organismes publics chargés du tourisme.

Chapitre 1¹

Voyageurs nationaux. Sont les personnes qui résident dans un pays et voyagent à l'intérieur du même pays.

Voyageurs internationaux. Sont les personnes qui résident dans un pays et qui se rendent dans un autre pays, incluant des résidents qui sont énumérés au temps qu'ils sortent ou rentrent dans leur pays de résidence.

Voyageurs du même jour. Sont les personnes qui retournent d'un voyage admissible en moins de 24 heures sans rester une nuit au loin de la maison. Les définitions des organismes internationaux les reconnaissent comme **Excursionnistes**.

Voyageurs d'une nuit ou plus. Sont les personnes qui s'absentent de la maison pendant une nuit ou plus pour un voyage admissible. Les définitions des organismes internationaux les reconnaissent comme **Touristes**.

Opinions et intentions des consommateurs. L'Enquête étudie les attitudes d'un échantillon de la population canadienne à l'égard de la situation économique et recueille des données sur les achats qu'elle a l'intention d'effectuer au cours des six prochains mois.

Voir chapitre 8 pour les définitions de l'indice des prix à la consommation, l'indice des prix des voyages, le produit national brut et le prix constant.

¹ Voir aussi "Définitions", Chapitres 2 et 3.

Chapter 2

Domestic travel or trip. Travel involving a person or persons returning home from a location 80 km or more away during the three-month period being surveyed after an absence of less than one year, with destination in Canada (also includes destination not stated, a small proportion of which may have been outside Canada). The following types of travel are not included in the Canadian Travel Survey definition of a trip: travel to and from work or school; one way travel involving a change of residence; travel by members of operating crews.

Person-trip. A trip, as defined above, taken by one person either singly or in a group. If four persons go on a trip together it counts as four person-trips.

Person-night. A night spent by a person on a trip. If two persons take a trip involving three nights away from home, there is a count of six person-nights.

Main means of transportation. The means of transportation used to cover the greatest distance on the trip.

Main reason of trip. The main reason why the respondent went on the trip, regardless of the reason anyone else from the household had for taking the trip. Only four choices of main reason are allowed: business and three non-business reasons; visiting friends and relatives, pleasure, and personal.

Activity participation. For each trip reported, respondents were asked to indicate whether or not they participated in each of 10 designated activities, which included visiting friends and relatives, shopping, sightseeing, visiting a national park, attending a sports event and participating in sports or outdoor activity. In addition, specific outdoor sports activities were included: swimming, hunting or fishing, cross-country skiing and downhill skiing.

In each quarter particular activities were added to the questionnaire to correspond with special events that took place in 1984. These activities included the following: view or board the Tall Ships (for any travel in Nova Scotia or Québec); attend 1534-1984 celebrations (for any travel in Québec); attend events related to the Pope's visit.

Chapitre 2

Voyage à l'intérieur du pays. Déplacement aller retour d'une durée maximale d'un an d'une ou de plusieurs personnes sur une distance de 80 km ou plus au cours des trois mois observés, dont la destination était au Canada (ou n'était pas déclarée; dans ce cas, une petite portion du voyage peut avoir été effectuée à l'extérieur du Canada). Sont exclues de l'enquête les catégories de voyage suivantes: les déplacements entre le domicile et le lieu de travail ou l'école; les déplacements à sens unique pour fins de déménagement; les voyages effectués par des équipages.

Voyage-personne. Un voyage, comme défini ci-haut, effectué par une personne seule ou en groupe. Si quatre personnes voyagent ensemble, le voyage compte pour quatre voyages-personnes.

Nuitée-personne. Nuit passée par une personne en voyage. Si deux personnes font un voyage pendant lequel elles passent trois nuits à l'extérieur, on compte six nuitées.

Principal moyen de transport. Le moyen de transport utilisé pour parcourir la majeure partie de la distance.

Principale raison du voyage. La principale raison pour laquelle le répondant a effectué le voyage, indépendamment du motif de participation des autres membres du ménage accompagnant l'enquête. Le répondant doit choisir l'une des quatre catégories suivantes: affaires, visites d'amis ou de parents, agrément et raisons personnelles.

Participation à des activités. Pour chaque voyage déclaré, on a demandé au répondant d'indiquer s'il avait ou non participé à l'une ou plusieurs des activités parmi les 10 qui sont énumérées dans le questionnaire, notamment les visites chez des amis ou parents, le magasinage, les visites touristiques, la visite de parcs nationaux, l'assistance à des compétitions sportives et les activités sportives ou de plein air. Dans cette dernière catégorie, activités sont précisées, soit la natation, les autres sports aquatiques, la chasse ou la pêche, le ski de randonnée et le ski alpin.

Pour chacun des trimestres, certaines activités correspondant à des événements spéciaux qui se sont déroulés en 1984 ont été ajoutées au questionnaire. Parmi ces activités, notons l'observation ou la visite des Grands Voiliers (lors de voyages en Nouvelle-Écosse ou au Québec), la participation aux festivités 1534-1984 (lors de voyages au Québec) ou la participation à divers événements associés à la visite du Pape.

Reported Expenditures. Refers to amount the respondent reported as part of his or her personal expenditures when travelling. For a business trip, all expenditures paid by the company or employer are to be included by the respondent.

Reallocated Expenditures. Refer to the redistribution of reported expenditures according to the following three-step procedure:

- (1) Redistribute expenditures of the "Prepaid packages" category
- (2) Redistribute expenditures of the "Total" category
- (3) Redistribute expenditures to province of receipt.

Travel Intensity Index. An index that reflects the varying rates of travel according to different socio-economic characteristics adjusted to take into account the various magnitudes of these characteristics within the Canadian population.

Chapter 3

International traveller. The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Customs and Immigration points of entry. Any person may cross into Canada more than once in the same period. The method of collection counts each crossing made. The numbers therefore, represent numbers of crossings (entries or re-entries), not individual travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller (which includes immigrants, military personnel, diplomats, crews, etc.).

Non-resident traveller. An international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs on a visit for a period of less than 12 months. Canadian citizens resident in other countries coming home on leave are included. This category comprises persons entering Canada for the following reasons: business, commuting to work, seasonal or temporary employment; attending a convention, conference or seminar; study, summer resident; visiting friends or relatives; pleasure, holiday, vacation, health and shopping; travelling in transit who do clear Canada Customs.

Dépenses déclarées. Montant qui, selon le répondant, a fait partie de ses dépenses personnelles lors de ses voyages. Pour les voyages d'affaires, le répondant doit déclarer toutes les dépenses payées par la société ou l'employeur.

Dépenses réaffectées. Réaffectation des dépenses déclarées conformément à la procédure des trois étapes suivantes:

- (1) réaffectation des dépenses des "voyages payés à l'avance"
- (2) réaffectation des dépenses inscrites dans la catégorie "Total"
- (3) réaffectation des dépenses à la province bénéficiaire.

Indice de l'intensité des voyages. Indice qui produit les divers taux de voyage selon les différentes caractéristiques socio-économiques après ajustement destiné à tenir compte de l'importance de ces caractéristiques au sein de la population canadienne.

Chapitre 3

Voyageur international. L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada à un bureau des Douanes ou de l'Immigration. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur (y compris des immigrants, des militaires, des diplomates, des équipages, etc.).

Voyageur non résident. Voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes: affaires, déplacements entre le domicile et le lieu de travail, travail saisonnier ou temporaire; congrès, conférence ou colloque; études, résidence d'été; visite à des amis ou à des parents; voyages d'agrément, congé, vacances, voyages pour motif de santé et emplettes; en transit et passage par les Douanes canadiennes.

Resident traveller. An international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for a period of less than 12 months for the same reasons as given above and who is returning to Canada through Canada Customs. Foreign citizens, residents of Canada, travelling abroad on leave or for other reasons are included.

Crews. Persons engaged in the operation of a transport: air, sea, truck crews, etc.

Land. Automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" (pedestrians, bicycle, motorcycle, etc.). Included is traffic entering on car ferries.

Visits. Each time an international traveller crosses into a country on a trip, he is recorded as making a visit to that country. A non-resident traveller may enter Canada several times on one trip away from home; each entry represents a visit. A resident traveller may re-enter Canada more than once during a trip away from home, each re-entry is recorded by Canada Customs. Also, a resident traveller may cross into several countries before being recorded as having re-entered Canada; each crossing into a foreign country represents a visit. Estimates of visits made to each country by resident travellers are derived from sample questionnaire surveys.

Travel receipts. Expenditures in Canada by non-resident travellers, foreign air crews and commercial truck crews for all expenses incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be international fare payments to Canadian carriers and expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts and all other purchases of personal goods and services.

Travel payments. Expenditures abroad by Canadian resident travellers, aircrews and commercial truck crews for all expenses incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be international fare payments to non-resident carriers and expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts and all other purchases of personal goods and services.

Voyageur résident. Voyageur international résident du Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, résidents du Canada et voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Équipages. Personnes travaillant dans les transports: équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Par terre. En automobile, autocar et chemin de fer de même que les "autres moyens" (piétons, bicyclettes, motocyclettes, etc.). Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Visites. Chaque fois qu'un voyageur international entre dans un pays lors d'un voyage, il est inscrit comme effectuant une visite dans ce pays. Un voyageur non résident peut entrer au Canada plusieurs fois au cours d'un voyage à l'étranger; chaque entrée représente une visite. Un voyageur résident peut rentrer au Canada plus d'une fois au cours d'un voyage à l'étranger; chaque rentrée est inscrite par les Douanes du Canada. De plus, un voyageur résident peut se rendre dans plusieurs pays avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chaque passage dans un pays étranger représente une visite. Des estimations des visites effectuées dans chaque pays par des voyageurs résidents sont tirées d'enquêtes par sondage.

Recettes des voyages. Dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents, des équipages d'avions étrangers ainsi que des équipages de camions commerciaux et qui sont afférentes aux voyages, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent le coût des voyages internationaux versé à des transporteurs canadiens et les dépenses engagées à l'étranger pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

Dépenses des voyages. Dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens, des équipages d'avions ainsi que des équipages de camions commerciaux et qui sont afférentes aux voyages, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent le coût des voyages internationaux versé à des transporteurs non résidents et les dépenses engagées à l'étranger pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

International transportation fares. Include fares, expenditures on board the carrier, excess baggage charges, etc. Excluded would be transportation of travellers between places within the country where they are travelling. International fare payments to Canadian carriers by non-residents are included in travel receipts, while fare payments to non-resident carriers by Canadian residents are included in travel payments.

Merchandise Trade. The value of goods passing into the possession of non-residents and leaving Canada (exports), and the value of goods acquired by Canadian residents and entering Canada (imports).

Non-merchandise Trade. Covers a variety of "services" and transfer payments. The non-merchandise account includes travel expenditures, interest and dividend payments, freight and shipping charges, inheritances and emigrants' funds, official contributions, mutual aid to NATO countries and a large variety of payments for business services such as professional and managerial services, patents, copyrights and royalties, equipment rentals and advertising and commissions.

Main destination. Place in a country where traveller spends most of his time. If two main places are inserted on the questionnaire, they are coded and split evenly in the tabulation. If three or more places are indicated, they are classified as "touring". Statistics on destination are presented by province for non-resident travellers and by census regions for resident travellers in the United States. Selected countries and regions visited become the criteria for residents returning from countries other than the United States.

Regions and Corresponding States of the United States

Region – Région

New England – Nouvelle-Angleterre

Middle Atlantic – Centre de l'Atlantique

South Atlantic – Sud de l'Atlantique

Coût du transport international. Ce service inclut le coût du billet, les dépenses à bord du transporteur, le coût des bagages excédentaires, etc. N'est pas pris en compte le transport des voyageurs entre différents endroits à l'intérieur du pays où ils voyagent. Les paiements internationaux à des transporteurs canadiens par des non-résidents sont inclus dans les recettes de voyage, alors que le transport payé par des résidents canadiens à des transporteurs étrangers est inclus dans les frais de voyage.

Commerce de marchandises. La valeur des biens passant aux non-résidents et quittant le Canada (exportations), et la valeur des biens acquis par les résidents canadiens et entrant au Canada (importations).

Invisibles. Les invisibles visent divers "services" et les paiements de transfert. Les invisibles comprennent les éléments suivants: les dépenses de voyage à l'étranger, les intérêts et les dividendes, les frais de transport de marchandises, les successions et les capitaux d'émigrants versés à l'étranger, les contributions officielles, l'aide mutuelle aux pays de l'OTAN et nombre de paiements divers au titre de services commerciaux ou services intéressant l'activité d'entreprise (services des professions libérales, services de gestion), brevets, droits d'auteur, redevances, location de matériel, publicité et commissions.

Principale destination. Endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés également dans les tableaux. S'il y a trois endroits ou plus d'indiqués, ils sont classés dans la catégorie "destination multiple". Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critères dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

Régions des États-Unis et États correspondants

State – État

Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island

New York, Pennsylvania – Pennsylvanie, New Jersey

Maryland, Delaware, Washington, D.C., West Virginia – Virginie-Occidentale, Virginia – Virginie, North Carolina – Caroline du Nord, South Carolina – Caroline du Sud, Georgia – Georgie, Florida – Floride

East North Central – Centre, nord-est
 East South Central – Centre, sud-est
 West North Central – Centre, nord-ouest

West South Central – Centre, sud-ouest

Mountain – Montagnes

Pacific – Pacifique

Chapter 4

Sales of Passenger Cars. This refers to all vehicles whose primary function is to carry passengers, including those used for commercial purposes, i.e., taxis, auto rentals and other fleets.

Household – see Chapter 7.

Chapter 5

Charters. Air transportation operations where the entire capacity of an aircraft has been engaged by one or a limited number of charterers for flights.

Charter passengers. Relates to the actual number of passengers who occupied a seat on a charter flight and not to the number of seats that were sold for the flight. Passenger trips are counted each way: a passenger on a return journey would be making two passenger trips.

Origin

Canadian. Indicates that the initial leg of the international charter flight began in Canada.

Foreign. Indicates that the initial leg of the international charter flight began at a point outside of Canada.

Direction

Inbound. Indicates that the international charter flight load arrived in Canada.

Outbound. Indicates that the international charter flight load departed from Canada.

Discount Fares. Includes various discount fares such as Charter Class, Seat Sales, Advance Purchase Excursion and Group.

Wisconsin, Michigan, Illinois, Ohio
 Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama
 North Dakota – Dakota du Nord, South Dakota –
 Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska,
 Kansas, Missouri
 Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiana –
 Louisiane
 Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah,
 Colorado, New Mexico – Nouveau-Mexique,
 Arizona
 Washington, Oregon, California – Californie

Chapitre 4

Les ventes de voitures. Comprend tout véhicule dont la fonction principale est de transporter des passagers, ce qui comprend les véhicules qui servent à des fins commerciales, c.-à-d., les taxis, les véhicules destinés à la location et autres automobiles.

Ménage – voir chapitre 7.

Chapitre 5

Des affrètements. Sont des opérations de transport aérien où la capacité totale d'un aéronef a été louée par un ou un nombre limité d'affréteurs pour des vols.

Passagers aux affrètements. Nombre réel de passagers qui ont occupé un siège sur un vol nolisé et non le nombre de sièges qui ont été vendus pour ce vol. Les passagers sont calculés à sens unique; ainsi, un passager sur un voyage aller retour sera compté comme deux passagers.

Origine

Canadienne. Ceci indique que le départ du vol nolisé international a eu lieu au Canada.

Étrangère. Ceci indique que le départ du vol nolisé international a eu lieu à un point situé à l'extérieur du Canada.

Direction

Entrant. Ceci signifie que la charge du vol nolisé international est arrivée au Canada.

Sortant. Ceci signifie que la charge du vol nolisé international est partie du Canada.

Tarif réduit. Comprend les divers tarifs à rabais tels que les tarifs noliprix, vente spéciale, excursion, groupe, etc.

Passenger Charters. May be divided into two types. In entity charters, the charter engages and pays for the entire capacity of the aircraft. In all other types, the charterer is permitted to sell space (seats) on the aircraft (i.e., inclusive, tour and advance booking).

Chapter 6

Units. Consist of rooms, cabins and tent and trailer spaces.

Hotels. Establishments operating six or more hotel and/or hotel-motel type rooms within a main building.

Motels. Establishments operating three or more motel-type rooms and less than six hotel and/or hotel-motel type rooms. Motel rooms are accessible from the exterior only.

Tourist courts and cabins. Establishments with three or more accommodation units, the majority of which are cabins or cottages. As well as these units, establishments may have less than six hotel or hotel-motel type rooms or less than three motel type rooms. If there are also tent and trailer spaces available, the number of these spaces must not exceed three times the total number of units and rooms for the establishment to remain in this category. Recreational vacation camps and hunting and fishing camps that failed to meet the outfitter definitions are included here.

Tourist homes. These are usually converted private dwellings having at least three hotel type rooms available for rental on a daily or weekly basis. Should any such establishment operate for less than 10 months of the year and also have cabins and cottages for rent greater in number than the rooms available, it would be classified under "Tourist courts and cabins". If available tent and trailer spaces outnumber the hotel type rooms by more than three to one, the operation is included in "Tent and trailer campgrounds".

Outfitters. Establishments generally located in remote areas where fish and game are available. Such establishments offer accommodation in lodges, cabins and/or campsites and provide essential facilities and services of boat rental, equipment rental supplies and provisions and guides.

Les affrètements pour passagers. Peuvent être divisés en deux types distincts. Dans les affrètements sans participation, l'affrèteur paie pour (et retient) la capacité totale de l'aéronef. Dans l'autre type, l'affrèteur peut vendre l'espace (les places) qu'il a lui-même loué sur l'aéronef (c.-à-d., affrètement pour voyage tous frais compris et affrètement à réservation anticipée).

Chapitre 6

Unités. Comprennent les chambres, les cabines et les emplacements pour tentes et roulottes.

Hôtels. Établissements offrant au moins six chambres du genre hôtel et/ou hôtel-motel dans la partie principale de l'édifice.

Motels. Établissements offrant au moins trois chambres du genre motel et moins de six chambres du genre hôtel et/ou hôtel-motel. Les chambres du genre motel sont accessibles de l'extérieur seulement.

Camps de touristes et cabins. Établissements ayant au moins trois unités d'hébergement, dont la majorité sont des cabines ou des chalets. Outre ces unités, les établissements de ce groupe peuvent exploiter moins de six chambres du genre hôtel ou hôtel-motel ou moins de trois chambres du genre motel. Si l'établissement offre aussi des emplacements pour tentes et roulottes, ceux-ci ne doivent pas être supérieurs à trois fois le nombre total d'unités et de chambres. Les camps de vacances et les camps de chasse et pêche qui ne répondent pas à la définition de pourvoyeurs en chasse et pêche font partie de ce groupe.

Maisons pour touristes. Il s'agit, en général, d'une résidence transformée qui possède au moins trois chambres, du genre hôtel, disponibles à la journée ou à la semaine. Les établissements qui sont exploités moins de 10 mois par année et qui ont plus de chalets et de cabines à louer que de chambres du genre hôtel sont classés dans la catégorie "Camps de touristes et cabins"; ceux qui fournissent des emplacements pour tentes et roulottes dont le nombre par rapport au nombre de chambres du genre hôtel dépasse trois contre un sont classés comme "Terrains de camping pour tentes et roulottes".

Pourvoyeurs en chasse et pêche. Établissements généralement situés dans des régions isolées où il y a du poisson et du gibier. Ces établissements offrent les moyens d'hébergement suivants: résidences, cabines et (ou) terrains de camping et fournissent les installation et services essentiels: location de bateaux et de matériel, fournitures et provisions et service de guides.

Tent and trailer campgrounds. Establishments offering a minimum of 10 tent and trailer spaces.

If in addition to the 10 or more spaces, at least six hotel or hotel/motel type rooms or three or more motel type rooms are available, the establishment is considered to be part of the hotel or motel universe, respectively.

Those establishments which offer cabins and/or cottages in addition to the 10 or more spaces are included under tourist courts and cabins unless they have more than three times the number of tent and trailer spaces than cabins and cottages.

Establishment. An establishment is defined as the smallest separate accounting entity capable of reporting all elements of basic industrial statistics, i.e., employment, salaries and wages, sales, all expenses and inventories.

Occupancy and Average Room Rates. As supplied by Laventhol and Horwath they relate to most of the first class hotels in each city surveyed.

Chapter 7

A single unit (family). Consists of two or more persons who are related to each other by blood, marriage or adoption.

Vacation homes. Are homes used only for vacation and recreational purposes on a seasonal basis. Hunting cabins, ski chalets other dwellings used mainly for recreational purposes. This does not include trailers, cabin cruisers, houseboats, etc.

Tents. Include only those designed as a sleeping unit for a campsite, made of canvas or similar material. Not included are tents which are part of the travel unit such as a trailer or truck or children's tents not suitable for overnight camping away from home.

Tent trailers. Are trailers drawn by motor vehicles where the trailer unit is expandable into a tent covered frame.

Terrains de camping pour tentes et roulottes. Établissements offrant au moins 10 emplacements pour tentes et roulottes.

Si, outre ces emplacements, l'établissement compte au moins six chambres du genre hôtel ou hôtel-motel ou trois chambres du genre motel, on considère, selon le cas, qu'il fait partie de l'univers des hôtels ou des motels.

Les établissements qui offrent, en plus des 10 emplacements ou plus pour tentes et roulottes, des cabines et (ou) des chalets sont compris dans l'univers des camps de touristes et cabines, à moins que le nombre d'emplacements pour tentes et roulottes soit supérieure de plus de trois fois à celui des cabines et chalets.

Établissements. Un établissement est défini comme la plus petite unité comptable distincte en mesure de déclarer tous les éléments de base de la statistique de l'activité économique, comme les effectifs, les traitements et salaires, les ventes, toutes les dépenses et les stocks.

Taux d'occupation et prix moyens des chambres. Les chiffres, fournis par Laventhol et Horwath, s'appliquent à la plupart des hôtels de première classe de chaque ville où a eu lieu l'enquête.

Chapitre 7

Un ménage unifamilial. Est constitué de deux ou plusieurs personnes apparentées par les liens du sang, du mariage ou par l'adoption.

Les résidences secondaires. Sont des habitations utilisées uniquement sur une base saisonnière pour des vacances ou à des fins récréatives. Il peut s'agir de camps de chasse, de chalets de ski et de villas d'été ou de tout autre logement servant à des fins récréatives. Elles ne comprennent pas les remorques, les bateaux de croisière et les bateaux-maisons, etc.

Les tentes. Comprennent uniquement les tentes qui sont utilisées pour passer la nuit sur un terrain de camping et qui sont faites de grosse toile ou d'un tissu semblable. Elles ne comprennent pas les tentes qui font partie de l'unité de voyage telles les roulottes ou les camionnettes ni les tentes pour enfants qui ne peuvent pas être utilisées pour faire du camping loin de la maison.

Les tentes-roulottes. Sont des remorques tirées par un véhicule automobile et qui peuvent être converties en tente avec armature.

Travel trailers. Are hard-sided trailer units which may be drawn on a highway by a motor vehicle. These units normally include house-keeping facilities additional to those required for sleeping. Mobile homes, which provide semi-permanent or permanent year-round accommodation are not included.

Truck campers. Are shelters attached or mounted on the box or chassis of a light truck forming a single unit for travel and overnight sleeping accommodation.

Other types of overnight camping equipment. Include self-propelled highway vehicles with overnight accommodation such as motor homes and van campers.

Canoes. Include all types of canoes used for recreational purposes, including those with "assist" motors but excluding kayaks, which are completely enclosed in canvas.

Rowboats, skiffs and dories. Boats, other than canoes, or sailboats designed to operate primarily without an engine or motor and used for recreational purposes.

Sailboats. Include all boats designed to be driven by sails. The sails may be supplemented by a motor.

Outboard motor boats. Are those designed primarily to be driven with an outboard motor and used for recreational purposes.

All other boats. Include all those used for recreational purposes, including inboard motor boats.

Household. A person or a group of persons occupying one dwelling unit is defined as a "household". The number of households will therefore be equal to the number of occupied dwellings. The person or persons occupying a private dwelling form a private household.

Metropolitan Area. The term "metropolitan area" is equivalent to the census concept of Census Metropolitan Area (CMA). Estimates for 1985 are based on 1981 Census - defined boundaries.

Sporting Goods and Accessories Stores. Sporting goods stores, boats, outboard motors, and boating accessories; bicycle and bicycle repair shops; motorcycle dealers.

Les roulettes. Sont des remorques avec côtés rigides et équipées de roues et pouvant être tirées sur une route par un véhicule automobile. Habituellement, ces unités comprennent des installations ménagères en plus de celles qui sont nécessaires au coucher. Sont exclues: les maisons mobiles qui fournissent un logement semi-permanent ou permanent à longueur d'année.

Les campeuses sur camionnettes. Sont des logements attachés ou montés sur la carrosserie ou le châssis d'une camionnette formant une seule unité destinée aux voyages et à l'hébergement.

Les autres genres de matériel de camping pour la nuit. Comprendent les véhicules motorisés pour la route offrant des logements pour la nuit, telles les maisons motorisées, les fourgonnettes de camping.

Les canots. Comprendent tous les genres de canots utilisés pour le sport, y compris ceux équipés d'un moteur, mais ne comprennent pas les kayaks qui sont faits de grosse toile.

Les chaloupes, les skiffs et les doris. Sont des embarcations autres que les canoes, ou les voiliers, et utilisés en général sans moteur et à des fins récréatives.

Les voiliers. Comprendent les bateaux destinés à être dirigés au moyen de voiles et qui peuvent être équipés d'un moteur auxiliaire.

Les hors-bord. Embarcations conçues pour être propulsées au moyen d'un moteur hors-bord et servant aux loisirs.

Toutes les autres embarcations. Utilisées pour les loisirs, y compris les embarcations avec moteur intérieur.

Ménage. Personne ou groupe de personnes occupant un logement. Le nombre de ménages est par conséquent égal au nombre de logements occupés. La ou les personnes qui occupent un logement privé constituent un ménage privé.

Région métropolitaine. L'expression "région métropolitaine" correspond au concept de la région métropolitaine du recensement (R.M.R.). Les estimations de 1985 sont fondées sur les limites géographiques de recensement de 1981.

Magasins d'articles de sport et d'accessoires. Magasins d'articles de sport, d'embarcations, de moteurs hors-bord et d'accessoires connexes; magasins de bicyclettes et ateliers de réparation; vendeurs de motocyclettes.

Chapter 8

Household – See Chapter 7.

Gross National Product. The Gross National Product is a measure of the total value of production of goods and services of Canadian residents at market prices.

Gross Domestic Product. It measures only the value of production arising within the geographical boundaries of Canada – the "domestic product" – irrespective of whether the factors of production involved are resident or non-resident.

Market Prices. Production is said to be valued at market prices when both factor incomes (i.e., wages and salaries) and non-factor incomes (i.e., depreciation, indirect taxes less subsidies) are included.

Personal Disposable Income. This is the amount left over from Personal Income after payment of personal direct taxes and various other fees, licences and permits (including hospital and medical insurance premiums) to governments. This amount is available to be spent on consumer goods and services, transferred to other sectors or saved.

Personal Income. Personal income is the sum of all incomes received by persons resident in Canada irrespective of whether these incomes represent factor earnings of persons from current production or whether they are received as unrequited current transfers of income from the government and other sectors.

Constant Dollars. The valuation of a time series in terms of a base year price is referred to as constant dollars. Constant dollars provide a measure of the rate of change in the physical volume of goods and services produced, unaffected by the rate of price change in the economy.

The Consumer Price Index

The Consumer Price Index (CPI) measures the percentage change through time in the cost of purchasing a constant "basket" of goods and services representing the purchases by a particular population group in a specified time period. The "basket" is of an unchanging or equivalent quantity and quality of goods and

Chapitre 8

Ménage – Voir chapitre 7.

Le produit national brut. Le produit national brut vise ainsi à mesurer la valeur totale de la production de biens et de services des résidents canadiens aux prix du marché.

Le produit intérieur brut. Il ne sert qu'à mesurer la production qui prend naissance dans les limites géographiques du Canada, c'est-à-dire le "produit intérieur", et cette mesure ne tient pas compte du fait que les facteurs de production soient canadiens ou étrangers.

Les prix du marché. La production est dite évaluée aux prix du marché lorsque les revenus des facteurs (c.-à-d., salaires et traitements) et les revenus non attachables (c.-à-d., amortissement, impôts indirects moins subventions) sont tous deux inclus.

Le revenu personnel disponible. Il est ce qui reste du revenu personnel après déduction de tous les paiements des particuliers aux administrations au titre de l'imposition directe et de divers autres droits, licences et permis (y compris les primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-soins médicaux). Cette somme peut être dépensée en biens et services de consommation, transférée à d'autres secteurs, ou être épargnée.

Le revenu personnel. Le revenu personnel constitue la somme de tous les revenus reçus par les particuliers résidant au Canada, sans égard au fait que ces revenus représentent des gains des particuliers en leur qualité de facteurs de production dans le cadre de la production courante ou se présentent sous la forme de transferts courants unilatéraux de revenus en provenance des administrations et des autres secteurs.

Le prix constant. Par dollars constants, on entend la valeur d'une série chronologique exprimée selon les prix d'une année de référence. Le prix constant est une mesure du taux de variation du volume réel de biens et services produits, mesure dégagee de l'incidence du taux de variation des prix dans l'économie.

L'indice des prix à la consommation

L'indice des prix à la consommation (IPC) mesure la variation dans le temps, exprimée en pourcentage, du coût à l'achat d'un "panier" constant de biens et de services, qui représente les achats faits par un groupe particulier de la population au cours d'une période donnée. Le "panier" renferme des biens et des services de quantité et de qualité

services, consisting of items for which there are continually measurable market prices over time. Changes in the costs of this basket are therefore due only to "pure" price movements, i.e., price movements that are not associated with changes in the quality and/or quantity of the set of consumer goods and services in the basket.

Travel Price Index. The Travel Price Index measures the percentage change in the cost of purchasing a constant basket of goods and services related to travel. The Travel Price Index components include public transportation, private transportation, accommodation, food and beverages, recreation and entertainment and other goods and services.

Office Employees. Respondents are asked to report as "office" employees, supervisory, professional and technical staff and personnel engaged in clerical, accounting, secretarial, sales, executive and administrative activities.

Non-Office Employees. Non-office employees are non-supervisory workers directly engaged in the production of goods or services and the provision of maintenance and auxiliary services closely associated with production operations.

Paid Holidays. For purposes of this survey, a paid holiday is a day on which an employee does not normally have to work but receives a full day's regular pay. They include federal, provincial, municipal and regularly observed religious or other holidays.

Vacation with pay. This heading covers both weeks of paid vacation and the equivalent in number of weeks where the practice is pay in lieu of "paid absence".

Chapter 9

Gross Domestic Product – See Chapter 8.

Personal expenditures. Total personal expenditures include expenditures for durable goods, such as automobiles, household appliances and furniture, semi-durable goods such as clothing and footwear, non-durable goods such as food, alcoholic beverages and

invariables ou équivalentes et dont les prix sont mesurables au cours du temps. C'est ainsi que les variations de son coût résultent uniquement des mouvements "purs" de prix, c.-à-d., des mouvements de prix qui ne sont pas attribuables à des changements de qualité ou de quantité des biens et services de consommation du panier.

Indice des prix des voyages. L'indice des prix des voyages présente des données sur les variations des coûts des voyages que les Canadiens effectuent au Canada. Il mesure le pourcentage de variation du coût de l'achat d'un panier constant de biens et de services relatifs aux voyages. Les composantes de l'indice des prix des voyages sont le transport public, le transport privé, l'hébergement, les aliments et les boissons, les loisirs et les spectacles et autres biens et services.

Employés de bureau. On demande aux répondants de déclarer à titre d'employés de "bureau" le personnel technique, professionnel et de supervision, ainsi que les employés affectés à des travaux d'écritures, de comptabilité, de secrétariat, de vente ou à des fonctions d'ordre administratif.

Employés hors bureau. Les employés "hors bureau" sont ceux qui n'exercent pas de fonctions de surveillance et qui sont directement affectés à la production de biens ou de services ou à la prestation de services d'entretien et de services auxiliaires étroitement associés aux activités de production.

Jours fériés payés. Aux fins de la présente enquête, un jour férié payé est un jour au cours duquel l'employé n'est par habituellement tenu de travailler mais pour lequel il touche le salaire normal d'une journée complète. Il s'agit des congés fédéraux, provinciaux, municipaux et de fêtes religieuses ou autres habituellement observés.

Congés annuels payés. Le titre ci-dessus porte à la fois sur les semaines de congés annuels payés et le nombre de semaines équivalentes dans les endroits où la pratique est d'accorder des indemnités compensatrices d'"absence rémunérée".

Chapitre 9

Le produit intérieur brut – Voir chapitre 8.

Dépenses personnelles. Les dépenses personnelles comprennent les dépenses en biens durables comme les automobiles, les appareils et les meubles ménagers, les dépenses en biens semi-durables comme les vêtements et les chaussures, les dépenses en biens non durables comme les

tobacco and a wide variety of services including recreation, railway, air and urban transportation costs, laundry, cleaning and personal care service costs.

aliments, les boissons alcooliques et le tabac, et enfin les dépenses visant un large éventail de services comme les loisirs, les coûts du transport ferroviaire, aérien et urbain, et les frais de blanchissage, de nettoyage et de services de soin personnel.

INDEX

Note: This Index is only a guideline. Please also see the **Table of Contents**

Accommodation (see Occupancy Rates) 46,
47, 48, 143.
cabins/courts 143, 144
campgrounds 143, 144, 171, 173, 174
cottages 163, 165, 168
hostels 149, 150
hotels 127-141, 143, 144
motels 127-141, 143, 144
outfitters 143
receipts 146, 147

Activities (Traveller) 63, 64, 162

Air Fares (Discounted) 111-114, 117

Air Travel
by Canadians 46, 48, 50, 53, 76, 80,
116-123
by visitors from other countries 76, 77, 116,
123
by visitors from United States 76, 77, 116,
120

Attitudes and Motivations 178-184

Automobile
ownership 104, 105
registrations 104
sales 104, 107

Automobile Travel
by Canadians 46, 48, 50, 53, 76, 80, 93-101,
103
by visitors from other countries 76, 77, 103
by visitors from United States 76, 77, 93-
101, 103

Balance of Payments (see Travel Account)

Bicycles 162, 165, 168, 169

Boat Travel 46, 48, 50, 53, 76, 77, 80

Boats 162, 165, 168, 169

Bus Travel 46, 48, 50, 53, 76, 77, 80

Building Permits 218

Camping Equipment 162, 165, 168, 169

Cars (see Automobiles)

Census Metropolitan Areas 168, 187

Cities (see Census Metropolitan Areas)

Conservation 155-160

Construction Activity 216

Consumer Attitudes (Index of) 23, 30

Consumer Price Indexes (CPI)
Canadian 23, 30, 31, 194, 195
international 31, 194, 195

Economy 23, 30, 192, 204-206, 209

Emigrants 188

Employment in Industries Related to Tourism
211-214

Exchange Rates 31, 195, 206

Expenditures by Government
on recreation and culture 219, 220
on tourism 219, 220

Expenditures by Persons
on goods and services 221
on selected items 222

Expenditures in Canada
by Canadians 20, 21, 24, 28, 29, 32, 46, 59-62
by visitors from other countries 20, 28, 32,
87, 88
by visitors from United States 20, 28, 32,
87, 88

Expenditures in other countries by Canadians
20, 29, 84, 86-88

Expenditures in the U.S. by Canadians 20, 29,
84, 86-88

Expo 86 5, 204

Gasoline Price Differential 93-101

Gasoline Sales 107

Gross Domestic Product (GDP) 25, 30, 192
by industry 30, 209

Gross National Product (GNP) 192

- Hotels/Motels (see Accommodation)
 - concentration 137-141
 - survival frequencies 127-137
- Hunting and Fishing 63, 64, 162
- Immigrants 188
- Migration Rate 189
- Non-travellers 43, 180-183
- Occupancy Rates (see Accommodation) 148
- Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) 21
- Paid Holidays 197
- Parks
 - national 63, 64, 155-160, 171, 173
 - provincial 63, 64, 159, 160, 174
- Participation Rate (per capita travel) 34
- Person-nights
 - by Canadians 28, 29, 46, 50
 - by visitors from other countries 28
 - by visitors from United States 28
- Person-trips – one or more nights – in Canada
 - by Canadians 20, 28, 33, 48, 53-57
 - by visitors from other countries 20, 28, 70-74, 76-79, 88
 - by visitors from United States 20, 28, 70-74, 76-79, 88, 97
- Person-trips – one or more nights – in the U.S. by Canadians 20, 29, 33, 70-74, 76
- Person-trips – one or more nights – in Other Countries by Canadians 20, 29, 33, 70-74, 76, 80-84, 88
- Person-trips – total – by Canadians
 - in Canada 46
 - in other countries 76, 80
 - in United States 76, 80
- Person-trips – total – by visitors of the United States 76
- Person-trips – total – by visitors of Other Countries 76
- Personal Disposable Income per capita 30, 193
- Population
 - by age group 190
 - Canada and provinces 186
 - Census Metropolitan Areas 187
 - persons per household 191
- Price Indexes 30, 194, 195
- Rail Travel 46-53, 76, 77, 80
- Recreational Equipment ownership 162-169
- Restaurant Receipts 151
- Room Rates – Hotels 149
- Skiing
 - cross-country 63, 64, 162-169
 - downhill 63, 64, 162-169
- Snowmobiles 162-169
- Sporting Goods and Accessories sales 170
- Sports (see individual sports)
- Surveys
 - Air Carrier Fare Basis Statistics 111-114, 117
 - Canadian Tourism Attitude and Motivation Survey 178-184
 - Canadian Travel Survey 19-21, 28, 29, 33, 38-65, 103, 116, 162
 - Employment, Earnings and Hours Survey 211-214
 - Family Expenditure Survey 222-225
 - Household Facilities and Equipment Survey 104-106, 162-169
 - International Travel Survey 19-21, 28, 29, 33, 70-89, 93-101, 103, 116
 - Traveller Accommodation Survey 127-147
- Swimming 63, 64, 162
- Tents/Tent Trailers (see Camping Equipment)
- Tourism
 - domestic 19-27, 38-40, 202-207
 - international 19-27, 70-74
- Tourism Satellite Account 202-207
- Travel Account 70-74, 86, 87
 - deficit 70-74
- Travel Intensity Index 38-45
- Travel Price Index (TPI)
 - Canadian 20, 30, 194
 - United States 21, 194
- World Tourism Organization (WTO) 19, 73

INDEX

Nota: Cet index ne présente que les éléments généraux. Voir aussi la **Table des matières**.

Articles de loisirs, Possession d' 162-169

Articles de sport et accessoires, Ventes d' 170

Attitude des consommateurs (Indice de l')
23, 30

Attitude et motivation 178-184

Automobiles
immatriculation 104
possession 104, 105
ventes 104, 107

Balance des paiements (voir Compte des
voyages)

Bateaux 162, 165, 168, 169

Bicyclettes 162, 165, 168, 169

Chasse et pêche 63, 64, 162

Compte des voyages 70-74, 86, 87
déficit 70-74

Compte satellite pour le tourisme 202-207

Conservation 155-160

Dépenses au Canada
par les Canadiens 20, 21, 24, 28, 29, 32, 46,
59-62
par les visiteurs d'autres pays 20, 28, 32,
87, 88
par les visiteurs des États-Unis 20, 28, 32,
87, 88

Dépenses aux États-Unis par les Canadiens
20, 29, 84, 86-88

Dépenses dans d'autres pays par les Canadiens
20, 29, 84, 86-88

Dépenses par personne
au titre des articles 222
au titre des biens et services 221

Dépenses publiques
au titre des loisirs et de la culture 219, 220
au titre du tourisme 219, 220

Devises étrangères 31, 195, 206

Économie 23, 30, 192, 204-206, 209

Émigrants 188

Emploi dans des activités économiques liées au
tourisme 211-214

Enquêtes

Enquête sur l'emploi, les gains et la durée du
travail 211-214

Enquête sur les attitudes et les motivations
à l'égard du tourisme au Canada 178-184

Enquête sur l'équipement ménager 104-106,
162-169

Enquête sur les dépenses des familles 222-225

Enquête de l'hébergement de voyageurs
127-147

Enquête sur les voyages des Canadiens 19-21,
28, 29, 33, 38-65, 103, 116, 162

Enquête sur les voyages internationaux 19-21,
28, 29, 33, 70-89, 93-101, 103, 116

Statistiques sur la base tarifaire des trans-
porteurs aériens 111-114, 117

Expo 86 5, 204

Hébergement

auberges de jeunesse 149, 150

cabines/camps de touristes 143, 144

hôtels 127-141, 143, 144

maisons de villégiature 163, 165, 168

motels 127-141, 143, 144

pourvoyeurs en chasse et pêche 143

recettes 146, 147

terrains de camping 143, 144, 171, 173, 174

Hôtels/Motels (voir hébergement)

concentration 137-141

taux de survie 127-137

Immigrants 188

Indice de propension à voyager 38-45

Indices des prix 30, 194, 195

Indice des prix à la consommation (IPC)

canadien 23, 30, 31, 194, 195

international 31, 194, 195

Indice des prix des voyages (IPV)

des États-Unis 21, 194

du Canada 20, 30, 194

- Jours fériés payés 197
- Loisirs (voyageurs) 63, 64, 162
- Matériel de camping 162, 165, 168, 169
- Motoneiges 162-169
- Natation 63, 64, 162
- Non-voyageurs 43, 180-183
- Nuitées-personnes
 - par les canadiens 28, 29, 46, 50
 - par les visiteurs d'autres pays 28
 - par les visiteurs des États-Unis 28
- Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) 21
- Organisation mondiale du tourisme (OMT) 19, 73
- Parcs
 - nationaux 63, 64, 155-160, 171, 173
 - provinciaux 63, 64, 159, 160, 174
- Permis de construction 216
- Population
 - Canada et provinces 186
 - par composition d'âge 190
 - personnes par ménage 191
 - régions métropolitaines de recensement 187
- Prix de l'essence différentiel 93-101
- Produit intérieur brut (PIB) 25, 30, 192
 - par industrie 30, 209
- Produit national brut (PNB) 192
- Recettes des établissements de restauration 151
- Régions métropolitaines de recensement 168, 187
- Revenu personnel disponible par habitant 30, 193
- Ski
 - alpin 63, 64, 162-169
 - de randonnée 63, 64, 162-169
- Sports (voir les divers types par nom)
- Tarifs aériens (réduit) 111-114, 117
- Tarifs des chambres (hôtels) 149
- Taux d'occupation (voir Hébergement) 148
- Taux de migration 189
- Taux de participation (voyages par habitant) 34
- Tentes/Tentes-roulettes (voir matériel de camping)
- Tourisme
 - intérieur 19-27, 38-40, 202-207
 - international 19-27, 70-74
- Travaux de construction, valeur des 216
- Ventes d'essence 107
- Villes
 - (voir Régions métropolitaines de recensement)
- Voyages en autocar 46, 48, 50, 53, 76, 77, 80
- Voyages en automobile
 - par les Canadiens 46, 48, 50, 53, 76, 80, 93-101, 103
 - par les visiteurs d'autres pays 76, 77, 103
 - par les visiteurs des États-Unis 76, 77, 93-101, 103
- Voyages en avion
 - par les Canadiens 46, 48, 50, 53, 76, 80, 116-123
 - par les visiteurs d'autres pays 76, 77, 116, 123
 - par les visiteurs des États-Unis 76, 77, 116, 120
- Voyages en bateau 46, 48, 50, 53, 76, 77, 80
- Voyages en train 46-53, 76, 77, 80
- Voyages-personnes – total – par les Canadiens
 - au Canada 46
 - aux États-Unis 76, 80
 - dans d'autres pays 76, 80
- Voyages-personnes – total – par les visiteurs des États-Unis 76
- Voyages-personnes – total – par les visiteurs d'autres pays 76
- Voyages-personnes – une nuit ou plus – au Canada
 - par les Canadiens 20, 28, 33, 48, 53-57
 - par les visiteurs d'autres pays 20, 28, 70-74, 76-79, 88
 - par les visiteurs des États-Unis 20, 28, 70-74, 76-79, 88, 97
- Voyages-personnes – une nuit ou plus – aux États-Unis
 - par les Canadiens 20, 29, 33, 70-74, 76
- Voyages-personnes – une nuit ou plus – dans d'autres pays
 - par les Canadiens 20, 29, 33, 70-74, 76, 80-84, 88

REFERENCE PUBLICATIONS USED IN THE DIGEST

Chapter 1.

1984 Canadian Travel Survey, 87-504
Travel Between Canada and Other Countries, 66-001
Travel Between Canada and Other Countries, 66-201
Consumer Prices and Price Indexes, 62-010
The Labour Force, 71-001
Canadian Statistical Review, 11-003E
System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, 61-005
Consumer Attitudes and Buying Intentions, Conference Board of Canada
Current Economic Analysis, 13-004E

Chapter 2.

1984 Canadian Travel Survey, 87-504

Chapter 3.

International Travel – Advance Information, 66-001P
Travel Between Canada and Other Countries, 66-001
Travel Between Canada and Other Countries, 66-201
Statistical Yearbook, United Nations

Chapter 4.

1984 Canadian Travel Survey, 87-504
Travel Between Canada and Other Countries, 66-001
Travel Between Canada and Other Countries, 66-201
Road Motor Vehicles: Registrations, 53-219
Household Facilities and Equipment, 64-202
New Motor Vehicle Sales, 63-007
Quarterly Report on Energy Supply–Demand in Canada, 57-003

PUBLICATIONS DE RÉFÉRENCE UTILISÉES DANS LE RÉSUMÉ STATISTIQUE

Chapitre 1.

1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, 87-504
Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-001
Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-201
Prix à la consommation et indices des prix, 62-010
La population active, 71-001
Revue statistique du Canada, 11-003F
Système de comptabilité nationale. Produit intérieur brut par industrie, 61-005
Enquête sur les intentions d'achat des consommateurs, Le Conference Board du Canada
La conjoncture économique, 13-004F

Chapitre 2.

1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, 87-504

Chapitre 3.

Voyages internationaux: Renseignements préliminaires, 66-001P
Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-001
Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-201
Annuaire statistique, Nations Unies

Chapitre 4.

1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, 87-504
Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-001
Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-201
Véhicules automobiles: Immatriculations, 53-219
L'équipement ménager, 64-202
Ventes de véhicules automobiles neufs, 63-007
Bulletin trimestriel – Disponibilité et écoulement d'énergie au Canada, 57-003

Chapter 5.

- 1984 Canadian Travel Survey, 87-504
- Travel Between Canada and Other Countries, 66-001
- Travel Between Canada and Other Countries, 66-201
- Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, 51-004
- Air Passenger Origin and Destination: Domestic Report, 51-204
- International Air Charter Statistics, 51-207
- Air Passenger Origin and Destination: Canada/United States Report, 51-205

Chapter 6.

- Traveller Accommodation Statistics, 63-204
- Trend of Business in Hotels, Laventhol and Horwath
- Canadian Lodging Industry, Laventhol and Horwath
- Annual Statistical Report, Canadian Hostelling Association
- Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, 63-011

Chapter 7.

- Household Facilities and Equipment, 64-202
- Retail Trade, 63-005

Chapter 8.

- Postcensal Annual Estimates of Population by Marital Status, Age, Sex, and Components of Growth for Canada, Provinces and Territories, June 1, 1985, Volume Three, Third Issue, 91-210
- Postcensal Annual Estimates of Population for Census Divisions and Census Metropolitan Areas, June 1, 1985 (Regression Method), Volume Three, Third Issue, 91-211
- Population Age Groups, 1961, 92-542
- Population by Age Groups, 1971, 92-756
- Population, Age, Sex and Marital Status, 1981, 92-901
- System of National Accounts, National Income and Expenditure Accounts, 13-001
- System of National Accounts, National Income and Expenditure Accounts, 1970-1984, 13-201
- System of National Accounts, Provincial Economic Accounts: Experimental Data, 13-213

Chapitre 5.

- 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, 87-504
- Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-001
- Voyages entre le Canada et les autres pays, 66-201
- Centre des statistiques de l'aviation. Bulletin de service, 51-004
- Origine et destination des passagers aériens: Rapport sur le trafic intérieur, 51-204
- Statistique des affrètements aériens internationaux, 51-207
- Origine et destination des passagers aériens: Rapport sur le trafic Canada/États-Unis, 51-205

Chapitre 6.

- Statistique de l'hébergement de voyageurs, 63-204
- Trend of Business in Hotels, Laventhol and Horwath
- Canadian Lodging Industry, Laventhol and Horwath
- Rapport des données statistiques, Association canadienne de l'ajisme
- Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, 63-011

Chapitre 7.

- L'équipement ménager, 64-202
- Commerce de détail, 63-005

Chapitre 8.

- Estimations annuelles postcensitaires de la population suivant l'état matrimonial, l'âge, le sexe et composantes de l'accroissement, Canada, provinces et territoires au 1^{er} juin, 1985, Volume 3, Troisième édition, 91-210
- Estimations annuelles postcensitaires de la population des divisions et régions métropolitaines de recensement au 1^{er} juin 1985 (méthode de régression), Volume 3, Troisième édition, 91-211
- Population par groupe d'âge, 1961, 92-542
- Population par groupe d'âge, 1971, 92-756
- Population, âge, sexe et état matrimonial, 1981, 92-901
- Système de comptabilité nationale. Comptes nationaux des revenus et des dépenses, 13-001
- Système de comptabilité nationale. Comptes nationaux des revenus et des dépenses, 1970-1984, 13-201
- Système de comptabilité nationale. Comptes économiques provinciaux: Données au stade expérimental, 13-213

Consumer Prices and Price Indexes, 62-010
 Travel-log, 87-003
 Monthly Labor Review, United States
 Department of Labor
 Bank of Canada Review, Bank of Canada

OECD Main Economic Indicators, Organi-
 sation for Economic Co-operation and De-
 velopment
 Working Conditions in Canadian Industry,
 Labour Canada

Chapter 9.

System of National Accounts, Gross Domestic
 Product by Industry, 61-005 and 61-213
 Employment, Earnings and Hours, 72-002
 Textile Products Industries, 34-224
 Aircraft and Aircraft Parts Manufacturers,
 42-203
 Truck Body and Trailer Manufacturers,
 42-217
 Sporting Goods and Toy Industries, 47-204
 Air Carrier Operations in Canada, 51-002

Railway Transport in Canada: General
 Statistics, 52-215
 Traveller Accommodation Statistics, 63-204

Provincial Government Employment, 72-007

Estimates, Department of Finance
 Construction in Canada, 64-201
 Building Permits: Annual Summary, 64-203
 Consolidated Government Finance, 68-202
 Federal Government Finance: Revenue and
 Expenditure, Assets and Liabilities, 68-211
 Provincial Government Finance: Revenue and
 Expenditure, 68-207
 System of National Accounts, National Income
 and Expenditure Accounts, 1970-1984,
 13-201
 Family Expenditure in Canada, 1984, 62-555

Prix à la consommation et indices des prix, 62-010
 Info-Voyages, 87-003
 Monthly Labor Review, United States Depart-
 ment of Labor
 Revue de la Banque du Canada, Banque du
 Canada
 Principaux indicateurs économiques OCDE,
 l'Organisation de Coopération et de Développe-
 ment Économiques
 Conditions de travail dans l'industrie canadienne,
 Travail Canada

Chapitre 9.

Système de comptabilité nationale. Produit
 intérieur brut par industrie, 61-005 et 61-213
 Emploi, gains et durée du travail, 72-002
 Industrie de produits textiles, 34-224
 Fabricants d'aéronefs et de pièces, 42-203

Fabricants de carrosseries de camions et de
 remorques, 42-217
 Fabrication d'articles de sport et de jouets, 47-204
 Opérations des transporteurs aériens au Canada,
 51-002

Transport ferroviaire du Canada: Statistiques
 générales, 52-215

Statistique de l'hébergement de voyageurs,
 63-204

L'emploi dans les administrations provinciales,
 72-007

Budget des dépenses, Ministère des Finances
 La construction au Canada, 64-201

Permis de bâtir: Sommaire annuel, 64-203

Finances publiques consolidées, 68-202

Les finances publiques fédérales: Recettes et
 dépenses, actif et passif, 68-211

Les finances publiques provinciales: Recettes et
 dépenses, 68-207

Système de comptabilité nationale. Comptes
 nationaux des revenus et des dépenses, 1970-
 1984, 13-201

Dépenses des familles au Canada, 1984, 62-555

It's
our
year!

C'est
notre
année!

in motion...
in touch

en mouvement...
au courant



Photos

Cover

(Top left): Canada Place, Vancouver, B.C.

(Top right): Jasper National Park, Alta.

(Bottom): Saskatchewan

(Back cover): Kluane National Park, Yukon

Photos

Couverture

(En haut, à gauche): Canada Place, Vancouver, C.-B.

(En haut, à droite): Parc national de Jasper, Alb.

(En bas): Saskatchewan

(Couverture arrière): Parc national de Kluane, Yukon

